

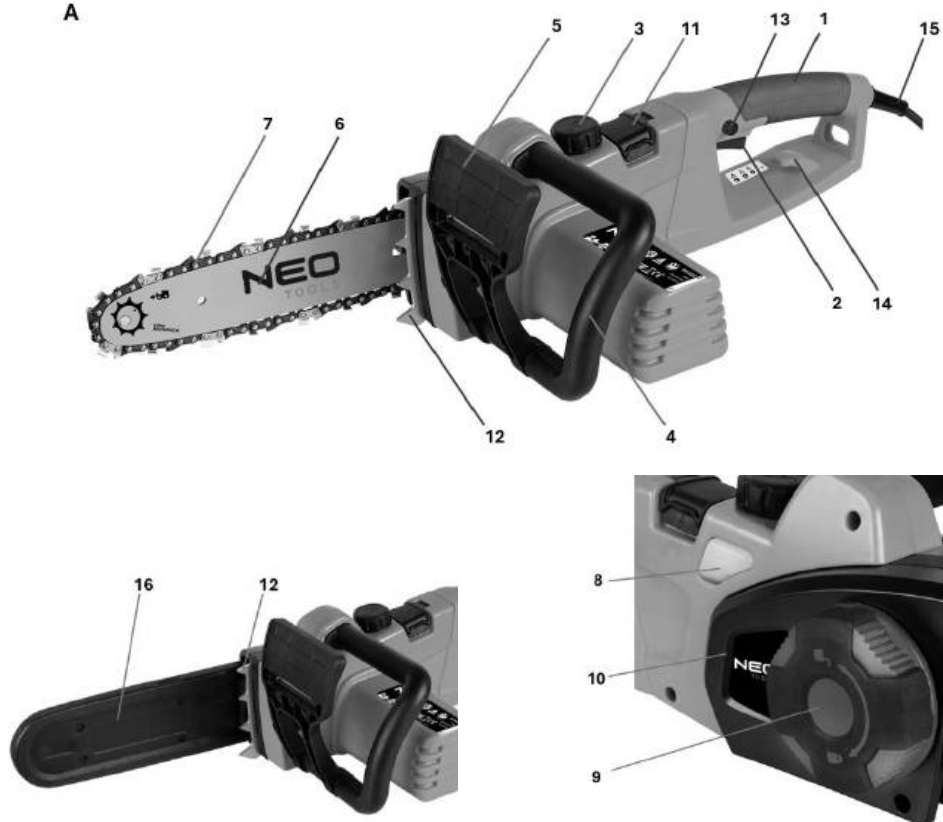
NEO TOOLS



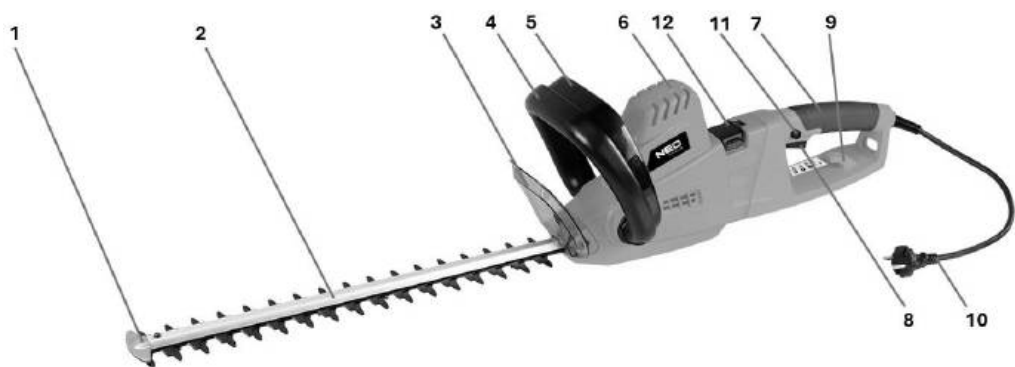
04-634



A



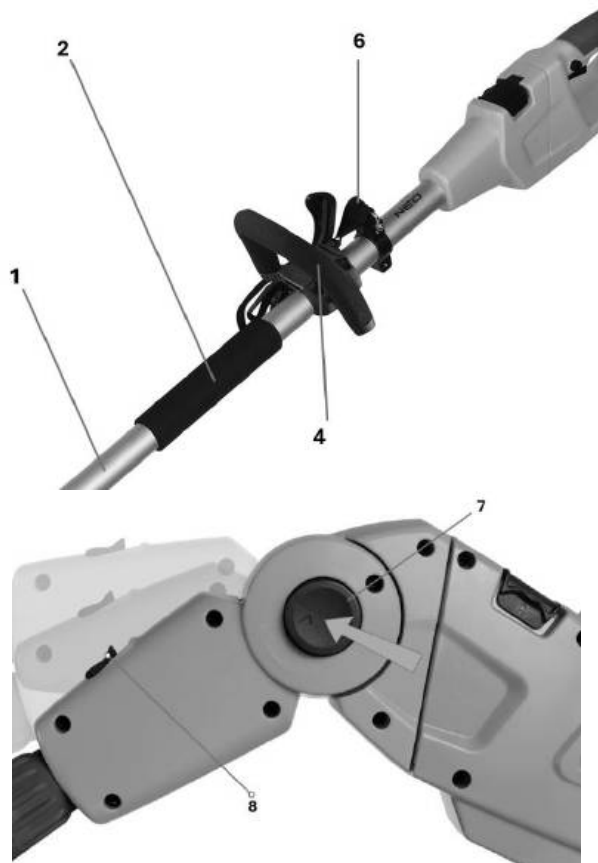
B



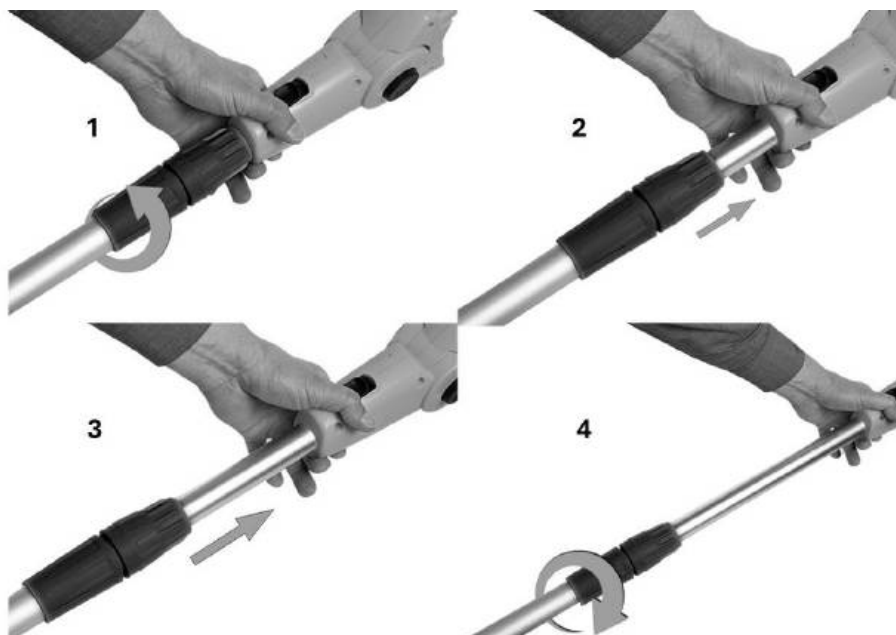


C





D





(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA.....	7
(EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS.....	11
(UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ.....	14
(RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE.....	18
(HU) AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA.....	22
(IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI.....	26
(FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES.....	30
(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG.....	34
(RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ.....	38
(CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ.....	42
(SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV.....	45
(HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA.....	49
(LT) ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS.....	53
(LV) ORĪGINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS.....	56
(SL) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL.....	60
(BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ.....	64
(SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА.....	68
(GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	72
(NL) VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE INSTRUCTIES.....	76
(PT) TRADIÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS.....	80
(ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES.....	84
(EE) ORIGINAALJUHISTE TÕLGE.....	88

(PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Urządzenie ogrodowe na wysięgniku 2w1: pilarka 750W 250mm +
nożyce do żywopłotu 550W 460mm

04-634

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.

**SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA
UWAGA!**

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, stosować się do ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych. Urządzenie zostało zaprojektowane do bezpiecznej pracy. Niemniej jednak: instalacja, konserwacja i obsługa urządzenia może być niebezpieczna. Przestrzeganie poniższych procedur zmniejsza ryzyko wystąpienia pożaru, porażenia prądem, obrażeń ciała oraz skróci czas instalacji urządzenia

PRZECZYTAJ UWAŻNIE INSTRUKCJĘ UŻYTKOWNIKA W CELU ZAZNAJOMIENIA SIĘ Z URZĄDZENIEM, ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ NA PRZYSZŁOŚĆ.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Szczegółowe warunki bezpieczeństwa dla pilarek łańcuchowych i nożyc do żywopłotu

OSTRZEŻENIE! Podczas używania pilarki należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa. Dla bezpieczeństwa własnego i osób postronnych prosi się o przeczytanie niniejszej instrukcji przed rozpoczęciem pracy pilarką. Prosi się o zachowanie instrukcji w celu późniejszego wykorzystania.

Ostrzeżenia bezpieczeństwa dla nożyc do żywopłotu

- Zachowywać wszystkie części ciała z dala od ostrza. Nie próbować odsuwać ciętego materiału lub przytrzymywać go przy pracującym nożu. Zakleszczony materiał usuwać jedynie po wyłączeniu urządzenia. Chwila nieuwagi przy używaniu nożyc do żywopłotów może doprowadzić do ciężkich obrażeń.
- Narzędzie elektryczne należy trzymać za izolowane płaszczyzny uchwytu, ponieważ nóż może natrafić na ukryte przewody elektryczne. Kontakt noża z przewodem pod napięciem może spowodować pojawienie się napięcia na metalowych elementach i doprowadzić do porażenia prądem.
- Przy niepracującym ostrzu trzymać urządzenie za uchwyt. Przy transporcie lub przechowywaniu zawsze nakładać osłonę ochronną. Staranne obchodzenie się z urządzeniem zmniejsza ryzyko obrażeń w wyniku kontaktu z nożem.
- Przewody elektryczne należy usunąć ze strefy cięcia. Podczas pracy przewód może skryć się w żywopłocie i zostać przypadkowo przecięty.

Użytkowanie nożyc do żywopłotu

- Pracuj tylko przy świetle dziennym lub przy bardzo dobrym oświetleniu sztucznym.
- Unikaj przycinania mokrego żywopłotu.
- Zawsze upewnij się, że stoisz pewnie obydwojma nogami.
- Nie używaj nożyc do żywopłotu z uszkodzonymi osłonami, obudowami lub bez dołączonych osłon.
- Włącz silnik zgodnie z instrukcją zwracając uwagę czy kończyny są z dala od elementu tnącego.
- Upewnij się, że otwory wentylacyjne w obudowie są wolne od zanieczyszczeń.
- Nie zbliżać rąk i stop w pobliżu części ruchomych.
- Naprawy nożyc do żywopłotu powinny dokonywać tylko osoby uprawnione.
- Należy stosować tylko zalecane przez producenta części zamienne.
- Nie należy udostępniać urządzenia do użytku dzieciom ani osobom, które nie zapoznały się niniejszą instrukcją.
- Nie należy pracować urządzeniem, jeśli w bezpośredniej bliskości znajdują się osoby postronne.
- Zachować bezpieczną odległość pomiędzy końcem ostrza a linią elektryczną wynoszącą 15 m.

Ostrzeżenia bezpieczeństwa dla pilarki łańcuchowej:

- Podczas pracy pilarki nie wolno zbliżać żadnej części ciała do łańcucha pilarki. Przed uruchomieniem pilarki upewnij się, że

łańcuch nie dotyka żadnego przedmiotu. Chwila nieuwagi podczas pracy pilarki może być przyczyną zacementowania łańcuchem o odzież lub części ciała.

- Pilarkę należy zawsze trzymać w taki sposób, aby nie dopuścić do odrzutu pilarki w czasie pracy. Trzymanie pilarki łańcuchowej w sposób niewłaściwy lub zbyt słabo może powodować ryzyko obrażeń ciała i jest niedopuszczalne.
- Należy stosować okulary ochronne i środki ochrony słuchu. Zaleca się stosowanie dodatkowego sprzętu zabezpieczającego głowę, dlonie, nogi i stopy. Odpowiednia odzież ochronna ogranicza ryzyko obrażeń ciała na skutek latających fragmentów materiału lub przypadkowego dotknięcia łańcucha pilarki.
- Nie wolno używać pilarki łańcuchowej na drzewie. Użycie pilarki łańcuchowej przez operatora znajdującego się na drzewie może być przyczyną obrażeń ciała.
- Operator musi zawsze stać stabilnie na podłożu i może używać pilarki tylko wtedy, gdy stoi na nieruchomej, bezpiecznej i równej powierzchni. Stojąc na śliskim lub niestabilnym podłożu, na przykład na drabinie, operator może utracić równowagę lub kontrolę nad pilarką.
- Podczas cięcia gałęzi, w których występują naprężenia, należy uważać na możliwość ich odbicia. W chwili uwolnienia naprężenia we włókna drewna, gałąź może uderzyć operatora lub spowodować utratę kontroli nad pilarką.
- Szczególną ostrożność należy zachować podczas cięcia krzewów oraz młodych drzewek. Giętkie elementy mogą zawładnąć o pilarkę i uderzyć operatora, powodując utratę równowagi.
- Pilarkę należy przenosić po jej wyłączeniu, trzymając ją za uchwyt i z daleka od ciała. Podczas transportu i przechowywania pilarki łańcuchowej należy zawsze zamontować pokrywę prowadnicy. Prawidłowe obchodzenie się z pilarką umożliwia ograniczenie prawdopodobieństwa przypadkowego kontaktu z poruszającym się łańcuchem.
- Należy postępować zgodnie z instrukcjami smarowania, naciągania łańcucha i wymiany akcesoriów. Nieprawidłowo naciągnięty lub nasmarowany łańcuch może zerwać się lub podnieść ryzyko odrzutu.
- Uchwyt pilarki powinny być suche, czyste i niezanieczyszczone olejem lub smarem. Tłuste i zanieczyszczone olejem uchwyt mogą być przyczyną utraty kontroli nad pilarką.
- Pilarka służy wyłącznie do cięcia drewna. Nie wolno używać pilarki niezgodnie z jej przeznaczeniem. Na przykład nie wolno używać pilarki do cięcia tworzyw sztucznych oraz materiałów budowlanych wykonanych z innych materiałów niż drewno. Użycie pilarki łańcuchowej do celów niezgodnych z jej przeznaczeniem może być przyczyną niebezpiecznych sytuacji.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazdka. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. Nie używaj żadnych przejściówek z uziemionymi elektronarzędziami.
- Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Kontakt ciała z uziemieniem zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie należy wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu, ponieważ woda przedostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nigdy nie używać przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia.
- Przewód należy umieszczać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrego krawędzi lub ruchomych części.
- Uszkodzone lub splecione przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Podczas korzystania z elektronarzędzia na zewnątrz należy używać przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz. Użycie przewodu przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Jeśli nie można uniknąć pracy elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy użyć wyłącznika różnicowoprądowego. Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Przyczyny i sposoby zapobiegania odrzutu:

- Odrzut może wystąpić w przypadku zaciśnięcia i zakleszczenia łańcucha w wycięciu.
- Bezpieczeństwo użycia zwiększa osłona zabezpieczająca się nad górną krawędzią pilarki. Należy ciąć gałęzie tylko tą częścią łańcucha która znajduje się na dolnej krawędzi prowadnicy.

UWAGA! Tniemy w dół nie do góry!

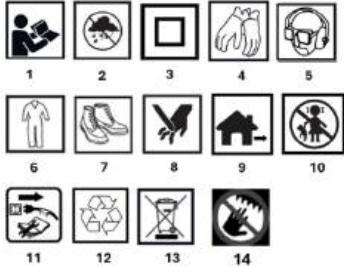
UWAGA! Niedopuszczalny jest demontaż lub jakakolwiek modyfikacja górnej osłony, gdyż zmniejsza to bezpieczeństwo użytkownika. Należy wystrzegać się możliwości przypadkowego dotknięcia czubkiem przewodnicy ciętego materiału, aby zabezpieczyć się przed odrzutem. Zakleszczenie łańcucha pilarki może spowodować szybki odrzut przewodnicy w stronę operatora. Może nastąpić utrata kontroli nad pilarką co może prowadzić do poważnych obrażeń ciała. Nie należy polegać wyłącznie na urządzeniach zabezpieczających pilarki. Użytkownik ma obowiązek wykonania działań w celu uniknięcia wypadków i obrażeń ciała podczas pracy. Odrzut jest wynikiem nieprawidłowego używania pilarki lub nieprawidłowych procedur lub warunków pracy i można go uniknąć przez podjęcie następujących działań:

- Pilarkę należy trzymać mocno dłońmi, z kciukiem i palcami mocno zaciśniętymi na uchwycie pilarki, i ustawiając ciało i ręce tak, aby ograniczyć działanie siły odrzutu. Siła odrzutu może być kontrolowana przez operatora pod warunkiem wykonania odpowiednich działań zaradczych. Pilarki łańcuchowej nie wolno wypuszczać z dłoni.
- Nie należy sięgać pilarką zbyt daleko ani wykonywać cięcia na wysokości wyższej niż wysokość ramion. Dzięki temu możliwe jest uniknięcie niezamierzonego dotknięcia końcem pilarki oraz lepsza kontrola pilarki w niespodziewanych sytuacjach.
- Należy stosować wyłącznie przewodnice i łańcuchy określone przez producenta. Wymiana przewodnic i łańcuchów na nieodpowiednie może prowadzić do zerwania łańcucha lub odrzutu.
- Należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta dotyczącymi ostrzeżenia i obsługi technicznej pilarki łańcuchowej.

Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

- Trzymaj pilarkę wyłącznie za izolowaną uchwytę ze względu na to, że łańcuch pilarki może dotknąć niewidocznego przewodu elektrycznego. Dotknięcie łańcuchem pilarki do przewodu pod napięciem może spowodować pojawienie się napięcia na odsonietych częściach narzędzia i porażenie operatora prądem elektrycznym.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



- Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
- Chronić przed wilgocią oraz deszczem
- Klasa druga ochronności.
- Stosuj środki ochrony osobistej: rękawice ochronne
- Stosuj środki ochrony osobistej: ochronę oczu, słuchu i maski przeciwpyłowej.
- Stosuj środki ochrony osobistej: ubranie ochronne
- Stosuj środki ochrony osobistej: obuwie ochronne
- Uwaga ryzyko skaleczenia dłoni, odcięcia palców.
- Do stosowania na zewnątrz pomieszczeń
- Chronić przed dziećmi
- Odłączyć przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych.
- Podlega recyklingowi
- Nie wyrzucać z odpadami domowymi
- Trzymać ręce z dala od ostrza

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Rys. A Pilarka łańcuchowa

Oznaczenie	Opis
1	Rękojeść główna
2	Wyłącznik uruchamiający
3	Zbiornik oleju

4	Uchwyt przedni
5	Hamulec łańcucha
6	Prowadnica
7	Łańcuch
8	Wziernik poziomu oleju
9	Pokrętło napinania łańcucha
10	Pokrywa koła napędowego
11	Blokada uchwytu głównego
12	Przypora szponowa
13	Przycisk blokady pracy
14	Hak na przewód
15	Przewód zasilający
16	Osłona przewodnicy

Rys. B nożyce do żywopłotu

Oznaczenie	Opis
1	Mocowanie do zawieszenia/osłona bezpieczeństwa
2	Aluminiowa prowadnica
3	Osłona
4	Rękojeść przednia
5	Przycisk blokady rękojeści pomocniczej
6	Pokrywa górna
7	Rękojeść główna
8	Wyłącznik
9	Hak na przewód zasilający
10	Przewód zasilający
11	Przycisk blokady pracy
12	Blokada uchwytu głównego
13	Osłona noża

Rys. C Drażek przedłużający

Oznaczenie	Opis
1	Drażek
2	Uchwyt antypoślizgowy
3	Uchwyt do regulacji długości
4	Rękojeść pomocnicza do nożyce
5	Uchwyt tylny drażka
6	Pasek naramienny
7	Przycisk regulacji kąta nachylenia głowicy
8	Przycisk regulacji kąta pracy

Rys. D Montaż drażka przedłużającego

Oznaczenie	Opis
1	Odkręcić uchwyt do regulacji długości
2	Wyciągnąć drażek na potrzebną długość
3	
4	Dokręcić uchwyt do regulacji długości
5	Rękojeść główna
6	Blokada uchwytu głównego
7	Naciśnąć przycisk regulacji kąta pracy
8	Przekręcić do potrzebnego ustawienia

*** Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem**

PRZEZNIENIE

Zestaw pilarki łańcuchowej i nożyce do żywopłotu na wysięgniku są urządzeniami typu ręcznego. Napęd stanowi jednofazowy silnik prądu zmiennego. Tego typu elektronarzędzia są przeznaczone do wykonywania prac w ogrodzie przydomowym. Pilarka i nożyce mogą służyć do wykonywania cięć pielęgnacyjnych drzew, obcinania gałęzi, przycinania żywopłotów, przygotowywania drewna opałowego, drewna do kominka i do innych zastosowań również na wysokości poprzez zastosowanie wysięgnika.

MONTAŻ PILARKI ŁAŃCUCHOWEJ

- Całkowicie odkręcić blokadę pokrywy napinającej łańcuch (**Rys. A9**), obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zdejść osłonę koła napędowego.
- Założyć łańcuch (**Rys. A7**) na prowadnicę (**Rys. A6**), upewniając się, że noże są skierowane zgodnie z kierunkiem obrotów.
- Umieścić prowadnicę (**Rys. A6**) i łańcuch (**Rys. A7**) na miejscu, upewniając się, że łańcuch znajduje się wokół koła napędowego. Upewnić się również, że sworzeń jest spasowany z prowadnicą. Jeśli nie pasuje należy go wyregulować za pomocą pokrętła napinania łańcucha (**Rys. A9**). Podczas czynności łańcuch (**Rys. A7**) nie może ześlizgnąć się z prowadnicy (**Rys. A6**).
- Pociągnąć prowadnicę (**Rys. A6**) do przodu, aż łańcuch (**Rys. A7**) zostanie dokładnie osadzony. Upewnić się, że wszystkie ogniwa napędowe znajdują się w rowku prowadnicy.

- Założyć pokrywę koła łańcuchowego (**Rys. A10**) i zabezpieczyć ją blokadą pokrętłem napinającym łańcuch.

NAPINANIE ŁAŃCUCHA

- Ustawić urządzenie na płaskiej powierzchni
- Regulować napięcie łańcucha pokrętłem (**Rys. A9**).
- Obrót pokrętła w prawo zwiększa napięcie, a obrót pokrętła w lewo zmniejsza napięcie łańcucha.
- Napięcie jest prawidłowe, gdy łańcuch można odciągnąć o 3 mm od prowadnicy za pomocą palca i kciuka. Nie należy nadmiernie napinać łańcucha, ponieważ skróci to żywotność łańcucha i prowadnicy.

UWAGA:

- Łańcuch (**Rys. A7**) należy wyregulować przed pierwszym użyciem, ponownie po 2-3 minutach pracy oraz ponownie sprawdzić i wyregulować w razie potrzeby po każdych 30 minutach użytkowania. Należy uważać, aby nie napiąć łańcucha zbyt mocno.

PRACA PILARKĄ ŁAŃCUCHOWĄ

- Podłączyć przewód zasilający (**Rys. A15**) do źródła zasilania 230V 50Hz
- Aby uruchomić narzędzie, należy nacisnąć przycisk blokady pracy (**Rys. A13**) i wyłącznik uruchamiający (**Rys. A2**).
- Aby wyłączyć pilarkę zwolnić spust wyłącznika (**Rys. A2**). Zintegrowany hamulec zatrzyma pracującą pilarkę w bardzo krótkim czasie.
- Docisnąć przyporę szponową do drewna (**Rys. A12**), upewniając się, że łańcuch (**Rys. A7**) nie styka się z ciętym materiałem.
- Rozpocząć cięcie, trzymając uchwyt (**Rys. A4**) za przednią dźwignię i podnosząc rękęjęś główną (**Rys. A1**).
- Jeśli nie można przeciąć drewna za jednym pociągnięciem, lekko pociągnąć przedni uchwyt (**Rys. A4**) i kontynuować cięcie, odciągając pilarkę nieco do tyłu, a następnie docisnąć nieco niżej przyporę szponową (**Rys. A12**) i zakończyć cięcie, podnosząc rękęjęś główną (**Rys. A1**).
- Wycofać pilarkę z miejsca cięcia, gdy łańcuch nadal pracuje.

HAMULEC BEZPIECZEŃSTWA ŁAŃCUCHA

- Pilarka łańcuchowa jest wyposażona w hamulec bezpieczeństwa łańcucha, który zatrzymuje łańcuch w ułamku sekundy. Jest on aktywowany po przesunięciu osłony dłoni do przodu. Pilarka łańcuchowa zatrzymuje się.

UZUPEŁNIANIE ZBIORNIKA OLEJU

- Dokładnie wyczyścić zbiornik na olej (**Rys. A3**) wokół korka, aby zapobiec przedostawaniu się zanieczyszczeń do pojemnika.
- Odkręcić korek pojemnika na olej i wlać olej do poziomu dolnej krawędzi gniazda wlewu.
- Szczelnie zakręcić pojemnik z olejem (**Rys. A3**).
- Dokładnie usunąć olej, który się przelał.

UWAGA

Uzupełniania dokonywać tylko przy wyłączonym silniku i wyciągniętej wtyczce zasilania!

SMAROWANIE ŁAŃCUCHA PILARKI

Nigdy nie pracować pilarką, gdy nie jest zapewnione wystarczające smarowanie łańcucha. W przeciwnym razie żywotność pilarki ulegnie skróceniu. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić poziom oleju w zbiorniku (3) i jego podawanie.

Sprawdzić ilość podawanego oleju, postępując zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- Uruchomić elektryczną pilarkę łańcuchową.
- Przytrzymać pracującą pilarkę łańcuchową ok. 15 cm nad pniem lub podłożem (użyj odpowiedniej powierzchni).
- Jeśli smarowanie jest wystarczające, widoczne będą lekkie ślady oleju, ponieważ olej będzie odwirowywany z łańcucha. Należy zwracać uwagę na kierunek wiejącego wiatru i unikać niepotrzebnej ekspozycji na rozpylony olej!

KONSERWACJA PILARKI ŁAŃCUCHOWEJ

- Przed przystąpieniem do przeglądu lub konserwacji należy zawsze upewnić się, że narzędzie jest wyłączone i odłączone od zasilania.
- Nigdy nie używać benzyny, rozcieńczalnika, alkoholu itp. Może to spowodować odbarwienia, deformacje lub pęknięcia.
- Regularnie czyścić szczeliny wentylacyjne szczotką lub sprężonym powietrzem.

MONTAŻ NOŻYC DO ŻYWOPLÓTU

WŁĄCZANIE – WYŁĄCZANIE

Nożyce do żywoplotu posiadają bezpieczny wyłącznik, wymagający użycia obu rąk celem uruchomienia.

- Włączyć wtyczkę (**Rys. B10**) do gniazda 230-240V 50Hz
- Zdjąć osłonę ostrza (**Rys. B13**) z prowadnicy (**Rys. B2**).
- Nacisnąć przycisk blokady działania (**rys. B.11**), a następnie nacisnąć przełącznik (**rys. B.8**)
- Aby zatrzymać maszynę, zwolnij wyłącznik/wyłącznik (**Rys. B8**).

UWAGA! Nożyce pracują dopiero po równoczesnym naciśnięciu jedną ręką przycisku wyłącznika dodatkowego rękęjęści pomocniczej (Rys. B5**), a drugą ręką wyłącznika (**Rys. B8**). Zwolnienie nacisku na jeden z wyłączników powoduje zatrzymanie pracy nożyc. Hamulec bezpieczeństwa ruchu noży unieruchamia je w czasie poniżej 1 s po zwolnieniu wyłącznika.**

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

UWAGA!

- Przed przystąpieniem do pracy dokładnie skontrolować żywoplot pod kątem niewidocznych przedmiotów takich jak np. ploty, siatka itp.
- Przycinając długie gałęzie należy pracę wykonywać stopniowo, warstwami.
- Nożycami można pracować wyłącznie wtedy, gdy żywoplot jest suchy.
- Po zakończeniu pracy nałożyć osłonę listwy nożowej.

PRZycinanie żywoplotów

- Oprócz strzyżenia żywoplotów nożyce można stosować także do przycinania krzewów i krzaków.
- Najlepszy wynik cięcia uzyskuje się prowadząc listwę nożową w taki sposób, aby była ona skierowana pod kątem około 15° do żywoplotu.
- Obustronna listwa nożowa i przeciwbieżne noże umożliwiają cięcie w obu kierunkach lub ruchem wahadłowym.
- Aby uzyskać jednakową wysokość żywoplotu, zaleca się rozciągnięcie sznurka lub linki wzdłuż przycinanej krawędzi żywoplotu. Gałęzie wystające ponad wyznaczoną linię należy obciąć
- Aby naprowadzić gałęzie pod noże, należy przesuwając listwę nożową równomiernie do przodu lub tyłu po linii cięcia.
- Boki żywoplotu należy przycinać wykonując ruchy po łuku, od dołu do góry.

OSTRZEŻENIE!

Zachować ostrożność ze względu na ostre krawędzie noży tnących. Kiedy nożyce nie są używane listwa nożowa powinna być zawsze zabezpieczona osłoną.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Zaleca się czyszczenie urządzenia po każdorazowym użyciu.
- Obudowa silnika powinna być w miarę możliwości zawsze wolna od pyłu i zanieczyszczeń.
- Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Nie należy używać żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.
- Skontrolować nożyce pod kątem oczywistych usterek takich jak poluzowany lub uszkodzony nóż, luźne połączenia śrubowe i zużyte lub uszkodzone elementy konstrukcyjne.
- Sprawdzić, czy pokrywy i zabezpieczenia są nieuszkodzone i właściwie zamontowane. Przed użyciem nożyc należy przeprowadzić wszelkie niezbędne prace konserwacyjne i naprawcze.
- Po każdym użyciu oczyścić listwę nożową i spryskać ją sprayem konserwującym. Podczas dłuższych trwających prac zaleca się smarowanie noży cienką warstwą oleju w regularnych odstępach czasu.
- Skontrolować stan ostrzy noży.
- Stosować oryginalny osprzęt oraz oryginalne części zamienne.
- Nożyce przechowywać w bezpiecznym, suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Nie umieszczać innych przedmiotów na obudowie nożyc.
- Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

MONTAŻ DRAŻKA PRZEDŁUŻAJĄCEGO

- Aby zamontować drażek przedłużający należy:

- Włożyć rękojeść główną (**Rys. A1 / Rys. B7 / Rys. D5**) do uchwytu tylnego drążka (**Rys. C5**)
- Po umieszczeniu zabezpieczyć blokadą uchwytu głównego (**Rys A11 / Rys. B12 / Rys. D6**)
- Z drugiej strony drążka wpiąć pilarkę łańcuchową / nożyce do żywoplotu zabezpieczając blokadą

REGULACJA KĄTA CIĘCIA

- Aby wyregulować kąt cięcia, należy nacisnąć przycisk zmiany kąta (**Rys. C7**).
- Ustaw nożyce do żywoplotu pod żądanym kątem.
- Zalecane kąty cięcia wynoszą od -20 stopni do 60 stopni.
- Aby wyregulować kąt w osi należy nacisnąć przycisk (**Rys. C8**) i ustawić odpowiedni kąt

DANE ZNAMIONOWE

Urządzenie ogrodowe na wysięgniku 2w1 Pilarka łańcuchowa i nożyce do żywoplotu 04-634	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50Hz
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony IP	IPX0
Rok produkcji	2025
Pilarka łańcuchowa	
Moc znamionowa	750W
Prędkość liniowa łańcucha (bez obciążenia)	12 m/s
Prowadnica	250mm
Typ łańcucha	3/8,043 x 40DL
Podziałka łańcucha	0,375" (9,53 mm)
Grubość łańcucha/ szerokość rowka prowadnicy	0,043" (1.09mm)
Ilość ogniw	40
Koło łańcuchowe (zęby x podziałka)	6x0,375"
Olje łańcuchowy	SAE10W-30
Pojemność zbiornika oleju łańcuchowego	0,06 l
Maksymalna długość robocza	2,37 m
Masa piły łańcuchowej	3,3kg
Masa piły łańcuchowej z przedłużeniem	4,7kg
Nożyce do żywoplotu	
Moc znamionowa	550W
Prędkość obrotowa na biegu jałowym	1600 min-1
Szerokość cięcia	440 mm
Długość listwy tnącej	460 mm
Maksymalna grubość ciętej łodygi	20 mm
Maksymalna długość robocza	2,67 m
Masa Nożyc	2,9kg
Masa nożyc z przedłużeniem	4,5kg
04-634 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ – PILARKA ŁAŃCUCHOWA

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{PA} = 87,3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Wartość przyspieszeń drgań	$a_n = 3,32 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ – NOŻYCE DO ŻYWOLOTU

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{PA} = 84,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 95,0 \text{ dB(A)}$ $K=2,05 \text{ dB(A)}$
Wartość przyspieszeń drgań	$a_n = 2,91 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_n (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość

przyspieszeń drgań a_n zostały zmierzone zgodnie z EN 62841-1. Podany poziom drgań a_n może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTx Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTx Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTx Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTx Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTx Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTx SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTx Poland Sp. z o.o. Sp.k.,

ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Urządzenie ogrodowe na wysięgniku 2w1

Pilarka łańcuchowa i nożyce do żywoplotu

Model: 04-634

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 + 99999

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Emisji Hałasu 2000/14/WE zmieniona 2005/88/WE

Gwarantowany poziom mocy akustycznej $L_{WA} = 105 \text{ dB(A)}$

Zmierzony poziom mocy akustycznej $L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$

$K=3 \text{ dB(A)}$

Oraz spełnia wymagania norm:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Pilarka łańcuchowa:

EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-4-1:2020, EN ISO 11680-1:2021

Nożyce do żywoplotu:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN 62841-4-2:2019+A1:2022+A11:2022

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

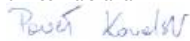
Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa



Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. dokumentacji technicznej GTX Poland

Warszawa, 2025-05-15

(EN)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

2-in-1 boom garden tool: 750W 250mm chainsaw + 550W 460mm hedge trimmer

04-634

NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. PERSONS WHO HAVE NOT READ THE INSTRUCTIONS SHOULD NOT CARRY OUT ASSEMBLY, ADJUSTMENT OR OPERATION OF THE EQUIPMENT.

SPECIFIC SAFETY PROVISIONS

NOTE!

Read the operating instructions carefully, follow the warnings and safety conditions contained therein. The appliance has been designed for safe operation. Nevertheless: installation, maintenance and operation of the appliance can be dangerous. Following the following procedures will reduce the risk of fire, electric shock, injury and will reduce the installation time of the appliance

READ THE USER MANUAL CAREFULLY TO FAMILIARISE YOURSELF WITH THE APPLIANCE, KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.

SAFETY RULES

Specific safety conditions for chain saws and hedge trimmers

WARNING! Safety regulations must be observed when using the chainsaw. For your own safety and the safety of bystanders, you are asked to read this manual before operating the chainsaw. You are asked to keep the instructions for future reference.

Safety warnings for hedge trimmers

- Keep all parts of the body away from the blade. Do not attempt to push back the material being cut or hold it against the running blade. Remove jammed material only after switching off the machine. A moment's inattention when using the hedge trimmer can lead to serious injury.
- Hold the power tool by the insulated planes of the handle, as the knife may encounter hidden electrical wires. Contact of the knife with a live wire can cause voltage to appear on metal parts and lead to electric shock.
- Hold the unit by the handle when the blade is not working. Always wear a protective cover when transporting or storing. Careful handling reduces the risk of injury from contact with the blade.
- Electrical wires must be removed from the cutting zone. During operation, the wire may hide in the hedge and be accidentally cut.

Hedge trimmer use

- Work only in daylight or under very good artificial lighting.
- Avoid pruning a wet hedge.
- Always make sure you are standing firmly with both feet.
- Do not use hedge trimmers with damaged guards, housings or without the enclosed guards.
- Start the engine as instructed making sure that the limbs are away from the cutting element.
- Ensure that the ventilation openings in the housing are free of debris.
- Keep hands and feet away from moving parts.
- Repairs to hedge trimmers should only be carried out by authorised persons.
- Only spare parts recommended by the manufacturer should be used.

- The appliance should not be made available for use by children or anyone who has not read these instructions.
- Do not operate the appliance if there are bystanders in the immediate vicinity.
- Maintain a safe distance of 15 m between the end of the blade and the electrical line.

Safety warnings for the chainsaw:

- Do not bring any part of your body close to the chainsaw chain while the saw is running. Make sure the chain does not touch any object before starting the saw. A moment's inattention while operating the chainsaw can cause the chain to catch on clothing or body parts.
- Always hold the chainsaw in such a way as to prevent the saw from kicking back during operation. Holding the chainsaw incorrectly or too weakly may cause a risk of injury and is not permitted.
- Safety goggles and hearing protection should be worn. Additional safety equipment for head, hands, legs and feet is recommended. Suitable protective clothing reduces the risk of injury from flying material fragments or accidental contact with the chainsaw chain.
- Do not use the chain saw in a tree. Use of the chainsaw by an operator in a tree can cause injury.
- The operator must always stand firmly on the ground and may only use the chainsaw when standing on a stationary, safe and level surface. When standing on slippery or unstable ground, such as a ladder, the operator may lose balance or control of the saw.
- When cutting branches where there is tension, beware of the possibility of rebound. When tension is released in the wood fibres, the branch may strike the operator or cause the operator to lose control of the saw.
- Special care should be taken when cutting shrubs and young trees. Flexible parts can catch on the saw and hit the operator, causing loss of balance.
- Carry the chainsaw when switched off, holding it by the handle and away from your body. Always fit the bar cover when transporting and storing the chainsaw. By handling the saw correctly, you can reduce the likelihood of accidental contact with the moving chain.
- Follow the instructions for lubricating, tensioning the chain and replacing accessories. An improperly tensioned or lubricated chain can break or increase the risk of kickback.
- Saw handles should be dry, clean and not contaminated with oil or grease. Grips that are greasy or contaminated with oil can cause loss of control of the saw.
- The chainsaw is designed exclusively for cutting wood. Do not use the chainsaw for anything other than its intended purpose. For example, do not use the chainsaw to cut plastics or building materials made of materials other than wood. If you use your chainsaw for purposes other than those for which it is intended, it may cause dangerous situations.

Electrical safety

- The plug of the power tool must fit into the socket. The plug must not be modified in any way. Do not use any adapters with grounded power tools.
- Unmodified plugs and matched sockets reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators. Body contact with earthed surfaces increases the risk of electric shock.
- Do not expose power tools to rain, as water entering the power tool increases the risk of electric shock.
- Never use the cable to carry, pull or disconnect the power tool.
- The cable should be placed away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts.
- Damaged or tangled wires increase the risk of electric shock.
- When using the power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Using a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If it is unavoidable to operate a power tool in a damp area, a residual current circuit breaker should be used. The use of a residual current circuit breaker reduces the risk of electric shock.

Causes and ways to prevent rejection:

- Jetting can occur if the chain is jammed and stuck in the notch.
- Safety in use is enhanced by the safety guard over the top edge of the saw. Only cut branches with the part of the chain that is on the bottom edge of the bar.

NOTE: We cut downwards not upwards!

ATTENTION: It is not permissible to remove or in any way modify the top guard as this reduces user safety. Beware of the possibility of

accidentally touching the cutting material with the tip of the guide bar to protect against kickback.

A jammed chainsaw chain can cause the bar to recoil rapidly towards the operator.

You may lose control of the chainsaw which could lead to serious injury. Do not rely solely on the chainsaw's safety devices. It is the responsibility of the user to carry out measures to avoid accidents and injury during operation.

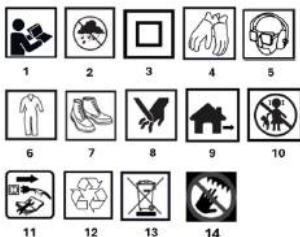
The recoil is the result of incorrect use of the chainsaw or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking the following measures:

- Hold the saw firmly with the hands, with the thumb and fingers firmly clamped on the saw handle, and positioning the body and hands so as to limit the recoil force. The recoil force can be controlled by the operator provided appropriate countermeasures are taken. The chainsaw must not be released from the hand.
- Do not reach too far with the saw or make cuts at a height higher than shoulder height. This avoids unintentional touching with the end of the saw and allows better control of the saw in unexpected situations.
- Only use the guide bars and chains specified by the manufacturer. Replacing bars and chains with unsuitable ones can lead to chain breakage or kickback.
- Follow the manufacturer's instructions for sharpening and maintaining the chain saw.

Additional safety tips:

- Hold the chainsaw only by the insulated handles due to the fact that the chain of the chainsaw may touch an invisible electric wire. If the chainsaw chain touches a live wire, voltage may be applied to exposed parts of the tool and the operator may receive an electric shock.

PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein!
2. Protect from moisture and rain
3. Secondary protection class.
4. Use personal protective equipment: protective gloves
5. Wear personal protective equipment: eye protection, hearing protection and dust mask.
6. Wear personal protective equipment: Protective clothing
7. Wear personal protective equipment: protective footwear
8. Caution risk of cutting hands, cutting fingers.
9. For outdoor use
10. Keep out of the reach of children
11. Disconnect the power cord before servicing or repairing.
12. Recyclable
13. Do not dispose of with household waste
14. Keep hands away from the blade

DESCRIPTION OF THE GRAPHIC ELEMENTS

The numbering below refers to the components of the device shown on the graphic pages of this manual.

Fig. A Chainsaw

Designation	Description
1	Main handle
2	Switch trigger
3	Oil tank
4	Front handle
5	Chain brake
6	Guide
7	Chain
8	Oil level gauge
9	Chain tensioning knob
10	Drive wheel cover
11	Main handle lock

12	Claw buttress
13	Work lock button
14	Cable hook
15	Power cable
16	Guide cover

Fig. B Hedge trimmer

Designation	Description
1	Suspension mount/safety guard
2	Aluminium guide
3	Cover
4	Front handle
5	Handle lock button auxiliary
6	Top cover
7	Main handle
8	Switch
9	Hook for power cable
10	Power cable
11	Work lock button
12	Main handle lock
13	Knife sheath

Fig. C Extension rod

Designation	Description
1	Stick
2	Non-slip handle
3	Length adjustment handle
4	Supporting handle for scissors
5	Rear rod holder
6	Shoulder strap
7	Head angle adjustment button
8	Angle adjustment button

Fig. D Assembly of the extension bar

Designation	Description
1	Unscrew the length adjustment handle
2	Pull out the rod to the required length
3	
4	Tighten the length adjustment handle
5	Main handle
6	Main handle lock
7	Press the working angle adjustment button
8	Turn to the required setting

* There may be differences between the graphic and the actual product

PURPOSE

The chain saw and boom hedge trimmer set are hand-held devices. They are driven by a single-phase AC motor. These types of power tools are designed to perform work in the domestic garden. The chainsaw and hedge trimmer can be used for tree pruning, branch trimming, hedge trimming, firewood preparation, wood for the fireplace and other applications also at height by using an extension arm.

FITTING A CHAIN SAW

- Fully unscrew the chain tensioning knob (**Fig. A9**) by turning it counterclockwise and remove the drive wheel cover.
- Fit the chain (**Fig. A7**) onto the guide bar (**Fig. A6**), making sure that the knives are pointing in the direction of rotation.
- Place the guide bar (**Fig. A6**) and chain (**Fig. A7**) in place, making sure the chain is around the sprocket. Also make sure that the pin fits with the bar. If it does not fit, adjust it using the chain tensioning knob (**Fig. A9**). During the operation the chain (**Fig. A7**) must not slip from the guide bar (**Fig. A6**).
- Pull the guide bar (**Fig. A6**) forward until the chain (**Fig. A7**) is firmly seated. Ensure that all drive links are in the groove of the guide bar.
- Fit the sprocket cover (**Fig. A10**) and secure it with the chain tensioning knob.

CHAIN TENSIONING

- Place the device on a flat surface
- Adjust the chain tension with the knob (**Fig. A9**).
- Turning the knob clockwise increases tension and turning the knob counterclockwise decreases chain tension.
- Tension is correct when the chain can be pulled 3mm away from the bar using your finger and thumb. Do not over-tension the chain as this will shorten the life of the chain and bar.

NOTES:

- The chain (**Fig. A7**) should be adjusted before first use, again after 2-3 minutes of operation and re-checked and adjusted as necessary after every 30 minutes of use. Take care not to overtighten the chain.

WORK CHAINSAW

- Connect the supply cable (**Fig. A15**) to the 230V 50Hz power source
- To start the tool, press the work lock button (**Fig. A13**) then press switch trigger (**Fig. A2**).
- To switch off the saw, release the switch trigger (**Fig. A2**). The integrated brake will stop the running saw in a very short time.
- Press the claw buttress against the wood (**Fig. A12**), making sure that the chain (**Fig. A7**) does not come into contact with the material to be cut.
- Start cutting by holding the handle (**Fig. A4**) by the front lever and lifting the main handle (**Fig. A1**).
- If the wood cannot be cut in one stroke, pull the front handle (**Fig. A4**) lightly and continue cutting, pull the saw back a little and then press the claw buttress (**Fig. A12**) a little lower and finish cutting by lifting the main handle (**Fig. A1**).
- Withdraw the saw from the cutting area while the chain is still running.

SAFETY CHAIN BRAKE

- The chainsaw is equipped with a chain safety brake that stops the chain in a fraction of a second. It is activated when the hand guard is moved forward. The chain saw stops.

TOPPING UP THE OIL TANK

- Thoroughly clean the oil tank (**Fig. A3**) around the cap to prevent dirt from entering the container.
- Unscrew the plug of the oil container and pour in the oil up to the level of the lower edge of the filler neck.
- Seal the oil container tightly (**Fig. A3**).
- Carefully remove any oil that has overflowed.

NOTE

Only refill with the engine switched off and the power plug pulled!

CHAINSAW CHAIN LUBRICATION

Never operate the chainsaw if sufficient chain lubrication is not provided. Otherwise the life of the chainsaw will be shortened. Before starting work, check the oil level in the tank (**3**) and the oil supply.

Check the oil feed rate by following the instructions below:

- Start the electric chain saw.
- Hold the working chain saw approximately 15 cm above the trunk or ground (use a suitable surface).
- If lubrication is sufficient, light traces of oil will be visible as oil will be spun off the chain. Pay attention to the direction of the blowing wind and avoid unnecessary exposure to sprayed oil!

CHAINSAW MAINTENANCE

- Always ensure that the tool is switched off and unplugged before servicing or maintenance.
- Never use petrol, thinner, alcohol, etc. This can cause discolouration, deformation or cracking.
- Clean the ventilation slots regularly with a brush or compressed air.

INSTALLATION OF HEDGE TRIMMERS

ON - OFF

The hedge trimmer has a safety switch, requiring the use of both hands to activate.

- Plug the plug (**Fig. B10**) into a 230-240V 50Hz socket
- Remove the blade guard (**Fig. B13**) from the guide bar (**Fig. B2**).
- Press the action lock button (**Fig. B.11**) and then press the switch (**Fig. B8**).
- To stop the machine, release the on/off switch (**Fig. B8**).

ATTENTION! The shear does not operate until the auxiliary handle switch (**Fig. B5**) is pressed with one hand and the switch (**Fig. B8**) is pressed with the other hand simultaneously. Releasing the pressure on one of the switches stops the shear operation. The safety brake on the movement of the blades immobilises the blades in less than 1 s after the switch is released.

INSTRUCTIONS FOR SAFE USE

NOTE!

- Carefully inspect the hedge for invisible objects such as fences, netting, etc. before starting work.
- When pruning long branches, work should be done gradually, in layers.
- The shears must only be used when the hedge is dry.

- When work is complete, replace the knife bar cover.

HEDGE TRIMMING

- In addition to trimming hedges, shears can also be used to trim shrubs and bushes.
- The best cutting result is obtained by guiding the blade bar so that it is pointed at an angle of approximately 15° to the hedge.
- The double-sided knife bar and counter-rotating knives allow cutting in both directions or in a swinging motion.
- To achieve a uniform hedge height, it is advisable to stretch a string or rope along the trimmed edge of the hedge. Branches protruding above the line to be cut off
- To guide the branches under the knives, move the knife bar evenly forward or backward along the cutting line.
- The sides of the hedge should be trimmed using a curved movement, from bottom to top.

WARNING!

Take care due to the sharp edges of the cutting blades. When the shears are not in use the knife bar should always be protected by a guard.

MAINTENANCE AND STORAGE

- It is recommended to clean the device after each use.
- The motor housing should, as far as possible, always be free of dust and dirt.
- Wipe the unit with a clean cloth or blow it with low-pressure compressed air.
- Do not use any cleaning agents or solvents, as these may damage the plastic parts.
- Care must be taken to ensure that no water enters the unit.
- Inspect the shears for obvious defects such as a loose or damaged blade, loose screw connections and worn or damaged components.
- Check that covers and safety devices are undamaged and properly fitted. Carry out any necessary maintenance and repair work before using the shears.
- Clean the knife bar after each use and spray it with a preservative spray. During longer jobs, it is recommended to lubricate the knives with a thin layer of oil at regular intervals.
- Check the condition of the knife blades.
- Use only original accessories and original spare parts.
- Store shears in a safe, dry place that is out of the reach of children.
- Do not place other objects on the shear housing.
- Any defects should be rectified by the manufacturer's authorised service department.

FITTING AN EXTENSION BAR

- To fit the extension bar you need to:
- Insert the main handle (**Fig. A1 / Fig. B7 / Fig. D5**) into the rear rod holder (**Fig. C5**).
- Once in position, secure with main handle lock (**Fig. A11 / Fig. B12 / Fig. D6**)
- On the other side of the pole, attach the chain saw / hedge trimmer with the locking device

CUTTING ANGLE ADJUSTMENT

- To adjust the cutting angle, press the angle change button (**Fig. C7**).
- Adjust the hedge trimmer to the desired angle.
- Recommended cutting angles range from -20 degrees to 60 degrees.
- To adjust the angle in the axis, press the button (**Fig. C8**) and set the desired angle

RATING DATA

2-in-1 boom garden device Chainsaw and hedge trimmer 04-634	
Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Supply frequency	50Hz
Protection class	II
IP degree of protection	IPX0
Year of production	2025
Chainsaw	
Rated power	750W
Linear speed of chain (no load)	12 m/s
Guide	250mm
Chain type	3/8.043 x 40DL
Chain pitch	0.375" (9.53 mm)

Chain thickness/bar groove width	0.043" (1.09mm)
number of cells	40
Sprocket (teeth x pitch)	6x0.375"
Chain oil	SAE10W-30
Chain oil tank capacity	0,06 l
Maximum working length	2,37 m
Chainsaw weight	3.3kg
Weight of saw chain with extension	4.7kg
Hedge trimmers	
Rated power	550W
Idle speed	1600 min-1
Cutting width	440 mm
Cutting bar length	460 mm
Maximum thickness of cut stem	20 mm
Maximum working length	2.67 m
Weight of shears	2.9kg
Weight of scissors with extension	4.5kg
04-634 indicates both the type and the designation of the machine	

NOISE AND VIBRATION DATA - CHAINSAW

Sound pressure level	$L_{pA} = 87.3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 101.2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Vibration acceleration values	$a_h = 3.32 \text{ m/s}^2$ $K=1.5 \text{ m/s}^2$

NOISE AND VIBRATION DATA - HEDGE TRIMMER

Sound pressure level	$L_{pA} = 84.2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 95.0 \text{ dB(A)}$ $K=2.05 \text{ dB(A)}$
Vibration acceleration values	$a_h = 2.91 \text{ m/s}^2$ $K=1.5 \text{ m/s}^2$

Information on noise and vibration

The noise emission level of the equipment is described by: the emitted sound pressure level L_{pA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes measurement uncertainty). The vibration emitted by the equipment is described by the vibration acceleration value a_h (where K is the measurement uncertainty).

The sound pressure level L_{pA} , sound power level L_{WA} and vibration acceleration value a_h specified in these instructions were measured in accordance with EN 62841-1. The specified vibration level a_h can be used for comparison of equipment and for preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level quoted is only representative of the basic use of the unit. If the unit is used for other applications or with other work tools, the vibration level may change. A higher vibration level will be influenced by insufficient or too infrequent maintenance of the unit. The reasons given above may result in increased vibration exposure during the entire working period.

In order to accurately estimate vibration exposure, it is necessary to take into account periods when the device is switched off or when it is switched on but not used for work. When all factors are accurately estimated, the total vibration exposure may be significantly lower.

In order to protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as cyclical maintenance of the machine and working tools, securing an adequate hand temperature and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically-powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not environmentally friendly. Unrecycled equipment poses a potential risk to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including among others. All copyrights to the contents of this Manual (hereinafter referred to as "Manual"), including but not limited to its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are subject to legal protection pursuant to the Act of February 4, 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631 as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual as well as its individual elements without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,
2/4 Pograniczna Street 02-285 Warsaw
Product: 2-in-1 boom garden device
Chainsaw and hedge trimmer
Model: 04-634
Trade name: NEO TOOLS
Serial number: 00001 + 99999
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU
Machinery Directive 2006/42/EC
Noise Emission Directive 2000/14/EC as amended by 2005/88/EC
Guaranteed sound power level $L_{WA} = 105 \text{ dB(A)}$
Measured sound power level $L_{WA} = 101.2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$

And meets the requirements of the standards:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Chainsaw:

EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-4-1:2020, EN ISO 11680-1:2021

Hedge trimmers:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN 62841-4-2:2019+A1:2022+A11:2022

This declaration relates only to the machinery as placed on the market and does not include components

added by the end user or carried out by him/her subsequently.

Name and address of the EU resident person authorised to prepare the technical dossier:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Street

02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Technical Documentation Officer GTX Poland

Warsaw, 2025-05-15

(UA)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ

Садовий інструмент зі стрілою 2-в-1: 750 Вт 250 мм бензопила + 550 Вт 460 мм куцоріз

04-634

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ. ОСОБИ, ЯКІ НЕ ОЗНАЙОМИЛИСЯ З ІНСТРУКЦІЄЮ, НЕ ПОВИННІ ВИКОНУВАТИ МОНТАЖ, НАЛАГОДЖЕННЯ АБО ЕКСПЛУАТАЦІЮ ОБЛАДНАННЯ.

КОНКРЕТНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

УВАГА!

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь наведених у ній попереджень і правил техніки безпеки. Прилад сконструйовано для безпечної експлуатації. Тим не менш: встановлення, обслуговування та експлуатація приладу можуть бути небезпечними. Дотримання наведених нижче процедур зменшить ризик виникнення пожежі, ураження електричним струмом, травм і скоротить час встановлення приладу

УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА ДЛЯ ОЗНАЙОМЛЕННЯ З ПРИЛАДОМ, ЗБЕРЕЖІТЬ ЙОГО ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

Особливі умови безпеки для ланцюгових пил і куцорізів

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Під час роботи з бензопилою необхідно дотримуватися правил техніки безпеки. Задля вашої власної безпеки та безпеки оточуючих, просимо вас прочитати цю інструкцію перед початком роботи з бензопилою. Зберігайте інструкцію для подальшого використання.

Застереження з техніки безпеки при роботі з куцорізами

- Тримайте всі частини тіла подаль від леза. Не намагайтеся відштовхнути матеріал, що ріжеться, або притиснути його до працюючого леза. Видаляйте застряглий матеріал тільки після

вимкнення машини. Хвилинка неухважності під час використання машини для стрижки живоплуту може призвести до серйозних травм.

- Тримайте електроінструмент за ізольовані площини рукоятки, оскільки ніж може нашкодитися на приховані електричні дроти. Контакт ножа з дротом під напругою може викликати появу напруги на металевих частинах і призвести до ураження електричним струмом.
- Тримайте пристрій за ручку, коли ніж не працює. Завжди носіть захисний чохол під час транспортування або зберігання. Обережне поводження зменшує ризик травмування від контакту з лезом.
- Електричні дроти повинні бути видалені із зони різання. Під час роботи дріт може сховатися в огорожі і випадково перерізатися.

Використання тримера для живоплуту

- Працюйте тільки при денному світлі або при дуже хорошому штучному освітленні.
- Уникайте обрізки мокрої живоплуту.
- Завжди переконайтеся, що ви твердо стоїте на обох ногах.
- Не використовуйте кущорізи з пошкодженими захисними кожухами, корпусами або без захисних кожухів.
- Запустіть двигун відповідно до інструкцій, переконавшись, що кінцівки знаходяться подалі від річкового елемента.
- Переконайтеся, що вентиляційні отвори в корпусі вільні від сміття.
- Тримайте руки та ноги подалі від рухомих частин.
- Ремонт кущорізи повинен виконуватися лише уповноваженими на це особами.
- Слід використовувати лише запасні частини, рекомендовані виробником.
- Прилад не повинен бути доступним для використання дітьми або особами, які не прочитали цю інструкцію.
- Не використовуйте прилад, якщо в безпосередній близькості знаходяться сторонні особи.
- Дотримуйтеся безпечної відстані 15 м між кінцем ножа та лінією електропередач.

Застереження з техніки безпеки для бензопили:

- Не наближайте жодну частину тіла до ланцюга бензопили під час роботи. Перед запуском пили переконайтеся, що ланцюг не торкається жодного предмета. Хвилинка неухважності під час роботи бензопилою може призвести до того, що ланцюг зачепиться за одяг або частини тіла.
- Завжди тримайте бензопилу таким чином, щоб запобігти відкиданню пили назад під час роботи. Неправильне або занадто слабе тримання бензопили може призвести до травмування і є неприпустимим.
- Необхідно носити захисні окуляри та засоби захисту органів слуху. Рекомендуються використовувати додаткові засоби захисту для голови, рук, ніг і ступнів. Відповідний захисний одяг зменшує ризик отримання травм від уламків матеріалу, що відлітають, або випадкового контакту з ланцюгом бензопили.
- Не використовуйте бензопилу на дереві. Використання бензопили оператором на дереві може призвести до травмування.
- Оператор завжди повинен міцно стояти на землі і може використовувати бензопилу тільки на нерухомій, безпечній і рівній поверхні. Стоячи на слизькій або нестійкій поверхні, наприклад, на драбині, оператор може втратити рівновагу або контроль над пилою.
- Під час розпилювання гілок, де є напруга, слід пам'ятати про можливість відскоку. При розриві деревних волокон гілка може вдарили оператора або призвести до втрати контролю над пилою.
- Особливою обережності слід дотримуватися під час різання кущів і молодих дерев. Гнучкі частини можуть зачепитися за пилу і вдарили оператора, що призведе до втрати рівноваги.
- Переносьте бензопилу у вимкненому стані, тримаючи її за ручку та подалі від тіла. Завжди встановлюйте захисний кожух на шину під час транспортування та зберігання бензопили. Правильне поводження з пилою зменшує ймовірність випадкового контакту з рухомим ланцюгом.
- Дотримуйтеся інструкцій щодо змащування, натягу ланцюга та заміни аксесуарів. Неправильно натягнутий або змащений ланцюг може зламатися або збільшити ризик віддачі.
- Рукоятки пилки повинні бути сухими, чистими і не забрудненими маслом або мастилом. Жирні або забруднені маслом рукоятки можуть призвести до втрати контролю над пилою.

- Бензопила призначена виключно для розпилювання деревини. Не використовуйте бензопилу не за призначенням. Наприклад, не використовуйте бензопилу для різання пластику або будівельних матеріалів, виготовлених з інших матеріалів, окрім дерева. Використання бензопили не за призначенням може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.

Електробезпека

- Штепсельна вилика електроінструменту повинна вставлятися в розетку. Вилку не можна модифікувати будь-яким чином. Не використовуйте жодних адаптерів із заземленими електроінструментами.
- Немодифіковані вилики та відповідні розетки знижують ризик ураження електричним струмом.
- Уникайте контакту з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники. Контакт із заземленими поверхнями підвищує ризик ураження електричним струмом.
- Не піддавайте електроінструменти впливу дощу, оскільки потрапляння води всередину електроінструменту підвищує ризик ураження електричним струмом.
- Ніколи не використовуйте кабель для перенесення, витягування або відключення електроінструменту.
- Кабель слід розмішувати подалі від джерел тепла, масла, гострих країв або рухомих частин.
- Пошкоджені або заплутані дроти підвищують ризик ураження електричним струмом.
- При використанні електроінструменту поза приміщенням використовуйте подовжувач, придатний для використання поза приміщенням. Використання шнура, придатного для використання на вулиці, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- Якщо використання електроінструменту у вологому приміщенні є неминучим, слід використовувати пристрій захисного відключення. Використання пристрою захисного відключення знижує ризик ураження електричним струмом.

Причини та способи запобігання відторгненню:

- Струм'як може виникнути, якщо ланцюг заклинило і він застрів у вимці.
- Безпека використання підвищується завдяки захисному кожуху над верхнім краєм пилки. Обрізайте гілки тільки тією частиною ланцюга, яка знаходиться на нижньому краю шини.

ПРИМІТКА: Ми ріжемо вниз, а не вгору!

УВАГА: Не дозволяється знімати або будь-яким чином модифікувати верхній захисний кожух, оскільки це знижує безпеку користувача. Остерігайтеся випадкового торкання матеріалу, що ріжеться, кінчиком направляючої шини для захисту від зворотної віддачі.

Заклинювання ланцюга бензопили може призвести до швидкої віддачі шини в бік оператора.

Ви можете втратити контроль над бензопилою, що може призвести до серйозних травм. Не покладайтеся лише на захисні пристрої бензопили. Користувач несе відповідальність за вжиття заходів для уникнення нещасних випадків і травм під час роботи.

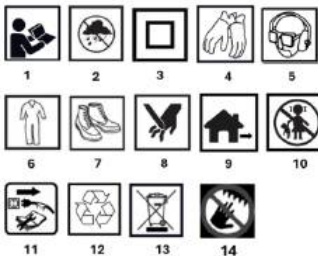
Віддача є наслідком неправильного використання бензопили або неправильних процедур чи умов експлуатації, і її можна уникнути, якщо вжити наступних заходів:

- Міцно тримайте пилу руками, при цьому великий і вказівний пальці повинні бути міцно затиснуті на ручці пили, а тіло і руки повинні бути розташовані таким чином, щоб обмежити силу віддачі. Сила віддачі може компенсуватися оператором за умови вжиття відповідних контрзаходів. Бензопилу не можна випускати з руки.
- Не тягніть пилкою занадто далеко і не робіть розпилів на висоті вище рівня плечей. Це дозволяє уникнути ненавмисного торкання кінцем пилки і дозволяє краще контролювати пилку в непередбачуваних ситуаціях.
- Використовуйте тільки на прямій шини та ланцюги, рекомендовані виробником. Заміна шин і ланцюгів на невідповідні може призвести до поломки ланцюга або віддачі.
- Дотримуйтесь інструкцій виробника щодо заточування та обслуговування ланцюгової пилки.

Додаткові поради щодо безпеки:

- Тримайте бензопилу тільки за ізольовані ручки, оскільки ланцюг бензопили може торкатися невидимого електричного дроту. Якщо ланцюг бензопили торкнеться дроту під напругою, на відкриті частини інструменту може бути подана напруга, що призведе до ураження оператора електричним струмом.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



1. Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь попереджень і правил техніки безпеки, що містяться в ній!
2. захищати від волого та дощу
3. вторинний клас захисту.
4. використовуйте засоби індивідуального захисту: захисні рукавички
5. носіть засоби індивідуального захисту: захист очей, слуху та протипилову маску.
6. використовуйте засоби індивідуального захисту: Захисний одяг
7. носити засоби індивідуального захисту: захисне взуття
8. обережно, ризик порізати руки, порізати пальці.
9. для зовнішнього використання
10. Зберігати в недоступному для дітей місці
11. Перед обслуговуванням або ремонтом від'єднайте шнур живлення.
12. Придатний для вторинної переробки
13. не утилізувати разом з побутовими відходами
14. тримайте руки подалі від пилу

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Нумерація нижче відноситься до компонентів пристрою показані на графічних сторінках цього посібника.

Рис. А Бензопила

Призначення	Опис
1	Основна ручка
2	Спусковий гачок перемикача
3	Масляний бак
4	Передня ручка
5	Гальмо ланцюга
6	Путівник
7	Ланцюжок
8	Показчик рівня масла
9	Ручка натягу ланцюга
10	Кришка ведучого колеса
11	Блокування головної ручки
12	Опора для кітків
13	Кнопка блокування роботи
14	Кабельний гак
15	Кабель живлення
16	Кришка направляючої

Рис. В Тример для живоплоту

Призначення	Опис
1	Підвісне кріплення / захисний кожух
2	Алюмінієва напрямна
3	Обкладинка
4	Передня ручка
5	Допоміжна кнопка блокування ручки
6	Верхня кришка
7	Основна ручка
8	Перемикач
9	Гачок для кабелю живлення
10	Кабель живлення
11	Кнопка блокування роботи
12	Блокування головної ручки
13	Піхви для ножа

Рис. С Подовжувальна штанга

Призначення	Опис
1	Паличка
2	Нековзна ручка
3	Ручка регулювання довжини
4	Опорна ручка для ножиць
5	Задній тримач штанги

6	Плечовий ремінь
7	Кнопка регулювання кута нахилу головки
8	Кнопка регулювання кута нахилу

Рис. D Збірка подовжувача

Призначення	Опис
1	Відкрити ручку регулювання довжини
2	Витягнути стрижень на необхідну довжину
3	
4	Затягнути ручку регулювання довжини
5	Основна ручка
6	Блокування головної ручки
7	Натисніть кнопку регулювання робочого кута
8	Перейдіть до потрібного налаштування

* Між графічним зображенням та реальним продуктом можуть бути відмінності

МЕТА

Ланцюгова пила та штанга для підстригання живоплоту - це ручні пристрої. Вони приводяться в дію однофазним двигуном змінного струму. Ці види електроінструментів призначені для виконання робіт у присадибній ділянці. Бензопилу і куцорізі можна використовувати для обрізки дерев, обрізки гілок, підстригання живоплоту, заготівлі дров, дров для каміна та інших робіт, в тому числі і на висоті за допомогою подовжувача.

ВСТАНОВЛЕННЯ ЛАНЦЮГОВОЇ ПИЛКИ

- Повністю відкрити ручку натягу ланцюга (мал. А9), повернувши її проти годинникової стрілки, і зніміть кришку приводного колеса.
- Встановіть ланцюг (мал. А7) на напрямну планку (мал. А6), переконавшись, що ножі спрямовані в напрямку обертання.
- Встановіть направляючу планку (мал. А6) і ланцюг (мал. А7) на місце, переконавшись, що ланцюг знаходиться навколо зірочки. Також переконайтеся, що штифт підходить до шини. Якщо він не підходить, відрегулюйте його за допомогою ручки натягу ланцюга (мал. А9). Під час роботи ланцюг (рис. А7) не повинен зісковзувати з направляючої шини (рис. А6).
- Потягніть напрямну планку (мал. А6) вперед, поки ланцюг (мал. А7) не буде щільно посаджений. Переконайтеся, що всі ланки приводу знаходяться в пазу напрямної планки.
- Встановіть кришку зірочки (мал. А10) і закріпіть її ручкою натягу ланцюга.

НАТЯГНЕННЯ ЛАНЦЮГА

- Покладіть пристрій на рівну поверхню
- Відрегулюйте натяг ланцюга за допомогою ручки (мал. А9).
- Повертаючи ручку за годинниковою стрілкою, ви збільшите натяг ланцюга, а повертаючи проти годинникової стрілки - зменшите.
- Натяг правильний, коли ланцюг можна відтягнути на 3 мм від шини за допомогою великого і малого пальців. Не натягуйте ланцюг занадто сильно, оскільки це скоротить термін служби ланцюга і шини.

ПРИМІТКИ:

- Ланцюг (мал. А7) слід відрегулювати перед першим використанням, що раз через 2-3 хвилини роботи і повторно перевіряти і регулювати за необхідності через кожні 30 хвилин роботи. Слідкуйте за тим, щоб ланцюг не був надмірно затягнутий.

РОБОТА БАНЗИННА ПИЛА

- Підключіть кабель живлення (рис. А15) до джерела живлення 230 В 50 Гц
- Щоб запустити інструмент, натисніть кнопку блокування роботи (мал. А13), а потім натисніть курок вимикача (мал. А2).
- Щоб вимкнути пилу, відпустіть курок вимикача (мал. А2). Вбудоване гальмо зупинить працюючу пилу за дуже короткий час.
- Притисніть опору кітга до деревини (мал. А12), переконавшись, що ланцюг (мал. А7) не контактує з матеріалом, який потрібно розпиляти.
- Почніть різання, тримаючи рукоятку (мал. А4) за передній важіль і піднімаючи основну рукоятку (мал. А1).
- Якщо деревину не вдається розпиляти за один хід, злегка потягніть за передню ручку (мал. А4) і продовжуйте пиляти, трохи відведіть пилу назад, а потім натисніть на упор для кітків (мал. А12) трохи нижче і закінчіть пиляння, піднявши основну ручку (мал. А1).
- Виведіть пилу із зони різання, коли ланцюг ще працює.

ЗАПОБІЖНЕ ЛАНЦЮГОВЕ ГАЛЬМО

- Бензопила оснащена запобіжним гальмом ланцюга, яке зупиняє ланцюг за доли секунди. Воно спрацьовує, коли захисний кожух для рук переміщується вперед. Ланцюгова пила зупиняється.

ЗАПРАВКА МАСЛЯНОГО БАКУ

- Ретельно очистіть масляний бак (Рис. А3) навколо кришки, щоб запобігти потраплянню бруду всередину контейнера.
- Відкрутіть пробку масляного контейнера і залийте масло до рівня нижнього краю заливної горловини.
- Щільно закрийте масляну ємність (мал. А3).
- Обережно видаліть масло, що перелилося.

ПРИМІТКА

Заправляйте паливо тільки при вимкненому двигуні та витягнутій вилці з розетки!

ЗМАЩЕННЯ ЛАНЦЮГА БЕНЗОПИЛИ

Ніколи не використовуйте бензопилу, якщо відсутнє достатнє змащення ланцюга. Це може призвести до скорочення терміну служби бензопили. Перед початком роботи перевірте рівень мастила в баку (3) і подачу мастила.

Перевірте швидкість подачі оливи, дотримуючись наведених нижче інструкцій:

- Запустіть електричну ланцюгову пилу.
- Тримайте працюючу ланцюгову пилу приблизно в 15 см над стовбуром або землею (використовуйте відповідну поверхню).
- Якщо змащення достатнє, будуть помітні легкі сліди мастила, оскільки воно буде віджиматися від ланцюга. Звертайте увагу на напрямку вітру та уникайте непотрібного впливу розбризаного мастила!

ОБСЛУГОВУВАННЯ БЕНЗОПИЛИ

- Перед проведенням технічного обслуговування або ремонту завжди переконайтеся, що інструмент вимкнений і відключений від мережі.
- Ніколи не використовуйте бензин, розчинник, спирт тощо. Це може призвести до зміни кольору, деформації або розтріскування.
- Регулярно очищайте вентиляційні отвори щіткою або стисненим повітрям.

ВСТАНОВЛЕННЯ ТРИМЕРІВ ДЛЯ ЖИВОПЛОТУ

ON - OFF

Тример для живоплоту оснащений запобіжним вимикачем, для активації якого потрібно використовувати обидві руки.

- Підключіть вилку (мал. В10) до розетки 230-240 В 50 Гц
- Зніміть захисний кожух леза (рис. В13) з напрямної планки (рис. В2).
- Натисніть кнопку блокування дії (Рис. В.11), а потім натисніть перемикач (Рис. В8).
- Щоб зупинити машину, відпустіть вимикач увімкнення/вимкнення (мал. В8).

УВАГА! Ножиці не працюють, якщо одночасно натиснути однією рукою на вимикач допоміжної рукоятки (мал. В5), а іншою рукою - на вимикач (мал. В8). Зняття тиску на один з вимикачів зупиняє роботу ножиць. Запобіжне гальмо руху ножів знерухомиє ножі менш ніж за 1 с після відпускання перемикача.

ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕЧНОГО ВИКОРИСТАННЯ

УВАГА!

- Перед початком роботи уважно огляньте живопліт на наявність невидимих об'єктів, таких як паркани, сітки тощо.
- При обрізанні довгих гілок роботу слід проводити поступово, пошарово.
- Ножиці можна використовувати тільки тоді, коли живопліт сухий.
- Після завершення роботи встановіть кришку ножової планки на місце.

ОБРІЗКА ЖИВОПЛОТУ

- Окрім підстригання живоплотів, ножиці можна використовувати для підстригання кущів та чагарників.
- Найкращий результат різання досягається, якщо направляти лезо так, щоб воно було спрямоване під кутом приблизно 15° до огорожі.
- Двостороння ножова планка та ножі, що обертаються протилежно, дозволяють різати в обох напрямках або маховими рухами.

- Для досягнення рівномірної висоти живоплоту бажано натягнути вздовж обрізаного краю живоплоту струну або мотузок. Гілки, що виступають над лінією, яку потрібно обрізати
- Щоб направити гілки під ножі, рівномірно переміщайте ножову планку вперед або назад уздовж лінії різання.
- Бокові сторони живоплоту слід підстригати вигнутими рухами, знизу вгору.

УВАГА!

Будьте обережні через гострі краї ріжучих лез. Коли ножиці не використовуються, ножова планка завжди повинна бути захищена кожухом.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Рекомендується очистити пристрій після кожного використання.
- Корпус двигуна повинен бути, наскільки це можливо, завжди чистим від пилу та бруду.
- Протріть пристрій чистою ганчіркою або продуйте його стисненим повітрям низького тиску.
- Не використовуйте миючі засоби або розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі.
- Слід подбати про те, щоб вода не потрапляла всередину пристрою.
- Перевірте ножиці на наявність явних дефектів, таких як розхитане або пошкоджене лезо, ослаблені гвинтові з'єднання, зношені або пошкоджені компоненти.
- Переконайтеся, що кришки та захисні пристрої не пошкоджені та правильно встановлені. Перед використанням ножиць виконайте всі необхідні роботи з технічного обслуговування та ремонту.
- Очищайте ножову планку після кожного використання та обприскуйте її консервувачем спреєм. Під час тривалої роботи рекомендується регулярно змащувати ножі тонким шаром мастила.
- Перевірте стан лез ножів.
- Використовуйте лише оригінальні аксесуари та оригінальні запасні частини.
- Зберігайте ножиці в сухому, безпечному та недоступному для дітей місці.
- Не кладіть інші предмети на корпус ножиць.
- Будь-які дефекти повинні бути усунені уповноваженим сервісним відділом виробника.

ВСТАНОВЛЕННЯ ПОДОВЖУВАЧА

- Щоб встановити подовжувач, потрібно:
- Вставте основну ручку (Рис. А1 / Рис. В7 / Рис. D5) в задній тримач штанги (Рис. C5).
- Після встановлення в потрібне положення зафіксуйте головну ручку за допомогою фіксатора (рис. А11 / рис. B12 / рис. D6).
- З іншого боку стовпа закріпіть ланцюгову пилу / кущоріз за допомогою фіксуючого пристрою

РЕГУЛЮВАННЯ КУТА РІЗАННЯ

- Щоб відрегулювати кут різання, натисніть кнопку зміни кута (рис. C7).
- Відрегулюйте тример для живоплоту під потрібним кутом.
- Рекомендовані кути різання - від -20 градусів до 60 градусів.
- Для регулювання кута по осі натисніть кнопку (рис. C8) і встановіть потрібний кут

РЕЙТИНГОВІ ДАНІ

Садовий пристрій зі штангою 2-в-1 Бензопила та кущоріз 04-634	
Параметр	Значення
Напруга живлення	230 V AC
Частота живлення	50 Hz
Клас захисту	II
Ступінь захисту IP	IPX0
Рік випуску	2025
Бензопила.	
Номінальна потужність	750W
Лінійна швидкість ланцюга (без навантаження)	12 м/с
Путівник	250 мм
Тип ланцюга	3/8.043 x 40DL
Крок ланцюга	0,375" (9,53 мм)
Товщина ланцюга/ширина паза шини	0,043" (1,09 мм)

кількість комірок	40
Зірочка (зубці x крок)	6x0,375"
Ланцюгова олива	SAE10W-30
Ємність бака для ланцюгового мастила	0,06 l
Максимальна робоча довжина	2,37 m
Вага бензопили	3,3 кг
Вага пилального ланцюга з подовжувачем	4,7 кг
Машини для стрижки живоплоту	
Номинальна потужність	550W
Холостий хід	1600 хв-1
Ширина різання	440 мм
Довжина ріжучої планки	460 мм
Максимальна товщина зрізаного стебла	20 мм
Максимальна робоча довжина	2,67 m
Вага ножиць	2,9 кг
Вага ножиць з подовжувачем	4,5 кг
04-634 вказує як на тип, так і на позначення машини	

ДАНИ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ - БЕНЗОПИЛА

Рівень звукового тиску	$L_{(PA)} = 87,3 \text{ дБ(А)} K=3 \text{ дБ(А)}$
Рівень звукової потужності	$L_{(WA)} = 101,2 \text{ дБ(А)} K=3 \text{ дБ(А)}$
Значення віброприскорення	$a_n = 3,32 \text{ м/с}^2 K=1,5 \text{ м/с}^2$

ДАНИ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ - ТРИМЕР ДЛЯ ЖИВОПЛОТУ

Рівень звукового тиску	$L_{(PA)} = 84,2 \text{ дБ(А)} K=3 \text{ дБ(А)}$
Рівень звукової потужності	$L_{(WA)} = 95,0 \text{ дБ(А)} K=2,05 \text{ дБ(А)}$
Значення віброприскорення	$a_n = 2,91 \text{ м/с}^2 K=1,5 \text{ м/с}^2$

Інформація про шум і вібрацію

Рівень шуму, що випромінюється обладнанням, описується: рівнем звукового тиску $L_{(PA)}$ та рівнем звукової потужності $L_{(WA)}$ (де К позначає невизначеність вимірювання). Вібрація, яку випромінює обладнання, описується значенням віброприскорення a_n (де К - невизначеність вимірювання).

Рівень звукового тиску $L_{(PA)}$, рівень звукової потужності $L_{(WA)}$ і значення віброприскорення a_n зазначені в цій інструкції, були виміряні відповідно до EN 62841-1. Зазначений рівень вібрації a_n можна використовувати для порівняння обладнання та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основного використання пристрою. Якщо пристрій використовується для інших цілей або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. На підвищення рівня вібрації впливає недостатнє або занадто рідкісне технічне обслуговування пристрою. Наведені вище причини можуть призвести до підвищеного впливу вібрації протягом усього робочого періоду.

Для точної оцінки впливу вібрації необхідно враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або коли він увімкнений, але не використовується для роботи. Коли всі фактори точно оцінені, загальний вплив вібрації може бути значно нижчим.

Щоб захистити користувача від впливу вібрації, слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як циклічне технічне обслуговування верстата і робочих інструментів, забезпечення належної температури рук і правильна організація праці.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електричним живленням не можна викидати разом із побутовими відходами, ті слід передавати у відповідні центри для утилізації. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або місцевої влади. Відпрацьоване електричне та електронне обладнання містить речовини, які не є екологічно безпечними. Неперероблене обладнання становить потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalei: "GTX Polska") повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (dalei: "Посібник"), в тому числі, серед іншого, належать їй. Всі авторські права на зміст цього посібника (dalei - "Посібник"), включаючи, але не обмежуючись, його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (тобто Законодавчий вісник 2006 р. № 90, поз.

631 з наступними змінами). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника, а також його окремих елементів без письмової згоди GTX Polska суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(RO)

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Unealtă de grădină cu braț 2 în 1: 750W 250mm джубă + 550W 460mm trimmer de gard viu

04-634

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ ÎL PĂSTRAȚI PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ. PERSOANELE CARE NU AU CITIT INSTRUCȚIUNILE NU TREBUIE SĂ EFECTUEZE ASAMBLAREA, REGLAREA SAU OPERAREA ECHIPAMENTULUI.

DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ NOTĂ!

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acestea. Aparatul a fost proiectat pentru o funcționare sigură. Cu toate acestea: instalarea, întreținerea și funcționarea aparatului pot fi periculoase. Respectarea următoarelor proceduri va reduce riscul de incendiu, șoc electric, vătămare și va reduce timpul de instalare a aparatului

CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL DE UTILIZARE PENTRU A VĂ FAMILIARIZA CU APARATUL, PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.

REGULI DE SIGURANȚĂ

Condiții specifice de siguranță pentru ferăstraie cu lanț și mașini de tăiat gard viu

AVERTISMENT! Regulile de siguranță trebuie respectate la utilizarea ferăstrăului cu lanț. Pentru siguranța dumneavoastră și a trecătorilor, vă rugăm să citiți acest manual înainte de a utiliza ferăstrăul cu lanț. Sunteți rugat să păstrați instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

Аvertismentes de siguranță pentru trimeres de gard viu

- Țineți toate părțile corpului departe de lamă. Nu încercați să împingeți înapoi materialul tăiat sau să îl țineți împotriva lamei în mișcare. Îndepărtați materialul blocat numai după oprirea mașinii. O clipă de neatenție în timpul utilizării mașinii de tăiat gard viu poate duce la vătămări grave.
- Țineți unealta electrică de planurile izolate ale mânerului, deoarece cuțitul poate întâlni fire electrice asculte. Contactul cuțitului cu un fir sub tensiune poate provoca apariția tensiunii pe părțile metalice și duce la șoc electric.
- Țineți unitatea de mâner atunci când lama nu funcționează. Purtați întotdeauna un capac de protecție atunci când transportați sau depozitați. Manipularea atentă reduce riscul de rănire în urma contactului cu lama.
- Firele electrice trebuie să fie îndepărtate din zona de tăiere. În timpul funcționării, firul se poate ascunde în gard viu și poate fi tăiat accidental.

Utilizarea trimmerului de gard viu

- Lucrați numai la lumina zilei sau sub un iluminat artificial foarte bun.
- Evitați să tăiați un gard viu umez.
- Asigurați-vă întotdeauna că stați ferm cu ambele picioare.
- Nu utilizați mașini de tuns gard viu cu apărători, carcase deteriorate sau fără apărători închise.
- Porniți motorul conform instrucțiunilor, asigurându-vă că membrele sunt departe de elementul de tăiere.
- Asigurați-vă că orificiile de ventilație din carcasa sunt libere de reziduuri.
- Țineți mâinile și picioarele departe de piesele în mișcare.
- Reparațiile la trimmer de gard viu trebuie efectuate numai de persoane autorizate.
- Trebuie utilizate numai piesele de schimb recomandate de producător.
- Aparatul nu trebuie să fie pus la dispoziția copiilor sau a oricărei persoane care nu a citit aceste instrucțiuni.
- Nu puneți aparatul în funcțiune dacă există persoane în imediata vecinătate.
- Păstrați o distanță de siguranță de 15 m între capătul lamei și linia electrică.

Аvertismentes de siguranță pentru ferăstrăul cu lanț

- Nu apropiați nicio parte a corpului de lanțul ferăstrăului cu lanț în timp ce acesta este în funcțiune. Asigurați-vă că lanțul nu atinge niciun obiect înainte de a porni motorul ferăstrăului. O clipă de neatenție

În timpul operării ferăstrăului cu lanț poate face ca lanțul să se prindă de haine sau de părți ale corpului.

- Țineți întotdeauna ferăstrăul cu lanț astfel încât să împiedicați reculul ferăstrăului în timpul funcționării. Ținerea ferăstrăului cu lanț în mod incorrect sau prea slab poate cauza un risc de rănire și nu este permisă.
- Trebuie purtați ochelari de protecție și protecție auditivă. Se recomandă echiparea de protecție suplimentară pentru cap, mâini, picioare și picioare. Îmbrăcămintea de protecție adecvată reduce riscul de rănire din cauza fragmentelor de material proiectate sau a contactului accidental cu lanțul ferăstrăului cu lanț.
- Nu utilizați ferăstrăul cu lanț într-un copac. Utilizarea ferăstrăului cu lanț de către un operator într-un copac poate provoca răniri.
- Operatorul trebuie să stea întotdeauna ferm pe sol și poate utiliza ferăstrăul cu lanț numai atunci când stă pe o suprafață staționară, sigură și plană. Atunci când stă pe un teren alunecos sau instabil, cum ar fi o scară, operatorul poate pierde echilibrul sau controlul ferăstrăului.
- Atunci când tăiați ramuri unde există tensiune, aveți grijă la posibilitatea de ricoșeu. Atunci când se eliberează tensiunea din fibrele de lemn, creanga poate lovi operatorul sau îl poate face pe operator să piardă controlul ferăstrăului.
- Trebuie acordată o atenție deosebită la tăierea arbuștilor și a copacilor tineri. Piese flexibile se pot prinde de ferăstrău și pot lovi operatorul, provocând pierderea echilibrului.
- Transportați dubla atunci când este oprită, ținând-o de mâner și departe de corp. Montați întotdeauna capacul barei atunci când transportați și depozitați ferăstrăul cu lanț. Prin manipularea corectă a ferăstrăului, puteți reduce probabilitatea unui contact accidental cu lanțul în mișcare.
- Urmați instrucțiunile pentru lubrifierea, tensionarea lanțului și înlocuirea accesoriilor. Un lanț tensionat sau lubrifiat necorespunzător se poate rupe sau poate crește riscul de recul.
- Mănerul ferăstrăului trebuie să fie uscate, curate și să nu fie contaminate cu ulei sau unsoare. Mănerul care sunt unsuroase sau contaminate cu ulei pot cauza pierderea controlului ferăstrăului.
- Ferăstrăul cu lanț este proiectat exclusiv pentru tăierea lemnului. Nu utilizați ferăstrăul cu lanț în alte scopuri decât cele pentru care este destinat. De exemplu, nu utilizați ferăstrăul cu lanț pentru a tăia materiale plastice sau materiale de construcție fabricate din alte materiale decât lemnul. Dacă utilizați ferăstrăul cu lanț în alte scopuri decât cele pentru care este destinat, acesta poate provoca situații periculoase.

Siguranța electrică

- Ștecherul unelei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie să fie modificat în niciun fel. Nu utilizați niciun adaptor cu unelte electrice cu împământare.
- Ștecherul nemodificate și prizele potrivite reduc riscul de șoc electric.
- Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate, cum ar fi țevi, radiatoare, aragazuri și frigider. Contactul corpului cu suprafețele împământate crește riscul de electrocutare.
- Nu expuneți uneltele electrice la ploaie, deoarece intrarea apei în uneltele electrice crește riscul de șoc electric.
- Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, trage sau deconecta scula electrică.
- Cablul trebuie amplasat departe de surse de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.
- Firele deteriorate sau încălțite cresc riscul de șoc electric.
- Atunci când utilizați unealta electrică în exterior, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior. Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizarea în exterior reduce riscul de șoc electric.
- Dacă este inevitabil să folosiți o unealtă electrică într-o zonă umedă, trebuie utilizat un întrerupător de curent rezidual. Utilizarea unui întrerupător de curent rezidual reduce riscul de șoc electric.

Cauze și modalități de prevenire a respingerii:

- Jetting-ul poate apărea dacă lanțul este blocat și blocat în creștătură.
- Siguranța în utilizare este sporită de apărătura de siguranță de pe marginea superioară a ferăstrăului. Tăiați crengi numai cu partea lanțului care se află pe marginea inferioară a barei.

NOTĂ: Tăiem în jos, nu în sus!

ATENȚIE: Nu este permisă îndepărtarea sau modificarea în orice mod a apărătorii superioare, deoarece acest lucru reduce siguranța utilizatorului. Atenție la posibilitatea atingerii accidentale a materialului de tăiere cu vârful barei de ghidare pentru a proteja împotriva reculului.

Un lanț de ferăstrău cu lanț blocat poate face ca bara să se întoarcă rapid spre operator.

Puteți pierde controlul ferăstrăului cu lanț, ceea ce ar putea duce la vătămări grave. Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță ale ferăstrăului cu lanț. Este responsabilitatea utilizatorului să efectueze măsuri pentru a evita accidentele și rănile în timpul funcționării.

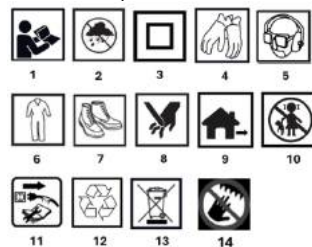
Reculul este rezultatul utilizării incorecte a ferăstrăului cu lanț sau al procedurilor sau condițiilor incorecte de funcționare și poate fi evitat prin luarea următoarelor măsuri:

- Țineți ferm ferăstrăul cu mâinile, cu degetul mare și degetele bine fixate pe mânerul ferăstrăului și poziționând corpul și mâinile astfel încât să limitați forța de recul. Forța de recul poate fi controlată de către operator, cu condiția să se ia contramăsurile adecvate. Ferăstrăul cu lanț nu trebuie să fie eliberat din mână.
- Nu vă întindeți prea mult cu ferăstrăul și nu faceți tăieturi la o înălțime mai mare decât înălțimea umerilor. Acest lucru evită atingerea neintenționată cu capătul al ferăstrăului și permite un control mai bun al ferăstrăului în situații neprevăzute.
- Utilizați numai barele de ghidare și lanțurile specificate de producător. Înlocuirea barelor și lanțurilor cu unele neadecvate poate duce la ruperea lanțului sau la recul.
- Urmați instrucțiunile producătorului pentru ascuțirea și întreținerea ferăstrăului cu lanț.

Sfaturi suplimentare de siguranță:

- Țineți ferăstrăul cu lanț numai de mânerul izolat din cauza faptului că lanțul ferăstrăului cu lanț poate atinge un fir electric invizibil. Dacă lanțul ferăstrăului cu lanț atinge un fir sub tensiune, poate fi aplicată tensiune părților expuse ale unelei, iar operatorul poate primi un șoc electric.

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1. Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acestea!
2. Protecție de umiditate și ploaie
3. Clasa de protecție secundară.
4. Utilizați echipament individual de protecție: mănuși de protecție
5. Purați echipament individual de protecție: protecție pentru ochi, protecție auditivă și mască de praf.
6. Purați echipament individual de protecție: Îmbrăcăminte de protecție
7. Purați echipament individual de protecție: Încălțăminte de protecție
8. Atenție la riscul de tăiere a mâinilor, tăierea degetelor.
9. Pentru utilizare în exterior
10. Păstrați la îndemână copiii
11. Deconectați cablul de alimentare înainte de întreținere sau reparație.
12. Reciclabil
13. Nu eliminați împreună cu deșeurile menajere
14. Țineți mâinile departe de lamă

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate pe paginile grafice ale acestui manual.

Fig. A Ferăstrău cu lanț

Desemnare	Descriere
1	Mâner principal
2	Declanșator comutator
3	Rezervor de ulei
4	Mâner frontal
5	Frână de lanț
6	Ghid
7	Lanț
8	Indicator de nivel al uleiului
9	Buton de tensionare a lanțului
10	Capac pentru roata motoare
11	Blocare mâner principal
12	Contrafort cu gheară

13	Buton de blocare a lucrării
14	Cârlig de cablu
15	Cablu de alimentare
16	Capacul ghidului

Fig. B Trimmer pentru gard viu

Desemnare	Descriere
1	Suport de suspensie/protecție de siguranță
2	Ghidaj din aluminiu
3	Acoperire
4	Mâner frontal
5	Buton de blocare a mânerului auxiliar
6	Capac de sus
7	Mâner principal
8	Comutator
9	Cârlig pentru cablu de alimentare
10	Cablu de alimentare
11	Buton de blocare a lucrării
12	Blocare mâner principal
13	Teacă pentru cutit

Fig. C Tijă de prelungire

Desemnare	Descriere
1	Stick
2	Mâner anti-alunecare
3	Mâner de reglare a lungimii
4	Mâner de susținere pentru foarfece
5	Suport pentru tijă din spate
6	Curea de umăr
7	Buton de reglare a unghiului capului
8	Buton de reglare a unghiului

Fig. D Montarea barei de extensie

Desemnare	Descriere
1	Deșurubați mânerul de reglare a lungimii
2	Trageți tijă la lungimea necesară
3	
4	Strângeți mânerul de reglare a lungimii
5	Mâner principal
6	Blocare mâner principal
7	Apăsăți butonul de reglare a unghiului de lucru
8	Rotiți la setarea dorită

* Pot exista diferențe între grafic și produsul real

SCOPUL

Setul de ferăstrău cu lanț și setul de tuns gard viu cu braț sunt dispozitive portabile. Acestea sunt acționate de un motor monofazat de curent alternativ. Aceste tipuri de unelte electrice sunt concepute pentru a efectua lucrări în grădina casnică. Ferăstrăul cu lanț și trimmerul pentru gard viu pot fi utilizate pentru tăierea copacilor, tăierea ramurilor, tunderea gardurilor vii, pregătirea lemnului de foc, a lemnului pentru șemineu și alte aplicații, de asemenea, la înălțime, prin utilizarea unui braț prelungitor.

MONTAREA UNUI FERĂSTRĂU CU LANȚ

- Deșurubați complet butonul de tensionare a lanțului (Fig. A9) rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic și scoateți capacul roții de transmisie.
- Montați lanțul (Fig. A7) pe bara de ghidare (Fig. A6), asigurându-vă că cutițele sunt orientate în direcția de rotație.
- Puneți bara de ghidare (Fig. A6) și lanțul (Fig. A7) în poziție, asigurându-vă că lanțul este în jurul pinionului. De asemenea, asigurați-vă că știftul se potrivește cu bara. Dacă nu se potrivește, reglați-l folosind butonul de tensionare a lanțului (Fig. A9). În timpul funcționării, lanțul (Fig. A7) nu trebuie să alunece de pe bara de ghidare (Fig. A6).
- Trageți bara de ghidare (Fig. A6) înainte până când lanțul (Fig. A7) este bine fixat. Asigurați-vă că toate verigile de transmisie sunt în canelura barei de ghidare.
- Montați capacul pinionului (Fig. A10) și fixați-l cu butonul de tensionare a lanțului.

TENSIONAREA LANȚULUI

- Așezați dispozitivul pe o suprafață plană
- Reglați tensiunea lanțului cu ajutorul butonului (Fig. A9).
- Rotirea butonului în sensul acelor de ceasornic crește tensiunea, iar rotirea butonului în sens invers acelor de ceasornic scade tensiunea lanțului.
- Tensiunea este corectă atunci când lanțul poate fi îndepărtat cu 3 mm de bară cu ajutorul degetului mare și al degetului mare. Nu

supratensionați lanțul, deoarece acest lucru va scurta durata de viață a lanțului și a barei.

OBSERVAȚII:

- Lanțul (Fig. A7) trebuie reglat înainte de prima utilizare, din nou după 2-3 minute de funcționare și verificat și reglat, după caz, după fiecare 30 de minute de utilizare. Aveți grijă să nu strângeți prea tare lanțul.

WORK LANȚ DE LANȚ

- Conectați cablul de alimentare (Fig. A15) la sursa de alimentare de 230V 50Hz
- Pentru a porni scula, apăsați butonul de blocare a lucrării (Fig. A13), apoi apăsați declanșatorul comutatorului (Fig. A2).
- Pentru a opri ferăstrăul, eliberați declanșatorul comutatorului (Fig. A2). Frâna integrată va opri ferăstrăul în funcțiune într-un timp foarte scurt.
- Apăsăți butonul cu gheare pe lemn (Fig. A12), asigurându-vă că lanțul (Fig. A7) nu intră în contact cu materialul care urmează să fie tăiat.
- Începeți tăierea ținând mânerul (Fig. A4) de maneta din față și ridicând mânerul principal (Fig. A1).
- Dacă lemnul nu poate fi tăiat dintr-o singură lovitură, trageți ușor mânerul frontal (Fig. A4) și continuați tăierea, trageți ferăstrăul puțin înapoi și apoi apăsați puțin mai jos contraforțele cu gheare (Fig. A12) și terminați tăierea ridicând mânerul principal (Fig. A1).
- Retrageți ferăstrăul din zona de tăiere în timp ce lanțul este încă în mișcare.

FRÂNĂ DE SIGURANȚĂ PENTRU LANȚ

- Ferăstrăul cu lanț este echipat cu o frână de siguranță a lanțului care oprește lanțul într-o fracțiune de secundă. Aceasta este activată atunci când apărătoarea de mână este deplasată înainte. Ferăstrăul cu lanț se oprește.

UMPLEREA REZERVORULUI DE ULEI

- Curățați temeinic rezervorul de ulei (Fig. A3) în jurul capacului pentru a preveni pătrunderea murdăriei în recipient.
- Deșurubați dopul rezervorului de ulei și turnați uleiul până la nivelul marginii inferioare a găului de umplere.
- Închideți bine recipientul pentru ulei (Fig. A3).
- Îndepărtați cu grijă uleiul care s-a revărsat.

NOTĂ

Umpleți rezervorul numai cu motorul oprit și cu fișa de alimentare scoasă!

LUBRIFIEREA LANȚULUI FERĂSTRĂULUI CU LANȚ

Nu folosiți niciodată ferăstrăul cu lanț dacă nu este asigurată o lubrifiere suficientă a lanțului. În caz contrar, durata de viață a ferăstrăului cu lanț va fi scurtată. Înainte de începerea lucrului, verificați nivelul uleiului din rezervor (3) și alimentarea cu ulei.

Verificați rata de alimentare cu ulei urmând instrucțiunile de mai jos:

- Porniți ferăstrăul electric cu lanț.
- Țineți ferăstrăul cu lanț de lucru la aproximativ 15 cm deasupra trunchiului sau a solului (utilizați o suprafață adecvată).
- Dacă lubrifierea este suficientă, urme ușoare de ulei vor fi vizibile deoarece uleiul va fi scurs de pe lanț. Acordați atenție direcției vântului care suflă și evitați expunerea inutilă la uleiul pulverizat!

ÎNȚEȚINEREA FERĂSTRĂULUI CU LANȚ

- Asigurați-vă întotdeauna că unealta este oprită și scoasă din priză înainte de reparații sau întreținere.
- Nu utilizați niciodată benzină, diluant, alcool etc. Acest lucru poate provoca decolorarea, deformarea sau crăparea.
- Curățați regulat fantele de ventilație cu o perie sau cu aer comprimat.

INSTALAREA TRIMMERELOR DE GARD VIU

ON - OFF

Trimmerul de gard viu are un comutator de siguranță, care necesită utilizarea ambelor mâini pentru a fi activat.

- Conectați fișa (Fig. B10) la o priză de 230-240V 50Hz
- Scoateți apărătoarea lamei (Fig. B13) din bara de ghidare (Fig. B2).
- Apăsăți butonul de blocare a acțiunii (Fig. B.11) și apoi apăsați comutatorul (Fig. B8).
- Pentru a opri mașina, eliberați comutatorul on/off (Fig. B8).

ATENȚIE! Foarfece nu funcționează până când comutatorul mânerului auxiliar (Fig. B5) nu este apăsat cu o mână și comutatorul (Fig. B8) nu este apăsat simultan cu cealaltă mână. Eliberarea presiunii pe unul dintre comutatoare oprește funcționarea foarfecei. Frâna de siguranță asupra mișcării lamei

imobilizează lamele în mai puțin de 1 s după eliberarea comutatorului.

INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZAREA ÎN CONDIȚII DE SIGURANȚĂ

NOTĂ!

- Înainte de a începe lucrul, inspecți cu atenție gardul viu pentru a depista obiecte invizibile, cum ar fi garduri, plase etc.
- La tăierea ramurilor lungi, munca trebuie făcută treptat, în straturi.
- Foarfecele trebuie folosite numai atunci când gardul viu este uscat.
- Când lucrarea este finalizată, înlocuiți capacul barei cuțitului.

TĂIEREA HEDGE

- În plus față de tunderea gardurilor vii, foarfecele poate fi folosit și pentru tunderea arbuștilor și tufșurilor.
- Cel mai bun rezultat de tăiere se obține prin ghidarea barei lamei astfel încât aceasta să fie îndreptată la un unghi de aproximativ 15°față de gardul viu.
- Bara de cuțite cu două fețe și cuțitele contra-rotative permit tăierea în ambele direcții sau într-o mișcare oscilantă.
- Pentru a obține o înălțime uniformă a gardului viu, este recomandabil să se întindă o sfoară sau o frânghie de-a lungul marginii tăiate a gardului viu. Ramurile care depășesc linia trebuie tăiate
- Pentru a ghida ramurile sub cuțite, deplasați bara cuțitului uniform înainte sau înapoi de-a lungul liniei de tăiere.
- Părțile laterale ale gardului viu trebuie tăiate printr-o mișcare curbă, de jos în sus.

AVERTISMENT!

Aveți grijă din cauza marginilor ascuțite ale lamei de tăiere. Atunci când foarfecele nu este utilizat, bara cuțitului trebuie să fie întotdeauna protejată de un dispozitiv de protecție.

ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Este recomandat să curățați dispozitivul după fiecare utilizare.
- Carcasa motorului trebuie, pe cât posibil, să fie întotdeauna lipsită de praf și murdărie.
- Ștergeți unitatea cu o cârpă curată sau suflați-o cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora părțile din plastic.
- Trebuie să aveți grijă să vă asigurați că nu intră apă în unitate.
- Inspectați foarfecele pentru defecte evidente, cum ar fi o lamă slăbită sau deteriorată, conexiuni cu șuruburi slăbite și componente uzate sau deteriorate.
- Verificați dacă capacele și dispozitivele de siguranță nu sunt deteriorate și sunt montate corespunzător. Efectuați orice lucrări de întreținere și reparații necesare înainte de a utiliza foarfecele.
- Curățați bara cuțitului după fiecare utilizare și pulverizați-o cu un spray conservant. În timpul lucrărilor mai lungi, este recomandat să lubrifiați cuțitele cu un strat subțire de ulei la intervale regulate.
- Verificați starea lamei cuțitului.
- Utilizați numai accesorii originale și piese de schimb originale.
- Păstrați foarfecele într-un loc sigur, uscat și la îndemâna copiilor.
- Nu așezați alte obiecte pe carcasa foarfecei.
- Orice defect trebuie remediat de către departamentul de service autorizat al producătorului.

MONTAREA UNEI BARE PRELUNGITOARE

- Pentru a monta bara de extensie trebuie să:
- Introduceți mânerul principal (Fig. A1 / Fig. B7 / Fig. D5) în suportul țije din spate (Fig. C5).
- După ce este în poziție, fixați cu dispozitivul de blocare a mânerului principal (Fig. A11 / Fig. B12 / Fig. D6)
- Pe cealaltă parte a stâlpului, atașați ferăstrăul cu lanț / mașina de tăiat gard viu cu dispozitivul de blocare

REGLAREA UNGHIIULUI DE TĂIERE

- Pentru a regla unghiul de tăiere, apăsați butonul de schimbare a unghiului (Fig. C7).
- Reglați trimmerul pentru gard viu la unghiul dorit.
- Unghiurile de tăiere recomandate variază de la -20 grade la 60 grade.
- Pentru a regla unghiul în axă, apăsați butonul (Fig. C8) și setați unghiul dorit

DATE PRIVIND RATINGUL

Dispozitiv de grădină cu braț 2 în 1	
Ferăstrău cu lanț și mașină de tuns gard viu 04-634	
Parametru	Valoare
Tensiunea de alimentare	230 V AC

Frecvența de alimentare	50Hz
Clasa de protecție	II
Grad de protecție IP	IPX0
Anul de producție	2025
Ferăstrău cu lanț	
Putere nominală	750W
Viteza liniară a lanțului (fără sarcină)	12 m/s
Ghid	250mm
Tipul lanțului	3/8.043 x 40DL
Pasul lanțului	0,375" (9,53 mm)
Grosimea lanțului/ lățimea canelurii barei	0.043" (1.09mm)
numărul de celule	40
Pinion (dinti x pas)	6x0,375"
Ulei pentru lanț	SAE10W-30
Capacitatea rezervorului de ulei pentru lanț	0,06 l
Lungimea maximă de lucru	2,37 m
Greutatea ferăstrăului cu lanț	3,3 kg
Greutatea lanțului de ferăstrău cu extensie	4,7 kg
Trimmer pentru gard viu	
Putere nominală	550W
Viteza de mers în gol	1600 min-1
Lățimea de tăiere	440 mm
Lungimea barei de tăiere	460 mm
Grosimea maximă a țijeii tăiate	20 mm
Lungimea maximă de lucru	2,67 m
Greutatea foarfecelor	2,9 kg
Greutatea foarfecei cu extensie	4,5 kg
04-634 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE - FERĂSTRĂU CU LANȚ

Nivelul de presiune acustică	$L_{PA} = 87,3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Nivelul de putere acustică	$L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Valori ale accelerației vibrațiilor	$a_{hv} = 3,32 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE - TRIMMER PENTRU GARD VIU

Nivelul de presiune acustică	$L_{PA} = 84,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Nivelul de putere acustică	$L_{WA} = 95,0 \text{ dB(A)}$ $K=2,05 \text{ dB(A)}$
Valori ale accelerației vibrațiilor	$a_{hv} = 2,91 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Nivelul de emisie de zgomot al echipamentului este descris de: nivelul de presiune acustică emisă L_{PA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrația emisă de echipament este descrisă prin valoarea accelerației vibrației a_{hv} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Nivelul de presiune acustică L_{PA} , nivelul de putere acustică L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_{hv} specificate în aceste instrucțiuni au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-1. Nivelul de vibrații specificat a_{hv} poate fi utilizat pentru compararea echipamentelor și pentru evaluarea preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ doar pentru utilizarea de bază a unității. Dacă unitatea este utilizată pentru alte aplicații sau cu alte instrumente de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Un nivel de vibrații mai ridicat va fi influențat de întreținerea insuficientă sau prea puțin frecventă a unității. Motivele prezentate mai sus pot duce la creșterea expunerii la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

Pentru a estima cu exactitate expunerea la vibrații, este necesar să se ia în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau în care acesta este pornit, dar nu este utilizat pentru muncă. Atunci când toți factorii sunt estimați cu exactitate, expunerea totală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, ar trebui puse în aplicare măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi întreținerea ciclică a mașinii și a uneltelor de lucru, asigurarea unei temperaturi adecvate a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele acționate electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la unitățile corespunzătoare pentru eliminare. Contactați dealerul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe care nu sunt ecologice. Echipamentele nereciclate prezintă un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumit în continuare: "GTX Polonia ") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele. Toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare "Manualul"), inclusiv, dar fără a se limita la textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Polonia și fac obiectul protecției juridice în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (și anume Jurnalul de legi 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului manual, precum și a elementelor sale individuale, fără acordul scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate avea ca rezultat răspunderea civilă și penală.

Declarația CE de conformitate

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,

2/4 Pograniczna Strada 02-285 Varșovia

Produs: dispozitiv de grădină cu braț 2-in-1

Ferăstrău cu lanț și trimmer de gard viu

Model: 04-634

Denumire comercială: NEO TOOLS

Număr de serie: 00001 + 99999

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin

Directiva 2015/863/UE

Directiva privind mașinile 2006/42/CE

Directiva privind emisiile sonore 2000/14/CE, astfel cum a fost

modificată prin 2005/88/CE

Nivel de putere acustică garantat LWA= 105 dB(A)

Nivel de putere acustică măsurat LwA=101.2dB(A) K=3dB(A)

Și îndeplinește cerințele standardelor:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019/A2:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Chainsaw:

EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-4-1:2020, EN ISO 11680-1:2021

Trimmer pentru gard viu:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN 62841-4-

2:2019+A1:2022+A11:2022

Prezenta declarație se referă numai la echipamentul introdus pe piață și nu include componentele adăugate de utilizatorul final sau efectuate de acesta ulterior.

Numele și adresa persoanei rezidente în UE autorizate să pregătească dosarul tehnic:

Semnăt în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Strada Pograniczna

02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Responsabil cu documentația tehnică GTX Polonia

Varșovia, 2025-05-15

(HU)

AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

2 az 1-ben gémszerkezetű kerti szerszám: 750W 250mm
láncfűrész + 550W 460mm sövénynyíró

04-634

MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA. AZOK A SZEMÉLYEK, AKIK NEM OLVASTÁK EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, NEM VÉGEZHETIK A BERENDEZÉS ÖSSZESZERELÉSÉT, BEÁLLÍTÁSÁT VAGY ÜZEMELTETÉSÉT.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK

MEGJEGYZÉS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, kövesse az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket. A készüléket biztonságos működésre tervezték. Mindazonáltal: a készülék telepítése, karbantartása és üzemeltetése veszélyes lehet. A következő eljárások

betartása csökkenti a tűz, az áramütés, a sérülés veszélyét, és csökkenti a készülék telepítési idejét

OLVASSA EL FIGYELMESEN A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT, HOGY MEGISMERKEDJEN A KÉSZÜLKÉKKEL, ŐRIZZE MEG EZT A KÉZIKÖNYVET A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

A láncfűrészre és sövénynyíróra vonatkozó különleges biztonsági feltételek

FIGYELEM! A láncfűrész használatakor be kell tartani a biztonsági előírásokat! Saját és a közelben tartózkodók biztonsága érdekében kérjük, hogy a láncfűrész üzemeltetése előtt olvassa el ezt a kézikönyvet. Kérjük, hogy a használati utasítást a későbbi használatra őrizzék meg.

Biztonsági figyelmeztetések a sövénynyíróhoz

- A test minden részét tartsa távol a pengétől. Ne próbálja visszanyomni a vágandó anyagot, és ne tartsa azt a futó penge ellen. Az elakadt anyagot csak a gép kikapcsolása után távolítsa el. A sövénynyíró használatakor egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos sérülést okozhat.
- Az elektromos szerszámot a nyél szigetelt síkjainál fogva tartsa, mivel a kés rejtett elektromos vezetékekkel találkozhat. A kés érintkezése feszültség alatt álló vezetékekkel feszültséget okozhat a fém alkatrészekben, és áramütéshez vezethet.
- Tartsa a készüléket a fogantyúnál fogva, amikor a penge nem működik. Szállításkor vagy tároláskor mindig viseljen védőburkolatot. A gondos kezelés csökkenti a pengével való érintkezésből eredő sérülésveszélyt.
- Az elektromos vezetékeket el kell távolítani a vágási zónából. Működés közben a vezetékek elbújhat a sövényben, és véletlenül elvágható.

Sövénynyíró használat

- Csak nappali fényben vagy nagyon jó mesterséges megvilágítás mellett dolgozzon.
- Kerülje a nedves sövény metszését.
- Mindig győződjön meg róla, hogy mindkét lábával szilárdan áll.
- Ne használjon sövénynyírót sérült védőburkolattal, házzal vagy a zárt védőburkolat nélkül.
- Indítsa be a motort az utasításoknak megfelelően, ügyelve arra, hogy a vágatoktól távol legyenek a vágóelemtől.
- Győződjön meg arról, hogy a ház szellőzőnyílásai nem tartalmaznak törmeléket.
- Tartsa távol a kezét és lábát a mozgó részekről.
- A sövénynyírógépek javítását csak arra felhatalmazott személyek végezhetik.
- Csak a gyártó által ajánlott pótalkatrészeket szabad használni.
- A készüléket nem szabad gyermekeknek vagy olyan személyeknek használatba adni, akik nem olvasták el ezt a használati utasítást.
- Ne működtesse a készüléket, ha a közvetlen közelében járókelők vannak.
- Tartson 15 m-es biztonsági távolságot a penge vége és az elektromos vezetek között.

Biztonsági figyelmeztetések a láncfűrészhez:

- Ne vigye testének bármely részét a láncfűrészlánc közelébe, amíg a fűrész működik. A fűrész elindítása előtt győződjön meg arról, hogy a lánc nem ér semmilyen tárgyhöz. A láncfűrész működtetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is okozhatja, hogy a lánc beleakadhat a ruházatba vagy testrészekbe.
- Mindig úgy tartsa a láncfűrészt, hogy a fűrész működés közben ne rúgjon vissza. A láncfűrész helytelen vagy túl gyenge tartása sérülésveszélyt okozhat, és nem megengedett.
- Védőszemüveget és hallásvédőt kell viselni. A fej, a kezek, a lábak és a lábak számára további védőfelszerelések használata ajánlott. A megfelelő védőruházat csökkenti a repülő anyagdarabok vagy a láncfűrészláncal való véletlen érintkezés okozta sérülésveszélyt.
- Ne használja a láncfűrészt fán. A láncfűrésznek a kezelő által a fán történő használatára sérülést okozhat.
- A kezelőnek mindig szilárdan a talajon kell állnia, és a láncfűrész csak álló, biztonságos és vízszintes felületen használhatja. Ha csúszós vagy instabil talajon, például létrán áll, a kezelő elveszítheti az egyensúlyát vagy a fűrész feletti uralmát.
- Feszültséggel terhelt ágak vágásakor ügyeljen a visszapatтанás lehetőségére. Amikor a faanyagszálak feszültsége felszabadul, az ág a kezelőnek csapódhat, vagy a kezelő elveszítheti uralmát a fűrész felett.
- A cserjék és fiatal fák vágásakor különös gondossággal kell eljárni. A rugalmas részek megakadhatnak a fűrészben, és a kezelőt megüthetik, ami egyensúlyvesztést okozhat.

- Kikapcsolt állapotban a láncfűrész a fogantyúnál fogva, a testétől távol tartva vigye. A láncfűrész szállításkor és tároláskor mindig szerelje fel a rúdvédő burkolatot. A fűrész helyes kezelésével csökkentheti a mozgó láncsal való véletlen érintkezés valószínűségét.
- Kövesse a lánc kenésére, feszítésére és a tartozékok cseréjére vonatkozó utasításokat. A nem megfelelően feszített vagy kenőolajozott lánc elszakadhat, vagy növelheti a visszarúgás kockázatát.
- A fűrésznyélnek száraznak, tisztának és olajjal vagy zsírral nem szennyezettnek kell lennie. A zsíros vagy olajjal szennyezett markolatok a fűrész feletti irányíthatóság elvesztését okozhatják.
- A láncfűrész kizárólag fakivágásra tervezett. Ne használja a láncfűrész a rendeltetésétől eltérő célra. Például ne használja a láncfűrész műanyag vagy fától eltérő anyagból készült építőanyagok vágására. Ha a láncfűrész a rendeltetésétől eltérő célra használja, veszélyes helyzeteket okozhat.

Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám dugójának illeszkednie kell a konnektorbá. A dugót semmilyen módon nem szabad módosítani. Ne használjon semmilyen adaptert földelt elektromos szerszámmal.
- A nem módosított dugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel. A földelt felületekkel való testkontaktus növeli az áramütés veszélyét.
- Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek, mivel az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
- Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy leválasztására.
- A kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről távol kell elhelyezni.
- A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés veszélyét.
- Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbítót. A kültéri használatra alkalmas vezeték használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves területen üzemeltesse, akkor hibaáram-megszakító kell használni. A hibaáram-megszakító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

Az elutasítás okai és megelőzésének módjai:

- A sűrítés akkor fordulhat elő, ha a lánc elakad és beszorul a rovátkába.
- A használat biztonságát fokozza a fűrész felső éle fölött elhelyezett védőburkolat. Csak a láncnak a rúd alsó szélén lévő részével vágjon ágakat.

MEGJEGYZÉS: Lefelé vágunk, nem felfelé!

FIGYELEM: A felső védőburkolatot nem szabad eltávolítani vagy bármilyen módon módosítani, mivel ez csökkenti a felhasználó biztonságát. A visszarúgás elleni védelem érdekében ügyeljen arra, hogy a vezető rúd hegyével véletlenül ne érintse meg a vágóanyagot.

Az elakadt láncfűrészlánc miatt a láncszem gyorsan visszapatlanhat a kezelő felé.

Elveszítheti az uralmat a láncfűrész felett, ami súlyos sérülésekhez vezethet. Ne hagyatkozzon kizárólag a láncfűrész biztonsági eszközeire. A felhasználó felelőssége, hogy a balesetek és sérülések elkerülése érdekében a használat során intézkedéseket tegyen.

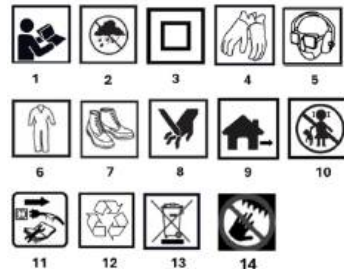
A visszarúgás a láncfűrész helytelen használatának vagy a helytelen üzemeltetési eljárásoknak vagy körülményeknek a következménye, és az alábbi intézkedések megtételével elkerülhető:

- Tartsa a fűrész erősen a kezével, a hüvelykujját és az ujjait szorosan a fűrésznyélre szorítva, és a testet és a kezeket úgy helyezze el, hogy a visszarúgó erőt korlátozza. A visszacsapó erőt a kezelő szabályozhatja, feltéve, hogy megfelelő ellenintézkedéseket tesz. A láncfűrész nem szabad elengedni a kézből.
- Ne nyúljon túl messzire a fűrészszel, és ne végezzen vágásokat válmagasságnál magasabb magasságban. Így elkerülhető a fűrész végével történő véletlen érintés, és váratlan helyzetekben jobban irányítható a fűrész.
- Csak a gyártó által megadott vezetőrudakat és láncokat használja. A nem megfelelő rudak és láncok kicserélése lánctöréshez vagy visszarúgáshoz vezethet.
- Kövesse a gyártó utasításait a láncfűrész élezésére és karbantartására vonatkozóan.

További biztonsági tippek:

- A láncfűrész csak a szigetelt fogantyúnál fogja meg, mivel a láncfűrész lánc láthatatlan elektromos vezetékhez érhet. Ha a láncfűrész lánc feszültség alatt álló vezetékhez ér, a szerszám szabadon lévő részein feszültség keletkezhet, és a kezelő áramütést kaphat.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
2. Protect a nedvességtől és az esőtől
3. Másodlagos védelmi osztály.
4. Használjon egyéni védőfelszerelést: védőkesztyűt
5. Viseljen egyéni védőfelszerelést: szemvédőt, hallásvédőt és porvédő maszkot.
6. Viseljen egyéni védőfelszerelést: Védőruházat
7. Viseljen egyéni védőfelszerelést: védőlábbelit.
8. Vigyázat kézvágás, ujjak vágásának veszélye.
9. For kültéri használatra
10. Tartsa gyermekek elől elzárva
11. A szervizelés vagy javítás előtt húzza ki a tápkábelt.
12. Újrahasznosítható
13. Nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.
14. Tartsa távol a kezét a pengétől

A GRAFIKAI ELEMEEK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a készülék alkatrészeire utal. A jelen kézikönyv grafikus oldalain látható.

A. ábra Láncfűrész

Megnevezés	Leírás
1	Fő fogantyú
2	Kapcsoló kioldó
3	Olajtartály
4	Első fogantyú
5	Láncfék
6	Útmutató
7	Lánc
8	Olajszintjelző
9	Láncfeszítő gomb
10	Hajtókerék burkolat
11	Fő fogantyú zár
12	Karom lámfal
13	Munkazár gomb
14	Kábelhorog
15	Tápkábel
16	Útmutató borító

B ábra Sövénynyíró

Megnevezés	Leírás
1	Felfüggesztés/biztonsági védőburkolat
2	Alumínium vezető
3	Borító
4	Első fogantyú
5	Fogantyúzár gomb kiegészítő
6	Felső borító
7	Fő fogantyú
8	Switch
9	Kampó a tápkábelhez
10	Tápkábel
11	Munkazár gomb
12	Fő fogantyú zár
13	Kés hüvely

C ábra Hosszabbító rúd

Megnevezés	Leírás
1	Stick

2	Csúszásmentes fogantyú
3	Hosszbeállító fogantyú
4	Tartó fogantyú az olíóhoz
5	Hátsó bottartó
6	Vállpánt
7	A fej szögbeállításának gombja
8	Szögbeállító gomb

D. ábra A hosszabbító rúd összeszerelése

Megnevezés	Leírás
1	Csavarja ki a hosszbeállító fogantyút
2	Húzza ki a rudat a kívánt hosszúságúra
3	
4	Húzza meg a hosszbeállító fogantyút
5	Fő fogantyú
6	Fő fogantyú zár
7	Nyomja meg a munkaszögbeállító gombot
8	Kapcsolja be a kívánt beállítást

* A grafika és a tényleges termék között eltérések lehetnek.

CÉLKITŰZÉS

A láncfűrész és a boom sövényvágó készlet kézi eszközök. Egyfázisú váltóáramú motor hajtja őket. Az ilyen típusú elektromos szerszámokat a háztartási kertben végzett munkák elvégzésére tervezték. A láncfűrész és a sövényvágó készülék használható fák metszésére, ágvágásra, sövényvágásra, tűzifa előkészítésére, kandallóhoz való fakészítésre és egyéb munkákra, hosszabbítók segítségével magasban is.

LÁNCFŰRÉSZ FELSZERELÉSE

- Csavarja ki teljesen a láncfeszítő gombot (A9. ábra) az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva, és vegye le a meghajtó kerékfedelet.
- Illesse a láncot (A7 ábra) a vezető rúdra (A6 ábra), ügyelve arra, hogy a kések a forgás irányába mutassanak.
- Helyezze a vezető rudat (A6. ábra) és a láncot (A7. ábra) a helyére, ügyelve arra, hogy a lánc a lánckerék körül legyen. Győződjön meg arról is, hogy a csap illeszkedik a rúdhöz. Ha nem illeszkedik, állítsa be a láncfeszítő gombbal (A9. ábra). Működés közben a lánc (A7 ábra) nem csúszhat le a vezetőrúdról (A6 ábra).
- Húzza előre a vezetőrudat (A6. ábra), amíg a lánc (A7. ábra) szilárdan be nem ül. Győződjön meg arról, hogy minden hajtókar a vezetőrúd homályban van.
- Szerelje fel a lánckerékfedelet (A10. ábra), és rögzítse a láncfeszítő gombbal.

LÁNCFESZÍTÉS

- Helyezze a készüléket sík felületre
- Állítsa be a láncfeszességet a gombbal (A9. ábra).
- A gomb elforgatása az óramutató járásával megегyező irányba növeli a láncfeszességet, az óramutató járásával ellentétes irányba pedig csökkenti a láncfeszességet.
- A feszítés akkor megfelelő, ha a láncot az ujjával és a hüvelykujjával 3 mm-re el lehet húzni a rúdtól. Ne feszítse túl a láncot, mert ez lerövidíti a lánc és a rúd élettartamát.

MEGJEGYZÉSEK:

- A láncot (A7 ábra) az első használat előtt, majd 2-3 perc működés után újra be kell állítani, és 30 perc használat után újra ellenőrizni és szükség szerint beállítani. Ügyeljünk arra, hogy a láncot ne húzzuk túl.

MUNKALÁNCVÁGÓ

- Csatlakoztassa a tápkábel (A15. ábra) a 230V 50Hz-es áramforráshoz.
- A szerszám indításához nyomja meg a munkabiztosító gombot (A13 ábra), majd nyomja meg a kapcsoló kioldó gombját (A2 ábra).
- A fűrész kikapcsolásához engedje el a kapcsoló kioldóját (A2 ábra). A beépített fék nagyon rövid idő alatt leállítja a fűt fűrészt.
- Nyomja a karmos támasztékot a fához (A12. ábra), ügyelve arra, hogy a lánc (A7. ábra) ne érintkezzen a vágandó anyaggal.
- Indítsa el a vágást úgy, hogy a fogantyút (A4 ábra) az első karon fogja meg, és emelje fel a fő fogantyút (A1 ábra).
- Ha a fát nem lehet egy mozdulattal vágni, enyhén húzza meg az első fogantyút (A4 ábra) és folytassa a vágást, húzza vissza egy kicsit a fűrészt, majd nyomja kicsit lejjebb a karmos fűrészfogantyút (A12 ábra) és fejezze be a vágást a főfogantyút (A1 ábra) felemelésével.
- Húzza ki a fűrészt a vágási területről, miközben a lánc még jár.

BIZTONSÁGI LÁNCFÉK

- A láncfűrész láncbiztonsági fékkel van felszerelve, amely a másodperc töredéke alatt megállítja a láncot. A fék akkor aktiválódik, amikor a kézvédő előre mozog. A láncfűrész megáll.

AZ OLAJTARTÁLY FELTÖLTÉSE

- Alaposan tisztítsa meg az olajtartályt (A3. ábra) a kupak körül, hogy megakadályozza a szennyeződések bejutását a tartályba.
- Csavarja ki az olajtartály dugóját, és öntse bele az olajat a töltőnyak alsó széléig.
- Zárja le szorosan az olajtartályt (A3. ábra).
- Óvatosan távolítsa el a kifolyt olajat.

MEGJEGYZÉS

Csak leállított motorral és kihűztött konnktorral töltsse fel!

LÁNCFŰRÉSZLÁNC KENÉSE

Soha ne működtesse a láncfűrészt, ha nincs elegendő láncolajozás. Ellenkező esetben a láncfűrész élettartama lerövidül. A munka megkezdése előtt ellenőrizze az olajsintet a tartályban (3) és az olajellátást.

Ellenőrizze az olajszállítás mértékét az alábbi utasítások szerint:

- Indítsa el az elektromos láncfűrészt.
- Tartsa a munkaláncfűrészt körülbelül 15 cm-rel a fatörzs vagy a talaj fölé (használon megfelelő felületet).
- Ha a kenés megfelelő, akkor a láncról lepergő olajnak köszönhetően enyhe olajnyomok lesznek láthatók. Figyeljen a fűjő szél irányára, és kerülje a feleslegesen kifóccsenő olajjal való érintkezést!

LÁNCFŰRÉSZ KARBANTARTÁSA

- A szervizelés vagy karbantartás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a szerszám a van kapcsolva és ki van húzva a hálózatról.
- Soha ne használjon benzint, hígítót, alkoholt stb. Ez elszíneződést, deformációt vagy repedést okozhat.
- Rendszeresen tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat kéfével vagy sürttett levegővel.

SÖVÉNYNYÍRÓK TELEPÍTÉSE

ON - OFF

A sövénynyíró biztonsági kapcsolóval rendelkezik, amelynek aktiválásához mindkét kéz használata szükséges.

- Csatlakoztassa a dugót (B10 ábra) egy 230-240V 50Hz-es konnktorba.
- Távolítsa el a pengevédőt (B13 ábra) a vezetőrúdról (B2 ábra).
- Nyomja meg az akciózár gombot (B.11. ábra), majd nyomja meg a kapcsolót (B8. ábra).
- A gép leállításához engedje fel a be-/kikapcsolót (B8. ábra).

FIGYELEM! A nyírógép addig nem működik, amíg a segédfogantyú kapcsolóját (B5 ábra) az egyik kezével és a kapcsolót (B8 ábra) a másik kezével egyszerre meg nem nyomja. Az egyik kapcsoló nyomásának elengedése leállítja az olló működését. A pengék mozgásának biztonsági fékje a kapcsoló elengedése után kevesebb mint 1 s alatt mozdulatlaná teszi a pengéket.

A BIZTONSÁGOS HASZNÁLATRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

MEGJEGYZÉSI

- A munka megkezdése előtt gondosan vizsgálja meg a sövényt, hogy nincsenek-e benne láthatatlan tárgyak, például kerítések, hálók stb.
- A hosszú ágak metszésekor a munkát fokozatosan, rétegesen kell végezni.
- Az ollót csak akkor szabad használni, ha a sövény száraz.
- A munka befejeztével helyezze vissza a késlecl fedelét.

SÉRMETEK VÁGÁSA

- A sövények nyírásán kívül az ollót bokrok és cserjék nyírására is lehet használni.
- A legjobb vágási eredményt akkor érheti el, ha a pengés rudat úgy vezeti, hogy az körülbelül 15°szögön zár be a sövényvel szemben.
- A kétoldalas késtárat és az ellenkező irányban forgó kések lehetővé teszik a vágást mindkét irányban vagy lengő mozgással.
- Az egyeneses sövénymagasság elérése érdekében célszerű egy zsinórt vagy kötelet kifeszíteni a sövény nyírt széle mentén. A levágandó vonal fölött kiálló ágak
- Az ágaknak a kések alá vezetése érdekében a vágási vonal mentén egyenesen előre vagy hátra kell mozgatni a késrudat.
- A sövény oldalait íves mozdulatokkal, alulról felfelé haladva kell nyírni.

FIGYELEM!

Vigyázzon a vágókések éles szélei miatt. Amikor az ollót nem használja, a késsort mindig védje egy védőburkolat.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Ajánlott a készüléket minden használat után megtisztítani.
- A motorháznak lehetőség szerint mindig por- és szennyeződésmentesnek kell lennie.
- Törölje át a készüléket tiszta ruhával, vagy fújja ki alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Ne használjon semmilyen tisztítószert vagy oldószert, mert ezek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- Ügyelni kell arra, hogy a készülékbe ne jusson víz.
- Ellenőrizze az ollót a nyílvánaló hibák, például a meglazult vagy sérült penge, a meglazult csavarkötések és az elhasználtodott vagy sérült alkatrészek szempontjából.
- Ellenőrizze, hogy a burkolatok és a biztonsági berendezések sértetlenek és megfelelően fel vannak-e szerelve. Az olló használatát előtti végezze el a szükséges karbantartási és javítási munkálatokat.
- Minden használat után tisztítsa meg a késtartó rudat, és permetezze be tartósító spray-vel. Hosszabb munkák során ajánlott a késeket rendszeres időközönként vékony réteg olajjal megkenni.
- Ellenőrizze a késpengék állapotát.
- Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket használjon.
- Az ollót biztonságos, száraz, gyermekek elől elzárt helyen tárolja.
- Ne helyezzen más tárgyakat a nyírláhzra.
- Minden hibát a gyártó által felhatalmazott szerviznek kell kijavítania.

HOSSZABBÍTÓ RÜD FELSZERELÉSE

- A hosszabbító rúd felszereléséhez a következőkre van szükség:
- Helyezze a fő fogantyút **(A1 ábra / B7 ábra / D5 ábra)** a hátsó **rúdtartóba (C5 ábra)**.
- Ha már a helyén van, rögzítse a fő fogantyúzárral **(A11. ábra / B12. ábra / D6. ábra)**.
- A rúd másik oldalára rögzítse a láncfűrész/sővénynyírórt a reteszelőszerkezettel.

VÁGÁSI SZÖG BEÁLLÍTÁSA

- A vágási szög beállításához nyomja meg a szögváltó gombot **(C7. ábra)**.
- Állítsa a sővénynyírórt a kívánt szögbe.
- Az ajánlott vágási szögek -20 foktól 60 fokig terjednek.
- A tengely szögének beállításához nyomja meg a gombot **(C8. ábra)**, és állítsa be a kívánt szöget.

ÉRTÉKELÉSI ADATOK

2 az 1-ben gémkerti készülék Láncfűrész és sövénynyíró 04-634		
Paraméter	Érték	
Tápfeszültség	230 V AC	
Ellátási frekvencia	50Hz	
Védelmi osztály	II	
IP védelmi fok	IPX0	
A gyártás éve	2025	
Láncfűrész		
Névleges teljesítmény	750W	
A lánc lineáris sebessége (terhelés nélkül)	12 m/s	
Útmutató	250mm	
Lánc típusa	3/8.043 x 40DL	
Lánc osztása	0,375" (9,53 mm)	
Láncvastagság/rúd horonyszélesség	0.043" (1.09mm)	
cellák száma	40	
Lánckerék (fogak x osztás)	6x0,375"	
Láncolaj	SAE10W-30	
Lánc olajtartály kapacitása	0,06 l	
Maximális munkahossz	2,37 m	
Láncfűrész súlya	3,3kg	
Fűrészlánc hosszabbítóval	súlya	4,7kg
Sövénynyírók		
Névleges teljesítmény	550W	
Üresjárat fordulatszám	1600 min-1	
Vágási szélesség	440 mm	
Vágórúd hossza	460 mm	
A vágott szár vastagsága	maximális	20 mm

Maximális munkahossz	2,67 m
Az olló súlya	2.9kg
Az olló súlya meghosszabbítással	4.5kg
A 04-634 jelzi a gép típusát és megnevezését is.	

ZAJ- ÉS REZGÉSDADATOK - LÁNCFÜRESZ

Hangnyomásszint	$L_{PA} = 87,3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítményszint	$L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Rezgésgyorsulási értékek	$a_{h1} = 3,32 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

ZAJ- ÉS REZGÉSDADATOK - SŐVÉNNYÍRÓGÉP

Hangnyomásszint	$L_{PA} = 84,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítményszint	$L_{WA} = 95,0 \text{ dB(A)}$ $K=2,05 \text{ dB(A)}$
Rezgésgyorsulási értékek	$a_{h1} = 2,91 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

A zajjal és rezgéssel kapcsolatos információk

A berendezés zajkibocsátási szintjét a következőkkel írják le: a kibocsátott hangnyomásszint L_{PA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A berendezés által kibocsátott rezgést a rezgésgyorsulás értéke a_{h1} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli) írja le.

Ha ebben az utasításban megadott L_{PA} hangnyomásszintet, L_{WA} hangteljesítményszintet és a_{h1} rezgésgyorsulási értéket az EN 62841-1 szabvány szerint mértük. A megadott a_{h1} rezgésszint a berendezések összehasonlítására és a rezgésexpozíció előzetes értékelésére használható.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető használatára jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökkel együtt használják, a rezgésszint változhat. A magasabb rezgésszintet befolyásolja az egység elégtelen vagy túl ritkán végzett karbantartása. A fent említett okok a teljes munkaidő alatt megnövekedett rezgésintézettség eredményezhetnek.

A rezgésexpozíció pontos becsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják munkára. Ha minden tényezőt pontosan becsülünk, a teljes rezgésexpozíció jelentősen alacsonyabb lehet.

A vibráció hatásaitól való védelem érdekében további biztonsági intézkedéseket kell bevezetni, mint például a gép és a munkaeszközök ciklikus karbantartása, a megfelelő kézhőmérséklet biztosítása és a megfelelő munkaszervezés.

KÖRNYEZETVÉDELEM

	Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekbe kell vinni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék kereskedőjéhez vagy a helyi hatósághoz. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaik olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátok. A nem újrahasznosított berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.
---	--

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "GTX Poland") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A jelen kézikönyv (a továbbiakban: "Kézikönyv") tartalmának szerzői joga, beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint az összetételt, kizárólag a GTX Poland tulajdon, és a szerző jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a módosított 2006. évi 90. sz. törvények 631. pontja) értelmében jogi védelem alatt áll. A kézikönyv egészének és egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a GTX Poland írásos hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást eredményezhet.

EK-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
2/4 Pograniczna ulca 02-285 Varsó

Termék: 2 az 1-ben gémkerti készülék
Láncfűrész és sővénynyíró
Modell: 04-634

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorozatszám: 00001 + 99999

Elektromágneses összeférhetőségi irányelv 2014/30/EU

A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv

Gépekről szóló 2006/42/EK irányelv

A 2005/88/EK irányelvvel módosított 2000/14/EK zajkibocsátási irányelv

Garantált hangteljesítményszint LWA= 105 dB(A)

Mérési hangteljesítményszint LwA=101,2dB(A) K=3dB(A)

És megfelel a szabványok követelményeinek:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Láncfűrés:

EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-4-1-1:2020, EN ISO 11680-1:2021

Sövénynyíró:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN 62841-4-2:2019+A1:2022+A11:2022

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott gépre vonatkozik, és nem terjed ki az alkatrészekre.

a végfelhasználó által hozzáadott vagy általa utólagosan elvégzett.

A műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott, az EU-ban illetőséggel rendelkező személy neve és címe:

Aláírva a következők nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna utca

02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Műszaki dokumentációért felelős tisztviselő GTX Lengyelország

Varsó, 2025-05-15

(IT)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Attrezzo da giardino a braccio 2 in 1: Motosega da 750W 250mm + tagliasiepi da 550W 460mm

04-634

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI. LE PERSONE CHE NON HANNO LETTO LE ISTRUZIONI NON DEVONO ESEGUIRE IL MONTAGGIO, LA REGOLAZIONE O IL FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIATURA.

DISPOSIZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

NOTA!

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e seguire le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute. L'apparecchio è stato progettato per un funzionamento sicuro. Tuttavia, l'installazione, la manutenzione e il funzionamento dell'apparecchio possono essere pericolosi. L'osservanza delle seguenti procedure ridurrà il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni e ridurrà i tempi di installazione dell'apparecchio.

LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE D'USO PER FAMILIARIZZARE CON L'APPARECCHIO E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI.

REGOLE DI SICUREZZA

Condizioni di sicurezza specifiche per motoseghe e tagliasiepi

ATTENZIONE! Durante l'uso della motosega è necessario rispettare le norme di sicurezza. Per la vostra sicurezza e per quella degli astanti, siete pregati di leggere il presente manuale prima di utilizzare la motosega. Si prega di conservare le istruzioni per future consultazioni.

Avvertenze di sicurezza per i tagliasiepi

- Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama. Non tentare di spingere indietro il materiale da tagliare o di tenerlo contro la lama in movimento. Rimuovere il materiale inceppato solo dopo aver spento la macchina. Un attimo di disattenzione nell'uso del tagliasiepi può causare gravi lesioni.
- Tenere l'elettrotensile per i piani isolati dell'impugnatura, poiché il coltello può incontrare fili elettrici nascosti. Il contatto del coltello con un filo sotto tensione può causare la comparsa di tensione sulle parti metalliche e provocare scosse elettriche.
- Tenere l'unità per l'impugnatura quando la lama non è in funzione. Indossare sempre una copertura protettiva durante il trasporto o lo stoccaggio. Una manipolazione accurata riduce il rischio di lesioni dovute al contatto con la lama.
- I fili elettrici devono essere rimossi dalla zona di taglio. Durante il funzionamento, il filo potrebbe nascondersi nella siepe ed essere tagliato accidentalmente.

Uso del tagliasiepi

- Lavorare solo alla luce del giorno o con un'ottima illuminazione artificiale.

- Evitare di potare una siepe bagnata.
- Assicuratevi sempre di essere ben saldi con entrambi i piedi.
- Non utilizzare tagliasiepi con protezioni o alloggiamenti danneggiati o senza le protezioni incluse.
- Avviare il motore come indicato, assicurandosi che gli arti siano lontani dall'elemento di taglio.
- Assicurarvi che le aperture di ventilazione dell'alloggiamento siano libere da detriti.
- Tenere mani e piedi lontani dalle parti in movimento.
- Le riparazioni dei tagliasiepi devono essere eseguite solo da personale autorizzato.
- Utilizzare solo i ricambi raccomandati dal produttore.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini o da persone che non abbiano letto queste istruzioni.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se ci sono persone nelle immediate vicinanze.
- Mantenere una distanza di sicurezza di 15 m tra l'estremità della lama e la linea elettrica.

Avvertenze di sicurezza per la motosega:

- Non avvicinare alcuna parte del corpo alla catena della motosega mentre questa è in funzione. Prima di avviare la motosega, accertarsi che la catena non tocchi alcun oggetto. Un attimo di disattenzione durante l'uso della motosega può far sì che la catena si impigli negli indumenti o in parti del corpo.
- Tenere sempre la motosega in modo da evitare che si muova all'indietro durante il funzionamento. Un'impugnatura scorretta o troppo debole della motosega può causare il rischio di lesioni e non è consentita.
- È necessario indossare occhiali di sicurezza e protezioni per l'udito. Si consiglia di indossare dispositivi di sicurezza aggiuntivi per la testa, le mani, le gambe e i piedi. Un abbigliamento protettivo adeguato riduce il rischio di lesioni dovute a frammenti di materiale volanti o al contatto accidentale con la catena della motosega.
- Non utilizzare la motosega su un albero. L'uso della motosega da parte di un operatore su un albero può causare lesioni.
- L'operatore deve sempre rimanere in piedi, ben saldo al suolo, e può usare la motosega solo quando si trova su una superficie ferma, sicura e piana. Se si trova su un terreno scivoloso o instabile, come una scala, l'operatore può perdere l'equilibrio o il controllo della motosega.
- Quando si tagliano rami in tensione, occorre prestare attenzione alla possibilità di rimbalzo. Quando la tensione si libera nelle fibre del legno, il ramo può colpire l'operatore o fargli perdere il controllo della sega.
- Prestare particolare attenzione durante il taglio di arbusti e giovani alberi. Le parti flessibili possono impigliarsi nella motosega e colpire l'operatore, causando la perdita di equilibrio.
- Trasportare la motosega quando è spenta, tenendola per l'impugnatura e lontano dal corpo. Quando si trasporta e si ripone la motosega, montare sempre il copri-barra. Maneggiando la motosega in modo corretto, è possibile ridurre la probabilità di un contatto accidentale con la catena in movimento.
- Seguire le istruzioni per la lubrificazione, la tensione della catena e la sostituzione degli accessori. Una catena non correttamente tesa o lubrificata può rompersi o aumentare il rischio di contraccolpi.
- Le impugnature delle seghe devono essere asciutte, pulite e non contaminate da olio o grasso. Impugnature unte o contaminate da olio possono causare la perdita di controllo della sega.
- La motosega è progettata esclusivamente per tagliare il legno. Non utilizzare la motosega per scopi diversi da quelli previsti. Ad esempio, non utilizzare la motosega per tagliare materie plastiche o materiali da costruzione diversi dal legno. L'uso della motosega per scopi diversi da quelli previsti può causare situazioni pericolose.

Sicurezza elettrica

- La spina dell'elettrotensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori con utensili elettrici con messa a terra.
- Spine non modificate e prese abbinate riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, forneli e frigoriferi. Il contatto del corpo con le superfici collegate a terra aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia, poiché l'acqua che penetra nell'utensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'elettrotensile.

- Il cavo deve essere posizionato lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.
- I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Quando si utilizza l'elettrotensile all'aperto, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno. L'utilizzo di un cavo adatto all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se è inevitabile utilizzare un elettrotensile in un'area umida, è necessario utilizzare un interruttore di corrente residua. L'uso di un interruttore di corrente residua riduce il rischio di scosse elettriche.

Cause e modi per prevenire il rifiuto:

- Il getto può verificarsi se la catena è inceppata e bloccata nella tacca.
- La sicurezza nell'uso è aumentata dalla protezione di sicurezza sul bordo superiore della sega. Tagliare i rami solo con la parte della catena che si trova sul bordo inferiore della barra.

NOTA: Si taglia verso il basso, non verso l'alto!

ATTENZIONE: Non è consentito rimuovere o modificare in alcun modo la protezione superiore per ridurre la sicurezza dell'utente. Fare attenzione alla possibilità di toccare accidentalmente il materiale da taglio con la punta della barra di guida per proteggere dal contraccolpo. Una catena della motosega inceppata può provocare un rapido rinculo della barra verso l'operatore.

Si potrebbe perdere il controllo della motosega con il rischio di gravi lesioni. Non affidatevi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza della motosega. È responsabilità dell'utilizzatore adottare le misure necessarie per evitare incidenti e lesioni durante il funzionamento.

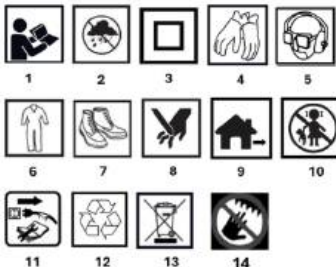
Il contraccolpo è il risultato di un uso scorretto della motosega o di procedure o condizioni operative errate e può essere evitato adottando le seguenti misure:

- Tenere la motosega saldamente con le mani, con il pollice e le dita saldamente bloccati sull'impugnatura della motosega e posizionando il corpo e le mani in modo da limitare la forza di rinculo. La forza di rinculo può essere controllata dall'operatore a condizione che vengano prese le opportune contromisure. La motosega non deve essere staccata dalla mano.
- Non allungare troppo la mano con la sega e non eseguire tagli a un'altezza superiore a quella delle spalle. In questo modo si evita di toccare involontariamente l'estremità della sega e si può controllare meglio la sega in situazioni impreviste.
- Utilizzare esclusivamente le barre di guida e le catene specificate dal produttore. La sostituzione di barre e catene con altre non adatte può causare la rottura della catena o il contraccolpo.
- Seguire le istruzioni del produttore per l'affilatura e la manutenzione della motosega.

Ulteriori suggerimenti per la sicurezza:

- Tenere la motosega solo per le impugnature isolate, poiché la catena della motosega potrebbe toccare un filo elettrico invisibile. Se la catena della motosega tocca un filo sotto tensione, la tensione può essere applicata alle parti esposte dell'utensile e l'operatore può ricevere una scossa elettrica.

PITTOGRAMMI E AVVERTENZE



1. Leggere le istruzioni per l'uso, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute!
2. Proteggere dall'umidità e dalla pioggia
3. Classe di protezione secondaria.
4. Utilizzare i dispositivi di protezione individuale: guanti di protezione
5. Indossare i dispositivi di protezione individuale: protezione degli occhi, protezione dell'udito e maschera antipolvere.
6. Indossare i dispositivi di protezione individuale: Indumenti protettivi
7. Indossare i dispositivi di protezione individuale: calzature di protezione.
8. Attenzione al rischio di taglio delle mani e delle dita.

9. Per uso esterno

10. Tenere fuori dalla portata dei bambini

11. Scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire interventi di manutenzione o riparazione.

12. Riciclabile

13. Non smaltire con i rifiuti domestici

14. Tenere le mani lontane dalla lama

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

La numerazione di seguito riportata si riferisce ai componenti del dispositivo

illustrati nelle pagine grafiche di questo manuale.

Fig. A Motosega

Designazione	Descrizione
1	Maniglia principale
2	Interruttore a grilletto
3	Serbatoio dell'olio
4	Maniglia anteriore
5	Freno a catena
6	Guida
7	Catena
8	Indicatore del livello dell'olio
9	Manopola di tensionamento della catena
10	Coperchio della ruota motrice
11	Blocco della maniglia principale
12	Contrafforte ad artiglio
13	Pulsante di blocco del lavoro
14	Gancio per cavo
15	Cavo di alimentazione
16	Coperchio della guida

Fig. B Tagliasiepi

Designazione	Descrizione
1	Supporto di sospensione/guardia di sicurezza
2	Guida in alluminio
3	Copertina
4	Maniglia anteriore
5	Pulsante di blocco della maniglia ausiliario
6	Copertina superiore
7	Maniglia principale
8	Interruttore
9	Gancio per il cavo di alimentazione
10	Cavo di alimentazione
11	Pulsante di blocco del lavoro
12	Blocco della maniglia principale
13	Fodero per coltelli

Fig. C Asta di prolunga

Designazione	Descrizione
1	Bastone
2	Maniglia antiscivolo
3	Maniglia di regolazione della lunghezza
4	Impugnatura di sostegno per le forbici
5	Portacanne posteriore
6	Tracolla
7	Pulsante di regolazione dell'angolo della testa
8	Pulsante di regolazione dell'angolo

Fig. D Montaggio della barra di prolunga

Designazione	Descrizione
1	Svitare la maniglia di regolazione della lunghezza
2	Estrarre l'asta alla lunghezza desiderata
3	
4	Serrare la maniglia di regolazione della lunghezza
5	Maniglia principale
6	Blocco della maniglia principale
7	Premere il pulsante di regolazione dell'angolo di lavoro
8	Girare sull'impostazione desiderata

* Potrebbero esserci delle differenze tra la grafica e il prodotto reale.

SCOPO

La motosega e il set di tagliasiepi a braccio sono dispositivi portatili. Sono azionati da un motore CA monofase. Questi tipi di elettrotensili sono progettati per eseguire lavori nel giardino domestico. La motosega e il tagliasiepi possono essere utilizzati per la potatura degli alberi, la rifinitura dei rami, il taglio delle siepi, la preparazione della legna da

ardere, la legna per il camino e altre applicazioni anche in altezza utilizzando un braccio di prolunga.

MONTAGGIO DI UNA MOTOSEGA

- Svitare completamente la manopola di tensionamento della catena (**Fig. A9**) ruotandola in senso antiorario e rimuovere il coperchio della ruota motrice.
- Montare la catena (**Fig. A7**) sulla barra di guida (**Fig. A6**), assicurandosi che i coltelli siano orientati nel senso di rotazione.
- Posizionare la barra di guida (**Fig. A6**) e la catena (**Fig. A7**), assicurandosi che la catena sia intorno al pignone. Assicurarsi inoltre che il perno si adatti alla barra. Se non entra, regolarlo con la manopola di tensionamento della catena (**Fig. A9**). Durante l'operazione, la catena (**Fig. A7**) non deve scivolare dalla barra di guida (**Fig. A6**).
- Tirare in avanti la barra di guida (**Fig. A6**) finché la catena (**Fig. A7**) non è saldamente inserita. Assicurarsi che tutte le maglie di trasmissione siano nella scanalatura della barra di guida.
- Montare il coperchio del pignone (**Fig. A10**) e fissarlo con la manopola di tensionamento della catena.

TENSIONE DELLA CATENA

- Posizionare il dispositivo su una superficie piana
- Regolare la tensione della catena con la manopola (**Fig. A9**).
- Ruotando la manopola in senso orario si aumenta la tensione e ruotando la manopola in senso antiorario si diminuisce la tensione della catena.
- La tensione è corretta quando la catena può essere tirata a 3 mm dalla barra usando il dito e il pollice. Non esagerare con la tensione della catena per non ridurre la durata della catena e della barra.

NOTE:

- La catena (**Fig. A7**) deve essere regolata prima del primo utilizzo, di nuovo dopo 2-3 minuti di funzionamento e ricontrollata e regolata se necessario ogni 30 minuti di utilizzo. Fare attenzione a non stringere troppo la catena.

LAVORO CHAINSAW

- Collegare il cavo di alimentazione (**Fig. A15**) alla fonte di alimentazione a 230V 50Hz.
- Per avviare l'utensile, premere il pulsante di blocco del lavoro (**Fig. A13**), quindi premere il grilletto dell'interruttore (**Fig. A2**).
- Per spegnere la sega, rilasciare il grilletto dell'interruttore (**Fig. A2**). Il freno integrato arresta la sega in funzione in brevissimo tempo.
- Premere il contrafforte dell'artiglio contro il legno (**Fig. A12**), facendo attenzione che la catena (**Fig. A7**) non entri in contatto con il materiale da tagliare.
- Avviare il taglio tenendo l'impugnatura (**Fig. A4**) per la leva anteriore e sollevando l'impugnatura principale (**Fig. A1**).
- Se il legno non può essere tagliato in un colpo solo, tirare leggermente l'impugnatura anteriore (**Fig. A4**) e continuare a tagliare, tirare un po' indietro la sega e poi premere un po' più in basso il contrafforte ad artiglio (**Fig. A12**) e terminare il taglio sollevando l'impugnatura principale (**Fig. A1**).
- Ritirare la motosega dall'area di taglio quando la catena è ancora in funzione.

FRENO CATENA DI SICUREZZA

- La motosega è dotata di un freno di sicurezza che arresta la catena in una frazione di secondo. Si attiva quando il paramano viene spostato in avanti. La motosega si ferma.

RABBOCCO DEL SERBATOIO DELL'OLIO

- Pulire accuratamente il serbatoio dell'olio (**Fig. A3**) intorno al tappo per evitare che lo sporco penetri nel contenitore.
- Svitare il tappo del contenitore dell'olio e versare l'olio fino al livello del bordo inferiore del bocchettone di riempimento.
- Chiudere ermeticamente il contenitore dell'olio (**Fig. A3**).
- Rimuovere con cautela l'olio che è traboccato.

NOTA

Riempire solo a motore spento e con la spina di alimentazione staccata!

LUBRIFICAZIONE DELLA CATENA DELLA MOTOSEGA

Non utilizzare mai la motosega in assenza di una sufficiente lubrificazione della catena. In caso contrario, la durata della motosega si riduce. Prima di iniziare il lavoro, controllare il livello dell'olio nel serbatoio (3) e l'alimentazione dell'olio.

Controllare la velocità di alimentazione dell'olio seguendo le istruzioni riportate di seguito:

- Avviare la motosega elettrica.
- Tenere la motosega da lavoro a circa 15 cm dal tronco o dal terreno (utilizzare una superficie adatta).

- Se la lubrificazione è sufficiente, saranno visibili leggere tracce d'olio, poiché l'olio viene spruzzato dalla catena. Prestare attenzione alla direzione del vento che soffia ed evitare di esporsi inutilmente all'olio spruzzato!

MANUTENZIONE DELLA MOTOSEGA

- Assicurarsi sempre che l'utensile sia spento e scollegato prima di effettuare interventi di manutenzione.
- Non utilizzare mai benzina, diluente, alcol, ecc. Può causare scolorimento, deformazioni o crepe.
- Pulire regolarmente le fessure di ventilazione con una spazzola o con aria compressa.

INSTALLAZIONE DI TAGLIASIEPI

ON - OFF

Il tagliasepie è dotato di un interruttore di sicurezza che richiede l'uso di entrambe le mani per essere attivato.

- Inserire la spina (**Fig. B10**) in una presa di corrente da 230-240V 50Hz.
- Rimuovere la protezione della lama (**Fig. B13**) dalla barra di guida (**Fig. B2**).
- Premere il pulsante di blocco dell'azione (**Fig. B.11**) e poi premere l'interruttore (**Fig. B8**).
- Per arrestare la macchina, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (**Fig. B8**).

ATTENZIONE! La cesoia non funziona finché non si preme con una mano l'interruttore dell'impugnatura ausiliaria (Fig. B5**) e contemporaneamente con l'altra mano l'interruttore (**Fig. B8**). Rilasciando la pressione su uno degli interruttori si interrompe il funzionamento della cesoia. Il freno di sicurezza sul movimento delle lame le immobilizza in meno di 1 s dopo il rilascio dell'interruttore.**

ISTRUZIONI PER L'USO SICURO

NOTA!

- Prima di iniziare i lavori, ispezionare attentamente la siepe per verificare la presenza di oggetti invisibili come recinzioni, reti, ecc.
- Quando si potano i rami lunghi, il lavoro deve essere fatto gradualmente, a strati.
- Le cesoie devono essere utilizzate solo quando la siepe è asciutta.
- Al termine del lavoro, riposizionare il coperchio della barra portacoltelli.

TAGLIAMENTO DEI BORDI

- Oltre che per tagliare le siepi, le cesoie possono essere utilizzate anche per potare arbusti e cespugli.
- Il miglior risultato di taglio si ottiene guidando la barra della lama in modo che sia orientata con un angolo di circa 15° rispetto alla siepe.
- La barra portacoltelli a doppia faccia e i coltelli controrotanti consentono di tagliare in entrambe le direzioni o con un movimento oscillante.
- Per ottenere un'altezza uniforme della siepe, è consigliabile tendere una corda o uno spago lungo il bordo tagliato della siepe. Rami che sporgono al di sopra della linea da tagliare
- Per guidare i rami sotto i coltelli, spostare la barra dei coltelli uniformemente in avanti o indietro lungo la linea di taglio.
- I lati della siepe devono essere tagliati con un movimento curvo, dal basso verso l'alto.

ATTENZIONE!

Fare attenzione ai bordi taglienti delle lame. Quando le cesoie non sono in uso, la barra dei coltelli deve essere sempre protetta da una protezione.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

- Si raccomanda di pulire il dispositivo dopo ogni utilizzo.
- La carcassa del motore deve essere, per quanto possibile, sempre priva di polvere e sporcizia.
- Pulire l'unità con un panno pulito o soffiare con aria compressa a bassa pressione.
- Non utilizzare detergenti o solventi che potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- È necessario assicurarsi che l'acqua non penetri nell'unità.
- Ispezionare le cesoie per individuare eventuali difetti evidenti, come una lama allentata o danneggiata, collegamenti a vite allentati e componenti usurati o danneggiati.
- Controllare che le coperture e i dispositivi di sicurezza siano integri e correttamente montati. Eseguire gli interventi di manutenzione e riparazione necessari prima di utilizzare le cesoie.

- Pulire la barra portacoltelli dopo ogni utilizzo e spruzzarla con uno spray conservante. Durante i lavori più lunghi, si consiglia di lubrificare i coltelli con un sottile strato di olio a intervalli regolari.
- Controllare le condizioni delle lame dei coltelli.
- Utilizzare solo accessori e ricambi originali.
- Conservare le cesoie in un luogo sicuro e asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Non collocare altri oggetti sull'alloggiamento della cesoia.
- Eventuali difetti devono essere eliminati dal servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

MONTAGGIO DI UNA BARRA DI PROLUNGA

- Per montare la barra di prolunga è necessario:
- Inserire l'impugnatura principale (Fig. A1 / Fig. B7 / Fig. D5) nel supporto posteriore dell'asta (Fig. C5).
- Una volta in posizione, fissare con il blocco della maniglia principale (Fig. A11 / Fig. B12 / Fig. D6).
- Sull'altro lato del palo, fissare la motosega/taglia siepi con il dispositivo di bloccaggio

REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DI TAGLIO

- Per regolare l'angolo di taglio, premere il pulsante di cambio angolo (Fig. C7).
- Regolare il tagliasiepi all'angolo desiderato.
- Gli angoli di taglio consigliati vanno da -20 gradi a 60 gradi.
- Per regolare l'angolo sull'asse, premere il pulsante (Fig. C8) e impostare l'angolo desiderato.

DATI DI VALUTAZIONE

Dispositivo da giardino a braccio 2 in 1 Motosega e tagliasiepi 04-634	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V CA
Frequenza di alimentazione	50Hz
Classe di protezione	II
Grado di protezione IP	IPX0
Anno di produzione	2025
Motosega	
Potenza nominale	750W
Velocità lineare della catena (a vuoto)	12 m/s
Guida	250 mm
Tipo di catena	3/8.043 x 40DL
Passo della catena	0,375" (9,53 mm)
Spessore della catena/larghezza della scanalatura della barra	0,043" (1,09 mm)
numero di cellule	40
Pignone (denti x passo)	6x0,375"
Olio per catene	SAE10W-30
Capacità del serbatoio dell'olio per catene	0,06 l
Lunghezza massima di lavoro	2,37 m
Peso della motosega	3,3 kg
Peso della catena della sega con prolunga	4,7 kg
Tagliasiepi	
Potenza nominale	550W
Velocità del minimo	1600 min-1
Larghezza di taglio	440 mm
Lunghezza della barra di taglio	460 mm
Spessore massimo del gambo tagliato	20 mm
Lunghezza massima di lavoro	2,67 m
Peso delle cesoie	2,9 kg
Peso delle forbici con estensione	4,5 kg
04-634 indica sia il tipo che la designazione della macchina	

DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI - MOTOSEGA

Livello di pressione sonora	$L_{PA} = 87,3 \text{ dB(A)}$ K=3 dB(A)
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ K=3 dB(A)
Valori di accelerazione delle vibrazioni	$a_{hv} = 3,32 \text{ m/s}^2$ K=1,5 m/s ²

DATI SUL RUMORE E SULLE VIBRAZIONI - TAGLIASIEPI

Livello di pressione sonora	$L_{PA} = 84,2 \text{ dB(A)}$ K=3 dB(A)
-----------------------------	---

Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 95,0 \text{ dB(A)}$ K=2,05 dB(A)
Valori di accelerazione delle vibrazioni	$a_{hv} = 2,91 \text{ m/s}^2$ K=1,5 m/s ²

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il livello di emissione sonora dell'apparecchiatura è descritto da: il livello di pressione sonora emesso L_{PA} e il livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'apparecchiatura sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni a_{hv} (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora L_{PA} , il livello di potenza sonora L_{WA} e il valore di accelerazione delle vibrazioni a_{hv} specificati in queste istruzioni sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1. Il livello di vibrazione a_{hv} specificato può essere utilizzato per confrontare le apparecchiature e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato è solo rappresentativo dell'uso di base dell'unità. Se l'unità viene utilizzata per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazioni può cambiare. Un livello di vibrazioni più elevato sarà influenzato da una manutenzione insufficiente o troppo poco frequente dell'unità. I motivi sopra indicati possono comportare un aumento dell'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non utilizzato per il lavoro. Quando tutti i fattori sono stimati con precisione, l'esposizione totale alle vibrazioni può essere significativamente inferiore.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare ulteriori misure di sicurezza, come la manutenzione ciclica della macchina e degli strumenti di lavoro, la garanzia di un'adeguata temperatura delle mani e una corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati in strutture adeguate per lo smaltimento. Per informazioni sullo smaltimento, rivolgersi al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze che non rispettano l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un potenziale rischio per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi tra gli altri. Tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente Manuale (di seguito "Manuale"), compresi, ma non solo, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono soggetti a tutela legale ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione e la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi senza il consenso scritto di GTX Poland sono severamente vietati e possono comportare responsabilità civili e penali.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: dispositivo da giardino a braccio 2 in 1 Motosega e tagliasiepi

Modello: 04-634

Nome commerciale: NEO TOOLS

Numero di serie: 00001 + 99999

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE.

Direttiva macchine 2006/42/CE

Direttiva sulle emissioni acustiche 2000/14/CE, modificata dalla 2005/88/CE.

Livello di potenza sonora garantito $L_{WA} = 105 \text{ dB(A)}$

Livello di potenza sonora misurato $L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ K=3dB(A)

E soddisfa i requisiti degli standard:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Motosega:

EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-4-1:2020, EN ISO 11680-1:2021

Tagliasiepi:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN 62841-4-2:2019+A1:2022+A11:2022

La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina così come immessa sul mercato e non comprende i componenti aggiunte dall'utente finale o eseguite da lui successivamente.

Nome e indirizzo della persona residente nell'UE autorizzata a preparare il fascicolo tecnico:

Firmato a nome di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Via Pograniczna

02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Addetto alla documentazione tecnica GTX Polonia

Varsavia, 2025-05-15

(FR)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

**Outil de jardinage à perche 2 en 1 : tronçonneuse 750W 250mm +
taille-haie 550W 460mm**

04-634

NOTE : AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE. LES PERSONNES QUI N'ONT PAS LU LES INSTRUCTIONS NE DOIVENT PAS PROCÉDER À L'ASSEMBLAGE, AU RÉGLAGE OU À L'UTILISATION DE L'APPAREIL.

DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

REMARQUE !

Lisez attentivement le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qu'il contient. L'appareil a été conçu pour fonctionner en toute sécurité. Néanmoins, l'installation, l'entretien et l'utilisation de l'appareil peuvent être dangereux. Le respect des procédures suivantes réduira les risques d'incendie, d'électrocution et de blessure, ainsi que le temps d'installation de l'appareil.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'UTILISATION POUR VOUS FAMILIARISER AVEC L'APPAREIL, CONSERVEZ CE MANUEL POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

Conditions de sécurité spécifiques pour les tronçonneuses et les taille-haies

ATTENTION ! Les règles de sécurité doivent être respectées lors de l'utilisation de la tronçonneuse. Pour votre propre sécurité et celle des personnes présentes, nous vous demandons de lire ce manuel avant d'utiliser la tronçonneuse. Nous vous demandons de conserver les instructions pour référence ultérieure.

Avertissements de sécurité pour les taille-haies

- Gardez toutes les parties du corps à l'écart de la lame. N'essayez pas de repousser le matériau en cours de coupe ou de le maintenir contre la lame en marche. Ne retirez les matériaux coincés qu'après avoir éteint la machine. Un moment d'inattention lors de l'utilisation du taille-haie peut entraîner des blessures graves.
- Tenez l'outil électrique par les plans isolés de la poignée, car le couteau peut rencontrer des fils électriques cachés. Le contact du couteau avec un fil sous tension peut provoquer l'apparition d'une tension sur les pièces métalliques et entraîner un choc électrique.
- Tenez l'appareil par la poignée lorsque la lame ne fonctionne pas. Portez toujours une housse de protection lorsque vous transportez ou rangez l'appareil. Une manipulation soignée réduit le risque de blessure par contact avec la lame.
- Les fils électriques doivent être retirés de la zone de coupe. Pendant le travail, le fil peut se cacher dans la haie et être coupé accidentellement.

Utilisation d'un taille-haie

- Travailler uniquement à la lumière du jour ou sous un très bon éclairage artificiel.
- Évitez de tailler une haie humide.
- Veillez toujours à vous tenir fermement sur vos deux pieds.
- N'utilisez pas de taille-haies dont les protections ou les boîtiers sont endommagés ou qui ne sont pas munis de protections.
- Démarrez le moteur en suivant les instructions, en veillant à ce que les branches soient éloignées de l'élément de coupe.
- Assurez-vous que les ouvertures de ventilation du boîtier sont exemptes de débris.
- Tenir les mains et les pieds à l'écart des pièces en mouvement.
- Les réparations des taille-haies ne doivent être effectuées que par des personnes autorisées.

- Seules les pièces de rechange recommandées par le fabricant doivent être utilisées.
- L'appareil ne doit pas être mis à la disposition d'enfants ou de personnes n'ayant pas lu ces instructions.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil si des personnes se trouvent à proximité.
- Maintenez une distance de sécurité de 15 m entre l'extrémité de la lame et la ligne électrique.

Avertissements de sécurité pour la tronçonneuse :

- N'approchez aucune partie de votre corps de la chaîne de la tronçonneuse lorsque celle-ci est en marche. Assurez-vous que la chaîne ne touche aucun objet avant de démarrer la tronçonneuse. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de la tronçonneuse peut entraîner l'accrochage de la chaîne sur les vêtements ou les parties du corps.
- Tenez toujours la tronçonneuse de manière à éviter qu'elle ne s'incline vers l'arrière pendant l'utilisation. Tenir la tronçonneuse de manière incorrecte ou trop faible peut entraîner un risque de blessure et n'est pas autorisé.
- Le port de lunettes de sécurité et d'une protection auditive est recommandé. Des équipements de sécurité supplémentaires pour la tête, les mains, les jambes et les pieds sont recommandés. Le port de vêtements de protection appropriés réduit le risque de blessures dues à la projection de fragments de matériaux ou au contact accidentel avec la chaîne de la tronçonneuse.
- Ne pas utiliser la tronçonneuse dans un arbre. L'utilisation de la tronçonneuse par un opérateur dans un arbre peut provoquer des blessures.
- L'utilisateur doit toujours se tenir fermement au sol et ne peut utiliser la tronçonneuse que lorsqu'il se trouve sur une surface stationnaire, sûre et plane. S'il se tient sur un sol glissant ou instable, comme une échelle, l'utilisateur peut perdre l'équilibre ou le contrôle de la tronçonneuse.
- Lorsque vous coupez des branches tendues, prenez garde au risque de rebond. Lorsque la tension se relâche dans les fibres du bois, la branche peut heurter l'opérateur ou lui faire perdre le contrôle de la scie.
- Des précautions particulières doivent être prises lors de la coupe d'arbustes et de jeunes arbres. Les pièces flexibles peuvent s'accrocher à la scie et heurter l'opérateur, entraînant une perte d'équilibre.
- Portez la tronçonneuse lorsqu'elle est éteinte, en la tenant par la poignée et loin de votre corps. Mettez toujours le capot du guide-chaîne en place lorsque vous transportez et rangez la tronçonneuse. En manipulant la tronçonneuse correctement, vous pouvez réduire le risque de contact accidentel avec la chaîne en mouvement.
- Suivez les instructions pour la lubrification, la tension de la chaîne et le remplacement des accessoires. Une chaîne mal tendue ou mal lubrifiée peut se briser ou augmenter le risque de rebond.
- Les poignées de la scie doivent être sèches, propres et non contaminées par de l'huile ou de la graisse. Les poignées grasses ou contaminées par de l'huile peuvent entraîner une perte de contrôle de la scie.
- La tronçonneuse est conçue exclusivement pour couper du bois. N'utilisez pas la tronçonneuse à d'autres fins que celles pour lesquelles elle a été conçue. Par exemple, n'utilisez pas la tronçonneuse pour couper des matières plastiques ou des matériaux de construction autres que le bois. L'utilisation de la tronçonneuse à d'autres fins que celles pour lesquelles elle est prévue peut entraîner des situations dangereuses.

Sécurité électrique

- La fiche de l'outil électrique doit être insérée dans la prise. La fiche ne doit pas être modifiée de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateurs avec des outils électriques mis à la terre.
- Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- Évitez tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre, telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le contact du corps avec des surfaces reliées à la terre augmente le risque de choc électrique.
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie, car l'eau qui pénètre dans l'outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- Ne jamais utiliser le câble pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique.
- Le câble doit être placé à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.
- Des fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

- Lorsque vous utilisez l'outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à cet usage. L'utilisation d'un cordon adapté à l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- S'il est inévitable d'utiliser un outil électrique dans une zone humide, il convient d'utiliser un disjoncteur différentiel. L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

Causes et moyens de prévenir le rejet :

- La formation de jets peut se produire si la chaîne est bloquée et coincée dans l'encoche.
- La sécurité d'utilisation est renforcée par le carter de protection situé sur le bord supérieur de la scie. Ne coupez les branches qu'avec la partie de la chaîne qui se trouve sur le bord inférieur du guide.

NOTE : Nous coupons vers le bas et non vers le haut !

ATTENTION : Il est interdit d'enlever ou de modifier de quelque manière que ce soit la protection supérieure, car cela réduit la sécurité de l'utilisateur. Attention à la possibilité de toucher accidentellement le matériau de coupe avec la pointe du guide-chaîne afin de se protéger contre les rebonds.

Une chaîne de tronçonneuse bloquée peut faire reculer rapidement le guide vers l'opérateur.

Vous risquez de perdre le contrôle de la tronçonneuse et de vous blesser gravement. Ne vous fiez pas uniquement aux dispositifs de sécurité de la tronçonneuse. Il incombe à l'utilisateur de prendre les mesures nécessaires pour éviter les accidents et les blessures pendant l'utilisation de la tronçonneuse.

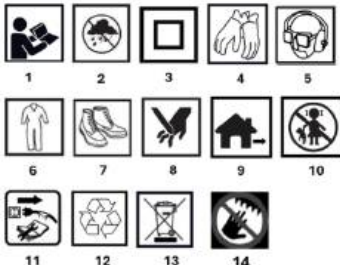
Le recul est le résultat d'une mauvaise utilisation de la tronçonneuse ou de procédures ou conditions d'utilisation incorrectes et peut être évité en prenant les mesures suivantes :

- Tenir fermement la scie avec les mains, le pouce et les doigts fermement serrés sur la poignée de la scie, et positionner le corps et les mains de manière à limiter la force de recul. La force de recul peut être contrôlée par l'opérateur à condition de prendre les contre-mesures appropriées. La tronçonneuse ne doit pas être lâchée de la main.
- Ne tendez pas trop la main avec la scie et ne faites pas de coupes à une hauteur supérieure à celle des épaules. Cela évite de toucher involontairement l'extrémité de la scie () et permet de mieux contrôler la scie dans des situations inattendues.
- N'utilisez que les guides et les chaînes spécifiés par le fabricant. Le remplacement des guides et des chaînes par d'autres qui ne conviennent pas peut entraîner une rupture de la chaîne ou un rebond.
- Suivez les instructions du fabricant pour l'affûtage et l'entretien de la tronçonneuse.

Conseils de sécurité supplémentaires :

- Tenez la tronçonneuse uniquement par les poignées isolées, car la chaîne de la tronçonneuse peut toucher un fil électrique invisible. Si la chaîne de la tronçonneuse touche un fil sous tension, une tension peut être appliquée aux parties exposées de l'outil et l'opérateur peut recevoir une décharge électrique.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1. lire le mode d'emploi, respecter les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient !
2. protéger de l'humidité et de la pluie
3. classe de protection secondaire.
4. utiliser des équipements de protection individuelle : gants de protection
5. porter un équipement de protection individuelle : protection des yeux, protection auditive et masque anti-poussière.
6. porter un équipement de protection individuelle : Vêtements de protection

7. porter des équipements de protection individuelle : chaussures de protection
8. Attention risque de coupure des mains, coupure des doigts.
9. pour une utilisation en extérieur
10. tenir hors de portée des enfants
11. débrancher le cordon d'alimentation avant de procéder à l'entretien ou à la réparation.
12. Recyclable
13. ne pas jeter avec les ordures ménagères
14. ne pas approcher les mains de la lame

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous se réfère aux composants de l'appareil illustrés sur les pages graphiques de ce manuel.

Fig. A Scie à chaîne

Désignation	Description
1	Poignée principale
2	Déclencheur d'interrupteur
3	Réservoir d'huile
4	Poignée avant
5	Frein de chaîne
6	Guide
7	Chaîne
8	Indicateur de niveau d'huile
9	Bouton de tension de la chaîne
10	Enveloppe de roue motrice
11	Verrouillage de la poignée principale
12	Contrefort à griffes
13	Bouton de verrouillage du travail
14	Crochet de câble
15	Câble d'alimentation
16	Couverture du guide

Fig. B Taille-haie

Désignation	Description
1	Support de suspension/protection de sécurité
2	Guide en aluminium
3	Couverture
4	Poignée avant
5	Bouton de verrouillage de la poignée auxiliaire
6	Couvercle supérieur
7	Poignée principale
8	Interrupteur
9	Crochet pour le câble d'alimentation
10	Câble d'alimentation
11	Bouton de verrouillage du travail
12	Verrouillage de la poignée principale
13	Fourreau de couteau

Fig. C Rallonge

Désignation	Description
1	Bâton
2	Poignée antidérapante
3	Poignée de réglage de la longueur
4	Poignée de soutien pour ciseaux
5	Porte-cannes à pêche arrière
6	Bandoulière
7	Bouton de réglage de l'angle de la tête
8	Bouton de réglage de l'angle

Fig. D Assemblage de la barre d'extension

Désignation	Description
1	Dévisser la poignée de réglage de la longueur
2	Tirer la tige à la longueur voulue
3	
4	Serrer la poignée de réglage de la longueur
5	Poignée principale
6	Verrouillage de la poignée principale
7	Appuyer sur le bouton de réglage de l'angle de travail
8	Tourner à la position souhaitée

* Il peut y avoir des différences entre le graphique et le produit réel.

OBJECTIF

La tronçonneuse et la taille-haie à perche sont des appareils portatifs. Ils sont entraînés par un moteur à courant alternatif monophasé. Ces types d'outils électriques sont conçus pour effectuer des travaux dans le jardin domestique. La tronçonneuse et la taille-haie peuvent être utilisés pour l'élagage des arbres, la taille des branches, la taille des haies, la

préparation du bois de chauffage, le bois pour la cheminée et d'autres applications également en hauteur en utilisant un bras de rallonge.

MONTAGE D'UNE SCIE À CHÂÎNE

- Dévissez complètement le bouton de tension de la chaîne (Fig. A9) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez le couvercle de la roue d'entraînement.
- Monter la chaîne (Fig. A7) sur le guide-chaîne (Fig. A6) en veillant à ce que les couteaux soient orientés dans le sens de la rotation.
- Mettez le guide-chaîne (Fig. A6) et la chaîne (Fig. A7) en place, en veillant à ce que la chaîne passe autour du pignon. Assurez-vous également que la goupille s'adapte au guide. Si ce n'est pas le cas, réglez-le à l'aide du bouton de tension de la chaîne (Fig. A9). Pendant l'opération, la chaîne (Fig. A7) ne doit pas glisser du guide-chaîne (Fig. A6).
- Tirer le guide-chaîne (Fig. A6) vers l'avant jusqu'à ce que la chaîne (Fig. A7) soit fermement installée. Assurez-vous que tous les maillons d'entraînement se trouvent dans la rainure du guide-chaîne.
- Monter le couvercle du pignon (Fig. A10) et le fixer à l'aide du bouton de tension de la chaîne.

TENSION DE LA CHÂÎNE

- Placer l'appareil sur une surface plane
- Réglez la tension de la chaîne à l'aide du bouton (Fig. A9).
- En tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre, on augmente la tension et en tournant le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, on diminue la tension de la chaîne.
- La tension est correcte lorsque la chaîne peut être retirée de 3 mm du guide en utilisant le doigt et le pouce. Ne pas sur-tendre la chaîne car cela réduirait la durée de vie de la chaîne et du guide.

NOTES :

- La chaîne (Fig. A7) doit être réglée avant la première utilisation, puis après 2 ou 3 minutes de fonctionnement, et enfin vérifiée et réglée si nécessaire toutes les 30 minutes d'utilisation. Veillez à ne pas trop serrer la chaîne.

TRAVAIL CHAÎNE

- Connecter le câble d'alimentation (Fig. A15) à la source d'alimentation 230V 50Hz.
- Pour démarrer l'outil, appuyez sur le bouton de verrouillage du travail (Fig. A13) puis sur la gâchette (Fig. A2).
- Pour éteindre la scie, relâchez la gâchette de l'interrupteur (Fig. A2). Le frein intégré arrête la scie en très peu de temps.
- Pressez le contrefort de la griffe contre le bois (Fig. A12), en veillant à ce que la chaîne (Fig. A7) n'entre pas en contact avec le matériau à couper.
- Commencez à couper en tenant la poignée (Fig. A4) par le levier avant et en soulevant la poignée principale (Fig. A1).
- Si le bois ne peut pas être coupé d'un seul coup, tirez légèrement sur la poignée avant (Fig. A4) et continuez à couper, tirez la scie un peu en arrière puis appuyez sur le contrefort de la griffe (Fig. A12) un peu plus bas et terminez la coupe en soulevant la poignée principale (Fig. A1).
- Retirez la tronçonneuse de la zone de coupe lorsque la chaîne est encore en marche.

FREIN DE CHÂÎNE DE SÉCURITÉ

- La tronçonneuse est équipée d'un frein de sécurité qui arrête la chaîne en une fraction de seconde. Il est activé lorsque le protège-main est déplacé vers l'avant. La tronçonneuse s'arrête.

REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR D'HUILE

- Nettoyez soigneusement le réservoir d'huile (Fig. A3) autour du bouchon pour éviter que des saletés ne pénètrent dans le conteneur.
- Dévisser le bouchon du réservoir d'huile et verser l'huile jusqu'au niveau du bord inférieur du goulot de remplissage.
- Fermer hermétiquement le réservoir d'huile (Fig. A3).
- Retirer avec précaution l'huile qui a débordé.

NOTE

Ne faites le plein que lorsque le moteur est éteint et que la prise de courant est débranchée !

LUBRIFICATION DE LA CHÂÎNE DE LA TRONÇONNEUSE

N'utilisez jamais la tronçonneuse si la chaîne n'est pas suffisamment lubrifiée. Sinon, la durée de vie de la tronçonneuse sera réduite. Avant de commencer à travailler, vérifiez le niveau d'huile dans le réservoir (3) et l'alimentation en huile.

Vérifier le débit d'alimentation en huile en suivant les instructions ci-dessous :

- Démarrer la tronçonneuse électrique.
- Tenez la tronçonneuse de travail à environ 15 cm au-dessus du tronc ou du sol (utilisez une surface appropriée).
- Si la lubrification est suffisante, de légères traces d'huile seront visibles, car l'huile s'écoule de la chaîne. Faites attention à la direction du vent et évitez de vous exposer inutilement aux projections d'huile !

ENTRETIEN DES TRONÇONNEUSES

- Veillez toujours à ce que l'outil soit éteint et débranché avant toute opération d'entretien ou de maintenance.
- Ne jamais utiliser d'essence, de diluant, d'alcool, etc. Cela peut entraîner des décolorations, des déformations ou des fissures.
- Nettoyez régulièrement les fentes d'aération à l'aide d'une brosse ou d'air comprimé.

INSTALLATION DE TAILLE-HAIES

ON - OFF

Le taille-haie est équipé d'un interrupteur de sécurité qui doit être actionné à deux mains.

- Branchez la fiche (Fig. B10) dans une prise de courant 230-240V 50Hz.
- Retirez la protection de la lame (Fig. B13) du guide-chaîne (Fig. B2).
- Appuyez sur le bouton de verrouillage des actions (Fig. B.11), puis sur l'interrupteur (Fig. B8).
- Pour arrêter la machine, relâcher l'interrupteur marche/arrêt (Fig. B8).

ATTENTION ! La cisaille ne fonctionne pas tant que l'on n'a pas appuyé simultanément d'une main sur l'interrupteur de la poignée auxiliaire (Fig. B5) et de l'autre main sur l'interrupteur (Fig. B8). Le relâchement de la pression sur l'un des interrupteurs arrête le fonctionnement de la cisaille. Le frein de sécurité sur le mouvement des lames immobilise les lames en moins d'une seconde après le relâchement de l'interrupteur.

INSTRUCTIONS POUR UNE UTILISATION SÛRE

REMARQUE !

- Avant de commencer le travail, inspectez soigneusement la haie à la recherche d'objets invisibles tels que des clôtures, des filets, etc.
- Lors de la taille des branches longues, le travail doit être effectué progressivement, par couches.
- Les cisailles ne doivent être utilisées que lorsque la haie est sèche.
- Une fois le travail terminé, remettez le couvercle de la barre de coupe en place.

COUPE DE L'ARÊTE

- Outre la taille des haies, les cisailles peuvent également être utilisées pour tailler les arbustes et les buissons.
- Le meilleur résultat de coupe est obtenu en guidant le guide-lame de manière à ce qu'il soit orienté à un angle d'environ 15° par rapport à la haie.
- La barre de coupe double face et les couteaux contrarotatifs permettent de couper dans les deux sens ou dans un mouvement de balancier.
- Pour obtenir une hauteur de haie uniforme, il est conseillé de tendre une ficelle ou une corde le long du bord taillé de la haie. Branches dépassant la ligne à couper
- Pour guider les branches sous les couteaux, déplacez la barre de coupe uniformément vers l'avant ou vers l'arrière le long de la ligne de coupe.
- Les côtés de la haie doivent être taillés en effectuant un mouvement courbe, de bas en haut.

ATTENTION !

Faites attention aux bords tranchants des lames. Lorsque les ciseaux ne sont pas utilisés, la barre de coupe doit toujours être protégée par un dispositif de protection.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Il est recommandé de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Le carter du moteur doit, dans la mesure du possible, toujours être exempt de poussière et de saleté.
- Essuyez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez-le avec de l'air comprimé à basse pression.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants, car ils peuvent endommager les pièces en plastique.
- Il faut veiller à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil.

- Inspectez la cisaille pour détecter les défauts évidents tels qu'une lame desserrée ou endommagée, des raccords à vis desserrés et des composants usés ou endommagés.
- Vérifier que les couvercles et les dispositifs de sécurité ne sont pas endommagés et qu'ils sont correctement installés. Effectuer les travaux d'entretien et de réparation nécessaires avant d'utiliser la cisaille.
- Nettoyez la barre des couteaux après chaque utilisation et vaporisez-la avec un produit de conservation. Pour les travaux plus longs, il est recommandé de lubrifier les couteaux avec une fine couche d'huile à intervalles réguliers.
- Vérifier l'état des lames de couteau.
- N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange d'origine.
- Conservez les ciseaux dans un endroit sûr et sec, hors de portée des enfants.
- Ne placez pas d'autres objets sur le boîtier de la cisaille.
- Tout défaut doit être corrigé par le service après-vente agréé par le fabricant.

MONTAGE D'UNE BARRE D'EXTENSION

- Pour installer la barre d'extension, il faut
- Insérer la poignée principale (**Fig. A1 / Fig. B7 / Fig. D5**) dans le support de tige arrière (**Fig. C5**).
- Une fois en position, sécuriser avec le verrou de la poignée principale (**Fig. A11 / Fig. B12 / Fig. D6**).
- De l'autre côté du poteau, fixer la tronçonneuse / le taille-haie avec le dispositif de verrouillage.

RÉGLAGE DE L'ANGLE DE COUPE

- Pour régler l'angle de coupe, appuyez sur le bouton de changement d'angle (**Fig. C7**).
- Régalez le taille-haie à l'angle souhaité.
- Les angles de coupe recommandés vont de -20 degrés à 60 degrés.
- Pour régler l'angle dans l'axe, appuyez sur le bouton (**Fig. C8**) et réglez l'angle souhaité.

DONNÉES D'ÉVALUATION

Appareil de jardinage à rampe 2 en 1 Tronçonneuse et taille-haie 04-634	
Paramètres	Valeur
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence d'alimentation	50Hz
Classe de protection	II
Degré de protection IP	IPX0
Année de production	2025
Tronçonneuse	
Puissance nominale	750W
Vitesse linéaire de la chaîne (à vide)	12 m/s
Guide	250mm
Type de chaîne	3/8,043 x 40DL
Pas de la chaîne	0,375" (9,53 mm)
Épaisseur de la chaîne/largeur de la rainure de la barre	0,043" (1,09 mm)
nombre de cellules	40
Pignon (dents x pas)	6X0,375"
Huile de chaîne	SAE10W-30
Capacité du réservoir d'huile de chaîne	0,06 l
Longueur maximale de travail	2,37 m
Poids de la tronçonneuse	3,3 kg
Poids de la chaîne de sciage avec rallonge	4,7 kg
Taille-haies	
Puissance nominale	550W
Vitesse de ralenti	1600 min-1
Largeur de coupe	440 mm
Longueur de la barre de coupe	460 mm
Épaisseur maximale de la tige coupée	20 mm
Longueur maximale de travail	2,67 m
Poids des cisailles	2,9 kg
Poids des ciseaux avec extension	4,5 kg
04-634 indique le type et la désignation de la machine	

DONNÉES SUR LE BRUIT ET LES VIBRATIONS - TRONÇONNEUSE

Niveau de pression acoustique	$L_{PA} = 87,3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Valeurs d'accélération des vibrations	$a_h = 3,32 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

DONNÉES SUR LE BRUIT ET LES VIBRATIONS - TAILLE-HAIE

Niveau de pression acoustique	$L_{PA} = 84,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 95,0 \text{ dB(A)}$ $K=2,05 \text{ dB(A)}$
Valeurs d'accélération des vibrations	$a_h = 2,91 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le niveau d'émission sonore de l'équipement est décrit par : le niveau de pression acoustique émis L_{PA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K représente l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'équipement sont décrites par la valeur de l'accélération vibratoire a_h (où K est l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique L_{PA} , le niveau de puissance acoustique L_{WA} et la valeur d'accélération des vibrations a_h spécifiés dans ces instructions ont été mesurés conformément à la norme EN 62841-1. Le niveau de vibration spécifié a_h peut être utilisé pour la comparaison des équipements et pour l'évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que de l'utilisation de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut changer. Un niveau de vibration plus élevé sera influencé par un entretien insuffisant ou trop peu fréquent de l'appareil. Les raisons susmentionnées peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la période de travail.

Afin d'estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il est nécessaire de prendre en compte les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou lorsqu'il est allumé mais non utilisé pour le travail. Lorsque tous les facteurs sont estimés avec précision, l'exposition totale aux vibrations peut être considérablement réduite.

Afin de protéger l'utilisateur des effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que l'entretien cyclique de la machine et des outils de travail, la garantie d'une température adéquate des mains et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être déposés dans des installations appropriées pour être éliminés. Contactez votre revendeur ou les autorités locales pour obtenir des informations sur la mise au rebut. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances qui ne sont pas respectueuses de l'environnement. Les équipements non recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : " GTX Poland ") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : " Manuel "), y compris entre autres. Tous les droits d'auteur relatifs au contenu de ce manuel (ci-après dénommé " Manuel "), y compris, mais sans s'y limiter, son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et font l'objet d'une protection juridique conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits connexes (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, article 631, tel qu'amendé). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du manuel ainsi que de ses éléments individuels sans le consentement écrit de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner des responsabilités civiles et pénales.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,

2/4 rue Pograniczna 02-285 Varsovie

Produit : Appareil de jardinage à perche 2 en 1

Tronçonneuse et taille-haie

Modèle : 04-634

Nom commercial : NEO TOOLS

Numéro de série : 00001 + 99999

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU

Directive RoHS 2011/65/EU modifiée par la directive 2015/863/EU

Directive Machines 2006/42/CE

Directive 2000/14/CE sur les émissions sonores, modifiée par la directive 2005/88/CE

Niveau de puissance acoustique garanti LWA= 105 dB(A)

Niveau de puissance acoustique mesuré LwA=101,2dB(A)

K=3dB(A)

Et répond aux exigences des normes :

EN IEC 55014-1:2021 ; EN IEC 55014-2:2021 ; EN IEC 61000-3-

2:2019/A2:2024 ; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Tronçonneuse :

EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-4-1:2020, EN ISO 11680-1:2021

Taille-haies :

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN 62841-4-

2:2019+A1:2022+A11:2022

Cette déclaration ne concerne que la machine telle qu'elle est mise sur le marché et n'inclut pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ou effectués par lui ultérieurement.

Nom et adresse de la personne résidant dans l'UE autorisée à préparer le dossier technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 rue Pograniczna

02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsable de la documentation technique GTX Pologne

Varsovie, 2025-05-15

(DE)

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

2-in-1-Ausleger-Gartengerät: 750W 250mm Kettensäge + 550W
460mm Heckenschere

04-634

HINWEIS: BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN, LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM NACHSCHLAGEN AUF. PERSONEN, DIE DIE ANLEITUNG NICHT GELESEN HABEN, DÜRFEN DAS GERÄT NICHT ZUSAMMENBAUEN, EINSTELLEN ODER BEDIENEN.

BESONDERE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

HINWEIS!

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften. Das Gerät wurde für einen sicheren Betrieb konzipiert. Dennoch: Installation, Wartung und Betrieb des Geräts können gefährlich sein. Wenn Sie die folgenden Verfahren befolgen, verringern Sie die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen und verkürzen die Installationszeit des Geräts

LESEN SIE DIE BEDIENTUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, UM SICH MIT DEM GERÄT VERTRAUT ZU MACHEN, UND BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Besondere Sicherheitsbedingungen für Kettensägen und Heckenscheren

WARNUNG! Bei der Verwendung der Kettensäge müssen die Sicherheitsvorschriften beachtet werden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Sicherheit Unbeteiligter bitten wir Sie, diese Anleitung zu lesen, bevor Sie die Kettensäge in Betrieb nehmen. Bitte bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Sicherheitshinweise für Heckenscheren

- Halten Sie alle Körperteile von der Klinge fern. Versuchen Sie nicht, das zu schneidende Material zurückzuschieben oder gegen das laufende Messer zu halten. Entfernen Sie eingeklemmtes Material erst nach dem Ausschalten der Maschine. Ein Moment der Unachtsamkeit bei der Verwendung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Flächen des Griffs, da das Messer auf versteckte elektrische Leitungen treffen kann. Der Kontakt des Messers mit einer spannungsführenden Leitung kann dazu führen, dass an Metallteilen Spannung auftritt und zu einem Stromschlag führt.
- Halten Sie das Gerät am Griff fest, wenn das Messer nicht in Betrieb ist. Tragen Sie beim Transport oder bei der Lagerung

immer eine Schutzhülle. Eine sorgfältige Handhabung verringert die Verletzungsgefahr durch Kontakt mit dem Messer.

- Elektrische Drähte müssen aus dem Schneidbereich entfernt werden. Während des Betriebs kann sich das Kabel in der Hecke verstecken und versehentlich geschnitten werden.

Einsatz von Heckenscheren

- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei sehr guter künstlicher Beleuchtung.
- Vermeiden Sie das Schneiden einer nassen Hecke.
- Achten Sie immer darauf, dass Sie mit beiden Füßen fest stehen.
- Verwenden Sie keine Heckenscheren mit beschädigten Schutzvorrichtungen, Gehäusen oder ohne die mitgelieferten Schutzvorrichtungen.
- Starten Sie den Motor wie vorgeschrieben und achten Sie darauf, dass die Wurfarme vom Schneidelement entfernt sind.
- Vergewissern Sie sich, dass die Lüftungsöffnungen des Gehäuses frei von Verunreinigungen sind.
- Halten Sie Hände und Füße von beweglichen Teilen fern.
- Reparaturen an Heckenscheren dürfen nur von autorisierten Personen durchgeführt werden.
- Es sollten nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen benutzt werden, die diese Anleitung nicht gelesen haben.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn sich Unbeteiligte in unmittelbarer Nähe befinden.
- Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 15 m zwischen dem Ende des Messers und der elektrischen Leitung ein.

Sicherheitshinweise für die Kettensäge:

- Bringen Sie keinen Körperteil in die Nähe der Sägekette, während die Säge läuft. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Kette keinen Gegenstand berührt. Eine kurze Unachtsamkeit beim Betrieb der Kettensäge kann dazu führen, dass sich die Kette an Kleidung oder Körperteilen verfängt.
- Halten Sie die Kettensäge immer so, dass die Säge während des Betriebs nicht zurückschlagen kann. Ein falsches oder zu schwaches Halten der Kettensäge kann eine Verletzungsgefahr darstellen und ist nicht zulässig.
- Schutzbrille und Gehörschutz sollten getragen werden. Zusätzliche Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen. Geeignete Schutzkleidung verringert die Verletzungsgefahr durch umherfliegende Materialteile oder versehentlichen Kontakt mit der Kettensägekette.
- Verwenden Sie die Kettensäge nicht in einem Baum. Die Verwendung der Kettensäge durch einen Bediener in einem Baum kann zu Verletzungen führen.
- Der Bediener muss immer fest auf dem Boden stehen und darf die Kettensäge nur verwenden, wenn er auf einer festen, sicheren und ebenen Fläche steht. Wenn er auf rutschigem oder instabilem Untergrund steht, z. B. auf einer Leiter, kann der Bediener das Gleichgewicht oder die Kontrolle über die Säge verlieren.
- Achten Sie beim Schneiden von Ästen, die unter Spannung stehen, auf die Möglichkeit eines Rückpralls. Wenn die Spannung in den Holzfasern nachlässt, kann der Ast den Bediener treffen oder dazu führen, dass der Bediener die Kontrolle über die Säge verliert.
- Beim Schneiden von Sträuchern und jungen Bäumen ist besondere Vorsicht geboten. Biegsame Teile können sich an der Säge verfangen und den Bediener treffen, was zum Verlust des Gleichgewichts führen kann.
- Tragen Sie die Kettensäge im ausgeschalteten Zustand am Griff und weg vom Körper. Bringen Sie beim Transport und bei der Aufbewahrung der Kettensäge immer die Schienenabdeckung an. Wenn Sie die Säge richtig handhaben, können Sie die Wahrscheinlichkeit eines versehentlichen Kontakts mit der sich bewegenden Kette verringern.
- Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren, Spannen der Kette und Austauschen des Zubehörs. Eine nicht ordnungsgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann reißen oder das Risiko eines Rückschlags erhöhen.
- Die Griffe der Säge sollten trocken, sauber und nicht mit Öl oder Fett verschmutzt sein. Fettige oder mit Öl verunreinigte Griffe können zum Verlust der Kontrolle über die Säge führen.
- Die Kettensäge ist ausschließlich zum Schneiden von Holz bestimmt. Verwenden Sie die Kettensäge nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke. Verwenden Sie die Kettensäge zum Beispiel nicht zum Schneiden von Kunststoffen oder Baumaterialien, die nicht aus Holz bestehen. Wenn Sie Ihre

Kettensäge für andere als die vorgesehenen Zwecke verwenden, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.

Elektrische Sicherheit

- Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen.
- Unveränderte Stecker und angepasste Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen erhöht das Risiko eines Stromschlags.
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus, da das Eindringen von Wasser in das Elektrowerkzeug die Gefahr eines Stromschlags erhöht.
- Benutzen Sie das Kabel niemals, um das Elektrowerkzeug zu tragen, zu ziehen oder abzukoppeln.
- Das Kabel sollte nicht in der Nähe von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen verlegt werden.
- Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Wenn Sie das Elektrowerkzeug im Freien benutzen, verwenden Sie ein für den Außenbereich geeignetes Verlängerungskabel. Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Kabels verringert das Risiko eines Stromschlags.
- Wenn es unvermeidlich ist, ein Elektrowerkzeug in einem feuchten Bereich zu betreiben, sollte ein Fehlerstromschutzschalter verwendet werden. Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters verringert das Risiko eines Stromschlags.

Ursachen und Möglichkeiten zur Vermeidung von Ablehnung:

- Wenn die Kette klemmt und in der Kerbe feststeckt, kann es zu einem Abspritzen kommen.
- Die Sicherheit bei der Benutzung wird durch die Schutzvorrichtung über der Oberkante der Säge erhöht. Schneiden Sie Äste nur mit dem Teil der Kette, der sich an der Unterkante der Schiene befindet.

HINWEIS: Wir schneiden nach unten, nicht nach oben!

ACHTUNG: Es ist nicht zulässig, den oberen Schutz zu entfernen oder in irgendeiner Weise zu verändern, da dies die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigt. Achten Sie darauf, dass Sie nicht versehentlich mit der Spitze der Führungsschiene das Schneidgut berühren, um sich vor Rückschlägen zu schützen.

Eine blockierte Kettensägekette kann dazu führen, dass das Schwert schnell auf den Bediener zurückschlägt.

Sie könnten die Kontrolle über die Kettensäge verlieren, was zu schweren Verletzungen führen kann. Verlassen Sie sich nicht allein auf die Sicherheitsvorrichtungen der Kettensäge. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, Maßnahmen zu ergreifen, um Unfälle und Verletzungen während des Betriebs zu vermeiden.

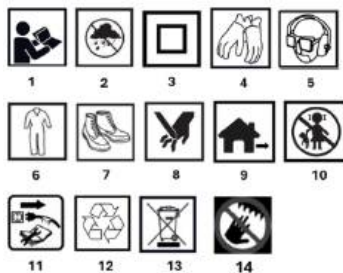
Der Rückschlag ist das Ergebnis einer falschen Verwendung der Kettensäge oder falscher Betriebsverfahren oder -bedingungen und kann durch folgende Maßnahmen vermieden werden:

- Halten Sie die Säge fest mit den Händen, indem Sie Daumen und Finger fest um den Sägegriff legen und den Körper und die Hände so positionieren, dass die Rückstoßkraft begrenzt wird. Die Rückstoßkraft kann vom Bediener kontrolliert werden, sofern geeignete Gegenmaßnahmen ergriffen werden. Die Kettensäge darf nicht aus der Hand gegeben werden.
- Greifen Sie nicht zu weit mit der Säge und schneiden Sie nicht höher als auf Schulterhöhe. Dies vermeidet unbeabsichtigte Berührungen mit dem Ende der Säge und ermöglicht eine bessere Kontrolle der Säge in unerwarteten Situationen.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Führungsschienen und Ketten. Das Ersetzen von Schienen und Ketten durch ungeeignete kann zu Kettenbrüchen oder Rückschlag führen.
- Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers zum Schärfen und Warten der Kettensäge.

Zusätzliche Sicherheitstipps:

- Halten Sie die Kettensäge nur an den isolierten Griffen, da die Kette der Kettensäge eine unsichtbare elektrische Leitung berühren kann. Wenn die Kette der Kettensäge einen stromführenden Draht berührt, kann an freiliegenden Teilen des Längseigns Spannung anliegen und der Bediener kann einen Stromschlag erhalten.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



- Lesen Sie die Betriebsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warn- und Sicherheitshinweise!
- vor Feuchtigkeit und Regen schützen
- sekundäre Schutzklasse.
- persönliche Schutzausrüstung verwenden: Schutzhandschuhe
- persönliche Schutzausrüstung tragen: Augenschutz, Gehörschutz und Staubschutzmaske.
- persönliche Schutzausrüstung tragen: Schutzkleidung
- persönliche Schutzausrüstung tragen: Schutzhandschuhe
- Vorsicht Schnittgefahr an Händen und Fingern.
- für den Außeneinsatz
- außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren
- Ziehen Sie das Netzkabel ab, bevor Sie das Gerät warten oder reparieren.
- wiederverwertbar
- nicht über den Hausmüll entsorgen
- die Hände von der Klinge fernhalten

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts

die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

Abb. A Kettensäge

Bezeichnung	Beschreibung
1	Hauptgriff
2	Schalterauslöser
3	Öltank
4	Vorderer Griff
5	Kettenbremse
6	Leitfaden
7	Kette
8	Ölstandsanzeige
9	Knopf für die Kettenspannung
10	Antriebsradabdeckung
11	Verriegelung des Hauptgriffs
12	Klauenpfeiler
13	Taste für die Arbeitssperre
14	Kabelhaken
15	Stromkabel
16	Abdeckung des Leitfadens

Abb. B Heckenschere

Bezeichnung	Beschreibung
1	Aufhängungshalterung/Schutzvorrichtung
2	Aluminium-Führung
3	Abdeckung
4	Vorderer Griff
5	Zusatztaste für die Griffsperre
6	Obere Abdeckung
7	Hauptgriff
8	Schalter
9	Haken für Netzkabel
10	Stromkabel
11	Taste für die Arbeitssperre
12	Verriegelung des Hauptgriffs
13	Messerscheide

Abb. C Verlängerungsstange

Bezeichnung	Beschreibung
1	Stick
2	Rutschfester Griff
3	Griff zur Längeneinstellung
4	Stützgriff für Schere
5	Rutenhalter hinten

6	Schulterträger
7	Taste zur Einstellung des Kopfwinkels
8	Taste für die Winkleinstellung

Abb. D Montage der Verlängerungsstange

Bezeichnung	Beschreibung
1	Schrauben Sie den Griff zur Längeneinstellung ab
2	Ziehen Sie die Stange auf die gewünschte Länge aus
3	Ziehen Sie den Griff zur Längeneinstellung fest.
5	Hauptgriff
6	Verriegelung des Hauptgriffs
7	Drücken Sie die Taste zur Einstellung des Arbeitswinkels
8	Auf die gewünschte Einstellung drehen

* Es kann zu Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt kommen.

ZWECK

Die Kettensäge und das Heckenschere-Set sind handgeführte Geräte. Sie werden von einem Einphasen-Wechselstrommotor angetrieben. Diese Arten von Elektrowerkzeugen sind für Arbeiten im heimischen Garten gedacht. Die Kettensäge und die Heckenschere können für den Baumschnitt, das Beschneiden von Ästen, den Heckenschnitt, die Aufbereitung von Brennholz, Kaminholz und andere Anwendungen auch in der Höhe verwendet werden, indem ein Ausleger verwendet wird.

MONTAGE EINER KETTENSÄGE

- Schrauben Sie den Kettenspannknopf (Abb. A9) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn vollständig ab und entfernen Sie die Antriebsradabdeckung.
- Stecken Sie die Kette (Abb. A7) auf die Führungsschiene (Abb. A6) und achten Sie darauf, dass die Messer in die Drehrichtung zeigen.
- Setzen Sie die Führungsschiene (Abb. A6) und die Kette (Abb. A7) ein und achten Sie darauf, dass die Kette um das Ritzel liegt. Vergewissern Sie sich auch, dass der Stift in die Schiene passt. Wenn er nicht passt, stellen Sie ihn mit dem Kettenspannknopf (Abb. A9) ein. Während des Betriebs darf die Kette (Abb. A7) nicht von der Führungsschiene (Abb. A6) rutschen.
- Ziehen Sie die Führungsschiene (Abb. A6) nach vorne, bis die Kette (Abb. A7) fest sitzt. Stellen Sie sicher, dass alle Antriebsglieder in der Nut der Führungsschiene liegen.
- Bringen Sie die Ritzelabdeckung (Abb. A10) an und sichern Sie sie mit dem Kettenspannknopf.

KETTENSPIGUNG

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche
- Stellen Sie die Kettenspannung mit dem Drehknopf ein (Abb. A9).
- Durch Drehen des Knopfes im Uhrzeigersinn wird die Spannung erhöht, durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wird die Kettenspannung verringert.
- Die Spannung ist richtig, wenn sich die Kette mit Finger und Daumen 3 mm von der Schiene wegziehen lässt. Überspannen Sie die Kette nicht, da dies die Lebensdauer von Kette und Schiene verkürzt.

ANMERKUNGEN:

- Die Kette (Abb. A7) sollte vor der ersten Benutzung eingestellt werden, dann nach 2-3 Minuten Betrieb und nach jeweils 30 Minuten Betrieb erneut überprüft und gegebenenfalls eingestellt werden. Achten Sie darauf, dass die Kette nicht zu fest angezogen wird.

WERK CHAINSAW

- Schließen Sie das Versorgungskabel (Abb. A15) an die 230V 50Hz Stromquelle an
- Um das Werkzeug zu starten, drücken Sie die Arbeitssperrtaste (Abb. A13) und dann den Schalterauslöser (Abb. A2).
- Um die Säge auszuschalten, lassen Sie den Schalthebel los (Abb. A2). Die integrierte Bremse stoppt die laufende Säge in kürzester Zeit.
- Drücken Sie den Krallenanschlag gegen das Holz (Abb. A12) und achten Sie darauf, dass die Kette (Abb. A7) nicht mit dem zu schneidenden Material in Berührung kommt.
- Beginnen Sie mit dem Schneiden, indem Sie den Griff (Abb. A4) am vorderen Hebel halten und den Hauptgriff (Abb. A1) anheben.
- Wenn das Holz nicht in einem Zug geschnitten werden kann, ziehen Sie den vorderen Griff (Abb. A4) leicht an und fahren Sie mit dem Schneiden fort, ziehen Sie die Säge etwas zurück und

drücken Sie dann den Klauenpfeiler (Abb. A12) etwas tiefer und beenden Sie den Schnitt durch Anheben des Hauptgriffs (Abb. A1).

- Ziehen Sie die Säge aus dem Schnittbereich heraus, während die Kette noch läuft.

SICHERHEITSKETTENBREMSE

- Die Kettensäge ist mit einer Kettensicherungsbremse ausgestattet, die die Kette im Bruchteil einer Sekunde anhält. Sie wird aktiviert, wenn der Handschutz nach vorne bewegt wird. Die Kettensäge stoppt.

NACHFÜLLEN DES ÖLTANKS

- Reinigen Sie den Öltank (Abb. A3) um den Deckel herum gründlich, damit kein Schmutz in den Behälter gelangt.
- Schrauben Sie den Verschluss des Ölbehälters ab und gießen Sie das Öl bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein.
- Verschließen Sie den Ölbehälter fest (Abb. A3).
- Entfernen Sie vorsichtig das übergelaufene Öl.

ANMERKUNG

Nur bei ausgeschaltetem Motor und gezogenem Netzstecker nachfüllen!

KETTENSÄGENKETTENSCHMIERUNG

Betreiben Sie die Kettensäge niemals, wenn keine ausreichende Kettenschmierung vorhanden ist. Andernfalls wird die Lebensdauer der Kettensäge verkürzt. Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Ölstand im Tank (3) und die Ölzufuhr.

Prüfen Sie die Ölfördermenge anhand der nachstehenden Anweisungen:

- Starten Sie die elektrische Kettensäge.
- Halten Sie die arbeitende Kettensäge etwa 15 cm über den Stamm oder den Boden (verwenden Sie eine geeignete Unterlage).
- Bei ausreichender Schmierung sind leichte Ölspurensichtbar, da das Öl von der Kette abgeschiedet wird. Achten Sie auf die Windrichtung und vermeiden Sie unnötigen Kontakt mit Ölspritzern!

WARTUNG VON KETTENSÄGEN

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vor der Wartung oder Instandhaltung immer ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.
- Verwenden Sie niemals Benzin, Verdünnern, Alkohol usw. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze regelmäßig mit einer Bürste oder Druckluft.

INSTALLATION VON HECKENSCHEREN

EIN - AUS

Die Heckenschere ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet, der mit beiden Händen betätigt werden muss.

- Stecken Sie den Stecker (Abb. B10) in eine 230-240V 50Hz Steckdose
- Entfernen Sie den Messerschutz (Abb. B13) von der Führungsschiene (Abb. B2).
- Drücken Sie die Taste für die Aktionssperre (Abb. B.11) und dann den Schalter (Abb. B8).
- Um die Maschine anzuhalten, lassen Sie den Ein/Aus-Schalter los (Abb. B8).

ACHTUNG! Die Schere funktioniert erst dann, wenn der Schalter des Hilfsgriffs (Abb. B5) mit einer Hand und der Schalter (Abb. B8) mit der anderen Hand gleichzeitig gedrückt werden. Wenn Sie einen der Schalter loslassen, wird der Betrieb der Schere gestoppt. Die Sicherheitsbremse für die Bewegung der Messer blockiert die Messer in weniger als 1 s nach Loslassen des Schalters.

ANWEISUNGEN FÜR DEN SICHEREN GEBRAUCH

HINWEIS!

- Untersuchen Sie die Hecke sorgfältig auf unsichtbare Objekte wie Zäune, Netze usw., bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
- Beim Beschneiden von langen Ästen sollte schrittweise und schichtweise vorgegangen werden.
- Die Schere darf nur verwendet werden, wenn die Hecke trocken ist.
- Bringen Sie nach Abschluss der Arbeiten die Abdeckung des Messerbalkens wieder an.

RANDVERLEGUNG

- Neben dem Schneiden von Hecken kann die Schere auch zum Beschneiden von Sträuchern und Büschen verwendet werden.

- Das beste Schnittergebnis erzielen Sie, wenn Sie den Messerbalken so führen, dass er in einem Winkel von etwa 15° zur Hecke steht.
- Der doppelseitige Messerbalken und die gegenläufig rotierenden Messer ermöglichen das Schneiden in beide Richtungen oder in einer schwingenden Bewegung.
- Um eine gleichmäßige Höhe der Hecke zu erreichen, ist es ratsam, eine Schnur oder ein Seil entlang der geschnittenen Kante der Hecke zu spannen. Über die zu schneidende Linie hinausragende Äste
- Um die Äste unter die Messer zu führen, bewegen Sie den Messerbalken entlang der Schnitlinie gleichmäßig vor oder zurück.
- Die Seiten der Hecke sollten in einer bogenförmigen Bewegung von unten nach oben geschnitten werden.

WARNUNG!

Seien Sie vorsichtig wegen der scharfen Kanten der Schneidklingen. Wenn die Schere nicht in Gebrauch ist, sollte der Messerbalken immer durch einen Schutz geschützt werden.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Es wird empfohlen, das Gerät nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Das Motorgehäuse sollte nach Möglichkeit immer frei von Staub und Schmutz sein.
- Wischen Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Niederdruck-Druckluft aus.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel, da diese die Kunststoffteile beschädigen können.
- Es muss darauf geachtet werden, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Überprüfen Sie die Schere auf offensichtliche Mängel, wie z. B. ein loses oder beschädigtes Messer, lose Schraubverbindungen und abgenutzte oder beschädigte Komponenten.
- Überprüfen Sie, ob die Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen unbeschädigt und richtig angebracht sind. Führen Sie alle notwendigen Wartungs- und Reparaturarbeiten durch, bevor Sie die Schere benutzen.
- Reinigen Sie den Messerbalken nach jedem Gebrauch und sprühen Sie ihn mit einem Konservierungsspray ein. Bei längeren Arbeiten empfiehlt es sich, die Messer in regelmäßigen Abständen mit einer dünnen Ölschicht zu schmieren.
- Überprüfen Sie den Zustand der Messerklingen.
- Verwenden Sie nur Originalzubehör und Originalersatzteile.
- Bewahren Sie die Schere an einem sicheren, trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Stellen Sie keine anderen Gegenstände auf das Scherengehäuse.
- Etwaige Mängel sollten von der autorisierten Kundendienststelle des Herstellers behoben werden.

MONTAGE EINER VERLÄNGERUNGSSTANGE

- Um die Verlängerungsstange zu montieren, müssen Sie:
- Stecken Sie den Hauptgriff (**Abb. A1 / Abb. B7 / Abb. D5**) in den hinteren Stangenhalter (**Abb. C5**).
- In der richtigen Position mit der Hauptgriffverriegelung sichern (**Abb. A11 / Abb. B12 / Abb. D6**)
- Befestigen Sie auf der anderen Seite des Mastes die Kettensäge / Heckenschere mit der Verriegelung

SCHNITTWINKELVERSTELLUNG

- Zum Einstellen des Schnittwinkels drücken Sie die Taste für die Winkelländerung (**Abb. C7**).
- Stellen Sie die Heckenschere auf den gewünschten Winkel ein.
- Die empfohlenen Schnittwinkel reichen von -20 Grad bis 60 Grad.
- Um den Winkel in der Achse einzustellen, drücken Sie die Taste (**Abb. C8**) und stellen den gewünschten Winkel ein

RATING-DATEN

2-in-1-Gartengerät Kettensäge und Heckenschere 04-634	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Netzfrequenz	50Hz
Schutzklasse	II
IP-Schutzgrad	IPX0
Jahr der Herstellung	2025
Kettensäge	
Nennleistung	750W
Lineare Geschwindigkeit der Kette (ohne Last)	12 m/s

Leitfaden	250mm
Typ der Kette	3/8.043 x 40DL
Kettenteilung	0,375" (9,53 mm)
Kettenstärke/Schienenrillenbreite	0,043" (1,09mm)
Anzahl der Zellen	40
Ritzel (Zähne x Teilung)	6x0,375"
Kettenöl	SAE10W-30
Fassungsvermögen des Kettenöltanks	0,06 l
Maximale Arbeitslänge	2,37 m
Gewicht der Kettensäge	3,3 kg
Gewicht der Sägekette mit Verlängerung	4,7 kg
Heckenscheren	
Nennleistung	550W
Leerlaufdrehzahl	1600 min-1
Schnittbreite	440 mm
Länge der Schneidleiste	460 mm
Maximale Dicke des geschnittenen Stiels	20 mm
Maximale Arbeitslänge	2,67 m
Gewicht der Schere	2,9 kg
Gewicht der Schere mit Verlängerung	4,5 kg
04-634 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine an	

LÄRM- UND VIBRATIONS DATEN - KETTENSÄGE

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 87,3 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Werte der Schwingungsbeschleunigung	$a_{h1} = 3,32 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

LÄRM- UND VIBRATIONS DATEN - HECKENSCHERE

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 84,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 95,0 \text{ dB(A)}$ $K = 2,05 \text{ dB(A)}$
Werte der Schwingungsbeschleunigung	$a_{h1} = 2,91 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informationen über Lärm und Vibrationen

Der Geräuschemissionspegel des Geräts wird beschrieben durch: den emittierten Schalldruckpegel L_{PA} und den Schalleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die von dem Gerät ausgehenden Vibrationen werden durch den Wert der Vibrationsbeschleunigung a_{h1} beschrieben, wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Der in dieser Anleitung angegebene Schalldruckpegel L_{PA} , Schalleistungspegel L_{WA} und Schwingungsbeschleunigungswert a_{h1} wurden gemäß EN 62841-1 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel a_{h1} kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Das angegebene Vibrationsniveau ist nur repräsentativ für die grundlegende Verwendung des Geräts. Wenn das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitsgeräten verwendet wird, kann sich der Vibrationspegel ändern. Ein höheres Vibrationsniveau wird durch unzureichende oder zu seltene Wartung des Geräts beeinflusst. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitsdauer führen.

Um die Vibrationsexposition genau abzuschätzen, müssen die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder wenn es zwar eingeschaltet ist, aber nicht für die Arbeit verwendet wird. Wenn alle Faktoren genau abgeschätzt werden, kann die Gesamt-vibrationsexposition deutlich niedriger sein.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden, wie z. B. die zyklische Wartung der Maschine und der Arbeitsgeräte, die Gewährleistung einer angemessenen Handtemperatur und eine angemessene Arbeitsorganisation.

SCHUTZ DER UMWELT



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen einer geeigneten Einrichtung zur Entsorgung zugeführt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden, um Informationen zur Entsorgung zu erhalten. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Stoffe, die nicht umweltverträglich sind. Unrecycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "GTX Polen") teilt mit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich unter anderem: Alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, aber nicht beschränkt auf den Text, die Fotos, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Komposition, gehören ausschließlich GTX Polen und unterliegen dem rechtlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit Änderungen). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen, Ändern des gesamten Handbuchs sowie seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Polen ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,
2/4 Pograniczna Straße 02-285 Warszawa

Produkt: 2-in-1-Gartengerät
Kettensäge und Heckenschere

Modell: 04-634

Handelsname: NEO TOOLS

Seriennummer: 00001 + 99999

Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch Richtlinie

2015/863/EU

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen, geändert durch 2005/88/EG

Garantierter Schallleistungspegel LWA= 105 dB(A)

Gemessener Schallleistungspegel LwA=101,2dB(A) K=3dB(A)

Und erfüllt die Anforderungen der Normen:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Kettensäge:

EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-4-1:2020, EN ISO 11680-1:2021

Heckenschere:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN 62841-4-

2:2019+A1:2022+A11:2022

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in der Form, in der sie in Verkehr gebracht wird, und umfasst nicht die Bauteile vom Endnutzer hinzugefügt oder von ihm nachträglich durchgeführt werden.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung des technischen Dossiers befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Straße
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Beauftragter für technische Dokumentation GTX Polen

Warschau, 2025-05-15

(RU)

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

Садовый инструмент со штангой 2-в-1: 750 Вт 250 мм
бензопила + 550 Вт 460 мм ножницы для живой изгороди

04-634

ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЛИЦАМ, НЕ ОЗНАКОМИВШИМСЯ С ИНСТРУКЦИЕЙ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВЫПОЛНЯТЬ МОНТАЖ, НАСТРОЙКУ ИЛИ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ОБОРУДОВАНИЯ.

ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности. Прибор разработан для безопасной эксплуатации. Тем не менее: установка, обслуживание и эксплуатация прибора могут быть опасными. Соблюдение следующих процедур снизит риск пожара, поражения электрическим током, травм и сократит время установки прибора

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, ЧТОБЫ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ПРИБОРОМ, И СОХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Особые условия безопасности при работе с цепными пилами и садовыми мотоножницами

ВНИМАНИЕ! При использовании бензопилы необходимо соблюдать правила техники безопасности. Для вашей собственной безопасности и безопасности посторонних лиц просим вас прочитать данное руководство перед началом работы с бензопилой. Сохраните инструкцию для дальнейшего использования.

Предупреждения по технике безопасности при работе с ножницами для живой изгороди

- Держите все части тела подальше от лезвия. Не пытайтесь отодвинуть разрезаемый материал или прижать его к работающему ножу. Извлекайте застрявший материал только после выключения машины. Невнимательность при работе с садовым триммером может привести к серьезным травмам.
- Держите электроинструмент за изолированные плоскости рукоятки, так как нож может столкнуться со скрытыми электрическими проводами. Контакт ножа с проводом под напряжением может вызвать появление напряжения на металлических деталях и привести к поражению электрическим током.
- Держите устройство за рукоятку, когда лезвие не работает. При транспортировке и хранении всегда надевайте защитный кожух. Осторожное обращение снижает риск получения травмы при контакте с лезвием.
- Электрические провода должны быть удалены из зоны стрижки. Во время работы провод может спрятаться в живой изгороди и быть случайно перерезан.

Использование мотокосы

- Работайте только при дневном свете или при очень хорошем искусственном освещении.
- Избегайте обрезки мокрой живой изгороди.
- Всегда следите за тем, чтобы твердо стоять на обеих ногах.
- Не используйте садовые мотоножницы с поврежденными кожухами, корпусами или без закрытых кожухов.
- Запустите двигатель в соответствии с инструкцией, убедившись, что конечности находятся в стороне от режущего элемента.
- Убедитесь, что вентиляционные отверстия в корпусе свободны от мусора.
- Держите руки и ноги подальше от движущихся частей.
- Ремонт садовых мотоножниц должен выполняться только уполномоченными лицами.
- Используйте только запасные части, рекомендованные производителем.
- Не допускайте, чтобы прибором пользовались дети или лица, не прочитавшие данную инструкцию.
- Не включайте прибор, если в непосредственной близости от него находятся посторонние люди.
- Соблюдайте безопасное расстояние в 15 м между концом ножа и электрической линией.

Предупреждения по технике безопасности при работе с бензопилой:

- Не приближайте никакие части тела к цепи бензопилы во время ее работы. Перед запуском пилы убедитесь, что цепь не касается никаких предметов. Невнимательность при работе с бензопилой может привести к тому, что цепь зацепится за одежду или части тела.
- Всегда держите бензопилу таким образом, чтобы предотвратить ее отклонение назад во время работы. Неправильное или слишком слабое удержание бензопилы может привести к риску получения травмы и не допускается.
- Следует надевать защитные очки и средства защиты органов слуха. Рекомендуется использовать дополнительные средства защиты для головы, рук, ног и ступней. Подходящая защитная одежда снижает риск получения травм от разлетающихся осколков материала или случайного контакта с цепью бензопилы.
- Не используйте бензопилу на дереве. Использование бензопилы оператором на дереве может привести к травмам.
- Оператор должен всегда твердо стоять на земле и может использовать бензопилу, только стоя на неподвижной,

безопасной и ровной поверхности. Если оператор стоит на скользкой или неустойчивой поверхности, например на лестнице, он может потерять равновесие или контроль над пилой.

- При обрезке ветвей с напряжением следует помнить о возможности отскока. Когда напряжение в волокнах древесины ослабевает, ветка может ударить оператора или привести к потере контроля над пилой.
- При обрезке кустарников и молодых деревьев следует соблюдать особую осторожность. Гибкие части могут зацепиться за пилу и ударить оператора, что приведет к потере равновесия.
- Переносите бензопилу в выключенном состоянии, держа ее за рукоятку и подальше от тела. При транспортировке и хранении бензопилы всегда устанавливайте кожух шины. Правильное обращение с пилой снижает вероятность случайного контакта с движущейся цепью.
- Следуйте инструкциям по смазке, натяжению цепи и замене принадлежностей. Неправильно натянутая или смазанная цепь может порваться или увеличить риск отдачи.
- Рукоятки пилы должны быть сухими, чистыми и не загрязненными маслом или жиром. Жирные или загрязненные маслом рукоятки могут привести к потере контроля над пилой.
- Бензопила предназначена исключительно для резки древесины. Не используйте бензопилу не по назначению. Например, не используйте бензопилу для резки пластмасс или строительных материалов, изготовленных не из дерева. Если вы используете бензопилу не по назначению, это может привести к опасным ситуациям.

Электробезопасность

- Вилка электроинструмента должна входить в розетку. Вилка не должна подвергаться каким-либо изменениям. Не используйте переходники с заземленными электроинструментами.
- Немодифицированные вилки и подходящие розетки снижают риск поражения электрическим током.
- Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Контакт тела с заземленными поверхностями повышает риск поражения электрическим током.
- Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя, так как попадание воды внутрь электроинструмента повышает риск поражения электрическим током.
- Никогда не используйте кабель для переноски, вытягивания или отсоединения электроинструмента.
- Кабель следует располагать вдали от источников тепла, масла, острых кромок и движущихся частей.
- Поврежденные или спутанные провода повышают риск поражения электрическим током.
- При использовании электроинструмента на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования вне помещений. Использование шнура, подходящего для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.
- Если неизбежно приходится работать с электроинструментом в сыром помещении, следует использовать автоматический выключатель остаточного тока. Использование автоматического выключателя снижает риск поражения электрическим током.

Причины и способы предотвращения отторжения:

- Струйный разрыв может произойти, если цепь заклинило и она застряла в пазу.
- Безопасность использования повышается благодаря защитному кожуху над верхним краем пилы. Обрезайте ветки только той частью цепи, которая находится на нижнем крае шины.

ПРИМЕЧАНИЕ: Мы режем вниз, а не вверх!

ВНИМАНИЕ: Запрещается снимать или каким-либо образом изменять верхний защитный кожух, так как это снижает безопасность пользователя. Остерегайтесь случайного прикосновения к режущему материалу кончиком направляющей шины для защиты от отдачи.

Заклинившая цепь бензопилы может привести к резкому отбрасыванию шины в сторону оператора.

Вы можете потерять контроль над бензопилой, что может привести к серьезным травмам. Не полагайтесь только на защитные устройства бензопилы. Ответственность за принятие мер по

предотвращению несчастных случаев и травм во время работы лежит на пользователе.

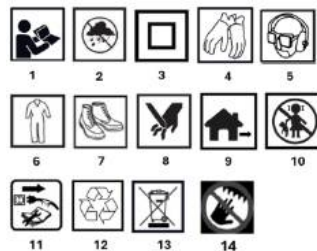
Отдача является результатом неправильного использования бензопилы или неправильных процедур или условий эксплуатации, и ее можно избежать, приняв следующие меры:

- Крепко держите пилу руками, при этом большой и пальцы должны быть крепко зажаты на рукоятке пилы, а корпус и руки должны располагаться так, чтобы ограничить силу отдачи. Сила отдачи может контролироваться оператором при условии принятия соответствующих мер. Бензопилу нельзя выпускать из рук.
- Не тянитесь пилой слишком далеко и не делайте пропилы на высоте, превышающей уровень плеч. Это позволит избежать непреднамеренных касаний концом пилы и лучше контролировать пилу в неожиданных ситуациях.
- Используйте только направляющие шины и цепи, указанные производителем. Замена шин и цепей на неподходящие может привести к обрыву цепи или отдачи.
- Следуйте инструкциям производителя по заточке и обслуживанию цепной пилы.

Дополнительные советы по безопасности:

- Держите бензопилу только за изолированные ручки, так как цепь бензопилы может коснуться невидимого электрического провода. Если цепь бензопилы коснется провода под напряжением, напряжение может попасть на открытые части инструмента, и оператор может получить удар током.

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности!
2. Защита от влаги и дождя
3. Класс вторичной защиты.
4. Используйте средства индивидуальной защиты: защитные перчатки
5. Используйте средства индивидуальной защиты: защиту для глаз, защиту для слуха и противопылевую маску.
6. Используйте средства индивидуальной защиты: Защитная одежда
7. Используйте средства индивидуальной защиты: защитную обувь
8. Осторожно, опасность порезать руки, порезать пальцы.
9. Для наружного использования
10. Хранить в недоступном для детей месте
11. Перед обслуживанием или ремонтом отсоедините шнур питания.
12. Перерабатываемый
13. Не выбрасывать вместе с бытовыми отходами
14. Держите руки подальше от лезвия

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Ниже приведена нумерация компонентов устройства показаны на графических страницах данного руководства.

Рис. А Бензопила

Назначение	Описание
1	Основная рукоятка
2	Курок переключателя
3	Масляный бак
4	Передняя ручка
5	Цепной тормоз
6	Путеводитель
7	Цепь
8	Указатель уровня масла
9	Ручка натяжения цепи
10	Крышка ведущего колеса
11	Замок основной ручки
12	Когтевой контрфорс
13	Кнопка блокировки работы

14	Кабельный крюк
15	Кабель питания
16	Крышка направляющей

Рис. В Ножницы для стрижки травы

Назначение	Описание
1	Подвесное крепление/защитный кожух
2	Алюминиевая направляющая
3	Обложка
4	Передняя ручка
5	Вспомогательная кнопка блокировки рукоятки
6	Верхняя крышка
7	Основная рукоятка
8	Переключатель
9	Крючок для кабеля питания
10	Кабель питания
11	Кнопка блокировки работы
12	Замок основной ручки
13	Ножны для ножа

Рис. С Удлинительная штанга

Назначение	Описание
1	Палка
2	Нескользящая ручка
3	Рукоятка регулировки длины
4	Опорная ручка для ножниц
5	Задний держатель для удочек
6	Плечевой ремень
7	Кнопка регулировки угла наклона головы
8	Кнопка регулировки угла

Рис. D Сборка удлинительной штанги

Назначение	Описание
1	Открытые ручку регулировки длины
2	Вытяните стержень на необходимую длину
3	
4	Затяните ручку регулировки длины
5	Основная рукоятка
6	Замок основной ручки
7	Нажмите кнопку регулировки рабочего угла
8	Поверните на нужную настройку

* Возможны различия между изображением и реальным продуктом

ЦЕЛЬ

Цепная пила и штанга для стрижки живой изгороди - это ручные устройства. Они приводятся в действие однофазным двигателем переменного тока. Эти виды электроинструментов предназначены для выполнения работ в домашнем саду. Бензопила и мотоножницы могут использоваться для обрезки деревьев, обрезки веток, стрижки живой изгороди, заготовки дров, дров для камина и других работ, а также на высоте с помощью удлинителя.

МОНТАЖ ЦЕПНОЙ ПИЛЫ

- Полностью выкрутите ручку натяжения цепи (рис. A9), повернув ее против часовой стрелки, и снимите крышку ведущего колеса.
- Установите цепь (рис. A7) на направляющую шину (рис. A6), следя за тем, чтобы ножи были направлены в сторону вращения.
- Установите направляющую шину (рис. A6) и цепь (рис. A7) на место, убедившись, что цепь находится вокруг звездочки. Также убедитесь, что штифт подходит к шине. Если он не подходит, отрегулируйте его с помощью ручки натяжения цепи (рис. A9). Во время работы цепь (рис. A7) не должна соскальзывать с направляющей шины (рис. A6).
- Потяните направляющую шину (рис. A6) вперед, пока цепь (рис. A7) не будет плотно посажена. Убедитесь, что все ведущие звенья находятся в пазах направляющей шины.
- Установите крышку звездочки (рис. A10) и закрепите ее с помощью ручки натяжения цепи.

НАТЯЖЕНИЕ ЦЕПИ

- Поместите устройство на ровную поверхность
- Отрегулируйте натяжение цепи с помощью ручки (рис. A9).
- Поворот ручки по часовой стрелке увеличивает натяжение, а поворот ручки против часовой стрелки уменьшает натяжение цепи.
- Натяжение правильное, если цепь можно оттянуть на 3 мм от шины с помощью пальца и большого пальца. Не натягивайте

цепь слишком сильно, так как это сократит срок службы цепи и шины.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Цепь (рис. A7) следует отрегулировать перед первым использованием, повторно через 2-3 минуты работы и повторно проверить и отрегулировать при необходимости через каждые 30 минут использования. Следите за тем, чтобы не перетянуть цепь.

РАБОТА

- Подключите кабель питания (рис. A15) к источнику питания 230 В 50 Гц.
- Чтобы запустить инструмент, нажмите кнопку блокировки работы (рис. A13), затем нажмите кнопку включения (рис. A2).
- Чтобы выключить пилу, отпустите курок выключателя (рис. A2). Встроенный тормоз остановит работающую пилу за очень короткое время.
- Прижмите когтеточку к дереву (рис. A12), следя за тем, чтобы цепь (рис. A7) не соприкасалась с разрезаемым материалом.
- Начните резку, удерживая рукоятку (рис. A4) за передний рычаг и поднимая основную рукоятку (рис. A1).
- Если древесина не может быть распилена одним движением, слегка потяните за переднюю рукоятку (рис. A4) и продолжайте пилить, немного оттяните пилу назад, затем нажмите на когтевой упор (рис. A12) немного ниже и закончите пиление, подняв основную рукоятку (рис. A1).
- Выведите пилу из зоны резания, пока цепь еще работает.

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ЦЕПНОЙ ТОРМОЗ

- Бензопила оснащена предохранительным тормозом цепи, который останавливает цепь за доли секунды. Он активируется при движении защитного кожуха вперед. Бензопила останавливается.

ЗАПРАВКА МАСЛЯНОГО БАКА

- Тщательно очистите масляный бак (рис. A3) вокруг крышки, чтобы предотвратить попадание грязи в контейнер.
- Откройте пробку масляного бака и залейте масло до уровня нижней кромки заливной горловины.
- Плотно закройте контейнер для масла (рис. A3).
- Осторожно удалите перелившееся масло.

ПРИМЕЧАНИЕ

Заправляйте топливо только при выключенном двигателе и выдернутой вилке питания!

СМАЗКА ЦЕПИ БЕНЗОПИЛЫ

Никогда не эксплуатируйте бензопилу, если не обеспечена достаточная смазка цепи. В противном случае срок службы бензопилы сократится. Перед началом работы проверьте уровень масла в баке (3) и подачу масла.

Проверьте скорость подачи масла, следуя приведенным ниже инструкциям:

- Запустите электрическую цепную пилу.
- Держите рабочую цепную пилу на высоте примерно 15 см от ствола или земли (используйте подходящую поверхность).
- Если смазка достаточна, будут видны легкие следы масла, так как оно будет отлетать от цепи. Обращайте внимание на направление дующего ветра и избегайте излишнего воздействия разбрызгиваемого масла!

ОБСЛУЖИВАНИЕ БЕНЗОПИЛЫ

- Перед проведением технического обслуживания всегда убедитесь, что инструмент выключен и отключен от сети.
- Никогда не используйте бензин, разбавитель, спирт и т.д. Это может привести к обесцвечиванию, деформации или растрескиванию.
- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия с помощью щетки или сжатого воздуха.

УСТАНОВКА САДОВЫХ МОТОНОЖНИЦ

ВКЛ - ВЫКЛ

Кусторез оснащен предохранительным выключателем, для активации которого необходимо использовать обе руки.

- Вставьте вилку (рис. B10) в розетку 230-240 В 50 Гц.
- Снимите защитный кожух ножа (рис. B13) с направляющей шины (рис. B2).
- Нажмите кнопку блокировки действия (рис. B.11), а затем нажмите переключатель (рис. B8).
- Чтобы остановить машину, отпустите переключатель включения/выключения (рис. B8).

ВНИМАНИЕ! Ножницы не работают, пока одной рукой не будет нажат переключатель вспомогательной рукоятки (рис. B5), а другой рукой - переключатель (рис. B8) одновременно. Ослабление давления на один из переключателей останавливает работу ножниц. Предохранительный тормоз движения ножей обездвигивает ножи менее чем через 1 с после отпускания выключателя.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

ВНИМАНИЕ!

- Перед началом работы внимательно осмотрите живую изгородь на предмет невидимых объектов, таких как заборы, сетки и т.д.
- При обрезке длинных ветвей работу следует проводить постепенно, слоями.
- Ножницы можно использовать только тогда, когда живая изгородь сухая.
- По окончании работы установите крышку ножевой планки на место.

ОБРЕЗКА КАРКАСА

- Помимо обрезки живых изгородей, ножницы можно использовать для обрезки кустарников и кустов.
- Наилучший результат стрижки достигается, если направить ножевой брус так, чтобы он был направлен под углом примерно 15°к живой изгороди.
- Двусторонняя ножевая планка и вращающиеся в противоположных направлениях ножи позволяют выполнять резку в обоих направлениях или маятниковым движением.
- Чтобы добиться равномерной высоты живой изгороди, рекомендуется натянуть струну или веревку вдоль обрезанного края изгороди. Ветви, выступающие над линией, подлежат обрезке
- Чтобы направить ветки под ножи, равномерно перемещайте ножевую планку вперед или назад вдоль линии реза.
- Боковые стороны живой изгороди следует подстригать извилистыми движениями, снизу вверх.

ВНИМАНИЕ!

Будьте осторожны из-за острых краев режущих лезвий. Когда ножницы не используются, ножевая планка всегда должна быть защищена кожухом.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Рекомендуется очищать прибор после каждого использования.
- Корпус двигателя должен быть, по возможности, всегда очищен от пыли и грязи.
- Протрите устройство чистой тканью или продуйте сжатым воздухом под небольшим давлением.
- Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали.
- Необходимо следить за тем, чтобы вода не попадала внутрь устройства.
- Осмотрите ножницы на предмет явных дефектов, таких как ослабленные или поврежденные лезвия, ослабленные винтовые соединения, изношенные или поврежденные компоненты.
- Убедитесь, что крышки и защитные устройства не повреждены и правильно установлены. Перед использованием ножниц выполните все необходимые работы по техническому обслуживанию и ремонту.
- Очищайте ножевую планку после каждого использования и опрыскивайте ее консервирующим спреем. При длительной работе рекомендуется смазывать ножи тонким слоем масла через регулярные промежутки времени.
- Проверьте состояние лезвий ножей.
- Используйте только оригинальные принадлежности и оригинальные запасные части.
- Храните ножницы в безопасном и сухом месте, недоступном для детей.
- Не кладите на корпус ножниц посторонние предметы.
- Любые дефекты должны быть устранены в авторизованном сервисном центре производителя.

УСТАНОВКА УДЛИНИТЕЛЬНОЙ ШТАНГИ

- Чтобы установить удлинительную планку, необходимо:
- Вставить основную рукоятку (Рис. A1 / Рис. B7 / Рис. D5) в задний держатель стержня (Рис. C5).
- После установки в нужное положение закрепите замок основной рукоятки (Рис. A11 / Рис. B12 / Рис. D6)

- С другой стороны столба закрепите цепную пилу/триммер с помощью фиксатора.

РЕГУЛИРОВКА УГЛА РЕЗАНИЯ

- Чтобы отрегулировать угол резания, нажмите кнопку изменения угла (рис. C7).
- Отрегулируйте ножницы для живой изгороди под нужным углом.
- Рекомендуемые углы резания варьируются от -20 до 60 градусов.
- Чтобы отрегулировать угол по оси, нажмите кнопку (рис. C8) и установите нужный угол

РЕЙТИНГОВЫЕ ДАННЫЕ

Садовое устройство 2-в-1 со штангой Бензопила и мотоножницы 04-634Q	
Параметр	Значение
Напряжение питания	230 V AC
Частота питания	50 Hz
Класс защиты	II
Степень защиты IP	IPX0
Год производства	2025
Бензопила	
Номинальная мощность	750W
Линейная скорость цепи (без нагрузки)	12 м/с
Путеводитель	250 мм
Тип цепи	3/8.043 x 40DL
Шаг цепи	0,375" (9,53 мм)
Толщина цепи/ширина паза шины	0,043" (1,09 мм)
количество ячеек	40
Звездочка (зубья x шаг)	6x0,375"
Масло для цепи	SAE10W-30
Емкость масляного бака для цепи	0,06 l
Максимальная рабочая длина	2,37 m
Вес бензопилы	3,3 кг
Вес пильной цепи с удлинителем	4,7 кг
Ножницы для стрижки живой изгороди	
Номинальная мощность	550W
Скорость холостого хода	1600 мин-1
Ширина резки	440 мм
Длина режущей шины	460 мм
Максимальная толщина срезанного стебля	20 мм
Максимальная рабочая длина	2,67 m
Вес ножниц	2,9 кг
Вес ножниц с удлинителем	4,5 кг
04-634Q указывает тип и обозначение машины	

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ - БЕНЗОПИЛА

Уровень звукового давления	L _{PA} = 87,3 дБ(A) K=3 дБ(A)
Уровень звуковой мощности	L _{WA} = 101,2 дБ(A) K=3 дБ(A)
Значения виброускорения	a _h = 3,32 м/с² K=1,5 м/с²

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ - НОЖНИЦЫ ДЛЯ ЖИВОЙ ИЗГОРОДИ

Уровень звукового давления	L _{PA} = 84,2 дБ(A) K=3 дБ(A)
Уровень звуковой мощности	L _{WA} = 95,0 дБ(A) K=2,05 дБ(A)
Значения виброускорения	a _h = 2,91 м/с² K=1,5 м/с²

Информация о шуме и вибрации

Уровень шума, излучаемого оборудованием, описывается: уровнем излучаемого звукового давления L_{pA}и уровнем звуковой мощности L_{wA}(_A), где K обозначает неопределенность измерений). Вибрация, излучаемая оборудованием, описывается значением виброускорения a_h(_A) (где K - неопределенность измерений).

Уровень звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и значение виброускорения a , указанные в данной инструкции, были измерены в соответствии с EN 62841-1. Указанный уровень вибрации a может быть использован для сравнения оборудования и предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является показателем только базового использования устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. На более высокий уровень вибрации влияет недостаточное или слишком редкое техническое обслуживание устройства. Вышеуказанные причины могут привести к повышенному воздействию вибрации в течение всего рабочего периода.

Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или когда оно включено, но не используется для работы. При точной оценке всех факторов общее воздействие вибрации может быть значительно ниже.

Чтобы защитить пользователя от воздействия вибрации, необходимо принять дополнительные меры безопасности, такие как циклическое обслуживание машины и рабочих инструментов, обеспечение надлежащей температуры рук и правильная организация работы.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на соответствующие предприятия для утилизации. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, небезопасные для окружающей среды. Неутилизированное оборудование представляет потенциальную опасность для окружающей среды и здоровья людей.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pogorzanka 2/4 (далее: "GTX Poland") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего, все авторские права на содержание данного руководства (далее "Руководство"), включая, но не ограничиваясь его текстом, фотографиями, схемами, рисунками, а также его композицией, принадлежат исключительно GTX Poland и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 пункт 631 с поправками). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства, а также его отдельных элементов без письменного согласия GTX Poland строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ

Zahradní nářadí 2 v 1: 750W 250mm řetězová pila + 550W 460mm nůžky na živý plot

04-634

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ. OSOBY, KTERÉ SI NÁVOD NEPŘEČETLY, BY NEMĚLY PROVÁDĚT MONTÁŽ, SEŘIZOVÁNÍ NEBO OBSLUHU ZAŘÍZENÍ.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ USTANOVENÍ

POZOR!

Pečlivě si přečtěte návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky. Spotřebič byl navržen pro bezpečný provoz. Přesto: instalace, údržba a provoz spotřebiče mohou být nebezpečné. Dodržování následujících postupů snižuje riziko požáru, úrazu elektrickým proudem, zranění a zkrátá dobu instalace spotřebiče.

PEČLIVĚ SI PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE, ABYSTE SE SEZNÁMLI SE SPOTŘEBIČEM, A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

Zvláštní bezpečnostní podmínky pro řetězovou pilu a nůžky na živý plot

POZOR! Při používání řetězové pily je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy. V zájmu vlastní bezpečnosti a bezpečnosti okolních osob vás žádáme, abyste si před zahájením práce s řetězovou pilou přečetli tento návod. Žádáme vás, abyste si návod uschovali pro budoucí použití.

Bezpečnostní upozornění pro nůžky na živý plot

- Udržujte všechny části těla mimo dosah čepele. Nepokoušejte se řezaný materiál zatlačit zpět nebo jej přidržovat proti běžícímu noži.

Zaseknutý materiál odstraňujte až po vypnutí stroje. Chvilka nepozornosti při používání nůžek na živý plot může vést k vážnému zranění.

- Elektrické nářadí držte za izolované roviny rukojeti, protože nůž může narazit na dráty elektrické vodiče. Kontakt nože s vodičem pod napětím může způsobit vznik napětí na kovových částech a vést k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud nůž nepracuje, držte přístroj za rukojeť. Při přepravě nebo skladování vždy používejte ochranný kryt. Opatrná manipulace snižuje riziko poranění v důsledku kontaktu s nožem.
- Elektrické vodiče musí být z oblasti řezu odstraněny. Během provozu se může drát skrýt v živém plotě a může dojít k jeho náhodnému přefříznutí.

Používání nůžek na živý plot

- Pracujte pouze za denního světla nebo při velmi dobrém umělém osvětlení.
- Vyhnete se stříhání mokrého živého plotu.
- Vždy se ujistěte, že stojíte pevně oběma nohama.
- Nepoužívejte nůžky na živý plot s poškozenými kryty, kryty nebo bez přiložených krytů.
- Spusťte motor podle pokynů a ujistěte se, že jsou končetiny v dostatečné vzdálenosti od řezacího prvku.
- Ujistěte se, že větrací otvory ve skříni nejsou znečištěné.
- Udržujte ruce a nohy mimo dosah pohyblivých částí.
- Opravy nůžek na živý plot by měly provádět pouze oprávněné osoby.
- Používejte pouze náhradní díly doporučené výrobcem.
- Spotřebič by neměly používat děti nebo osoby, které si nepřetčetly tento návod.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud se v jeho bezprostřední blízkosti nacházejí okolostojící osoby.
- Mezi koncem nože a elektrickým vedením dodržujte bezpečnou vzdálenost 15 m.

Bezpečnostní upozornění pro řetězovou pilu:

- Za chodu pily se nepřibližujte k řetězu řetězovou pilou žádnou částí těla. Před spuštěním pily se ujistěte, že se řetěz nedotýká žádného předmětu. Chvilka nepozornosti při práci s řetězovou pilou může způsobit zachycení řetězu o oděv nebo část těla.
- Řetězovou pilu vždy držte tak, abyste zabránili jejímu zpětnému vrhu během práce. Nesprávné nebo příliš slabé držení řetězové pily může způsobit riziko zranění a není dovoleno.
- Měli byste nosit ochranné brýle a ochranu sluchu. Doporučují se další ochranné pomůcky na hlavu, ruce, nohy a chodidla. Vhodný ochranný oděv snižuje riziko poranění odtlučenými úlomky materiálu nebo náhodného kontaktu s řetězem řetězové pily.
- Nepoužívejte řetězovou pilu na stromech. Použití řetězové pily obsluhou na stromě může způsobit zranění.
- Obsluha musí vždy stát pevně na zemi a řetězovou pilu smí používat pouze tehdy, když stojí na nehybném, bezpečném a rovném povrchu. Stojí-li obsluha na kluzkém nebo nestabilním podkladu, například na žebříku, může ztratit rovnováhu nebo kontrolu nad pilou.
- Při řezání větví v místech, kde je napětí, dávejte pozor na možnost odrazu. Při uvolnění napětí ve vláknech dřeva může větev zasáhnout obsluhu nebo způsobit ztrátu kontroly nad pilou.
- Zvláštní pozornost je třeba věnovat řezu keřů a mladých stromků. Pružné části se mohou zachytit o pilu a zasáhnout obsluhu, což může způsobit ztrátu rovnováhy.
- Vypnutou řetězovou pilu přenášejte tak, že ji držíte za rukojeť a směrem od těla. Při přepravě a skladování řetězové pily vždy nasadte kryt lišty. Správnou manipulaci s pilou snižuje pravděpodobnost náhodného kontaktu s pohyblivými se řetězem.
- Při mazání, naplňování řetězu a výměně příslušenství postupujte podle pokynů. Nesprávné napnutí nebo namazaný řetěz může prasknout nebo zvýšit riziko zpětného rázu.
- Rukojeť pil by měla být suché, čisté a neznečištěné olejem nebo tukem. Mastné nebo olejem znečištěné rukojeti mohou způsobit ztrátu kontroly nad pilou.
- Řetězová pila je určena výhradně k řezání dřeva. Nepoužívejte řetězovou pilu k jinému než určenému účelu. Například nepoužívejte řetězovou pilu k řezání plastů nebo stavebních materiálů vyrobených z jiných materiálů než ze dřeva. Pokud budete řetězovou pilou používat k jiným účelům, než pro které je určena, může to způsobit nebezpečné situace.

Elektrická bezpečnost

- Zástrčka elektrického nářadí musí zapadnout do zásuvky. Zástrčka nesmí být nijak upravována. Nepoužívejte žádné adaptéry s uzemněným elektrickým nářadím.

- Neupravené zástrčky a přizpůsobené zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky. Kontakt těla s uzemněnými povrchy zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti, protože vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí.
- Kabel by měl být umístěn mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.
- Poškozené nebo zamotané vodiče zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Při používání elektrického nářadí venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Použití šňůry vhodné pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, měl by být použit proudový chránič. Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Příčiny a způsoby prevence odmítnutí:

- Pokud se řetěz zasekne a uvízne v zářezu, může dojít k protékání.
- Bezpečnost při práci zvyšuje bezpečnostní kryt nad horní hranou pily. Větve řežte pouze tou částí řetězu, která je na spodní hraně lišty.

POZNÁMKA: Řežeme směrem dolů, ne nahoru!

UPOZORNĚNÍ: Není dovoleno odstraňovat nebo jakkoli upravovat horní kryt, protože se tím snižuje bezpečnost uživatele. Dávejte pozor na možnost náhodného dotyku řezaného materiálu špičkou vodicí lišty na ochranu před zpětným rázem.

Zaseknutý řetěz řetězové pily může způsobit rychlé odskočení lišty směrem k obsluze.

Můžete ztratit kontrolu nad řetězovou pilou, což může vést k vážnému zranění. Nespolehejte se pouze na bezpečnostní zařízení řetězové pily. Za provedení opatření, která zabrání nehodám a zraněním během provozu, je odpovědný uživatel.

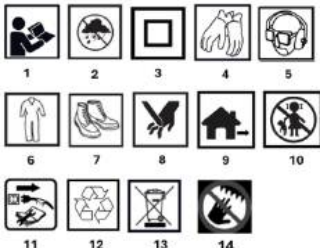
Zpětný ráz je důsledkem nesprávného používání řetězové pily nebo nesprávných pracovních postupů či podmínek a lze mu předjet přijetím následujících opatření:

- Držte pilu pevně rukama, palec a prsty pevně přitiskněte na rukojeť pily a nastavte tělo a ruce tak, abyste omezili sílu zpětného rázu. Sílu zpětného rázu může obsluha kontrolovat, pokud přijme vhodná protipatření. Řetězová pila se nesmí uvolnit z ruky.
- Nedosahujte s pilou příliš daleko a neprovádějte řezy ve větší výšce, než je výška ramen. Tím se vyhnete nechtěnému dotyku s koncem pily a umožníte lepší ovládání pily v neočekávaných situacích.
- Používejte pouze vodicí lišty a řetězy určené výrobcem. Výměna vodicích lišt a řetězů za nevhodné může vést k přetržení nebo zpětnému rázu řetězu.
- Při ostření a údržbě řetězové pily postupujte podle pokynů výrobce.

Další bezpečnostní typy:

- Řetězovou pilu držte pouze za izolované rukojeti, protože řetěz řetězové pily se může dotknout neviditelného elektrického vedení. Pokud se řetěz řetězové pily dotkne vodiče pod napětím, může dojít k působení napětí na odkryté části nářadí a obsluha může být zasažena elektrickým proudem.

PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. Přečtěte si návod k obsluze, dodržujte v něm uvedené upozornění a bezpečnostní podmínky!
2. Protect před vlhkostí a deštěm
3. Třída sekundární ochrany.
4. Používejte osobní ochranné prostředky: ochranné rukavice

5. Používejte osobní ochranné prostředky: ochranu očí, sluchu a protiprachovou masku.

6. Používejte osobní ochranné prostředky: Ochranný oděv

7. Používejte osobní ochranné prostředky: ochrannou obuv.

8. Upozornění na riziko pořežání rukou, pořežání prstů.

9. For venkovní použití

10. Uchovávejte mimo dosah dětí

11. Před údržbou nebo opravou odpojte napájecí kabel.

12. Recyklovatelné

13. Nevycházejte společně s domovním odpadem

14. Udržujte ruce v dostatečné vzdálenosti od čepele

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Níže uvedené číslování se vztahuje na součásti zařízení. zobrazené na grafických stránkách této příručky.

Obr. A Řetězová pila

Označení	Popis
1	Hlavní rukojeť
2	Spouštěč přepínače
3	Nádrž na olej
4	Přední rukojeť
5	Brzda řetězu
6	Průvodec
7	Řetěz
8	Ukazatel hladiny oleje
9	Knoflík naplňování řetězu
10	Kryt hnacího kola
11	Zámek hlavní rukojeti
12	Drápková vzpěra
13	Tlačítko uzamčení práce
14	Háček na kabel
15	Napájecí kabel
16	Obal průvodec

Obr. B Nůžky na živý plot

Označení	Popis
1	Držák zavěšení/bezpečnostní kryt
2	Hliníkové vodítko
3	Obálka
4	Přední rukojeť
5	Pomocné tlačítko zámku rukojeti
6	Horní kryt
7	Hlavní rukojeť
8	Přepínač
9	Háček pro napájecí kabel
10	Napájecí kabel
11	Tlačítko uzamčení práce
12	Zámek hlavní rukojeti
13	Pouzdro na nůž

Obr. C Prodlužovací tyč

Označení	Popis
1	Stick
2	Protiskluzová rukojeť
3	Rukojeť pro nastavení délky
4	Podpěrná rukojeť nůžek
5	Zadní držák prutu
6	Ramenní popruh
7	Tlačítko pro nastavení úhlu hlavy
8	Tlačítko pro nastavení úhlu

Obr. D Montáž prodlužovací tyče

Označení	Popis
1	Odšroubujte rukojeť pro nastavení délky
2	Vytáhněte tyč na požadovanou délku
3	
4	Utáhněte rukojeť pro nastavení délky
5	Hlavní rukojeť
6	Zámek hlavní rukojeti
7	Stiskněte tlačítko nastavení pracovního úhlu
8	Otočte na požadované nastavení

* Mezi grafickým znázorněním a skutečným produktem mohou být rozdíly.

ÚČEL

Řetězová pila a sada nůžek na živý plot s výložníkem jsou ruční zařízení. Jsou poháněny jednofázovým střídavým motorem. Tyto typy elektrického nářadí jsou určeny k provádění prací na domácí zahradě. Řetězovou pilu a plotostřih lze použít k prořezávání stromů, ořezávání

větvi, stříhání živých plotů, přípravě palivového dřeva, dřeva do krbu a dalších aplikacím také ve výškách pomocí prodlužovacího ramene.

MONTÁŽ ŘETĚZOVÉ PILY

- Úplně vysroubujte knoflík napínání řetězu (**obr. A9**) otáčením proti směru hodinových ručiček a sejměte kryt hnacího kola.
- Nasadte řetěz (**obr. A7**) na vodící lištu (**obr. A6**) a dbejte na to, aby nože směřovaly ve směru otáčení.
- Nasadte vodící lištu (**obr. A6**) a řetěz (**obr. A7**) a dbejte na to, aby řetěz obepínal řetězové kolo. Rovněž se ujistěte, že čep licuje s lištou. Pokud nesedí, seřídte jej pomocí knoflíku napínání řetězu (**Ob. A9**). Během provozu nesmí řetěz (**Ob. A7**) sklouznout z vodící lišty (**Ob. A6**).
- Táhněte vodící lištu (**obr. A6**) dopředu, dokud řetěz (**obr. A7**) pevně nezapadne. Ujistěte se, že jsou všechny hnací články v drážce vodící lišty.
- Nasadte kryt řetězového kola (**obr. A10**) a zajistěte jej napínacím knoflíkem řetězu.

NAPÍNÁNÍ ŘETĚZU

- Umístěte zařízení na rovný povrch
- Nastavte napnutí řetězu pomocí knoflíku (**obr. A9**).
- Otáčením knoflíku ve směru hodinových ručiček se napětí zvyšuje a otáčením knoflíku proti směru hodinových ručiček se napětí řetězu snižuje.
- Řetěz je správně napnutý, když jej lze prstem a palcem odtáhnout od lišty o 3 mm. Řetěz nenapínejte nadměrně, zkrátíla by se tím životnost řetězu a lišty.

POZNÁMKY:

- Řetěz (**obr. A7**) by měl být seřízen před prvním použitím, znovu po 2-3 minutách provozu a znovu zkontrolován a případně seřízen po každých 30 minutách provozu. Dbejte na to, abyste řetěz příliš neutáhli.

WORK CHAINSAW

- Připojte přívodní kabel (**obr. A15**) ke zdroji napájení 230 V 50 Hz.
- Chcete-li nářadí spustit, stiskněte tlačítko blokování práce (**obr. A13**) a poté stiskněte spoušť spínače (**obr. A2**).
- Chcete-li pilu vypnout, uvolněte spoušť spínače (**obr. A2**). Integrovaná brzda zastaví běžící pilu ve velmi krátké době.
- Přitlačte přítlačnou rukojeť ke dřevu (**obr. A12**) a dbejte na to, aby se řetěz (**obr. A7**) nedostal do kontaktu s řezaným materiálem.
- Sečení zahájíte přidržení rukojetí (**obr. A4**) za přední páku a zvednutím hlavní rukojeti (**obr. A1**).
- Pokud dřevo nelze rozřezat jedním tahem, lehce zatahněte za přední rukojeť (**obr. A4**) a pokračujte v řezání, stáhněte pilu o kousek dozadu a pak stiskněte dráповou příložku (**obr. A12**) o něco níže a dokončete řezání zvednutím hlavní rukojeti (**obr. A1**).
- Pilu stáhněte z řezné plochy, dokud řetěz běží.

BEZPEČNOSTNÍ BRZDA ŘETĚZU

- Řetězová pila je vybavena bezpečnostní brzdou řetězu, která řetěz zastaví během zlomku sekundy. Aktivuje se při posunutí krytu rukou dopředu. Řetězová pila se zastaví.

DOPLŇOVÁNÍ OLEJE DO NÁDRŽE

- Důkladně očistěte olejovou nádrž (**obr. A3**) kolem víčka, aby se do ní nedostaly nečistoty.
- Odsroubujte zátku nádoby na olej a nalijte olej až po úroveň spodního okraje plnicího hrdla.
- Nádobu na olej pevně uzavřete (**obr. A3**).
- Opatrně odstraňte přetečený olej.

POZNÁMKA

Přilte pouze při vypnutém motoru a vytaženém zástrčce!

MAZÁNÍ ŘETĚZU ŘETĚZOVÉ PILY

Řetězovou pilu nikdy nepoužívejte, pokud není zajištěno dostatečné mazání řetězu. V opačném případě se zkrátí životnost řetězové pily. Před zahájením práce zkontrolujte hladinu oleje v nádrži (3) a přívod oleje.

Podle níže uvedených pokynů zkontrolujte dávkování oleje:

- Spusťte elektrickou řetězovou pilu.
- Pracovní řetězovou pilu držte přibližně 15 cm nad kmenem nebo zemí (použijte vhodný povrch).
- Pokud je mazání dostatečné, budou na řetězu patrné lehké stopy oleje, který se z řetězu odpařuje. Dávejte pozor na směr vanoucího větru a vyvarujte se zbytečnému působení rozstřikovaného oleje!

ÚDRŽBA ŘETĚZOVÉ PILY

- Před údržbou nebo servisem se vždy ujistěte, že je nářadí vypnuté a odpojené od síte.

- Nikdy nepoužívejte benzín, ředidlo, alkohol apod. To může způsobit změnu barvy, deformaci nebo praskání.
- Větrací otvory pravidelně čistěte kartáčem nebo stlačeným vzduchem.

INSTALACE NŮŽEK NA ŽIVÝ PLOT

ON - OFF

Nůžky na živý plot jsou vybaveny bezpečnostním spínačem, který vyžaduje použití obou rukou.

- Zapojte zástrčku (**obr. B10**) do zásuvky 230-240 V 50 Hz.
- Sejměte kryt nože (**obr. B13**) z vodící lišty (**obr. B2**).
- Stiskněte tlačítko akčního zámku (**obr. B.11**) a poté stiskněte spínač (**obr. B8**).
- Chcete-li stroj zastavit, uvolněte vypínač (**obr. B8**).

POZOR! Střihací nůžky se spustí až po současném stisknutí spínače pomocné rukojeti (obr. B5) jednou rukou a spínače (obr. B8) druhou rukou. Uvolněním tlaku na jeden ze spínačů se provoz nůžek zastaví. Bezpečnostní brzda pohybu nožů znehybní nože za méně než 1 s po uvolnění spínače.

POKYNY PRO BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ

POZOR!

- Před zahájením prací pečlivě zkontrolujte, zda na živém plotě nejsou neviditelné předměty, jako jsou ploty, pletivo apod.
- Při prořezávání dlouhých větví je třeba pracovat postupně, po vrstvách.
- Nůžky se smí používat pouze tehdy, když je živý plot suchý.
- Po dokončení práce nasadte kryt nožové lišty zpět.

OREZÁVÁNÍ LEMŮ

- Kromě stříhání živých plotů lze nůžky použít také ke stříhání keřů a křovin.
- Nejlepšího výsledku stříhání dosáhnete, když povedete lištu nože tak, aby směřovala k živému plotu pod úhlem přibližně 15°⁽⁹⁾.
- Obousměrná nožová lišta a protiběžné nože umožňují řezání v obou směrech nebo kývavým pohybem.
- Pro dosažení rovnoměrné výšky živého plotu je vhodné natáhnout podél stříhaného okraje živého plotu provázek nebo lano. Větve vyčnívající nad linií je třeba odstříhnout.
- Chcete-li věst větve pod noži, pohybujte nožovou lištou rovnoměrně dopředu nebo dozadu podél linie řezu.
- Strany živého plotu by měly být zastříhány obloukovitým pohybem zdola nahoru.

POZOR!

Dávejte pozor na ostré hrany řezných nožů. Pokud nůžky nepoužíváte, měla by být nožová lišta vždy chráněna ochranným krytem.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Po každém použití se doporučuje přístroj vyčistit.
- Kryt motoru by měl být pokud možno vždy zbaven prachu a nečistot.
- Očistěte jednotku čistým hadříkem nebo ji profoukněte nízkotlakým stlačeným vzduchem.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly poškodit plastové díly.
- Je třeba dbát na to, aby se do jednotky nedostala voda.
- Zkontrolujte, zda nůžky nemají zjevné závady, jako jsou uvolněné nebo poškozené nože, uvolněné šroubové spoje a opotřebené nebo poškozené součásti.
- Zkontrolujte, zda jsou kryty a bezpečnostní zařízení nepoškozené a správně namontované. Před použitím nůžek proveďte veškerou potřebnou údržbu a opravy.
- Po každém použití tyč nože očistěte a postříkejte ji konzervačním sprejem. Při delších pracích se doporučuje nože v pravidelných intervalech mazat tenkou vrstvou oleje.
- Zkontrolujte stav čepelí nožů.
- Používejte pouze originální příslušenství a originální náhradní díly.
- Nůžky skladujte na bezpečném a suchém místě mimo dosah dětí.
- Na kryt nůžek nepokládajte žádné jiné předměty.
- Případné závady by mělo odstranit autorizovaný servisní oddělení výrobce.

MONTÁŽ PRODLUŽOVACÍ TYČE

- K montáži prodlužovací lišty je třeba:
- Zasuňte hlavní rukojeť (**obr. A1** / **obr. B7** / **obr. D5**) do zadního držáku prutu (**obr. C5**).
- Po nasazení zajistěte hlavní rukojeť zámkem (**obr. A11** / **obr. B12** / **obr. D6**).

- Na druhé straně sloupu připevněte řetězovou pilu / nůžky na živý plot pomocí zajišťovacího zařízení.

NASTAVENÍ ÚHLU ŘEZU

- Chcete-li nastavit úhel řezu, stiskněte tlačítko změny úhlu (obr. C7).
- Nastavte nůžky na živý plot do požadovaného úhlu.
- Doporučené úhly řezu se pohybují od -20 stupňů do 60 stupňů.
- Chcete-li nastavit úhel v ose, stiskněte tlačítko (obr. C8) a nastavte požadovaný úhel.

ÚDAJE O HODNOCENÍ

Zahradní zařízení 2 v 1	
Řetězová pila a nůžky na živý plot 04-634	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Napájecí frekvence	50Hz
Třída ochrany	II
Stupeň ochrany IP	IPX0
Rok výroby	2025
Řetězová pila	
Jmenovitý výkon	750W
Lineární rychlost řetězu (bez zatížení)	12 m/s
Průvodce	250 mm
Typ řetězu	3/8.043 x 40DL
Rozteč řetězu	0,375" (9,53 mm)
Tloušťka řetězu/šifka drážky lišty	0,043" (1,09 mm)
počet buněk	40
Ozubené kolo (zuby x rozteč)	6x0,375"
Řetězový olej	SAE10W-30
Kapacita nádrže na řetězový olej	0,06 l
Maximální pracovní délka	2,37 m
Hmotnost řetězové pily	3,3 kg
Hmotnost pilového řetězu s prodloužením	4,7 kg
Nůžky na živý plot	
Jmenovitý výkon	550W
Volnoběžné otáčky	1600 min ⁻¹
Šifka řezu	440 mm
Délka řezné tyče	460 mm
Maximální tloušťka řezaného stonku	20 mm
Maximální pracovní délka	2,67 m
Hmotnost nůžek	2,9 kg
Hmotnost nůžek s prodloužením	4,5 kg
04-634 uvádí typ i označení stroje.	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH - ŘETĚZOVÁ PILA

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 87,3 \text{ dB(A)}$ K=3 dB(A)
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ K=3 dB(A)
Hodnoty zrychlení vibrací	$a_{H} = 3,32 \text{ m/s}^2$ K=1,5 m/s ²

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH - NŮŽKY NA ŽIVÝ PLOT

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 84,2 \text{ dB(A)}$ K=3 dB(A)
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 95,0 \text{ dB(A)}$ K=2,05 dB(A)
Hodnoty zrychlení vibrací	$a_{H} = 2,91 \text{ m/s}^2$ K=1,5 m/s ²

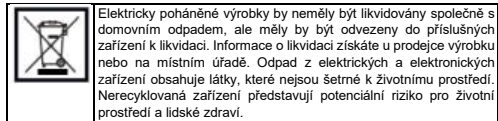
Informace o hluku a vibracích

Hladinu emisí hluku zařízení popisují: hladina vyzařovaného akustického tlaku L_{pA} hladina akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_{H} (kde K znamená nejistotu měření). Hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrychlení vibrací a_{H} uvedené v tomto návodu byly měřeny podle normy EN 62841-1. Stanovenou hladinu vibrací a_{H} lze použít pro porovnání zařízení a pro předběžné posouzení expozice vibracím. Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití jednotky. Pokud se jednotka používá pro jiné aplikace nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Vyšší úroveň vibrací bude ovlivněna nedostatečnou nebo příliš řídkou údržbou jednotky. Výše uvedené důvody mohou mít za následek zvýšenou expozici vibracím po celou dobu práce.

Aby bylo možné přesně odhadnout expozici vibracím, je nutné vzít v úvahu období, kdy je zařízení vypnuté nebo kdy je zapnuté, ale nepoužívá se k práci. Pokud jsou všechny faktory přesně odhadnuty, může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

Pro ochranu uživatele před účinky vibrací je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako je cyklická údržba stroje a pracovních nástrojů, zajištění odpovídající teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky poháněné výrobky by neměly být likvidovány společně s domovním odpadem, ale měly by být odevzeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Odpad z elektrických a elektronických zařízení obsahuje látky, které nejsou šetrné k životnímu prostředí. Nerecyklovatelná zařízení představují potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "GTX Poland") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. Veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), mimo jiné včetně jejího textu, fotografií, schémat, nákrešů, jakož i jejího složení, náleží výhradně společnosti GTX Polsko a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90 položka 631 v platném znění). Kopírování, zpracování, zveřejňování, upravení pro komerční účely celého manuálu i jeho jednotlivých prvků bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

ES prohlášení o shodě

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulice Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Produkt: zahradní zařízení 2 v 1

Motorová pila a nůžky na živý plot

Model: 04-634

Obchodní název: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o emisích hluku 2000/14/ES ve znění směrnice 2005/88/ES

Garantovaná hladina akustického výkonu LWA= 105 dB(A)

Naměřená hladina akustického výkonu LwA=101,2dB(A) K=3dB(A)

A splňuje požadavky norem:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Řetězová pila:

EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-4-1:2020, EN ISO 11680-1:2021

Nůžky na živý plot:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN 62841-4-2:2019+A1:2022+A11:2022

Toto prohlášení se vztahuje pouze na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nezahrnuje součásti.

Přidal koncový uživatel nebo je provedl dodatečně.

Jméno a adresa osoby se bydlištěm v EU, která je oprávněna vypracovat technickou dokumentaci:

Podpsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulice Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Referent technické dokumentace GTX Polsko

Varšava, 2025-05-15

(SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV

Záhradné náradie 2 v 1: 750W 250mm reťazová píla + 550W 460mm nožnice na živý plot

04-634

POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUDÚCE POUŽITIE. OSOBY, KTORÉ SI NÁVOD NEPREČÍTALI, BY NEMALI VYKONÁVAŤ MONTÁŽ, NASTAVENIE ALEBO PREVÁDZKU ZARIADENIA.

OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ USTANOVENIA

POZOR!

Pozorne si prečítajte návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky. Spotrebič bol navrhnutý na bezpečnú prevádzku. Napriek tomu: inštalácia, údržba a prevádzka spotrebiča môžu byť nebezpečné. Dodržiavanie nasledujúcich postupov zníži riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom, zranenia a skráti čas inštalácie spotrebiča

POZORNE SI PREČÍTAJTE NÁVOD NA OBSLUHU, ABY STE SA OBOZNÁMILI SO SPOTREBIČOM, TENTO NÁVOD SI USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE.

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

Osobitné bezpečnostné podmienky pre reťazové pily a nožnice na živý plot

VAROVANIE! Pri používaní reťazovej pily sa musia dodržiavať bezpečnostné predpisy. V záujme vlastnej bezpečnosti a bezpečnosti okolostojacich osôb vás žiadame, aby ste si pred začatím práce s reťazovou pilou prečítali túto príručku. Žiadame vás, aby ste si návod uschovali pre budúce použitie.

Bezpečnostné upozornenia pre nožnice na živý plot

- Všetky časti tela držte mimo dosahu čepele. Nepokúšajte sa odstrániť rezaný materiál ani ho nedržte proti bežiaciej čepeľi. Zaseknutý materiál odstraňujte až po vypnutí stroja. Chvilková nepozornosť pri používaní nožnice na živý plot môže viesť k vážnemu zraneniu.
- Elektrické náradie držte za izolované roviny rukoväte, pretože nôž môže naraziť na skryté elektrické vodiče. Kontakt noža s vodičom pod napätím môže spôsobiť vznik napätia na kovových častiach a viesť k úrazu elektrickým prúdom.
- Keď nôž nepracuje, držte prístroj za rukoväť. Pri preprave alebo skladovaní vždy používajte ochranný kryt. Opatrná manipulácia znižuje riziko poranenia v dôsledku kontaktu s nožom.
- Elektrické káble musia byť z rezonej zóny odstránené. Počas prevádzky sa môže drôt skryť v živom plote a môže dôjsť k jeho náhodnému prestrihnutiu.

Používanie nožnice na živý plot

- Pracujte len pri dennom alebo veľmi dobrom umelom osvetlení.
- Vyhňte sa strihaniu mokrého živého plotu.
- Vždy sa uistite, že stojíte pevne oboma nohami.
- Nepoužívajte nožnice na živý plot s poškodenými krytmi, krytmi alebo bez priložených krytov.
- Motor naštartujte podľa pokynov a dbajte na to, aby boli konáre mimo rezacieho prvk.
- Uistite sa, že vetracie otvory v kryte sú bez nečistôt.
- Udržujte ruky a nohy mimo dosahu pohyblivých častí.
- Opravy nožnice na živý plot by mali vykonávať len oprávnené osoby.
- Používajte len náhradné diely odporúčané výrobcom.
- Spotrebič by nemali používať deti alebo osoby, ktoré si neprečítali tento návod.
- Spotrebič nepoužívajte, ak sa v jeho bezprostrednej blízkosti nachádzajú okolostojace osoby.
- Medzi koncom noža a elektrickým vedením dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť 15 m.

Bezpečnostné upozornenia pre reťazovú pilu:

- Počas chodu pily sa približujte žiadnou časťou tela k reťazi reťazovej pily. Pred spustením pily sa uistite, že sa reťaz nedotýka žiadneho predmetu. Chvilková nepozornosť pri práci s reťazovou pilou môže spôsobiť zachytenie reťaze o odev alebo časti tela.
- Reťazovú pilu vždy držte tak, aby ste zabránili jej spätnému vrhu počas práce. Nesprávne alebo príliš slabé držanie reťazovej pily môže spôsobiť riziko poranenia a nie je dovolené.
- Mali by ste nosiť ochranné okuliare a ochranu sluchu. Odporúčajú sa ďalšie ochranné prostriedky na hlavu, ruky, nohy a chodidlá. Vhodný ochranný odev znižuje riziko poranenia odletujúcimi úlomkami materiálu alebo náhodného kontaktu s reťazou reťazovej pily.
- Nepoužívajte reťazovú pilu na strome. Používanie reťazovej pily obsluhou na strome môže spôsobiť zranenie.
- Obsluha musí vždy stáť pevne na zemi a reťazovú pilu môže používať len vtedy, keď stojí na nevyhnom, bezpečnom a rovnom povrchu. Ak stojí na klzkom alebo nestabilnom podklade, napríklad na rebriku, môže obsluha stratiť rovnováhu alebo kontrolu nad pilou.
- Pri rezaní konárov v miestach, kde je napätie, dávajte pozor na možnosť odrazu. Pri uvoľnení napätia v drevných vláknoch môže

konár zasiahnuť obsluhu alebo spôsobiť, že obsluha stratí kontrolu nad pilou.

- Pri rezaní kríkov a mladých stromčekov treba dbať na osobitnú opatnosť. Pružné časti sa môžu zachytiť o pilu a zasiahnuť obsluhu, čo môže spôsobiť stratu rovnováhy.
- Vypnutú reťazovú pilu prenášajte tak, že ju držíte za rukoväť a mimo tela. Pri preprave a skladovaní reťazovej pily vždy nasadte kríky lišty. Správnu manipuláciu s pilou znižuje pravdepodobnosť náhodného kontaktu s pohybujúcou sa reťazou.
- Pri mazaní, napínaní reťaze a výmene príslušenstva postupujte podľa pokynov. Nesprávne napnutá alebo namazaná reťaz sa môže pretrhnúť alebo zvýšiť riziko spätného vrhu.
- Rukoväte pily by mali byť suché, čisté a neznečistené olejom alebo tukom. Rukoväte, ktoré sú masťné alebo znečistené olejom, môžu spôsobiť stratu kontroly nad pilou.
- Reťazová pila je určená výlučne na rezanie dreva. Nepoužívajte reťazovú pilu na iné účely, než na ktoré je určená. Reťazovú pilu napríklad nepoužívajte na rezanie plastov alebo stavebných materiálov vyrobených z iných materiálov ako z dreva. Ak budete reťazovú pilu používať na iné účely, než na ktoré je určená, môže to spôsobiť nebezpečné situácie.

Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte žiadne adaptéry s uzemnenými elektrickým náradím.
- Nemodifikované zástrčky a prispôbené zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Vyhňte sa kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky. Kontakt tela s uzemnenými povrchmi zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu, pretože voda, ktorá sa dostane do elektrického náradia, zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpojenie elektrického náradia.
- Kábel by mal byť umiestnený mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.
- Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pri používaní elektrického náradia vo vonkajšom prostredí používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Používanie šnúry vhodnej na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak je nevyhnutné používať elektrické náradie vo vlhkom prostredí, mal by sa použiť prúdový chránič. Použitie ističa zvyškového prúdu znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Príčiny a spôsoby prevencie odmietnutia:

- Ak sa reťaz zasekne a uviazne v záreze, môže dôjsť k prúdeniu.
- Bezpečnosť pri používaní zvyšuje bezpečnostný kryt nad hornou hranou pily. Konáre reže len tou časťou reťaze, ktorá je na spodnom okraji lišty.

POZNÁMKA: Rezáme smerom nadol, nie nahor!

UPOZORNENIE: Nie je dovolené odstraňovať alebo akokoľvek upravovať horný kryt, pretože sa tým znižuje bezpečnosť používateľa. Dávajte pozor na možnosť náhodného dotyku rezného materiálu špičkou vodiacej lišty na ochranu pred spätným nárazom. Zaseknutá reťaz reťazovej pily môže spôsobiť prudký spätný ráz lišty smerom k obsluhu.

Môžete stratiť kontrolu nad motorovou pilou, čo môže viesť k vážnemu zraneniu. Nespoliehajte sa len na bezpečnostné zariadenia reťazovej pily. Používateľ je zodpovedný za vykonanie opatrení, ktoré zabránia nehodám a zraneniam počas prevádzky.

Spätný ráz je dôsledkom nesprávneho používania reťazovej pily alebo nesprávnych pracovných postupov či podmienok a možno mu predísť prijatím nasledujúcich opatrení:

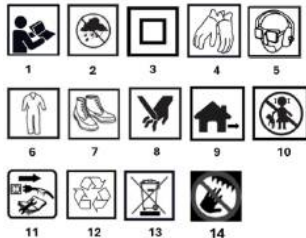
- Držte pilu pevne rukami, pričom palec a prsty musia byť pevne zovreté na rukoväť pily a telo a ruky musia byť umiestnené tak, aby sa obmedzila sila spätného rázu. Silu spätného rázu môže obsluha kontrolovať za predpokladu, že sa prijímá vhodné protiopatrenia. Reťazová pila sa nesmie uvoľniť z rúk.
- Nedosahujte s pilou príliš ďaleko a nevykonávajte rezy vo väčšej výške, ako je výška ramien. Predídete tak neúmyselnému dotyku s koncom pily a umožníte lepšie ovládanie pily v neočakávaných situáciách.
- Používajte len vodiace lišty a reťaze určené výrobcom. Výmena vodiacich tyčí a reťazi za nevhodné môže viesť k pretrhnutiu reťaze alebo k spätnému vrhu.

- Pri ostrení a údržbe reťazovej pily postupujte podľa pokynov výrobcu.

Ďalšie bezpečnostné typy:

- Reťazovú pílu držte len za izolované rukoväte, pretože reťaz reťazovej pily sa môže dotknúť neviditeľného elektrického vedenia. Ak sa reťaz reťazovej pily dotkne vodiča pod napätím, môže sa na odkryté časti náradia dostať napätie a obsluha môže dostať úraz elektrickým prúdom.

PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte upozornenia a bezpečnostné podmienky v ňom uvedené!
2. Protect pred vlhkosťou a dažďom
3. Trieda sekundárnej ochrany.
4. Používajte osobné ochranné prostriedky: ochranné rukavice
5. Používajte osobné ochranné prostriedky: ochranu očí, sluchu a protiprachovú masku.
6. Noste osobné ochranné prostriedky: Ochranný odev
7. Noste osobné ochranné prostriedky: ochrannú obuv
8. Upozornenie na riziko porezania rúk, porezania prstov.
9. For vonkajšie použitie
10. Uchovávať mimo dosahu detí
11. Pred údržbou alebo opravou odpojte napájací kábel.
12. Recyklovateľné
13. Nevyhadzujte spolu s domovým odpadom
14. Udržujte ruky mimo čepele

OPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazené na grafických stranách tejto príručky.

Obr. A Reťazová píla

Označenie	Popis
1	Hlavná rukoväť
2	Spúšťač spínača
3	Nádrž na olej
4	Predná rukoväť
5	Brzda reťaze
6	Sprievodca
7	Reťaz
8	Ukazovateľ hladiny oleja
9	Napínací gombík reťaze
10	Kryt hnacieho kola
11	Zámok hlavnej rukoväte
12	Dráková opora
13	Tlačidlo blokovania práce
14	Háčik na kábel
15	Napájací kábel
16	Kryt sprievodcu

Obr. B Nožnice na živý plot

Označenie	Popis
1	Závesný držiak/bezpečnostný kryt
2	Hliníkový sprievodca
3	Obal
4	Predná rukoväť
5	Pomocné tlačidlo zámku rukoväte
6	Horný kryt
7	Hlavná rukoväť
8	Preplínač
9	Háčik na napájací kábel
10	Napájací kábel
11	Tlačidlo blokovania práce
12	Zámok hlavnej rukoväte
13	Puzdro na nôž

Obr. C Predlžovacia tyč

Označenie	Popis
1	Stick
2	Protišmyková rukoväť
3	Rukoväť na nastavenie dĺžky
4	Podpomá rukoväť pre nožnice
5	Zadný držiak prútov
6	Ramenný popruh
7	Tlačidlo nastavenia uhla hlavy
8	Tlačidlo nastavenia uhla

Obr. D Montáž predlžovacej lišty

Označenie	Popis
1	Odskrutkujte rukoväť na nastavenie dĺžky
2	Vytiahnite tyč na požadovanú dĺžku
3	
4	Utiachnite rukoväť na nastavenie dĺžky
5	Hlavná rukoväť
6	Zámok hlavnej rukoväte
7	Stlačte tlačidlo nastavenia pracovného uhla
8	Otočte na požadované nastavenie

* Medzi grafickým zobrazením a skutočným produktom môžu byť rozdiely

ÚČEL

Súprava reťazovej pily a nožnice na živý plot sú ručné zariadenia. Sú poháňané jednofázovým striedavým motorom. Tieto typy elektrického náradia sú určené na vykonávanie prác v domácej záhrade. Reťazovú pílu a nožnice na živý plot možno používať na prerazovanie stromov, orezávanie konárov, strihanie živých plotov, prípravu palivového dreva, dreva do krbu a iné aplikácie aj vo výške pomocou predlžovacieho ramena.

MONTÁŽ REŤAZOVEJ PÍLY

- Úplne odskrutkujte gombík napínania reťaze (obr. A9) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek a odstráňte kryt hnacieho kola.
- Nasaďte reťaz (obr. A7) na vodiacu lištu (obr. A6) a dbajte na to, aby nože smerovali v smere otáčania.
- Umiestnite vodiacu lištu (obr. A6) a reťaz (obr. A7) na miesto a uistite sa, že reťaz je okolo reťazového kola. Uistite sa tiež, že čap zapadá do lišty. Ak neseď, nastavte ho pomocou gombíka napínania reťaze (obr. A9). Počas prevádzky nesmie reťaz (obr. A7) skĺznúť z vodiacej lišty (obr. A6).
- Ťahajte vodiacu lištu (obr. A6) dopredu, kým reťaz (obr. A7) pevne nezapadne. Uistite sa, že všetky hnacie články sú v drážke vodiacej lišty.
- Nasaďte kryt reťazového kola (obr. A10) a zaistite ho napínacím gombíkom reťaze.

NAPÍNANIE REŤAZE

- Umiestnite zariadenie na rovný povrch
- Nastavte napnutie reťaze pomocou gombíka (obr. A9).
- Otáčaním gombíka v smere hodinových ručičiek sa napätie zvyšuje a otáčaním gombíka proti smeru hodinových ručičiek sa napätie reťaze znižuje.
- Napnutie je správne, keď sa dá reťaz odtrhnúť od lišty o 3 mm pomocou prsta a palca. Reťaz nenapínajte nadmerne, pretože sa tým skracuje životnosť reťaze a lišty.

POZNÁMKY:

- Reťaz (obr. A7) by sa mala nastaviť prvým použitím, potom po 2-3 minútach prevádzky a po každých 30 minútach prevádzky by sa mala znovu skontrolovať a podľa potreby nastaviť. Dbajte na to, aby ste reťaz príliš neutiachli.

PRÁCA CHAINSAW

- Pripojte prívodný kábel (obr. A15) k zdroju napájania 230 V 50 Hz
- Ak chcete náradie spustiť, stlačte tlačidlo blokovania práce (obr. A13) a potom stlačte spúšť spínača (obr. A2).
- Ak chcete pílu vypnúť, uvoľnite spúšť spínača (obr. A2). Integrovaná brzda zastaví bežiacu pílu vo veľmi krátkom čase.
- Prilúčte oporu pazúrka k drevu (obr. A12) a dbajte na to, aby sa reťaz (obr. A7) nedostala do kontaktu s rezaným materiálom.
- Rezanie spustíte tak, že držíte rukoväť (obr. A4) za prednú páku a zdvihnete hlavnú rukoväť (obr. A1).
- Ak sa drevo nedá rozrezať jedným ťahom, zľahka potiahnite prednú rukoväť (obr. A4) a pokračujte v rezaní, trochu stiahnite pílu dozadu a potom stlačte pazúrovú opierku (obr. A12) trochu nižšie a dokončíte rezanie zdvihnutím hlavnej rukoväte (obr. A1).
- Pílu stiahnite z oblasti rezania, kým reťaz ešte beží.

BEZPEČNOSTNÁ BRZDA REŤAZE

- Reťazová píla je vybavená bezpečnostnou brzdou reťaze, ktorá reťaz zastaví za zlomok sekundy. Aktivuje sa, keď sa chránič rúk posunie dopredu. Reťazová píla sa zastaví.

DOPLNENIE OLEJOVEJ NÁDRŽE

- Dôkladne vyčistite nádrž na olej (**obr. A3**) okolo uzáveru, aby sa do nádoby nedostali nečistoty.
- Odskrutkujte zátku nádoby na olej a nalejte olej až po úroveň spodného okraja plniaceho hrdla.
- Nádobu na olej pevne uzavrite (**obr. A3**).
- Opatrne odstráňte všetok olej, ktorý pretiekol.

POZNÁMKA

Plňte iba pri vypnutom motore a vytiahnutej zástrčke!

MAZANIE REŤAZE REŤAZOVEJ PÍLY

Reťazovú pílu nikdy nepoužívajte, ak nie je reťaz dostatočne namazaná. V opačnom prípade sa skráti životnosť reťazovej píly. Pred začatím práce skontrolujte hladinu oleja v nádrži (**3**) a prívod oleja.

Skontrolujte dávkovanie oleja podľa nižšie uvedených pokynov:

- Spustíte elektrickú reťazovú pílu.
- Pracovnú reťazovú pílu držte približne 15 cm nad kmeňom alebo zemou (použite vhodný povrch).
- Ak je mazanie dostatočné, na reťazi budú viditeľné fahké stopy oleja, pretože sa z reťaze vylúči olej. Dávajte pozor na smer fúkania vetra a vyhnite sa zbytočnému pôsobeniu rozstrekovaného oleja!

ÚDRŽBA REŤAZOVEJ PÍLY

- Pred servisom alebo údržbou sa vždy uistite, že je náradie vypnuté a odpojené od elektrickej siete.
- Nikdy nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol atď. Môže to spôsobiť zmenu farby, deformáciu alebo praskanie.
- Ventilácie otvory pravidelne čistíte kefou alebo stlačeným vzduchom.

INŠTALÁCIA NOŽNÍC NA ŽIVÝ PLOT

ON - OFF

Nožnice na živý plot sú vybavené bezpečnostným spínačom, ktorý vyžaduje použitie oboch rúk na aktiváciu.

- Zapojte zástrčku (**obr. B10**) do zásuvky 230-240 V 50 Hz
- Odstráňte ochranný kryt noža (**obr. B13**) z vodiacej lišty (**obr. B2**).
- Stlačte tlačidlo blokovania činnosti (**obr. B.11**) a potom stlačte spínač (**obr. B8**).
- Ak chcete stroj zastaviť, uvoľníte vypínač (**obr. B8**).

POZOR! Nožnice sa spustia až po súčasnom stlačení spínača pomocnej rukoväte (obr. B5) jednou rukou a spínača (obr. B8) druhou rukou. Uvoľnením tlaku na jeden zo spínačov sa činnosť nožnic zastaví. Bezpečnostná brzda pohybu nožov znehýbni nože za menej ako 1 s po uvoľnení spínača.

POKyny NA BEZPEČNÉ PoužívanIE

POZOR!

- Pred začatím práce starostlivo skontrolujte, či na živom plote nie sú neviditeľné predmety, ako napríklad ploty, pletivo atď.
- Pri strihaní dlhých konárov by sa mala pracovať postupne, vo vrstvách.
- Nožnice sa musia používať len vtedy, keď je živý plot suchý.
- Po dokončení práce nasadte kryt nožovej lišty.

OREZÁvanIE OBruBNÍKov

- Okrem strihania živých plovov sa nožnice môžu používať aj na strihanie kríkov a krovín.
- Najlepší výsledok strihania dosiahnete, ak budete viesť lištu noža tak, aby bola nasmerovaná pod uhlom približne 15° k živému plotu.
- Obojstranná nožová lišta a protiběžné nože umožňujú rezanie v oboch smeroch alebo kývavým pohybom.
- Na dosiahnutie rovnomernej výšky živého plotu sa odporúča natiahnuť pozdĺž zastrihnutého okraja živého plotu šnúru alebo povraz. Konare vyčnievajúce nad líniu sa odstránia.
- Ak chcete viesť konare pod nožmi, pohybujte nožovou lištou rovnomerne dopredu alebo dozadu pozdĺž línie rezu.
- Strany živého plotu by sa mali zastrihávať oblúkovým pohybom zdola nahor.

VARovanIE!

Dávajte pozor na ostré hrany rezacích nožov. Keď sa nožnice nepoužívajú, nožová lišta by mala byť vždy chránená ochranným krytom.

ÚDRŽBA A SKLADOvanIE

- Prístroj sa odporúča čistiť po každom použití.
- Skriňa motora by mala byť podľa možnosti vždy zbavená prachu a nečistôt.
- Jednotku utrite čistou handričkou alebo ju prefúknite nízkotlakým stlačeným vzduchom.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť plastové časti.
- Je potrebné dbať na to, aby sa do jednotky nedostala voda.
- Skontrolujte, či nožnice nemajú zjavné chyby, ako napríklad uvoľnený alebo poškodený nôž, uvoľnené skrutkové spoje a opotrebované alebo poškodené komponenty.
- Skontrolujte, či sú kryty a bezpečnostné zariadenia nepoškodené a správne namontované. Pred použitím nožnic vykonajte potrebnú údržbu a opravy.
- Po každom použití vyčistite lištu noža a postriekajte ju konzervačným sprejom. Pri dlhších prácach sa odporúča nože v pravidelných intervaloch mazať tenkou vrstvou oleja.
- Skontrolujte stav čepelí nožov.
- Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.
- Nožnice skladujte na bezpečnom a suchom mieste mimo dosahu detí.
- Na puzdro nožnice neumiestňujte iné predmety.
- Akékoľvek závädy by malo odstrániť autorizované servisné oddelenie výrobcu.

MONTÁŽ PREDLŽovACEJ LIŠTY

- Ak chcete namontovať predlžovaciu lištu, musíte:
- Hlavnú rukoväť (**obr. A1 / obr. B7 / obr. D5**) zasuňte do zadného držáka prútov (**obr. C5**).
- Po nasadení zaistíte hlavnú rukoväť zámkom (**obr. A11 / obr. B12 / obr. D6**).
- Na druhej strane tyče pripevníte reťazovú pílu/nožnice na živý plot pomocou blokovacieho zariadenia

NASTAVENIE UHLA REZANIA

- Ak chcete nastaviť uhol rezania, stlačte tlačidlo zmeny uhla (**obr. C7**).
- Nastavte nožnice na živý plot do požadovaného uhla.
- Odporúčané uhly rezu sa pohybujú od -20 stupňov do 60 stupňov.
- Ak chcete nastaviť uhol v osi, stlačte tlačidlo (**obr. C8**) a nastavte požadovaný uhol.

ÚDAJE O HODNOTENÍ

Záhradné zariadenie 2 v 1 Reťazová píla a nožnice na živý plot 04-634	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia dodávky	50 Hz
Trieda ochrany	II
Stupeň ochrany IP	IPX0
Rok výroby	2025
Reťazová píla	
Menovitý výkon	750W
Lineárna rýchlosť reťaze (bez zaťaženia)	12 m/s
Sprievodca	250 mm
Typ reťaze	3/8.043 x 40DL
Rozstup reťaze	0,375" (9,53 mm)
Hrúbka reťaze/šírka drážky reťaze	0,043" (1,09 mm)
počet buniek	40
Ozubené koleso (počet zubov x rozstup)	6x0,375"
Oil na reťaz	SAE10W-30
Kapacita nádrže na reťazový olej	0,06 l
Maximálna pracovná dĺžka	2,37 m
Hmotnosť reťazovej píly	3,3 kg
Hmotnosť pilovej reťaze s predĺžením	4,7 kg
Nožnice na živý plot	
Menovitý výkon	550W
Voľnobežné otáčky	1600 min-1
Šírka rezu	440 mm
Dĺžka reznej lišty	460 mm
Maximálna hrúbka rezaného kmeňa	20 mm

Maximálna pracovná dĺžka	2,67 m
Hmotnosť nožnic	2,9 kg
Hmotnosť nožnic s predĺžením	4,5 kg
04-634 uvádza typ aj označenie stroja	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH - REŤAZOVÁ PILA

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 87,3 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnoty zrýchlenia vibrácií	$a_{h1} = 3,32 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH - NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 84,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 95,0 \text{ dB(A)}$ $K = 2,05 \text{ dB(A)}$
Hodnoty zrýchlenia vibrácií	$a_{h1} = 2,91 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informácie o hluku a vibráciách

Hladina emisie hluku zariadenia je opísaná: hladinou vyžarovaného akustického tlaku L_{pA} hladinou akustického výkonu L_{WA} (, kde K označuje neistotu merania). Vibrácie emitované zariadením sú opísané hodnotou zrýchlenia vibrácií a_{h1} (kde K znamená neistotu merania).

Hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlenia vibrácií a_{h1} uvedené v týchto pokynoch boli merané v súlade s normou EN 62841-1. Uvedená hladina vibrácií a_{h1} sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie jednotky. Ak sa jednotka používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Vyššiu úroveň vibrácií ovplyvní nedostatočná alebo príliš zriedkavá údržba jednotky. Uvedené dôvody môžu mať za následok zvýšenú expozíciu vibráciám počas celého pracovného obdobia.

Na presný odhad vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobie, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa na prácu. Keď sa všetky faktory presne odhadnú, celková expozícia vibráciám môže byť výrazne nižšia.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako je cyklická údržba stroja a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektricky poháňané výrobky by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii vám poskytne predajca výrobku alebo miestny úrad. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré nie sú šetrné k životnému prostrediu. Nerecyklovateľné zariadenia predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "GTX Poland") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane. Všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane jej textu, fotografií, schém, nákresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poľsko a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úprava na komerčné účely celého príručky, ako aj jej jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnú a trestnoprávnú zodpovednosť.

ES vyhlásenie o zhode

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobok: záhradné zariadenie 2 v 1

Motorová píla a nožnice na živý plot

Model: 04-634

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite

Smernica RoHS 2011/65/EÚ v znení smernice 2015/863/EÚ

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o emisiách hluku 2000/14/ES v znení smernice

2005/88/ES

Garantovaná hladina akustického výkonu LWA = 105 dB(A)

Nameraná hladina akustického výkonu LWA=101,2dB(A) K=3dB(A)

A spĺňa požiadavky noriem:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Reťazová píla:

EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-4-1:2020, EN ISO 11680-1:2021

Nožnice na živý plot:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN 62841-4-

2:2019+A1:2022+A11:2022

Toto vyhlásenie sa vzťahuje len na strojové zariadenie v podobe, v akej bolo uvedené na trh, a nezahŕňa komponenty prídá koncový používateľ alebo ho vykoná dodatočne. Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať

technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pracovník pre technickú dokumentáciu GTX Poľsko

Varšava, 2025-05-15

(HR)

PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA

Vrtni alat 2 u 1: 750 W 250 mm motorna pila + 550 W 460 mm škare za živicu

04-634

BILJEŠKA: PRIJE UPOTREBE OPREME, PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I SAČUVAJTE GA ZA BUDUĆU UPOTREBU. OSOBE KOJE NISU PROČITALE UPUTE NE SMIJU VRŠITI SASTAVLJANJE, PODEŠAVANJE ILI RAD OPREME.

POSEBNE SIGURNOSNE ODREDBE BILJEŠKA!

Pažljivo pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta sadržanih u njima. Uredaj je dizajniran za siguran rad. Ipak: instalacija, održavanje i rad uređaja mogu biti opasni. Sljedeći sljedeći postupci smanjit će rizik od požara, strujnog udara, ozljeda i smanjit će vrijeme instalacije uređaja

PAŽLJIVO PROČITAJTE KORISNIČKI PRIRUČNIK KAKO BISTE SE UPOZNALI S UREĐAJEM, SAČUVAJTE OVAJ PRIRUČNIK ZA BUDUĆU UPOTREBU.

SIGURNOSNA PRAVILA

Posebni sigurnosni uvjeti za motorne pile i škare za živicu

UPOZORENJE! Pri korištenju motorne pile morate se pridržavati sigurnosnih propisa. Radi vlastite sigurnosti i sigurnosti prolaznika, molimo vas da pročitate ovaj priručnik prije rada s motornom pilom. Od vas se traži da sačuvate upute za buduću upotrebu.

Sigurnosna upozorenja za škare za živicu

- Držite vsa dijelove tijela dalje od oštrice. Ne pokušavajte gurnuti materijal koji se reže ili ga držati uz nož koji radi. Zaglavljivi materijal uklonite tek nakon isključivanja stroja. Trenutak nepažnje pri korištenju škara za živicu može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- Držite električni alat za izolirane ravnine ručke jer nož može naići na skrivenne električne žice. Kontakt noža sa žicom pod naponom može uzrokovati pojavu napona na metalnim dijelovima i dovesti do strujnog udara.
- Držite jedinicu za ručku kada oštrica ne radi. Uvijek nosite zaštitnu navlaku prilikom transporta ili skladištenja. Pažljivo rukovanje smanjuje rizik od ozljeda od kontakta s oštricom.
- Električne žice moraju se ukloniti iz zone rezanja. Tijekom rada žica se može sakriti u živicu i slučajno se rezati.

Upotreba škara za živicu

- Radite samo na dnevnom svjetlu ili pod vrlo dobrom umjetnom rasvjetom.
- Izbjegavajte obrezivanje mokre živice.
- Uvijek pazite da čvrsto stojite s obje noge.
- Nemojte koristiti škare za živicu s oštećenim štitnicima, kućištima ili bez priloženih štitnika.
- Pokrenite motor prema uputama pazeći da su udovi udaljeni od reznog elementa.
- Uvjerite se da ventilacijski otvori u kućištu nemaju krhotina.
- Držite ruke i noge podalje od pokretnih dijelova.
- Popravke škara za živicu smiju izvoditi samo ovlaštene osobe.
- Smiju se koristiti samo rezervni dijelovi koje preporučuje proizvođač.

- Uređaj ne smije biti dostupan djeci ili bilo kome tko nije pročitao ove upute.
- Nemojte koristiti uređaj ako se u neposrednoj blizini nalaze promatrači.
- Održavajte sigurnu udaljenost od 15 m između kraja oštrice i električnog voda.

Sigurnosna upozorenja za motornu pilu:

- Ne približavajte nijedan dio tijela lancu motorne pile dok pila radi. Uvjerite se da lanac ne dodiruje nijedan predmet prije pokretanja pile. Trenutak nepažnje tijekom rada s motornom pilom može uzrokovati da se lanac zakači za odjeću ili dijelove tijela.
- Motornu pilu uvijek držite tako da spriječite povratak pile tijekom rada. Nepravilno ili preslabo držanje motorne pile može uzrokovati opasnost od ozljeda i nije dopušteno.
- Treba nositi zaštitne naočale i zaštitu za sluh. Preporučuje se dodatna sigurnosna oprema za glavu, ruke, noge i stopala. Odgovarajuća zaštitna odjeća smanjuje rizik od ozljeda od letućih fragmenata materijala ili slučajnog kontakta s lancem motorne pile.
- Nemojte koristiti motornu pilu na drvetu. Korištenje motorne pile od strane operatera na drvetu može uzrokovati ozljede.
- Rukovatelj uvijek mora čvrsto stajati na tlu i smije koristiti motornu pilu samo kada stoji na nepromijenjenoj, sigurnoj i ravnoj površini. Kada stojite na skliskom ili nestabilnom tlu, kao što su ljestve, rukovatelj može izgubiti ravnotežu ili kontrolu nad pilom.
- Prilikom rezanja grana tamo gdje postoji napetost, pripazite na mogućnost odskoka. Kada se otpusti napetost u drvenim vlaknima, grana može udariti u rukovatelja ili uzrokovati gubitak kontrole nad pilom.
- Posebnu pozornost treba posvetiti rezanju grmlja i mladih stabala. Fleksibilni dijelovi mogu se zakačiti za pilu i udariti operatera, uzrokujući gubitak ravnoteže.
- Nosite motornu pilu kada je isključena, držeći je za ručku i dalje od tijela. Uvijek montirajte poklopac vodilice prilikom transporta i skladištenja motorne pile. Pravilnim rukovanjem pilom možete smanjiti vjerojatnost slučajnog kontakta s pokretnim lancem.
- Slijedite upute za podmazivanje, zatezanje lanca i zamjenu pribora. Nepravilno zategnut ili podmazan lanac može se slomiti ili povećati rizik od povratnog udara.
- Ručke pile trebaju biti suhe, čiste i ne kontaminirane uljem ili mašću. Ručke koje su masne ili onečišćene uljem mogu uzrokovati gubitak kontrole nad pilom.
- Motorna pila dizajnirana je isključivo za rezanje drva. Nemojte koristiti motornu pilu ni za što drugo osim za njezinu namjenu. Na primjer, nemojte koristiti motornu pilu za rezanje plastike ili građevinskih materijala izrađenih od materijala koji nisu drvo. Ako motornu pilu koristite u druge svrhe osim onih za koje je namijenjena, to može uzrokovati opasne situacije.

Električna sigurnost

- Utikač električnog alata mora stati u utičnicu. Utikač se ne smije ni na koji način mijenjati. Nemojte koristiti adaptere s uzemljenim električnim alatima.
- Nemodificirani utikači i usklađene utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.
- Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. Kontakt tijela s uzemljenim površinama povećava rizik od strujnog udara.
- Ne izlažite električne alate kiši jer voda koja ulazi u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- Nikada nemojte koristiti kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata.
- Kabel treba postaviti dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova.
- Oštećene ili zapetljane žice povećavaju rizik od strujnog udara.
- Kada koristite električni alat na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za vanjsku upotrebu. Korištenje kabela prikladnog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.
- Ako je neizbježno koristiti električni alat u oglašamp područje, treba koristiti prekidač diferencijalne struje. Korištenje prekidača zaostale struje smanjuje rizik od strujnog udara.

Uzroci i načini sprječavanja odbijanja:

- Mlaz se može dogoditi ako je lanac zaglavljen i zaglavljen u zarezu.
- Sigurnost u uporabi povećana je sigurnosnim štitičnikom preko gornjeg ruba pile. Grane režite samo dijelom lanca koji se nalazi na donjem rubu šipke.

NAPOMENA: Režemo prema dolje, a ne prema gore!

PAŽNJA: Nije dopušteno skidanje ili na bilo koji način modificiranje gornjeg štitičnika jer to smanjuje sigurnost korisnika. Pazite na mogućnost

slučajnog dodirivanja reznog materijala vrhom vodilice kako biste se zaštitili od povratnog udara.

Zaglavljen lanac motorne pile može uzrokovati brzo povlačenje šipke prema rukovatelju.

Možete izgubiti kontrolu nad motornom pilom što može dovesti do ozbiljnih ozljeda. Ne oslanjajte se samo na sigurnosne uređaje motorne pile. Korisnik je odgovoran za provođenje mjera kako bi se izbjegle nezgode i ozljede tijekom rada.

Trzaj je rezultat nepravilne uporabe motorne pile ili pogrešnih radnih postupaka ili uvjeta i može se izbjeći poduzimanjem sljedećih mjera:

- Čvrsto držite pilu rukama, s palcem i prstima čvrsto stegnutim na ručki pile i postavljanjem tijela i ruku tako da ograničite silu trzaja. Silu trzaja može kontrolirati operater pod uvjetom da se poduzmu odgovarajuće protumjere. Motorna pila ne smije se otpustiti iz ruke.
- Nemojte posezati predaleko s pilom ili rezati na visini većoj od visine ramena. Time se izbjegava nenamjerno dodirivanje kraja pile i omogućuje bolja kontrola pile u neočekivanim situacijama.
- Koristite samo vodilice i lance koje je odredio proizvođač. Zamjena šipki i lanaca neprikladnim može dovesti do loma lanca ili povratnog udara.
- Slijedite upute proizvođača za oštrenje i održavanje motorne pile.

Dodatni sigurnosni savjeti:

- Motornu pilu držite samo za izolirane ručke zbog činjenice da lanac motorne pile može dodirnuti nevidljivu električnu žicu. Ako lanac motorne pile dodirne žicu pod naponom, voltage može se primijeniti na izložene dijelove alata i rukovatelj može doživjeti strujni udar.

PIKTOGRAMI I UPOZORENJA



1. Pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta sadržanih u njima!
2. Zaštitite od vlage i kiše
3. Sekundarna klasa zaštite.
4. Koristite osobnu zaštitnu opremu: zaštitne rukavice
5. Nosite osobnu zaštitnu opremu: zaštitu za oči, zaštitu sluha i masku za prašinu.
6. Nosite osobnu zaštitnu opremu: Zaštitnu odjeću
7. Nosite osobnu zaštitnu opremu: zaštitnu obuću
8. Oprez! Opasnost od rezanja ruku, rezanja prstiju.
9. Za vanjsku upotrebu
10. Čuvati izvan dohvata djece
11. Odspojite kabel za napajanje prije servisiranja ili popravka.
12. Može se reciklirati
13. Do ne odlagati s kućnim otpadom
14. Držite ruke podalje od oštrice

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Numeriranje u nastavku odnosi se na komponente uređaja prikazano na grafičkim stranicama ovog priručnika.

Smokva. Motorna pila

Oznaka	Opis
1	Glavna ručka
2	Prekidač okidača
3	Spremnik za ulje
4	Prednja ručka
5	Kočnica lanca
6	Vodič
7	Lanac
8	Mjerač razine ulja
9	Gumb za zatezanje lanca
10	Poklopac pogonskog kotača
11	Zaključavanje glavne ručke
12	Podupirač kandžama
13	Gumb za zaključavanje rada
14	Kuka za kabel

15	Kabel za napajanje
16	Poklopac vodiča

B Škare za živicu

Oznaka	Opis
1	Nosač ovesa/sigurnosni štitičnik
2	Aluminijska vodilica
3	Pokriti
4	Prednja ručka
5	Pomoćni gumb za zaključavanje ručke
6	Gornji poklopac
7	Glavna ručka
8	Skretnica
9	Kuka za kabel za napajanje
10	Kabel za napajanje
11	Gumb za zaključavanje rada
12	Zaključavanje glavne ručke
13	Omotač noža

C Produžna šipka

Oznaka	Opis
1	Štap
2	Neklizajuća ručka
3	Ručka za podešavanje duljine
4	Potporna ručka za škare
5	Stražnji držač šipke
6	Naramenica
7	Gumb za podešavanje kuta glave
8	Gumb za podešavanje kuta

D Montaža produžne šipke

Oznaka	Opis
1	Odvijte ručku za podešavanje duljine
2	Izvučite šipku na potrebnu duljinu
3	
4	Zategnite ručku za podešavanje duljine
5	Glavna ručka
6	Zaključavanje glavne ručke
7	Pritisnite tipku za podešavanje radnog kuta
8	Okrnite se na potrebnu postavku

* Mogu postojati razlike između grafike i stvarnog proizvoda

SVRHA

Komplet motornih pila i škara za živicu ručni su uređaji. Pokreće ih jednofazni AC motor. Ove vrste električnih alata dizajnirane su za obavljanje radova u domaćem vrtu. Motorna pila i škare za živicu mogu se koristiti za obrezivanje stabala, obrezivanje grana, obrezivanje živice, pripremu drva za ogrjev, drva za kamin i druge primjene također na visini pomoću produžne ručke.

UGRADNJA MOTORNE PILE

- Do kraja odvrnite gumb za zatezanje lanca (sl. A9) okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i uklonite poklopac pogonskog kotača.
- Postavite lanac (sl. A7) na vodilicu (sl. A6), paziteći da su noževi usmjereni u smjeru vrtnje.
- Postavite vodilicu (sl. A6) i lanac (sl. A7) na mjesto, paziteći da je lanac oko lančanika. Također provjerite odgovara li igla šipki. Ako ne odgovara, podesite ga pomoću gumba za zatezanje lanca (sl. A9). Tijekom rada lanac (sl. A7) ne smije skliznuti s vodilice (sl. A6).
- Povucite vodilicu (sl. A6) prema naprijed dok lanac (sl. A7) čvrsto ne sjede. Uvjerite se da su sve pogonske karike u utoru vodilice.
- Postavite poklopac lančanika (sl. A10) i pričvrstite ga gumbom za zatezanje lanca.

ZATEZANJE LANCA

- Postavite uređaj na ravnu površinu
- Podesite napetost lanca pomoću gumba (Sl. A9).
- Okretanjem gumba u smjeru kazaljke na satu povećava se napetost, a okretanjem gumba u smjeru suprotnom od kazaljke na satu smanjuje se napetost lanca.
- Napetost je ispravna kada se lanac može povući 3 mm od šipke pomoću prsta i palca. Nemojte previše zatezati lanac jer će to skratiti vijek trajanja lanca i šipke.

BILJEŠKE:

- Lanac (sl. A7) treba podesiti prije prve uporabe, ponovno nakon 2-3 minute rada i ponovno provjeriti i prilagoditi po potrebi nakon svakih 30 minuta korištenja. Pazite da lanac ne zategnete previše.

RADNA MOTORNA PILA

- Spojte kabel za napajanje (sl. A15) na izvor napajanja od 230 V 50 Hz
- Za pokretanje alata pritisnite tipku za zaključavanje rada (sl. A13), a zatim pritisnite okidač prekidača (sl. A2).
- Da biste isključili pilu, otpustite okidač prekidača (sl. A2). Integrirana kočnica zaustavi će pilu u vrlo kratkom vremenu.
- Pritisnite potpurnu kandžu na drvo (sl. A12), paziteći da lanac (sl. A7) ne dođe u dodir s materijalom koji se reže.
- Započnite rezanje držeći ručku (sl. A4) za prednju polugu i podižući glavnu ručku (sl. A1).
- Ako se drvo ne može rezati u jednom potezu, lagano povucite prednju ručku (sl. A4) i nastavite rezati, povucite pilu malo unatrag, a zatim pritisnite podupiračicu kandže (sl. A12) malo niže i završite rezanje podizanjem glavne ručke (sl. A1).
- Izvučite pilu iz područja rezanja dok lanac još radi.

SIGURNOSNA KOČNICA LANCA

- Motorna pila opremljena je sigurnosnom kočnicom lanca koja zaustavlja lanac u djeliću sekunde. Aktivira se kada se štitičnik za ruke pomakne prema naprijed. Motorna pila se zaustavlja.

DOLJEVANJE SPREMNIKA ZA ULJE

- Temeljito očistite spremnik za ulje (sl. A3) oko čepa kako biste spriječili ulazak prljavštine u spremnik.
- Odvijte čep spremnika za ulje i ulijte ulje do razine donjeg ruba grla za punjenje.
- Čvrsto zatvorite spremnik za ulje (slika A3).
- Pazljivo uklonite ulje koje se prelilo.

BILJEŠKA

Punite samo s ugašenim motorom i izvučenim utikačem!

PODMAZIVANJE LANCA MOTORNE PILE

Nikada nemojte koristiti motornu pilu ako nije osigurano dovoljno podmazivanja lanca. Inače će se životni vijek motorne pile skratiti. Prije početka rada provjerite razinu ulja u spremniku (3) i dovod ulja. Provjerite brzinu dovoda ulja sljedeći upute u nastavku:

- Pokrenite električnu lančanu pilu.
- Držite radnu lančanu pilu otprilike 15 cm iznad debla ili tla (koristite odgovarajuću površinu).
- Ako je podmazivanje dovoljno, bit će vidljivi lagani tragovi ulja jer će se ulje odvrnuti s lanca. Obratite pažnju na smjer puhanja vjetra i izbjegavajte nepotrebno izlaganje raspršenom ulju!

ODRŽAVANJE MOTORNE PILE

- Uvijek provjerite je li alat isključen i isključen iz struje prije servisiranja ili održavanja.
- Nikada nemojte koristiti benzin, razrjeđivač, alkohol itd. To može uzrokovati promjenu boje, deformaciju ili pucanje.
- Redovito čistite ventilacijske otvore četkom ili komprimiranim zrakom.

UGRADNJA ŠKARA ZA ŽIVICU

UKLJUČENO - ISKLJUČENO

- Škare za živicu imaju sigurnosni prekidač koji zahtijeva korištenje obje ruke za aktiviranje.
- Uključite utikač (sl. B10) u utičnicu 230-240V 50Hz
- Skinite štitičnik oštrice (sl. B13) s vodilice (sl. B2).
- Pritisnite tipku za zaključavanje radnje (sl. B.11), a zatim pritisnite prekidač (sl. B8).
- Da biste zaustavili stroj, otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje (sl. B8).

PAŽNJA! Škare ne rade dok se prekidač pomoćne ručke (sl. B5) ne pritisne jednom rukom, a prekidač (sl. B8) istovremeno ne pritisne drugom rukom. Otpuštanje pritiska na jednom od prekidača zaustavlja rad smicanja. Sigurnosna kočnica pri kretanju noževa imobilizira noževe za manje od 1 s nakon otpuštanja prekidača.

UPUTE ZA SIGURNU UPORABU

BILJEŠKA!

- Prije početka rada pažljivo pregledajte živicu na nevidljive predmete kao što su ograde, mreže itd.
- Prilikom obrezivanja dugih grana, rad treba obavljati postupno, u slojevima.
- Škare se smiju koristiti samo kada je živica suha.
- Kada je posao završen, vratite poklopac šipke noža.

PODREZIVANJE ŽIVICE

- Osim za obrezivanje živice, škare se mogu koristiti i za obrezivanje grmlja i grmlja.

- Najbolji rezultat rezanja postiže se vođenjem šipke oštrice tako da bude usmjerena pod kutom od približno 150 prema živici.
- Dvostrana šipka za noževe i noževi koji se okreću u suprotnom smjeru omogućuju rezanje u oba smjera ili zamahom.
- Da biste postigli ujednačenu visinu živice, poželjno je razvući konopac ili uže duž obrezanog ruba živice. Grane koje strše iznad crte koju treba odrezati
- Da biste vodili grane ispod noževa, ravnomjerno pomaknite šipku noža naprijed ili natrag duž linije rezanja.
- Stranice živice treba obrezati zakrivljenim pokretom, odozdo prema gore.

UPOZORENJE!

Budite oprezni zbog oštih rubova noževa za rezanje. Kada se škare ne koriste, šipka za noževe uvijek treba biti zaštićena štitičnikom.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Preporuča se čišćenje uređaja nakon svake uporabe.
- Kucište motora treba, koliko je to moguće, uvijek biti bez prašine i prljavštine.
- Obrišite jedinicu čistom krpom ili je ispuhajte komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili otapala jer mogu oštetiti plastične dijelove.
- Morate paziti da voda ne uđe u jedinicu.
- Pregledajte škare na očite nedostatke kao što su labava ili oštećena oštrica, labavi vijčani spojevi i istrošene ili oštećene komponente.
- Provjerite jesu li poklopci i sigurnosni uređaji neoštećeni i pravilno postavljeni. Prije upotrebe škara izvršite sve potrebne radove na održavanju i popravcima.
- Očistite šipku noža nakon svake upotrebe i poprskajte je sprejom za konzerviranje. Tijekom dužih poslova preporučuje se redovito podmazivanje noževa tankim slojem ulja.
- Provjerite stanje oštrica noža.
- Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne dijelove.
- Škare čuvajte na sigurnom i suhom mjestu koje je izvan dohvata djece.
- Ne stavljajte druge predmete na kucište škare.
- Sve nedostatke treba otkloniti ovlašteni servis proizvođača.

UGRADNJA PRODUŽNE ŠIPKE

- Da biste uklopili produžnu šipku, morate:
- Umetnite glavnu ručku (sl. A1 / sl. B7 / sl. D5) u stražnji držač šipke (sl. C5).
- Kada ste na mjestu, učvrstite glavnom bravom ručke (sl. A11 / sl. B12 / sl. D6)
- S druge strane stupa pričvrstite motornu pilu / škare za živicu s uređajem za zaključavanje

PODEŠAVANJE KUTA REZANJA

- Za podešavanje kuta rezanja pritisnite tipku za promjenu kuta (Sl. C7).
- Podesite škare za živicu na željeni kut.
- Preporučeni kutovi rezanja kreću se od -20 stupnjeva do 60 stupnjeva.
- Za podešavanje kuta u osi pritisnite gumb (Sl. C8) i postavite željeni kut

PODACI OCJENE

2-u-1 vrtni uređaj Motorna pila i škare za živicu 04-634	
Parametarski	Vrijednost
Napon napajanja	230 V AC
Učestalost opskrbe	50Hz
Klasa zaštite	II
IP stupanj zaštite	IPX0
Godina proizvodnje	2025
Motorna pila	
Nazivna snaga	750W
Linearna brzina lanca (bez opterećenja)	12 m/s
Vodič	250 mm
Vrsta lanca	3/8.043 x 40DL
Korak lanca	0,375" (9,53 mm)
Debljina lanca/širina utora šipke	1,09 mm (0,043 inča)
Broj čelija	40

Lančanič (zubi x korak)	6x0,375"
Ulje za lanac	SAE10W-30
Kapacitet spremnika ulja za lanac	0,06 l
Maksimalna radna duljina	2,37 m
Težina motorne pile	3,3 kg
Težina lanca pile s produžetkom	4,7 kg
Škare za živicu	
Nazivna snaga	550W
Brzina praznog hoda	1600 min-1
Širina rezanja	440 mm
Duljina rezne šipke	460 mm
Maksimalna debljina rezane stabljike	20 mm
Maksimalna radna duljina	2,67 m
Težina škara	2,9 kg
Težina škara s nastavkom	4,5 kg
04-634 označava i vrstu i oznaku stroja	

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA - MOTORNA PILA

Razina zvučnog tlaka	LPA= 87,3 dB(A) K=3 dB(A)
Razina zvučne snage	LWA= 101,2 dB(A) K=3 dB(A)
Vrijednosti ubrzanja vibracija	ah= 3,32 m/s ² K=1,5 m/s ²

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA - ŠKARE ZA ŽIVICU

Razina zvučnog tlaka	LPA= 84,2 dB(A) K=3 dB(A)
Razina zvučne snage	LWA= 95,0 dB(A) K=2,05 dB(A)
Vrijednosti ubrzanja vibracija	ah= 2,91 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informacije o buci i vibracijama

Razina emisije buke opreme opisana je: razinom emitiranog zvučnog tlaka LpA i razinom zvučne snage LwA (pri čemu K označava mjernu nesigurnost). Vibracije koje emitira oprema opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija a_H (gdje je K mjerna nesigurnost).

Razina zvučnog tlaka LpA, razina zvučne snage LwA i vrijednost ubrzanja vibracija ahnavedena u ovim uputama izmjereni su u skladu s EN 62841-1. Navedena razina vibracija ahmože se koristiti za usporedbu opreme i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija predstavlja samo osnovnu uporabu jedinice. Ako se jedinica koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Na višu razinu vibracija utjecat će nedovoljno ili prenijetko održavanje jedinice. Gore navedeni razlozi mogu rezultirati povećanom izloženosti vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

Da bi se točno procijenila izloženost vibracijama, potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi za rad. Kada se svi čimbenici točno procijene, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.

Kako bi se korisnik zaštitio od utjecaja vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su cikličko održavanje stroja i radnih alata, osiguravanje odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA

	Proizvodi na električni pogon ne smiju se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti u odgovarajuće objekte na odlaganje. Obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnim vlastima za informacije o odlaganju. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži tvari koje nisu ekološki prihvatljive. Nereciklirana oprema predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.
---	--

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Polska") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog. Sva autorska prava na sadržaj ovog Priručnika (u daljnjem tekstu "Priručnik"), uključujući, ali ne ograničavajući se na njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poland i podliježu pravnoj zaštiti u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cijelog priručnika kao i njegovih pojedinačnih elemenata bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

EZ izjava o sukladnosti

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Proizvod: 2-u-1 vrtni uređaj

Motorna pila i škare za živicu

Model: 04-634

Trgovački naziv: NEO TOOLS

Serijski broj: 00001 + 99999

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU kako je izmijenjena Direktivom

2015/863/EU

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o emisiji buke 2000/14/EZ kako je izmijenjena 2005/88/EZ

Zajamčena razina zvučne snage LWA= 105 dB(A)

Izmjerena razina zvučne snage LwA=101.2dB(A) K=3dB(A)

I ispunjava zahtjeve standarda:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Motorna pila:

EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-4-1:2020, EN ISO 11680-

1:2021

Škare za živice:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN 62841-4-

2:2019+A1:2022+A11:2022

Ova se izjava odnosi samo na strojeve kako su stavljani na tržište i ne

uključuje sastavne dijelove

dodao krajnji korisnik ili ga je naknadno izvršio.

Ime i adresa osobe s boravištem u EU-u ovlaštena za pripremu tehničke

dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Službenik za tehničku dokumentaciju GTX Poljska

Varšava, 2025-05-15

(LT)

ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

Sodo įrankis "2-in-1": 750 W 250 mm grandininis pjūklas + 550 W
460 mm gyvatvorių žirklys

04-634

PASTABA: PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR IŠSAUGOKITE JĮ ATEITYJE. ASMENYS, NESKAITĘ ŠIOS INSTRUKCIJOS, NETURĖTŲ MONTUOTI, REGULIUOTI AR EKSPLOATUOTI ĮRANGOS.

KONKREČIOS SAUGOS NUOSTATOS DĖMESIO!

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų. Prietaisas suprojektuotas taip, kad jį būtų galima saugiai eksploatuoti. Nepaisant to: prietaiso montavimas, priežiūra ir eksploatavimas gali būti pavojingi. Laikydamiesi toliau nurodytų procedūrų sumažinsite gaisro, elektros smūgio, sužalojimų riziką ir sutrumpinsite prietaiso montavimo laiką

ATIDŽIAI PERSKAITYKITE NAUDOTOJO VADOVĄ, KAD SAUGAŽINTUMĖTE SU PRIETAISU, IR IŠSAUGOKITE ŠĮ VADOVĄ, KAD GALĖTUMĖTE JUO NAUDOTIS ATEITYJE.

SAUGUMO TAISYKLĖS

Specialios grandininį pjūklį ir gyvatvorių žirklių saugos sąlygos ĮSPĖJIMAI! Naudojant grandininį pjūklį būtina laikytis saugos taisyklių. Siekdami savo ir pašalinių asmenų saugumo, prieš pradėdami dirbti su grandininio pjūklų, perskaitykite šį vadovą. Prašome jus išmokyti instrukciją, kad galėtumėte su ja susipažinti ateityje.

Gyvatvorių žirklių saugos įspėjimai

- Laikykite visas kūno dalis atokiau nuo asmenų. Nebandykite pjaunamos medžiagos stumti atgal ir nelaikykite jos prie veikiančio peilio. Užstrigusią medžiagą pašalinkite tik išjungę mašiną. Akimirka neatidumo naudojant gyvatvorių žirkles gali sukelti rimtų sužalojimų.
- Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenos plokštumų, nes peiliis gali susidurti su paslėptais elektros laidais. Peiliui prisilietus prie įtampą turinčio laido, ant metalinių dalių gali atsirasti įtampa, kuri gali sukelti elektros smūgį.
- Kai asmenys neveikia, laikykite prietaisą už rankenos. Visada dėvėkite apsauginį dangtį, kai transportuojate arba laikote. Atsargus elgesys su įrenginiu sumažina riziką susižeisti dėl sąlyčio su asmenimis.

- Iš pjovimo zonos turi būti pašalinti elektros laidai. Darbo metu laidas gali pasislėpti gyvatvorėje ir būti netyčia nukirptas.

Gyvatvorių žirklių naudojimas

- Dirbkite tik dienos šviesoje arba esant labai geram dirbtiniam apšvietimui.
- Venkite genėti šlapią gyvatvorę.
- Visada įsitikinkite, kad tvirtai stovite abiem kojomis.
- Nenaudokite gyvatvorių žirklių su pažeistomis apsaugomis, korpusais arba be uždėtų apsaugų.
- Užveskite variklį, kaip nurodyta, ir įsitikinkite, kad galinės yra atokiau nuo pjovimo elemento.
- Įsitikinkite, kad korpuso ventiliacijos angose nėra šiukšlių.
- Saugokite rankas ir kojas nuo judančių dalių.
- Gyvatvorių žirklių remonto darbus turi atlikti tik įgalioti asmenys.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas atsargines dalis.
- Prietaisu neturėtų naudotis vaikai arba asmenys, kurie nėra perskaitę šių instrukcijų.
- Nedirbkite su prietaisu, jei netoliese yra pašalinių žmonių.
- Išlaikykite saugų 15 m atstumą tarp asmenų galo ir elektros linijos.

Grandininio pjūklo saugos įspėjimai:

- Kai pjūklas veikia, jokia kūno dalimi nelieskite grandininio pjūklo grandinės. Prieš paleisdami pjūklą įsitikinkite, kad grandinė neliečia jokio objekto. Dėl akimirkos neatidumo dirbant su grandininio pjūklo grandinė gali užsikabinti už drabužių ar kūno dalių.
- Visada laikykite grandininį pjūklą taip, kad dirbant pjūklas neatsilenktų. Netinkamai arba per silpnai laikant grandininį pjūklą, gali kilti pavojus susižeisti, todėl to daryti draudžiama.
- Reikėtų dėvėti apsauginius akinius ir klausos apsaugą. Rekomenduojama naudoti papildomas galvos, rankų, kojų ir pėdų apsaugos priemones. Tinkama apsauginė apranga sumažina riziką susižeisti dėl skraidančių medžiagos fragmentų arba atsitiktinio sąlyčio su grandininio pjūklo grandine.
- Nenaudokite grandininio pjūklo medyje. Operatoriui naudojant grandininį pjūklą medyje galima susižeisti.
- Operatorius visada turi tvirtai stovėti ant žemės ir gali naudoti grandininį pjūklą tik stovėdamas ant stationaraus, saugaus ir lygaus paviršiaus. Stovėdamas ant slidaus ar nestabilius pagrindo, pavyzdžiui, kopėčių, operatorius gali prarasti pusiausvyrą arba prarasti pjūklo kontrolę.
- Pjudami įtemptas šakas saugokitės, kad jos neatsitrenktų. Kai medienos pluošto įtempimas atslūgsta, šaka gali atsitrūkti į operatorių arba jis gali prarasti pjūklo kontrolę.
- Ypač atsargiai pjaukite krūmus ir jaunus medelius. Lanksčios dalys gali užsikabinti už pjūklo ir atsitrūkti į operatorių, todėl jis gali prarasti pusiausvyrą.
- Išjungtą grandininį pjūklą nešiokite laikydami jį už rankenos ir atokiau nuo kūno. Transportuodami ir laikydami grandininį pjūklą visada uždėkite juostos dangtį. Tinkamai elgdamiesi su pjūklą, galite sumažinti atsitiktinio kontakto su judančia grandine tikimybę.
- Vadovaukitės tepimo, grandinės įtempimo ir priedų keitimo instrukcijomis. Netinkamai įtempta ar sutepta grandinė gali nutrūkti arba padidinti atitrūkimo riziką.
- Pjūklo rankenos turi būti sausos, švarios, neužterštos alyva ar tepalais. Dėl riebių ar tepalu užterštų rankenų gali sutrūkti pjūklo valdymas.
- Grandininis pjūklas skirtas tik medienai pjauti. Nenaudokite grandininio pjūklo kitiems tikslams, nei numatyta. Pavyzdžiui, nenaudokite grandininio pjūklo pjudami plastiką ar statybines medžiagas, pagamintas ne iš medienos. Jei grandininį pjūklą naudosite ne pagal paskirtį, gali kilti pavojingų situacijų.

Elektros sauga

- Elektrinio įrankio kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Kištuko negalima niekaip modifikuoti. Nenaudokite jokių adapterių su žemintais elektriniais įrankiais.
- Nemodifikuoti kištukai ir suderinti kištukiniai lizdai sumažina elektros smūgio pavojų.
- Venkite kūno sąlyčio su žemintais paviršiais, pavyzdžiui, vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais. Kūno sąlytis su žemintais paviršiais padidina elektros smūgio riziką.
- Nelaikykite elektrinio įrankio po lietuvi, nes į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.
- Niekada nenaudokite laido elektros įrankiui nešti, traukti ar atjungti.
- Kabelis turi būti laikomas atokiau nuo šilumos šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių.
- Pažeisti ar susipynę laidai padidina elektros smūgio pavojų.

- Naudodami elektrinį įrankį lauke, naudokite prailgintuvą, tinkamą naudoti lauke. Naudojant lauke naudojamą laidą sumažėja elektros smūgio pavojus.
- Jei neišvengiamai reikia naudoti elektrinį įrankį drėgnoje patapoje, reikia naudoti liekamosios srovės grandinės pertraukiklį. Naudojant liekamosios srovės grandinės pertraukiklį sumažėja elektros smūgio pavojus.

Atmetimo priežastys ir būdai, kaip jo išvengti:

- Jei grandinė užstrigo ir įstrigo į pjovimo, gali atsirasti purkštukas.
- Naudojimo saugumą užtikrina virš viršutinio pjūklo krašto esantis apsauginis gaubtas. Šakas pjaukite tik ta grandinės dalimi, kuri yra ant apatinio juostos krašto.

PASTABA: pjauname žemyn, o ne aukštyn!

DĖMESIO: Viršutinės apsaugos nuimti ar kaip nors keisti negalima, nes tai mažina naudotojo saugumą. Saugokitės galimybės netyčia paliesti pjovimo medžiagą kreipiamosios juostos galu, kad apsisaugotumėte nuo atgalinio smūgio.

Užsikirtus grandininio pjūklo grandinei, strypas gali greitai atsokti į operatorių.

Galite prarasti grandininio pjūklo kontrolę, todėl galite sunkiai susižeisti. Nepasikliaukite vien tik grandininio pjūklo saugos įtaisais. Naudojotas privalo imtis priemonių, kad dirbdamas su pjūklu išvengtų nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų.

Atitrūkimo atsiranda dėl netinkamo grandininio pjūklo naudojimo arba netinkamos darbo tvarkos ar sąlygų, todėl jo galima išvengti imantis toliau nurodytų priemonių:

- Rankomis tvirtai laikykite pjūklą, nykščiu ir pirštais tvirtai įsikibę į pjūklo rankeną, o kūną ir rankas laikykite taip, kad sumažintumėte atitrūkimo jėgą. Atbulinės traukos jėgą operatorius gali kontroliuoti, jei imamasi tinkamų atsakomųjų priemonių. Grandininio pjūklo negalima paleisti iš rankų.
- Nesiekite pjūklu per toli ir nedarykite pjūvių aukščiau nei pečių aukštyje. Taip išvengsite netyčinio prisilietimo pjūklo galu ir galėsite geriau valdyti pjūklą netikėtose situacijose.
- Naudokite tik gamintojo nurodytas kreipiamąsias ir grandines. Keičiant strypus ir grandines netinkamai, gali nutrūkti grandinė arba atsikabinti.
- Laikykites gamintojo nurodymų dėl grandininio pjūklo galandinimo ir priežiūros.

Papildomi saugos patarimai:

- Grandininį pjūklą laikykite tik už izoliuotų rankenų, nes grandininio pjūklo grandinė gali paliesti nematomą elektros laidą. Grandininio pjūklo grandinei palietus įtampą turintį laidą, įtampa gali patekti į atviras įrankio dalis ir operatorius gali patirti elektros smūgį.

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



- Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykites joje pateiktų įspėjimų ir saugos sąlygų!
- Protect nuo drėgmės ir lietaus
- Secondary apsaugos klasė.
- Naudokite asmenines apsaugos priemones: apsaugines pirštines
- Dėvėkite asmenines apsaugos priemones: akių, klausos ir dulkių kaukę.
- Dėvėkite asmenines apsaugos priemones: Apsauginiai drabužiai
- Dėvėkite asmenines apsaugos priemones: apsauginę avalynę
- Caution pavojus susipaustyti rankas, nuplauti pirštus.
- For lauko naudojimui
- Keep vaikams nepasiekiamoje vietoje
- Prieš atlikdami techninę priežiūrą ar remontą atjunkite maitinimo laidą.
- Recycleable
- Neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis
- Laikykite rankas atokiau nuo asmenų

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRĄŠYMAS

Toliau pateikiama prietaiso sudedamųjų dalių numeracija pavaizduoti šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

A pav. Grandininis pjūklas

Pavadinimas	Aprašymas
1	Pagrindinė rankena
2	Jungiklio paleidiklis
3	Alyvos bakas
4	Priekinė rankena
5	Grandinės stabdys
6	Vadovas
7	Grandinė
8	Alyvos lygio matuoklis
9	Grandinės įtempimo rankenėlė
10	Pavaros rato dangtis
11	Pagrindinės rankenos užraktas
12	Klavišinis atraminis stulpas
13	Darbo blokavimo mygtukas
14	Kabelio kablys
15	Maitinimo kabelis
16	Vadovo dangtelis

B pav. Gyvatvorių žirklės

Pavadinimas	Aprašymas
1	Pakabos laikiklis / apsauginė apsauga
2	Aluminio kreipiančioji
3	Viršelis
4	Priekinė rankena
5	Pagalbinis rankenos užrakto mygtukas
6	Viršutinis dangtis
7	Pagrindinė rankena
8	Perjungti
9	Maitinimo kabelio kablys
10	Maitinimo kabelis
11	Darbo blokavimo mygtukas
12	Pagrindinės rankenos užraktas
13	Pelio dėklas

C pav. Pratęsimo strypas

Pavadinimas	Aprašymas
1	Lazdelė
2	Neslystanti rankena
3	Ilgio reguliavimo rankena
4	Žirklių atraminė rankena
5	Galinis meškerės laikiklis
6	Diržas per petį
7	Galvos kampo reguliavimo mygtukas
8	Kampo reguliavimo mygtukas

D pav. Pratęsimo strypo montavimas

Pavadinimas	Aprašymas
1	Atsukite ilgio reguliavimo rankeną
2	Ištraukite strypą iki reikiamo ilgio
3	
4	Užveržkite ilgio reguliavimo rankeną
5	Pagrindinė rankena
6	Pagrindinės rankenos užraktas
7	Paspauskite darbinio kampo reguliavimo mygtuką
8	Pasukite į reikiamą nustatymą

* Gali būti skirtumų tarp grafikos ir faktinio gaminio

TIKSLAS

Grandininis pjūklas ir gyvatvorių žirklių rinkinys yra rankiniai prietaisai. Juos suka vienfazis kintamosios srovės variklis. Tokio tipo elektriniai įrankiai skirti darbams namų ūkyje sode atlikti. Grandininį pjūklą ir gyvatvorių žirkles galima naudoti medžių genėjimui, šakų kirpimui, gyvatvorių genėjimui, malkoms ruošti, malkoms židiniui ruošti ir kitiems darbams, taip pat ir aukštyje, naudojant įgintuvą.

GRANDININIO PJŪKLO MONTAVIMAS

- Iki galo atsukite grandinės įtempimo rankenėlę (**A9 pav.**) sukdami ją prieš laikrodžio rodyklę ir nuimkite varančiojo rato dangtelį.
- Uždėkite grandinę (**A7 pav.**) ant kreipiamosios juostos (**A6 pav.**) ir įsitikinkite, kad peiliai nukreipti sukimosi kryptimi.
- Uždėkite kreipiamąją juostą (**A6 pav.**) ir grandinę (**A7 pav.**), įsitikinkite, kad grandinė yra aplink žvaigždutę. Taip pat įsitikinkite, kad kaištis priglundą prie juostos. Jei netelpa, sureguliuokite jį

grandinės įtempimo rankenėle (**A9 pav.**). Darbo metu grandinė (**A7 pav.**) neturi nuslysti nuo kreipiamosios juostos (**A6 pav.**).

- Traukite kreipiamąją juostą (**A6 pav.**) į priekį, kol grandinė (**A7 pav.**) tvirtai įsitvirtins. Įsitikinkite, kad visos pavaros grandys yra kreipiamosios juostos grovelyje.
- Uždėkite žvaigždutes dangtelį (**A10 pav.**) ir pritvirtinkite jį grandinės įtempimo rankenėle.

GRANDINĖS ĮTEMPIMAS

- Padėkite prietaisą ant lygaus paviršiaus
- Reguliuokite grandinės įtempimą rankenėle (**A9 pav.**).
- Sukant rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę, įtempimas didėja, o sukant prieš laikrodžio rodyklę, grandinės įtempimas mažėja.
- Įtempimas yra tinkamas, kai grandinėlė pirštu ir nykščiu galima atitraukti 3 mm nuo juostos. Neįtempkite grandinės per daug, nes tai sutrumpins grandinės ir juostos tarnavimo laiką.

PASTABOS:

- Grandinę (**A7 pav.**) reikia sureguliuoti prieš pirmą kartą naudojant, po 2-3 minučių darbo, o po 30 minučių darbo - dar kartą patikrinti ir, jei reikia, sureguliuoti. Stebėkite, kad grandinė nebūtų per daug įtempta.

DARBAS KETVIRTASIS PJŪKLAS

- Prijunkite maitinimo kabelį (**A15 pav.**) prie 230 V 50 Hz įtampos maitinimo šaltinio
- Norėdami įjungti įrankį, paspauskite darbo fiksavimo mygtuką (**A13 pav.**), tada paspauskite jungiklio gaiduką (**A2 pav.**).
- Norėdami išjungti pjūklą, atleiskite jungiklio gaiduką (**A2 pav.**). Integruotas stabdys per labai trumpą laiką sustabds veikiantį pjūklą.
- Prispauskite nago atramą prie medienos (**A12 pav.**) ir įsitikinkite, kad grandinėlė (**A7 pav.**) nesiliečia su pjauama medžiaga.
- Pradėkite pjauti laikydami rankeną (**A1 pav.**) už priekinės svirties ir pakeldami pagrindinę rankeną (**A4 pav.**).
- Jei medienos nepavyksta nupjauti vienu judesiu, lengvai patraukite priekinę rankeną (**A4 pav.**) ir pjaukite toliau, šiek tiek patraukite pjūklą atgal, tada šiek tiek žemiau nuspauskite nago atramą (**A12 pav.**) ir baigkite pjauti pakeldami pagrindinę rankeną (**A1 pav.**).
- Ištraukite pjūklą iš pjovimo zonos, kol grandinė dar veikia.

APSAUGINIS GRANDINĖS STABDIS

- Grandininis pjūklas turi grandinės saugos stabdį, kuris sustabdo grandinę per sekundes dalį. Jis įjungiamas, kai rankų apsauga pastumiama į priekį. Grandininis pjūklas sustoja.

ALYVOS BAKO PAPILDYMAS

- Kruopščiai išvalykite alyvos bakelį (**A3 pav.**) aplink dangtelį, kad į talpyklą nepatektų nešvarumų.
- Atsukite alyvos talpyklos kamštį ir įpilkite alyvos iki apatinio bakelio krašto lygio.
- Sandariai uždarykite alyvos talpyklą (**A3 pav.**).
- Atsargiai pašalinkite išsiliejusią alyvą.

PASTABA

Pripildykite degalų tik išjungę variklį ir ištraukę maitinimo kištuką!

GRANDININIO PJŪKLO GRANDINĖS TEPIMAS

Niekada nenaudokite grandininio pjūklo, jei grandinė nepakankamai sutepta. Priešingu atveju sutrumpės grandininio pjūklo eksploatavimo laikas. Prieš pradėdami darbą, patikrinkite alyvos lygį bake (**3**) ir alyvos tiekimą.

Patikrinkite alyvos tiekimo greitį pagal toliau pateiktus nurodymus:

- Įjunkite elektrinį grandininį pjūklą.
- Darbinį grandininį pjūklą laikykite maždaug 15 cm virš kamieno arba žemės (naudokite tinkamą paviršių).
- Jei tepimas pakankamas, ant grandinės bus matomi lengvi alyvos pėdsakai, nes alyva išsiskiria iš grandinės. Atkreipkite dėmesį į pučiančio vėjo kryptį ir venkite nereikalingo purškiamos alyvos poveikio!

GRANDININIO PJŪKLO PRIEŽIŪRA

- Prieš atlikdami techninę priežiūrą ar aptarnavimą visada įsitikinkite, kad įrankis yra išjungtas ir atjungtas nuo elektros tinklo.
- Niekada nenaudokite benzino, skiediklio, alkoholio ir pan. Tai gali pakeisti spalvą, deformuoti arba trūkti.
- Reguliariai valykite ventiliacijos angas šepetėliu arba suspaustu oru.

GYVATVORIŲ ŽIRKLIŲ MONTAVIMAS

JUNGTA - IŠJUNGTA

Gyvatvorių žirkklės turi apsauginį jungiklį, kuriam įjungti reikia abiejų rankų.

- Kištuką (**B10 pav.**) įkiškite į 230-240 V 50 Hz elektros lizdą

- Nuo kreipiamosios juostos (**B2 pav.**) nuimkite ašmenų apsaugą (**B13 pav.**).
- Paspauskite veiksmy fiksavimo mygtuką (**B.11 pav.**), tada paspauskite jungiklį (**B8 pav.**).
- Norėdami sustabdyti mašiną, atleiskite įjungimo / išjungimo jungiklį (**B8 pav.**).

DĖMESIO! Žirkklės neveikia tol, kol viena ranka nepaspaudžiamas pagalbinės rankenos jungiklis (**B5 pav.**), o kita ranka vienu metu nepaspaudžiamas jungiklis (**B8 pav.**). Atleidus vieno iš jungiklių spaudimą, žirkklės nustoja veikti. Atleidus jungiklį, apsauginis peilių judėjimo stabdys peilius imobilizuoja greičiau nei per 1 s.

SAUGAUS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO!

- Prieš pradėdami darbą atidžiai apžiūrėkite gyvatvorę, ar joje nėra nematomų objektų, pavojų, tvorų, tinklų ir pan.
- Geninti ilgas šakas, darbą reikia atlikti palaipsniui, sluoksniais.
- Žirkles galima naudoti tik tada, kai gyvatvorė yra sausa.
- Beigę darbą, uždėkite peilio juostos dangtelį.

ŠLAITŲ APIPJAUSTYMAS

- Žirkklėmis galima ne tik karpyti gyvatvoret, bet ir kirpti krūmus ir krūmokšnius.
- Geriausias pjovimo rezultatas pasiekiamas peilio juostą nukreipiant taip, kad ji būtų nukreipta maždaug 15⁽⁰⁾ kampų į gyvatvorę.
- Dvipusė peilių juosta ir priešpriešiais besisukantys peiliai leidžia pjauti abiem kryptimis arba svyruojančiu judesiu.
- Norint pasiekti vienodą gyvatvorės aukštį, patartina išilgai kirpto gyvatvorės krašto ištempti virvę arba virvutę. Šakos, išsikišusios virš linijos, turi būti nupjautos
- Norėdami nukreipti šakas po peiliais, tolygiai judinkite peilių juostą pirmyn arba atgal išilgai pjovimo linijos.
- Gyvatvorės šonai turėtų būti karpomi lenktais judesiais iš apačios į viršų.

ĮSPĖJIMAS!

Būkite atsargūs dėl aštrių pjovimo peilių briaunų. Kai žirkklės nenaudojamos, peilio juosta visada turi būti apsaugota apsauga.

PRIEŽIŪRA IR SAUGOJIMAS

- Rekomenduojama prietaisą valyti po kiekvieno naudojimo.
- Variklio korpuse, kiek įmanoma, visada turi būti dulkių ir purvo.
- Nuvalykite įrenginį švaria šluoste arba išpūskite jį mažo slėgio suslėgtu oru.
- Nenaudokite jokių valiklių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastikinės dalis.
- Būtina pasirūpinti, kad į įrenginį nepatektų vandens.
- Apžiūrėkite žirkles, ar nėra akivaizdžių defektų, pavyzdžiui, atsilaisvinusių ar pažeistų ašmenų, atsilaisvinusių sraigtnių jungčių, susidėvėjusių ar pažeistų komponentų.
- Patikrinkite, ar dangteliai ir saugos įtaisai nepažeisti ir tinkamai pritvirtinti. Prieš pradėdami naudoti žirkles, atlikite visus būtinius techninės priežiūros ir remonto darbus.
- Po kiekvieno naudojimo nuvalykite peilio strypą ir apipurkškite jį konservuojančiu purškikliu. Atliekant ilgesnius darbus, rekomenduojama reguliariai sutepti peilius plonu alyvos sluoksniu.
- Patikrinkite peilių ašmenų būklę.
- Naudokite tik originalius priedus ir originalias atsargines dalis.
- Žirkles laikykite saugioje, sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Nedėkite kitų daiktų ant žirklių korpuso.
- Bet kokius defektus turėtų pašalinti gamintojo įgaliotasis techninės priežiūros skyrius.

PRAILGINTUVO MONTAVIMAS

- Norėdami sumontuoti prailginimo strypą, turite:
- Pagrindinę rankeną (**A1 pav. / B7 pav. / D5 pav.**) įstatykite į galinį strypą laikiklį (**C5 pav.**).
- Kai rankena bus padėtyje, užfiksuokite ją pagrindiniu rankenos užraktu (**A1 pav. / B12 pav. / D6 pav.**)
- Kitoje stulpo pusėje pritvirtinkite grandininį pjūklą / gyvatvorių žirkles su fiksatoriumi.

PJOVIMO KAMPO REGULIAVIMAS

- Norėdami reguliuoti pjovimo kampą, paspauskite kampo keitimo mygtuką (**C7 pav.**).
- Sureguliuokite gyvatvorių žirkles norimu kampu.
- Rekomenduojami pjovimo kampai yra nuo -20 laipsnių iki 60 laipsnių.

- Norėdami reguliuoti ašies kampą, paspauskite mygtuką (C8 pav.) ir nustatykite norimą kampą.

VERTINIMO DUOMENYS

"2-in-1" strėlės sodo įrenginys	
Grandininis pjūklas ir gyvatvorių žirklys 04-634	
Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230 V AC
Maitinimo dažnis	50 Hz
Apsaugos klasė	II
IP apsaugos laipsnis	IPX0
Gamybos metai	2025
Grandininis pjūklas	
Nominalioji galia	750W
Linijinis grandinės greitis (be apkrovos)	12 m/s
Vadovas	250 mm
Grandinės tipas	3/8.043 x 40DL
Grandinės žingsnis	0,375" (9,53 mm)
Grandinės storis / juostos griovelio plotis	0,043" (1,09 mm)
Išmetimų skaičius	40
Grandinė (dantys x žingsnis)	6x0,375"
Grandinės alyva	SAE10W-30
Grandinės alyvos bako talpa	0,06 l
Maksimalus darbinis ilgis	2,37 m
Grandininio pjūklo svoris	3,3 kg
Pjūklo grandinės su prailgintuvu svoris	4,7 kg
Gyvatvorių žirklys	
Nominalioji galia	550W
Tuščiosios eigos greitis	1600 min ⁻¹
Pjovimo plotis	440 mm
Pjovimo juostos ilgis	460 mm
Didžiausias nupjauto stiebo storis	20 mm
Maksimalus darbinis ilgis	2,67 m
Žirklių svoris	2,9 kg
Žirklių svoris su prailgintuvu	4,5 kg
04-634 nurodo mašinos tipą ir pavadinimą	

TRIUŠKO IR VIBRACIJOS DUOMENYS - GRANDININIS PJŪKLAS

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 87,3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Vibracijos pagreičio vertės	$a_h = 3,32 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

TRIUŠKO IR VIBRACIJOS DUOMENYS - GYVATVORIŲ ŽIRKLĖS

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 84,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 95,0 \text{ dB(A)}$ $K=2,05 \text{ dB(A)}$
Vibracijos pagreičio vertės	$a_h = 2,91 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Įrangos skleidžiamo triukšmo lygį apibūdina: skleidžiamo garso slėgio lygis L_{pA} ir garso galios lygis L_{WA} (kur K reiškia matavimo neapibrėžtį). Įrangos skleidžiamą vibraciją apibūdina vibracijos pagreičio vertė a_h (kur K reiškia matavimo neapibrėžtį).

Šiose instrukcijose nurodytas garso slėgio lygis L_{pA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreičio vertė a_h buvo išmatuoti pagal standartą EN 62841-1. Nurodytas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas įrangai palyginti ir preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pagrindinį įrenginio naudojimą. Jei įrenginys naudojamas kitais tikslais arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Didesniam vibracijos lygiui įtakos turės nepakankama arba per retai atliekama įrenginio techninė priežiūra. Dėl pirmiau nurodytų priežasčių per visą darbo laikotarpį gali padidėti vibracijos poveikis.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, būtina atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas darbu. Tiksliai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti gerokai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pavyzdžiui, atlikti cikinę mašinos ir darbo įrankių priežiūrą, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA



Elektra varomų gaminių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos reikia pristatyti į atitinkamas utilizavimo vietas. Dėl informacijos apie šalinimą kreiptis į gaminio pardavėją arba vietos valdžios instituciją. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos yra medžiagų, kurios nėra nekenksmingos aplinkai. Neperdirbta įranga kelia potencialių pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" ("Spółka komandytowa", kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "GTX Poland") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, bet neapsiribojant, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik GTX Poland ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. 2006 m. Įstatymų leidinio Nr. 90, 631 punktą su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, publikuoti, keisti komerciniais tikslais visą vadovą ir atskirus jo elementus be raštiško "GTX Polska" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna gatwé 2/4 02-285 Varšuva

Produktas: "2-in-1" strėlės sodo įrenginys

Grandininis pjūklas ir gyvatvorių žirklys

Modelis: 04-634

Prekybos pavadinimas: NEO TOOLS

Serijos numeris: 00001 + 99999

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES su pakeitimais, padarytais Direktyva

2015/863/ES

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Triukšmo emisijos direktyva 2000/14/EB su pakeitimais,

padarytais 2005/88/EB

Garantuotas garso galios lygis $L_{WA} = 105 \text{ dB(A)}$

Išmatuotas garso galios lygis $L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$

Ir atitinka standartų reikalavimus:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Grandininis pjūklas:

EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-4-1:2020, EN ISO 11680-1:2021

Gyvatvorių žirklys:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN 62841-4-

2:2019+A1:2022+A11:2022

Ši deklaracija taikoma tik tokioms mašinoms, kokios jos pateikiamos į rinką, ir neapima sudedamųjų dalių.

Prideda galutinis naudotojas arba atlieka vėliau.

ES reziduojančio asmens, įgalioto rengti techninę dokumentaciją,

vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna gatwé 2/4

02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Techninės dokumentacijos specialistas GTX Lenkija

Varšuva, 2025-05-15

(LV)

ORIĢINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS

Dārza darbarīks 2-in-1: 750 W 250 mm motorzāģis + 550 W 460 mm dzīvzogu šķēres.

04-634

PIEZĪME: PIRMS IEKĀRTAS LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI LIETOŠANAI. PERSONĀM, KAS NAV IZLASĪJUŠS INSTRUKCIJU, NEVAJADZĒTU VEIKT IEKĀRTAS MONTĀŽU, REGULĒŠANU VAI EKSPLUATĀCIJU.

ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI PIEZĪME!

Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus. Ierīce ir izstrādāta drošai ekspluatācijai. Tomēr ierīces uzstādīšana, apkope un ekspluatācija var būt bīstama. Ievērojot turpmāk minētās procedūras, samazināsi ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena, traumu risku un ierīces uzstādīšanas laiku.

RŪPĪGI IZLASIET LIETOŠANAS PAMĀCĪBU, LAI IEPAZĪTOS AR IERIČI, UN SAGLABĀJIET ŠO ROKASGRĀMATU TURPMĀKAI LIETOŠANAI.

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Īpaši drošības nosacījumi ķēdes zāģiem un dzīvzogu grieznēm

BRĪDINĀJUMS! Lietojot motorzāģi, jāievēro drošības noteikumi. Lai nodrošinātu savu un apkārtējo drošību, pirms motorzāģa lietošanas ir jāizlasa šī rokasgrāmata. Jūs tiekāt lūgts saglabāt šo instrukciju turpmākai lietošanai.

Drošības brīdinājumi dzīvzogu grieznēm

- Nepieskarieties visām ķermeņa daļām. Nemēģiniet atgrūst griezamo materiālu vai turēt to pret darbojošos asmeni. Aizķēršus materiālus izņemiet tikai pēc iekārtas izslēgšanas. Neuzmanības mirklis, lietojot dzīvzogu šķēres, var izraisīt nopietnas traumas.
- Turiet elektroinstrumentu par roktura izolētajām plaknēm, jo nazis var saskarties ar slēptiem elektrības vadiem. Naža saskare ar vadu cēlsmā var izraisīt sprieguma parādīšanos uz metāla detaļām un izraisīt elektrošoku.
- Ja asmens nedarbojas, turiet ierīci par rokturi. Transportēšanas vai uzglabāšanas laikā vienmēr valkājiet aizsargpārklājumu. Uzmanīga pārvietošana samazina traumu risku, kas var rasties, saskaroties ar asmeni.
- No griešanas zonas jāizņem elektrības vadi. Darbības laikā vads var paslēpties dzīvzoga un nejausi tikt pārgriezts.

Dzīvzogu griezēju lietošana

- Strādājiet tikai dienas gaismā vai ļoti labā mākslīgajā apgaismojumā.
- Izvairieties no slapa dzīvzoga apgriešanas.
- Vienmēr pārliecinieties, ka stabili stāvat ar abām kājām.
- Neizmantojiet dzīvzogu šķēres ar bojātiem aizsargiem, korpusiem vai bez pievienotiem aizsargiem.
- Ieslēdziet dzinēju saskaņā ar norādījumiem, pārliecinoties, ka zargieži atrodas tālu no griešanas elementa.
- Pārliecinieties, vai korpusa ventilācijas atverēs nav grūžu.
- Sargājiet rokas un kājas no kustīgām daļām.
- Dzīvzogu šķēres drīkst remontēt tikai pilnvarotas personas.
- Jāizmanto tikai ražotāja ieteiktās rezerves daļas.
- Ierīci nedrīkst nodot lietošanā bērniem vai personām, kas nav izlasījušas šos norādījumus.
- Nedarbiniet ierīci, ja tieša tuvumā atrodas apkārtējie cilvēki.
- Ievērojiet drošu 15 m attālumu starp asmeņa galu un elektroliniju.

Drošības brīdinājumi motorzāģim:

- Nepietuviniet nevienu ķermeņa daļu motorzāģa ķēdes tuvumā, kamēr zāģis darbojas. Pirms zāģa iedarbināšanas pārliecinieties, ka ķēde nepieskaras nevienam priekšmetam. Neuzmanības mirklis motorzāģa darbības laikā var izraisīt ķēdes aizķeršanos uz apģērba vai ķermeņa daļām.
- Vienmēr turiet motorzāģi tā, lai darba laikā tas nevarētu atstāties. Nepareiza vai pārāk vāja motorzāģa turēšana var radīt traumu risku un nav pieļaujama.
- Jāvalkā aizsargbrilles un dzirdes aizsardzība. Ieteicams izmantot papildu drošības aprīkojumu galvai, rokām, kājām un pēdām. Piemērots aizsargapģērbs samazina traumu risku, ko var radīt lidojoši materiāla gabali vai nejausa saskare ar ķēdes zāģa ķēdi.
- Nelietojiet ķēdes zāģi kokā. Operators, lietojot motorzāģi kokā, var gūt traumas.
- Operatoram vienmēr stingri jāstāv uz zemes un motorzāģi drīkst lietot tikai tad, ja tas atrodas uz nekustīgas, drošas un līdzenas virsmas. Stāvat uz slidenas vai nestabilas virsmas, piemēram, kāpnēm, operators var zaudēt līdzsvaru vai zāģa vadību.
- Griežot zarus saspīngtās vietās, jāuzmanās no iespējamā atlēciena. Kad koksnes šķiedrās atbrīvojas spriegojums, zars var atstāties pret operatoru vai izraisīt zāģa kontroles zaudēšanu.
- Īpaša piesardzība jāpievērš krūmu un jaunu koku griešanai. Elastīgas daļas var aizķerties par zāģi un atstāties pret operatoru, tādējādi zaudējot līdzsvaru.
- Ja motorzāģis ir izslēgts, turiet to aiz roktura, turot to tālāk no ķermeņa. Transportējot un uzglabājot motorzāģi, vienmēr uzlieciet stieņa pārsegu. Pareizi rīkojoties ar zāģi, jūs varat samazināt nejausas saskares iespējamību un kustīgo ķēdi.
- Ievērojiet norādījumus par ķēdes eļļošanu, spiegošanu un piederumu nomaiņu. Nepareizi nospiegota vai ieeļļota ķēde var pārrūkt vai palielināt atsitiena risku.
- Zāģa rokturiem jābūt sausiem, triem un nepiesārņotiem ar eļļu vai taukiem. Ja rokturi ir taukaini vai piesārņoti ar eļļu, var tikt zaudēta zāģa kontrole.

- Motorzāģis ir paredzēts tikai un vienīgi koksnes zāģēšanai. Neizmantojiet motorzāģi citiem mērķiem, kas nav tam paredzēti. Piemēram, nelietojiet motorzāģi plastmasas vai būvmateriālu, kas nav izgatavoti no koka, griešanai. Ja ķēdes zāģi izmantosiet citiem mērķiem, nevis tiem, kam tas ir paredzēts, tas var radīt bīstamas situācijas.

Elektrodrošība

- Elektroinstrumenta kontaktakšai ir jāiekļaujas kontaktlīdzdā. Kontaktakšas nedrīkst nekādā veidā pārveidot. Neizmantojiet nekādus adapterus ar iezēmītiem elektriskajiem instrumentiem.
- Nemodificēti kontaktakši un pielāgotas kontaktlīdzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- Izvairieties no ķermeņa saskares ar iezēmītām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītni un ledusskapjiem. Ķermeņa kontakts ar iezēmītām virsmām palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- Nepakļaujiet elektroinstrumentus lietus iedarbībai, jo ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- Nekad neizmantojiet kabeli, lai pārnēsātu, vilktu vai atvienotu elektroinstrumentu.
- Kabelim jābūt novietotam tālu no karstuma avotiem, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām.
- Bojāti vai sapinušies vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- Lietojot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet pagarinātāju, kas piemērots lietošanai ārpus telpām. Izmantojot ārā lietošanai piemērotu vadu, samazinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- Ja elektroinstrumentu neizbēgami ir jālieto mitrā vietā, jāizmanto strāvas atslēgs. Atlikumstrāvas slēdža izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Cēloņi un veidi, kā novērst noraidījumu:

- Ja ķēde ir iesprūdsusi iestrēgusi iegriezumā, var rasties strūkļas izstrūkļums.
- Drošību lietošanā palielina drošības aizsargs virs zāģa augšējās malas. Zari jāgriež tikai ar ķēdes daļu, kas atrodas uz stieņa apakšējās malas.

PIEZĪME: Mēs griežam uz leju, nevis uz augšu!

UZMANĪBU: Nav atļauts ņemt vai iebēdāt veidā pārveidot augšējo aizsargu, jo tas samazina lietotāja drošību. Sargieties no iespējas nejausi pieskarties griezējamajam materiālam ar vadības stieņa galu, lai pasargātu no atsitiena.

Ja ķēdes zāģa ķēde ir iestrēgusi, stienis var strauji atlēkt pret operatoru. Jūs varat zaudēt kontroli pār motorzāģi, kas var izraisīt nopietnas traumas. Nepakļaujieties tikai uz motorzāģa drošības ierīcēm. Lietotājs ir atbildīgs par to, lai veiktu pasākumus, kas novērš nelaimīgos gadījumus un traumas darba laikā.

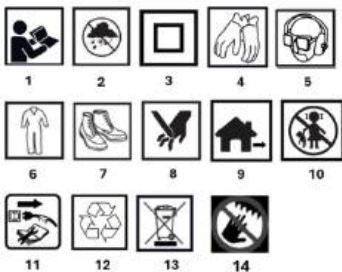
Atsitens ir ķēdes zāģa nepareizas lietošanas vai nepareizas ekspluatācijas procedūras vai apstākļu rezultāts, un to var novērst, veicot šādus pasākumus:

- Stingri turiet zāģi ar rokām, īkšķi un pirkstus stingri saspiežot uz zāģa roktura un novietojot ķermeni un rokas tā, lai ierobežotu atsitiena spēku. Operators var kontrolēt atsitiena spēku, ja tiek veikti atbilstoši pretpasākumi. Motorzāģi nedrīkst atbrīvot no rokām.
- Nesniedzieties ar zāģi pārāk tālu un neveiciet griezumus augstāk par plecu augstumu. Tas ļauj izvairīties no nejausas pieskaršanās ar zāģa galu un ļauj labāk kontrolēt zāģi neparedzētās situācijās.
- Izmantojiet tikai ražotāja norādītās vadotnes un ķēdes. Aizstājot stienus un ķēdes ar nepiemērotiem, var notikt ķēdes pārrāvums vai atsitienis.
- Ievērojiet ražotāja norādījumus par ķēdes zāģa asināšanu un apkopi.

Papildu drošības padomi:

- Turiet ķēdes zāģi tikai par izolētajiem rokturiem, jo ķēdes zāģa ķēde var pieskarties neredzamam elektrības vadam. Ja ķēdes zāģa ķēde pieskaras vadam, kas atrodas zem sprieguma, spriegums var tikt raidīts uz darbarīka atklātajām daļām, un operators var saņemt elektrošoku.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus!

2. Protect no mitruma un lietus

3. Secondary aizsardzības klase.

4. Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus: aizsargcimdi

5. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus: acu aizsardzības līdzekļus, dzirdes aizsardzības līdzekļus un putekļu masku.

6. Nēsājiet individuālos aizsardzības līdzekļus: Aizsargapģērbs

7. Valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus: aizsargapavus.

8. Caution risks sagriezt rokas, sagriezt pirkstus.

9. For āra lietošanai

10. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā

11. Pirms apkopes vai remonta atvienojiet strāvas vadu.

12. Recyclable

13. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem

14. Turiet rokas tālāk no asmeņiem

GRAFIŠKO ELEMENTU APRAKSTS

Tālāk norādītā numerācija attiecas uz ierīces sastāvdaļām.

attēlots šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

A attēls Kēdes žāģis

Apzīmējums	Apraksts
1	Galvenais rokturis
2	Slēdža palaišanas mehānisms
3	Elļas tvertne
4	Priekšējais rokturis
5	Kēdes bremzes
6	Celvedis
7	Kēde
8	Elļas līmeņa rādītājs
9	Kēdes spriegošanas rokturis
10	Piedziņas rītena pārsegs
11	Galvenā roktura slēdzene
12	Spīļu balsts
13	Darba bloķēšanas poga
14	Kabeļa āķis
15	Barošanas kabelis
16	Rokasgrāmatas vāks

B attēls Dzīvzogu šķēres

Apzīmējums	Apraksts
1	Piekāres stiprinājums / aizsargs
2	Alumīnija rokasgrāmata
3	Vāks
4	Priekšējais rokturis
5	Roktura bloķēšanas palīg-poga
6	Augšējais vāks
7	Galvenais rokturis
8	Pārslēdziet
9	Āķis strāvas kabelim
10	Barošanas kabelis
11	Darba bloķēšanas poga
12	Galvenā roktura slēdzene
13	Naža maksts

C attēls Pagarinātājs

Apzīmējums	Apraksts
1	Stick
2	Neslīdošs rokturis
3	Garuma regulēšanas rokturis
4	Palīg-rokturis šķērēm
5	Aizmušurējais stiena turētājs
6	Plecus siksna
7	Galvas lenka regulēšanas poga

8	Lenka regulēšanas poga
---	------------------------

D attēls Pagarinājuma stieņa montāža

Apzīmējums	Apraksts
1	Atskrūvējiet garuma regulēšanas rokturi
2	Izvelciet stieni līdz vajadzīgajam garumam
3	
4	Pievelciet garuma regulēšanas rokturi
5	Galvenais rokturis
6	Galvenā roktura slēdzene
7	Nospiediet darba lenka regulēšanas pogu
8	Pagrieziet uz vajadzīgo iestatījumu

* Iespējamas atšķirības starp grafisko attēlu un faktisko produktu.

MĒRKĪS

Kēdes žāģa un strēles dzīvzogu šķēres ir rokas ierīces. Tās darbinā vienfāzes mainstrāvas motors. Šāda veida elektroinstrumenti ir paredzēti darbu veikšanai mājās dārzā. Kēdes žāģi un dzīvzogu šķēres var izmantot koku apgriešanai, zaru apgriešanai, dzīvzogu apgriešanai, malkas sagatavošanai, malkai kaminā un citiem darbiem arī augstumā, izmantojot pagarinātāju.

KĒDES ŽĀĢA UZSTĀDĪŠANA

- Pilnībā atskrūvējiet kēdes sprieguma kloķi (**A9. attēls**), pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam, un noņemiet piedziņas rītena vāku.
- Uzlieciet ķēdi (**A7. attēls**) uz vadotnes (**A6. attēls**), pārliecinoties, ka naži ir vērsti rotācijas virzienā.
- Novietojiet vadotni (**A6. attēls**) un ķēdi (**A7. attēls**), pārliecinoties, ka ķēde ir ap ķēdes zobratu. Pārliecinieties arī, ka tapa atbilst stienim. Ja tā nesaskan, noregulējiet to, izmantojot kēdes spriegošanas pogu (**A9. attēls**). Darbības laikā ķēde (**A7. attēls**) nedrīkst noslīdēt no vadotnes (**A6. attēls**).
- Velciet uz priekšu virzošo stieni (**A6. attēls**), līdz ķēde (**A7. attēls**) ir stingri iestiprināta. Pārliecinieties, ka visi piedziņas posmi ir iebīdīti virzošās joslas rievā.
- Uzlieciet kēdes zobrata vāciņu (**A10. attēls**) un nostipriniet to ar kēdes spriegošanas rokturi.

KĒDES NOSPIEGOŠANA

- Novietojiet ierīci uz līdzenas virsmas
- Noregulējiet kēdes spriegumu ar kloķi (**A9. attēls**).
- Pagriežot slēdzi pulksteņrādītāja kustības virzienā, tiek palielināts kēdes spriegums, bet pagriežot slēdzi pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, kēdes spriegums tiek samazināts.
- Spriegums ir pareizs, ja ķēdi ar pirkstu un tkšķi var pavilkt 3 mm no stieņa. Nepārspīlējiet ķēdi, jo tas saīsinās ķēdes un stieņa kalpošanas laiku.

PIEZĪMES:

- Ķēde (**A7. attēls**) ir jānoregulē pirms pirmās lietošanas reizes, pēc 2-3 darbības minūtēm un pēc katrām 30 lietošanas minūtēm vēlreiz jāpārbauda un pēc vajadzības jānoregulē. Uzmanieties, lai ķēde netiktu pārspīlēta.

DARBS ŠĶĒRĒJAMAJAM ZĀDS

- Pievienojiet barošanas kabeli (**A15. attēls**) 230 V 50 Hz strāvas avotam.
- Lai iedarbinātu darbarīku, nospiediet darba bloķēšanas pogu (**A13. attēls**), pēc tam nospiediet slēdža sprūdu (**A2. attēls**).
- Lai izslēgtu žāģi, atlaidiet slēdža sprūdu (**A2. attēls**). Integrētā bremze apturēs darbojošos žāģi ļoti īsā laikā.
- Piespiediet spīles balstu pie koka (**A12. attēls**), pārliecinoties, ka ķēde (**A7. attēls**) nesaskaras ar griežamo materiālu.
- Sāciet griešanu, turot rokturi (**A4. attēls**) par priekšējo sviru un paceļot galveno rokturi (**A1. attēls**).
- Ja koksni nav iespējams sagriezt ar vienu piegājieni, viegli pavelciet priekšējo rokturi (**A4. att.**) un turpiniet griešanu, nedaudz pavelciet žāģi atpakaļ un pēc tam nedaudz zemāk nospiediet naga balstu (**A12. att.**) un pabeidziet griešanu, paceļot galveno rokturi (**A1. att.**).
- Izvelciet žāģi no griešanas zonas, kamēr ķēde vēl darbojas.

DROŠĪBAS KĒDES BREMZE

- Motoržāģis ir aprīkots ar ķēdes drošības bremzi, kas aptur ķēdi sekundes daļas laikā. Tā tiek aktivizēta, kad roku aizsargs tiek pārvirzīts uz priekšu. Kēdes žāģis apstājas.

ELĻAS TVERTNES UZPILDĪŠANA

- Rūpīgi notīriet elļas tvertni (**A3. attēls**) ap vāciņu, lai novērstu netrumu iekļūšanu tvertnē.
- Atskrūvējiet elļas tvertnes aizbāzni un ielejiet elļu līdz uzpildes kakliņa apakšējās malas līmenim.

- Cieši aiztaisiet eļļas tvertni (**A3. attēls**).
- Uzmanīgi noņemiet pārplūdušo eļļu.

PIEZĪME

Uzplūdiēt degvielu tikai tad, kad motors ir izslēgts un strāvas kontaktakša ir izvilkta!

MOTORŽAĢA KĒDES EĻĻOŠANA

Nekad nelietojiet kēdes zāģi, ja nav nodrošināta pietiekama kēdes eļļošana. Pretējā gadījumā tiks saīsināts kēdes zāģa kalpošanas laiks. Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet eļļas līmeni tvertnē (**3**) un eļļas padevi.

Pārbaudiet eļļas padeves ātrumu, ievērojot tālāk sniegtos norādījumus:

- Ieslēdziet elektrisko kēdes zāģi.
- Darba kēdes zāģi turiet aptuveni 15 cm virs stumbra vai zemes (izmantojiet piemērotu virsmu).
- Ja eļļošana ir pietiekama, būs redzamas vieglas eļļas pēdas, jo no kēdes izdalīsies eļļa. Pievēršiet uzmanību vēja pūšanas virzienam un izvairieties no nevajadzīgas izsmidzinātās eļļas iedarbības!

MOTORŽAĢA APKOPE

- Pirms apkopes vai tehniskās apkopes vienmēr pārliecinieties, ka instruments ir izslēgts un atvienots no tīkla.
- Nekad nelietojiet benzīnu, atšķaidītāju, spirtu u.c. Tas var izraisīt krāsas maiņu, deformāciju vai plaisāšanu.
- Ventilācijas atveres regulāri tīriet ar birsti vai saspiestu gaisu.

DZĪVŽOGU ŠĶĒRES UZSTĀDĪŠANA

IESLĒGTS - IZSLĒGTS

Dzīvžogu šķēres ir aprīkotas ar drošības slēdzi, kura aktivizēšanai ir nepieciešams lietot abas rokas.

- Iespraudiet kontaktakšu (**B10. att.**) 230-240 V 50 Hz kontaktligzdā.
- Noņemiet asmens aizsargu (**B13. attēls**) no vadības stieņa (**B2. attēls**).
- Nospiediet darbības bloķēšanas pogu (**B.11. attēls**) un pēc tam nospiediet slēdzi (**B8. attēls**).
- Lai apturētu mašīnu, atlaist ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (**B8. attēls**).

UZMANĪBU! Šķēres neestrādā, kamēr ar vienu roku nav nospiepts palīgroktura slēdzis (**B5. attēls**) un ar otru roku vienlaikus nav nospiepts slēdzis (**B8. attēls**). Atlaižot spiedienu uz vienu no slēdžiem, tiek apturēta šķēres darbība. Asmeņu kustības drošības bremze imobilizē asmeņus mazāk nekā 1 s pēc slēdža atlaišanas.

DROŠAS LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

PIEZĪME!

- Pirms darbu uzsākšanas rūpīgi apsekojiet dzīvžogu, lai uz tā neatrastos neredzami objekti, piemēram, žogi, tīkli u. c.
- Griežot garus zarus, darbs jāveic pakāpeniski, pa slāņiem.
- Šķēres drīkst izmantot tikai tad, kad dzīvžogs ir sauss.
- Kad darbs ir pabeigts, nomainiet naža joslas vāku.

HEDGE TRIMMING

- Ar šķērēm var ne tikai apgriezt dzīvžogus, bet arī apgriezt krūmus un krūmājus.
- Vislabāko griešanas rezultātu var panākt, novietojot asmeņa stieni tā, lai tā būtu vērsta aptuveni 15° leņķī pret dzīvžogu.
- Divpusējā naža josla un pretēji rotējošie naži ļauj griezt abos virzienos vai ar šūpoles kustību.
- Lai panāktu vienmērīgu dzīvžoga augstumu, ieteicams gar dzīvžoga apgrieztajām malām izstiept auklu vai virvi. Zari, kas izvirzās virs līnijas, ir jānogriež.
- Lai novirzītu zarus zem nažiem, pārvietojiet naža stieni vienmērīgi uz priekšu vai atpakaļ pa griešanas līniju.
- Dzīvžoga malas jāapgriež ar izliektu kustību no apakšas uz augšu.

BRĪDINĀJUMS!

Esiet uzmanīgi, jo griešanas asmeņi ir asas malas. Kad šķēres netiek izmantotas, naža stienis vienmēr jāaizsargā ar aizsargu.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Ierīci ieteicams tīrīt pēc katras lietošanas reizes.
- Motora korpusam, cik vien iespējams, vienmēr jābūt bez putekļiem un netīrumiem.
- Noslaukiet ierīci ar tīru drānu vai izpūtiēt to ar zema spiediena saspiestu gaisu.
- Nelietojiet nekādus tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas detaļas.
- Jāievēro piesardzība, lai ierīcē nenokļūtu ūdens.

- Pārbaudiet, vai šķēres nav ar acīmredzamiem defektiem, piemēram, valģi vai bojāti asmeņi, valģi skrūvju savienojumi un nolietotas vai bojātas sastāvdaļas.
- Pārbaudiet, vai pārsēji no drošības ierīces nav bojātas un ir pareizi uzstādītas. Pirms šķēru lietošanas veiciet visus nepieciešamos apkopes un remonta darbus.
- Pēc katras lietošanas reizes notīriet naža stieni un izsmidziniet to ar konservantu. Veicot ilgākus darbus, ieteicams regulāri eļļot nažus ar plānu eļļas kārtiņu.
- Pārbaudiet nažu asmeņu stāvokli.
- Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas.
- Glabājiet šķēres drošā, sausā, bērniem nepieejamā vietā.
- Nenovietojiet citus priekšmetus uz šķēres korpusa.
- Jebkādi defekti jānovērš ražotāja pilnvarotajā servisa nodaļā.

PAGARINĀJUMA STIEŅA UZSTĀDĪŠANA

- Lai uzstādītu pagarinājuma stieni, ir nepieciešams:
- Ievietojot galveno rokturi (**A1 attēls / B7 attēls / D5 attēls**) aizmugurējā stieņa turētājā (**C5 attēls**).
- Kad rokturis ir novietots, nostipriniet to ar galveno roktura fiksatoru (**A11. attēls / B12. attēls / D6. attēls**).
- Otrā staba pusē piestipriniet kēdes zāģi / dzīvžogu šķēres ar bloķēšanas ierīci.

GRIEŠANAS LEŅĶA REGULĒŠANA

- Lai regulētu griešanas leņķi, nospiediet leņķa maiņas pogu (**C7. attēls**).
- Noregulējiet dzīvžogu šķēres vajadzīgajā leņķī.
- Ieteicamie griešanas leņķi ir no -20 grādiem līdz 60 grādiem.
- Lai regulētu leņķi uz ass, nospiediet pogu (**C8. attēls**) un iestatiet vēlamo leņķi.

RITINGA DATI

2-in-1 strēles dārza ierīce Motorzāģis un dzīvžogu šķēres 04-634	
Parametrs	Vērtība
Barošanas spriegums	230 V AC
Piegādes biežums	50 Hz
Aizsardzības klase	II
IP aizsardzības pakāpe	IPX0
Ražošanas gads	2025
Kēdes zāģis	
Nominālā jauda	750W
Kēdes lineārais ātrums (bez slodzes)	12 m/s
Ceļvedis	250 mm
Kēdes tips	3/8.043 x 40DL
Kēdes solis	0,375" (9,53 mm)
Kēdes biežums / stieņa rievas platums	0,043" (1,09 mm)
Šūnu skaits	40
Zobrāts (zobi x solis)	6x0,375"
Kēdes eļļa	SAE10W-30
Kēdes eļļas tvertnes ietilpība	0,06 l
Maksimālais darba garums	2,37 m
Kēdes zāģa svars	3,3 kg
Zāģa kēdes svars ar pagarinājumu	4,7 kg
Dzīvžogu šķēres	
Nominālā jauda	550W
Tukšas darbības ātrums	1600 min-1
Plaušanas platums	440 mm
Griešanas stieņa garums	460 mm
Maksimālais griezumā kāta biežums	20 mm
Maksimālais darba garums	2,67 m
Šķēru svars	2,9 kg
Šķēru svars ar pagarinājumu	4,5 kg
04-634 norāda gan mašīnas tipu, gan apzīmējumu.	

TROKŠNA UN VIBRĀCIJAS DATI - MOTORŽĀĢIS

Skaņas spiediena līmenis	$L_{PA} = 87,3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas paātrinājuma vērtības	$a_{h1} = 3,32 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI - DZĪVŽOĢU ŠKĒRES

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA}=84,2\text{ dB(A)}$ $K=3\text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA}=95,0\text{ dB(A)}$ $K=2,05\text{ dB(A)}$
Vibrācijas paātrinājuma vērtības	$a_{\text{H}}=2,91\text{ m/s}^2$ $K=1,5\text{ m/s}^2$

Informācija par trokšni un vibrāciju

Iekārtas trokšņa emisijas līmeni raksturo: emitētais skaņas spiediena līmenis L_{pA} , un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Iekārtas emitēto vibrāciju raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_{H} (kur K ir mērījumu nenoteiktība).

Skaņas spiediena līmenis L_{pA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_{H} , kas norādīta šajos norādījumos, tiek mērīta saskaņā ar EN 62841-1. Norādīto vibrācijas līmeni a_{H} var izmantot iekārtu salīdzināšanai un vibrācijas iedarbības sākotnējam novērtējumam.

Norādītais vibrāciju līmenis ir reprezentatīvs tikai ierīces pamatlietošanas gadījumā. Ja ierīce tiek izmantota citiem mērķiem vai ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Augstāku vibrācijas līmeni ietekmēs nepietiekama vai pārāk reta ierīces apkope. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā darba laikā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, ir jāņem vērā periodi, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbā. Ja visi faktori ir precīzi novērtēti, kopējā vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas iedarbības, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, cikliski jāveic mašīnas un darba rīku apkope, jānodrošina atbilstoša rokas temperatūra un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



Ar elektroenerģiju darbināmus izstrādājumus nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie jānogādā atbilstošās utilizācijas vietās. Lai iegūtu informāciju par utilizāciju, sazinieties ar sava izstrādājuma izplatītāju vai vietējo iestādi. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas nav videi draudzīgas. Nepārstrādātas iekārtas rada potenciālu risku videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ierobežowaną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "GTX Poland") informē, ka visas autorizācijas uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tai skaitā, cita starpā, Visas autorizācijas uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, bet ne tikai uz tās tekstu, fotogrāfijām, diagrammām, zīmējumiem, kā arī uz tās kompozīciju, pieder tikai un vienīgi GTX Poland un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autorizācijām un blakus tiesībām (t. i., 2006. gada Likumu Vēstnesis Nr. 90, 631. punkts ar grozījumiem). Visas Rokasgrāmatas, kā arī tās atsevišķu elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiltiesiskās un kriminālatbildības.

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava

Izstrādājums: 2-in-1 strēles dārzeņu ierīce

Motorzāģis un dzīvžogu šķēres

Modelis: 04-634

Tirdzniecības nosaukums: NEO TOOLS

Sērijas numurs: 00001 + 99999

Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES

RoHS Direktīva 2011/65/ES, kurā grozījumi izdarīti ar Direktīvu

2015/863/ES

Mašīnu direktīva 2006/42/EK

Trokšņa emisijas direktīva 2000/14/EK, kurā grozījumi izdarīti ar 2005/88/EK

Garantētais skaņas jaudas līmenis $L_{WA} = 105\text{ dB(A)}$

Izmērītais skaņas jaudas līmenis $L_{WA}=101,2\text{ dB(A)}$ $K=3\text{ dB(A)}$

Un atbilst standartu prasībām:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Kēdes zāģis:

EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-4:1:2020, EN ISO 11680-1:2021

Dzīvžogu šķēres:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN 62841-4-

2:2019+A1:2022+A11:2022

Šī deklarācija attiecas tikai uz tirgū laistajām mašīnām, un tā neattiecas uz sastāvdaļām.

pievieno galalietotājs vai veic vēlāk.

Tās ES rezidojošās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts uzņēmuma vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna iela 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Tehniskās dokumentācijas speciālists GTX Polija

Varšava, 2025-05-15

(SL)

PREVOD IZVIRNIH NAVODIL

Vrtno orodje 2 v 1: 750W 250mm verižna žaga + 550W 460mm škarje za živo mejo

04-634

OPOMBA: PRED UPORABO OPREME NATANČNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO. OSEBE, KI NISO PREBRALE NAVODIL, NE SMEJO OPRAVLJATI MONTAŽE, NASTAVLJANJA ALI DELOVANJA OPREME.

POSEBNE VARNOSTNE DOLOČBE

POZOR!

Pozorno preberite navodila za uporabo, upoštevaajte v njih navedena opozorila in varnostne pogoje. Naprava je bila zasnovana za varno delovanje. Kljub temu so lahko namestitve, vzdrževanje in delovanje naprave nevarni. Z upoštevanjem naslednjih postopkov boste zmanjšali nevarnost požara, električnega udara, poškodb in skrajšali čas namestitve aparata

POZORNO PREBERITE UPORABNIŠKI PRIROČNIK, DA SE SEZNANITE Z NAPRAVO, IN GA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO.

VARNOSTNA PRAVILA

Posebni varnostni pogoji za verižne žage in škarje za živo mejo

OPOZORILO! Pri uporabi verižne žage je treba upoštevati varnostne predpise. Zaradi lastne varnosti in varnosti mimoidoših vas prosimo, da pred uporabo verižne žage preberete ta priročnik. Prosimo vas, da navodila shranite za kasnejšo uporabo.

Varnostna opozorila za škarje za živo mejo

- Vse dele telesa držite stran od rezila. Ne poskušajte potiskati nazaj rezanega materiala ali ga držati ob tekočem rezilu. Zataknenjen material odstranite šele po izklopu stroja. Če trenutek nepozornosti pri uporabi škarj za živo mejo lahko povzroči hude poškodbe.
- Električno orodje držite za izolirane ploskve ročaja, saj lahko nož naleti na skrite električne žice. Stik noža z žico pod napetostjo lahko povzroči nastanek napetosti na kovinskih delih in električni udar.
- Kadar rezilo ne deluje, držite napravo za ročaj. Pri prevozu ali shranjevanju vedno nosite zaščitno pokrivalo. Previdno ravnanje z napravo zmanjšuje nevarnost poškodb zaradi stika z rezilom.
- Električne žice je treba odstraniti iz območja rezanja. Med delovanjem se lahko žica skrije v živo mejo in se po nesreči prereže.

Uporaba škarj za živo mejo

- Delajte le pri dnevni svetlobi ali zelo dobri umetni osvetlitvi.
- Izogibajte se obrezovanju mokre žive meje.
- Vedno se prepričajte, da trdno stojite z obema nogama.
- Ne uporabljajte škarj za živo mejo s poškodovanimi ščitniki, ohišji ali brez priloženih ščitnikov.
- Motor zaženite v skladu z navodili in pazite, da so veje stran od rezalnega elementa.
- Prepričajte se, da so prezačevalne odprtine v ohišju brez nečistoč.
- Roke in noge držite stran od premikajočih se delov.
- Popravila na škarjah za živo mejo lahko izvajajo le pooblaščen osebe.
- Uporabljajte samo rezervne dele, ki jih priporoča proizvajalec.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci ali osebe, ki niso prebrale teh navodil.
- Naprave ne uporabljajte, če so v neposredni bližini prisotni mimoidošci.
- Med koncem rezila in električnim vodom ohranite varno razdaljo 15 m.

Varnostna opozorila za verižno žago:

- Med delovanjem žage se z nobenim delom telesa ne približujte verigi verižne žage. Pred zagonom žage se prepričajte, da se veriga ne dotika nobenega predmeta. Trenutek nepozornosti med

delovanjem verižne žage lahko povzroči, da se veriga zatakne za oblačila ali dele telesa.

- Verižno žago vedno držite tako, da se med delovanjem ne odriva nazaj. Nepravilno ali prešibko držanje verižne žage lahko povzroči nevarnost poškodb in ni dovoljeno.
- Nositi je treba zaščitna očala in zaščito sluha. Priporočljiva je dodatna varnostna oprema za glavo, roke, noge in stopala. Ustrezna zaščitna oblačila zmanjšajo tveganje poškodb zaradi letelih delcev materiala ali naključnega stika z verigo verižne žage.
- Verižne žage ne uporabljajte na drevesu. Če upravljavec uporablja verižno žago na drevesu, se lahko poškoduje.
- Upravljavec mora vedno trdno stati na tleh in lahko verižno žago uporablja le, če stoji na mirujoči, varni in ravni površini. Če stoji na spolzki ali nestabilni podlagi, na primer na lestvi, lahko izgubi ravnotežje ali nadzor nad žago.
- Pri rezanju vej, ki so napete, bodite pozorni na možnost odboja. Ko se napetost v lesnih vlaknih sprosti, lahko veja udari upravljavca ali pa ta izgubi nadzor nad žago.
- Pri rezanju grmovnic in mladih dreves je treba biti posebej previden. Prilagodljivi deli se lahko ujamejo na žago in udarijo upravljavca ter povzročijo izgubo ravnotežja.
- Izključeno motorno žago prenašajte tako, da jo držite za ročaj in stran od telesa. Pri prevozu in shranjevanju verižne žage vedno namestite pokrov palice. S pravilnim ravnanjem z žago lahko zmanjšate verjetnost nenamerne stika s premikajočo se verigo.
- Upoštevajte navodila za mazanje, napenjanje verige in zamenjavo dodatne opreme. Nepravilno napeta ali namazana veriga se lahko pretрга ali poveča nevarnost povratnega udarca.
- Ročaji žage morajo biti suhi, čisti in ne smejo biti onesnaženi z oljem ali maščobo. Mastni ali z oljem onesnaženi ročaji lahko povzročijo izgubo nadzora nad žago.
- Motorna žaga je namenjena izključno za rezanje lesa. Verižne žage ne uporabljajte za druge namene, kot je predvidena. Verižne žage na primer ne uporabljajte za rezanje plastike ali gradbenih materialov, ki niso izdelani iz lesa. Če boste verižno žago uporabljali za druge namene, kot je namenjena, lahko pride do nevarnih situacij.

Električna varnost

- Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete na noben način spreminjati. Z ozemljenim električnim orodjem ne uporabljajte nobenih adapterjev.
- Nespremenjeni vtiči in usklajene vtičnice zmanjšujejo nevarnost električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Stik telesa z ozemljenimi površinami povečuje tveganje električnega udara.
- Električna orodja ne izpostavljajte dežju, saj voda, ki pride v električno orodje, poveča nevarnost električnega udara.
- Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje, vlečenje ali odklop električnega orodja.
- Kabel mora biti nameščen stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov.
- Poškodovani ali prepleteni kabli povečujejo nevarnost električnega udara.
- Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, ki je primeren za uporabo na prostem. Uporaba kabla, primernege za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem prostoru, je treba uporabiti odklopnik preostalega toka. Uporaba odklopnika preostalega toka zmanjša tveganje električnega udara.

Vzroki in načini za preprečevanje zavrnitve:

- Če se veriga zatakne in obični v zarez, se lahko pojavi curkanje.
- Varnost pri uporabi povečuje varnostno varovalo na zgornjem robu žage. Veje režite samo z delom verige, ki je na spodnjem robu palice.

OPOMBA: Režemo navzdol in ne navzgor!

POZOR: Zgornjega varovala ni dovoljeno odstraniti ali na kakršen koli način spremeniti, saj to zmanjšuje varnost uporabnika. Pazite na možnost, da se s konico vodilne palice nenamerno dotaknete rezalnega materiala zaradi zaščite pred povratnim udarom.

Zataknjena veriga verižne žage lahko povzroči, da se palica hitro vrne proti upravljavcu.

Lahko izgubite nadzor nad motorno žago, kar lahko povzroči hude poškodbe. Ne zanašajte se samo na varnostne naprave verižne žage. Uporabnik je odgovoren za izvajanje ukrepov za preprečevanje nesreč in poškodb med delovanjem.

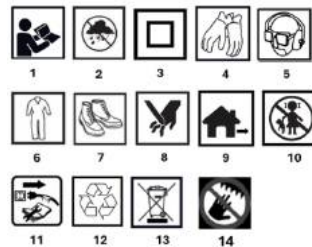
Odriv je posledica nepravilne uporabe verižne žage ali nepravilnih postopkov ali pogojev delovanja in se mu lahko izognete z naslednjimi ukrepi:

- Žago trdno držite z rokami, s palcem in prsti, ki se trdno držijo ročaja žage, telo in roke pa postavite tako, da omejite silo povratnega udarca. Operater lahko ob upoštevanju ustreznih protikrepov nadzoruje silo povratnega udarca. Verižne žage ne smete izpustiti iz rok.
- Z žago ne segajte predaleč in ne režite višje od višine ramen. S tem se izognete nenamernim dotikom s koncem žage in omogočite boljši nadzor nad žago v nepričakovanih situacijah.
- Uporabljajte samo vodila in verige, ki jih je določil proizvajalec. Zamenjava vodilnih palic in verig z neustreznimi lahko povzroči pretirganje verige ali povratni udarec.
- Pri ostranju in vzdrževanju verižne žage upoštevajte navodila proizvajalca.

Dodatni varnostni nasveti:

- Verižno žago držite le za izolirane ročaje, saj se lahko veriga verižne žage dotakne nevidne električne žice. Če se veriga verižne žage dotakne žice pod napetostjo, lahko pride do napetosti na izpostavljenih delih orodja in upravljavec lahko doživi električni udar.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILA



1. Preberite navodila za uporabo, upoštevajte opozorila in varnostne pogoje, ki jih vsebujejo!
2. Protect pred vlago in dežjem
3. Secondary zaščitni razred.
4. Uporabljajte osebno zaščitno opremo: zaščitne rokavice
5. Nosite osebno zaščitno opremo: zaščito oči, sluha in masko proti prahu.
6. Nosite osebno zaščitno opremo: Zaščitna obleka
7. Nosite osebno zaščitno opremo: zaščitno obutev
8. Pozor, nevarnost rezanja rok, rezanje prstov.
9. Za uporabo na prostem
10. Keep izven dosega otrok
11. Pred servisiranjem ali popravilom odklopite napajalni kabel.
12. Recyclable
13. Ne odlagajte skupaj z gospodinjskimi odpadki
14. Držite roke stran od rezila

OPIS GRAFIČNIH ELEMENTOV

Številčenje v nadaljevanju se nanaša na sestavne dele naprave prikazano na grafičnih straneh tega priročnika.

Slika A Verižna žaga

Poimenovanje	Opis
1	Glavni ročaj
2	Sprožilec stikala
3	Rezervoar za olje
4	Sprednji ročaj
5	Verižna zavora
6	Vodnik
7	Veriga
8	Merilnik nivoja olja
9	Gumb za napenjanje verige
10	Pokrov pogonskega kolesa
11	Zaklepanje glavnega ročaja
12	Opornik s krepilji
13	Gumb za zaklepanje dela
14	Kabelska kljuka
15	Napajalni kabel
16	Pokrov vodnika

Slika B Rezalnik za živo mejo

Poimenovanje	Opis
1	Nosilec/varnostna zaščita za obešanje

2	Aluminijasto vodilo
3	Naslovnica
4	Sprednji ročaj
5	Pomožni gumb za zaklepanje ročaja
6	Zgornji pokrov
7	Glavni ročaj
8	Stikalo
9	Kljuka za napajalni kabel
10	Napajalni kabel
11	Gumb za zaklepanje dela
12	Zaklepanje glavnega ročaja
13	Ovitek za nož

Slika C Podaljšek

Poimenovanje	Opis
1	Stick
2	Nedrseč ročaj
3	Ročaj za nastavitve dolžine
4	Podporni ročaj za škarje
5	Zadnje držalo za palice
6	Ramenski trak
7	Gumb za nastavitve kota glave
8	Gumb za nastavitve kota

Slika D Montaža podaljška

Poimenovanje	Opis
1	Odvijte ročaj za nastavitve dolžine
2	Potegnite palico do zelene dolžine.
3	
4	Privijte ročaj za nastavitve dolžine
5	Glavni ročaj
6	Zaklepanje glavnega ročaja
7	Pritisnite gumb za nastavitve delovnega kota
8	Obrnite na zeleno nastavitve

* Med grafičnim prikazom in dejanskim izdelkom so lahko razlike

NAMEN

Verižna žaga in škarje za živo mejo so ročne naprave. Poganja ju enofazni motor na izmenični tok. Te vrste električnih orodij so namenjene opravljanju del na domačem vrtu. Verižno žago in škarje za živo mejo lahko z uporabo podaljška uporabljate za obrezovanje dreves, obrezovanje vej, obrezovanje žive meje, pripravo drv za kurjavo, drv za kamin in druge namene tudi na višini.

NAMESTITEV VERIŽNE ŽAGE

- Popolnoma odvijte gumb za napenjanje verige (slika A9), tako da ga obrnete v nasprotni smeri urinega kazalca, in odstranite pokrov pogonskega kolesa.
- Namestite verigo (slika A7) na vodilo (slika A6) in pazite, da so noži usmerjeni v smer vrtenja.
- Namestite vodilo (slika A6) in verigo (slika A7), pri čemer pazite, da je veriga okoli verižnika. Prepričajte se tudi, da se zatič prilaga palici. Če se ne prilaga, ga nastavite z gumbom za napenjanje verige (slika A9). Med delovanjem veriga (slika A7) ne sme zdrsniti z vodilne palice (slika A6).
- Potegnite vodilo (slika A6) naprej, dokler se veriga (slika A7) trdno ne zasede. Prepričajte se, da so vsi pogonski členi v utoru vodilne palice.
- Namestite pokrov verižnika (slika A10) in ga pritrdite z gumbom za napenjanje verige.

NAPENJANJE VERIGE

- Napravo postavite na ravno površino
- Napetost verige nastavite z gumbom (slika A9).
- Obračanje gumba v smeri urinega kazalca povečuje napetost, obračanje gumba v nasprotni smeri urinega kazalca pa zmanjšuje napetost verige.
- Napetost je pravilna, če lahko verigo s prstom in palcem potegnete 3 mm stran od palice. Verige ne napenjajte preveč, saj s tem skrajšate življenjsko dobo verige in palice.

OPOMBE:

- Verigo (slika A7) je treba nastaviti pred prvo uporabo, po 2-3 minutah delovanja, po vsakih 30 minutah uporabe pa jo je treba ponovno preveriti in po potrebi nastaviti. Pazite, da verige ne zategnete preveč.

DELO KINSKA ŽICA

- Priključite napajalni kabel (slika A15) na vir napajanja 230 V 50 Hz.

- Če želite zagnati orodje, pritisnite gumb za blokado dela (slika A13) in nato pritisnite sprožilec stikala (slika A2).
- Žago izklopite tako, da sprostite sprožilec stikala (slika A2). Vgrajena zavora bo v zelo kratkem času ustavila delujočo žago.
- Pritisnite oporo za krepilje ob les (slika A12) in pazite, da veriga (slika A7) ne pride v stik z rezanim materialom.
- Rezanje začnite tako, da držite ročaj (slika A4) za sprednji vzvod in dvignete glavni ročaj (slika A1).
- Če lesa ni mogoče razrezati z enim potegom, rahlo povlecite sprednji ročaj (slika A4) in nadaljujte z rezanjem, potegnite žago nekoliko nazaj, nato pa pritisnite oporo s krepilji (slika A12) nekoliko nižje in dokončajte rezanje z dvigom glavnega ročaja (slika A1).
- Umaknite žago z območja rezanja, ko veriga še teče.

VARNOSTNA ZAVORA VERIGE

- Verižna žaga je opremljena z varnostno zavoro verige, ki ustavi verigo v delčku sekunde. Aktivira se, ko se varovalo za roke premakne naprej. Verižna žaga se ustavi.

POLNJENJE REZERVOARJA ZA OLJE

- Posodo za olje (slika A3) temeljito očistite okoli pokrovčka, da preprečite vdor umazanije v posodo.
- Odvijte čep posode za olje in vlijte olje do višine spodnjega roba polnilnega vrata.
- Posodo za olje tesno zaprite (slika A3).
- Previdno odstranite olje, ki je prekipelo.

OPOMBA

- Polnite le, če je motor ugasnjen in vtič izvlečen iz električnega omrežja!

MAZANJE VERIGE MOTORNE ŽAGE

Verižne žage nikoli ne uporabljate, če ni zagotovljeno zadostno mazanje verige. V nasprotnem primeru se skrajša življenjska doba verižne žage. Pred začetkom dela preverite nivo olja v rezervoarju (3) in dovod olja. Preverite količino dovajanja olja po spodnjih navodilih:

- Vključite električno verižno žago.
- Delovno verižno žago držite približno 15 cm nad deblom ali tlemi (uporabite primerno podlago).
- Če je mazanje zadostno, bodo vidni rahli sledovi olja, saj se olje iz verige izloča. Bodite pozorni na smer pihanja vetra in se izogibajte nepotrebnim izpostavljenostim razpršenemu olju!

VZDRŽEVANJE VERIŽNE ŽAGE

- Pred servisiranjem ali vzdrževanjem se vedno prepričajte, da je orodje izključeno in izključeno iz električnega omrežja.
- Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola itd. To lahko povzroči razbarvanje, deformacije ali razpoke.
- Redno čistite prezačevalne reže s krtačo ali stisnjenim zrakom.

NAMESTITEV REZALNIKOV ZA ŽIVO MEJO

ON - OFF

Rezalnik za živo mejo ima varnostno stikalo, ki ga je treba aktivirati z obema rokama.

- Vtič (slika B10) vtaknite v vtičnico 230-240 V 50 Hz
- Odstranite varovalo rezila (slika B13) z vodila (slika B2).
- Pritisnite gumb za zaklepanje delovanja (slika B.11) in nato pritisnite stikalo (slika B8).
- Če želite ustaviti stroj, sprostite stikalo za vklop/izklop (slika B8).

POZOR! Škarje ne delujejo, dokler z eno roko ne pritisnete stikala pomožnega ročaja (slika B5) in hkrati z drugo roko ne pritisnete stikala (slika B8). Če sprostite pritisk na eno od stikal, se delovanje škarij ustavi. Varnostna zavora za gibanje rezil imobilizira rezila v manj kot 1 s po sprostitvi stikala.

NAVODILA ZA VARNO UPORABO

POZOR!

- Pred začetkom dela skrbno pregledjte živo mejo, ali na njej ni nevidnih predmetov, kot so ograje, mreže itd.
- Pri obrezovanju dolgih vej je treba delo opraviti postopoma, v plasteh.
- Škarje lahko uporabljate le, ko je živa meja suha.
- Po končanem delu zamenjajte pokrov palice z noži.

OBREZOVANJE ROBOV

- Poleg obrezovanja žive meje lahko škarje uporabljate tudi za obrezovanje grmovnic in grmovja.
- Najboljši rezultat rezanja dosežete, če vodite rezilno palico tako, da je usmerjena pod kotom približno 15° glede na živo mejo.
- Obbojstranska noževa palica in nasprotno vrtljivi noži omogočajo rezanje v obe smeri ali z nihajnim gibanjem.

- Če želite doseči enakomerno višino žive meje, je priporočljivo vzdolž obrezanega roba žive meje napeljati vrvi ali vrvice. Veje, ki štrlijo nad linijo, je treba odrezati
- Če želite veje voditi pod noži, premikajte palico z noži enakomerno naprej ali nazaj vzdolž linije rezanja.
- Stranice žive meje je treba obrezati z ukrivljenim gibanjem od spodaj navzgor.

OPOZORILO!

Bodite previdni zaradi ostrih robov rezalnih rezil. Ko škarij ne uporabljate, mora biti nožna palica vedno zaščitena z varovalom.

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

- Po vsaki uporabi je priporočljivo napravo očistiti.
- Ohišje motorja mora biti, kolikor je mogoče, vedno brez prahu in umazanije.
- Enoto obrišite s čisto krpo ali jo prezračite s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
- Ne uporabljajte čistil ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele.
- Paziti je treba, da v enoto ne pride voda.
- Preglejte škarije, ali imajo očitne napake, kot so ohlapno ali poškodovano rezilo, ohlapni vijaki spoji ter obrabljeni ali poškodovani sestavni deli.
- Preverite, ali so pokrovi in varnostne naprave nepoškodovani in pravilno nameščeni. Pred uporabo škarij opravite vsa potrebna vzdrževalna dela in popravila.
- Po vsaki uporabi nožovo palico očistite in jo popršite z zaščitnim razpršilom. Pri daljših delih je priporočljivo nože v rednih časovnih presledkih namazati s tanko plastjo olja.
- Preverite stanje rezil nožev.
- Uporabljajte samo originalno dodatno opremo in originalne nadomestne dele.
- Škarije shranjujte na varnem in suhem mestu, nedosegljivem otrokom.
- Na ohišje škarij ne postavljajte drugih predmetov.
- Morebitne napake mora odpraviti pooblaščen servisni oddelek proizvajalca.

NAMESTITEV PODALJŠKA

- Za namestitev podaljška morate:
- Glavni ročaj (slika A1 / slika B7 / slika D5) vstavite v zadnje držalo za palice (slika C5).
- Ko je ročaj v položaju, ga pritrdite z glavno ključavnico (Slika A11 / Slika B12 / Slika D6).
- Na drugi strani droga pritrdite verižno žago/rezalnik za živo mejo z zaklepom.

NASTAVITEV KOTA REZANJA

- Če želite nastaviti kot rezanja, pritisnite gumb za spremembo kota (slika C7).
- Nastavite škarije za živo mejo na želeni kot.
- Priporočeni koti rezanja so od -20 stopinj do 60 stopinj.
- Če želite nastaviti kot v osi, pritisnite gumb (slika C8) in nastavite želeni kot.

PODATKI O OCENJEVANJU

Vrtna naprava 2 v 1	
Verižna žaga in rezalnik za živo mejo 04-634	
Parameter	Vrednost
Napajalna napetost	230 V AC
Napajalna frekvenca	50 Hz
Zaščitni razred	II
Stopnja zaščite IP	IPX0
Leto izdelave	2025
Verižna žaga	
Nazivna moč	750W
Linearna hitrost verige (brez obremenitve)	12 m/s
Vodnik	250 mm
Vrsta verige	3/8.043 x 40DL
Razmik verige	0,375" (9,53 mm)
Debelina verige/širina utorov za vodila	0,043" (1,09 mm)
Število celic	40
Verižnik (zobje x razmik)	6x0,375"
Olje za verigo	SAE10W-30
Kapaciteta rezervoarja za olje za verigo	0,06 l
Največja delovna dolžina	2,37 m

Teža motorne žage	3,3 kg
Teža verige žage s podaljškom	4,7 kg
Obrezovalniki žive meje	
Nazivna moč	550W
Hitrost v prostem teku	1600 min-1
Širina rezanja	440 mm
Dolžina rezalne palice	460 mm
Največja debelina odrezanega stebila	20 mm
Največja delovna dolžina	2,67 m
Teža škarij	2,9 kg
Teža škarij s podaljškom	4,5 kg
04-634 navaja tip in oznako stroja	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH - VERIŽNA ŽAGA

Raven zvočnega tlaka	$L_{PA} = 87,3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Vrednosti pospeška vibracij	$a_{hv} = 3,32 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH - REZALNIK ZA ŽIVO MEJO

Raven zvočnega tlaka	$L_{PA} = 84,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 95,0 \text{ dB(A)}$ $K=2,05 \text{ dB(A)}$
Vrednosti pospeška vibracij	$a_{hv} = 2,91 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

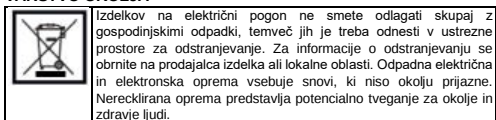
Informacije o hrupu in vibracijah

Raven emisije hrupa opreme je opisana z: ravniyo oddanega zvočnega tlaka L_{pA} in ravniyo zvočne moči L_{wA} (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja oprema, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij a_{hv} (kjer K pomeni merilno negotovost). Raven zvočnega tlaka L_{pA} , raven zvočne moči L_{wA} in vrednost pospeška vibracij a_{hv} , K so navedeni v teh navodilih, so bili izmerjeni v skladu s standardom EN 62841-1. Navedena raven vibracij a vse lahko uporabi za primerjavo opreme in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam. Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovno uporabo enote. Če se enota uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se lahko raven vibracij spremeni. Na višjo raven vibracij vpliva nezadostno ali prepogosto vzdrževanje enote. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam v celotnem delovnem obdobju.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo. Če so vsi dejavniki natančno ocenjeni, je lahko skupna izpostavljenost vibracijam bistveno nižja.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so ciklično vzdrževanje stroja in delovnih orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok in ustrezna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Izdelkov na električni pogon ne smete odlagati skupaj z gospodinjstskimi odpadki, temveč jih je treba odnesti v ustrezne prostore za odstranjevanje. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na prodajalca izdelka ali lokalne oblasti. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki niso okolju prijazne. Nereklirana oprema predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "GTX Poland ") obvešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "Priročnik"), med drugim tudi. Vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "priročnik"), med drugim tudi v njegovem besedilu, fotografijah, diagramih, risbah in sestavi, pripadajo izključno družbi GTX Polska in so predmet pravnega varstva v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorski in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631 s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pismene soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava ES o skladnosti

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Izdelek: vrtna naprava 2 v 1

Verižna žaga in rezalnik za živo mejo

Model: 04-634

Trgovsko ime: NEO TOOLS

Serijska številka: 00001 + 99999

Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o emisijah hrupa 2000/14/ES, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2005/88/ES

Zagotovljena raven zvočne moči LWA= 105 dB(A)
Izmerjena raven zvočne moči LwA=101,2 dB(A) K=3 dB(A)

In izpolnjuje zahteve standardov:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Verižna žaga:

EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-4-1:2020, EN ISO 11680-1:2021

Obrezovalniki žive meje:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN 62841-4-2:2019+A1:2022+A11:2022

Ta izjava se nanaša samo na stroj, kot je bil dan na trg, in ne vključuje sestavnih delov.

Ki jih doda končni uporabnik ali jih izvede naknadno.

Ime in naslov osebe s sedežem v EU, ki je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Uradnik za tehnično dokumentacijo GTX Poljska

Varšava, 2025-05-15

(BG)

ПРЕВОД НА ОРГИНАЛНИИ ИНСТРУКЦИИ

Градински инструмент 2 в 1: 750W 250mm моторен трион + 550W 460mm ножица за жив плет

04-634

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ. ЛИЦА, КОИТО НЕ СА ПРОЧЕЛИ РЪКОВОДСТВОТО, НЕ ТРЯБА ДА ИЗВЪРШАТ МОНТАЖ, НАСТРОЙКА ИЛИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ОБОРУДВАНЕТО.

СПЕЦИФИЧНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВНИМАНИЕ!

Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация, спазвайте съветващите се в тях предупреждения и условия за безопасност. Уредът е проектиран за безопасна работа. Въпреки това: монтажът, поддръжката и експлоатацията на уреда могат да бъдат опасни. Спазването на следните процедури ще намали риска от пожар, токов удар, нараняване и ще съкрати времето за инсталиране на уреда

ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО РЪКОВОДСТВОТО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ, ЗА ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ С УРЕДА, ЗАПАЗЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Специфични условия за безопасност за верижни триони и ножици за жив плет

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При използването на верижния трион трябва да се спазват правилата за безопасност. С оглед на вашата собствена безопасност и безопасността на околните, ви молим да прочетете това ръководство, преди да работите с верижния трион. Молим ви да запазите инструкциите за бъдещи справки.

Предупреждения за безопасност за ножици за жив плет

- Дръжте всички части на тялото далеч от острието. Не се опитвайте да отблъсквате рязания материал или да го държите срещу работещото острие. Отстранявайте заседналият материал само след изключване на машината. Момент на невнимание при работа с ножицата за жив плет може да доведе до сериозни наранявания.
- Дръжте електроинструмента за изолираните плоскости на дръжката, тъй като ножът може да срещне скрити електрически проводници. Досегът на ножа с проводник под напрежение може да доведе до поява на напрежение върху металните части и до токов удар.
- Дръжте уреда за дръжката, когато острието не работи. Винаги носете защитно покритие при транспортиране или

съхранение. Внимателното боравене с уреда намалява риска от нараняване при контакт с острието.

- Електрическите проводници трябва да се отстранят от зоната на рязане. По време на работа проводникът може да се скрие в живия плет и да бъде случайно прерязан.

Използване на ножица за жив плет

- Работете само на дневна светлина или при много добро изкуствено осветление.
- Избягвайте да подрязвате мокър жив плет.
- Винаги се уверявайте, че стоите стабилно с двата крака.
- Не използвайте ножици за жив плет с повредени предпазители, корпуси или без затворени предпазители.
- Стартирайте двигателя съгласно инструкциите, като се уверите, че крайниците са далеч от режещия елемент.
- Уверете се, че вентилационните отвори в корпуса са свободни от замърсявания.
- Дръжте ръцете и краката си далеч от движещите се части.
- Ремоните на ножиците за жив плет трябва да се извършват само от оторизирани лица.
- Трябва да се използват само резервни части, препоръчани от производителя.
- Уредът не трябва да се предоставя за използване от деца или лица, които не са прочели тези инструкции.
- Не работете с уреда, ако в непосредствена близост до него има случайни хора.
- Поддържайте безопасно разстояние от 15 м между края на острието и електрическата мрежа.

Предупреждения за безопасност за верижния трион:

- Не доближавайте част от тялото си до веригата на верижния трион, докато трионът работи. Уверете се, че веригата не докосва никакъв предмет, преди да стартирате триона. Момент на невнимание по време на работа с верижния трион може да доведе до захващане на веригата за дрехи или части от тялото.
- Винаги дръжте верижния трион така, че да предотвратите отдръпването му по време на работа. Държенето на верижния трион неправилно или твърде слабо може да доведе до риск от нараняване и не е позволено.
- Трябва да се носят предпазни очила и защита на слуха. Препоръчват се допълнителни предпазни средства за главата, ръцете, краката и стъпалата. Подходящото защитно облекло намалява риска от нараняване от летящи фрагменти от материала или случаен контакт с веригата на верижния трион.
- Не използвайте верижния трион в дърво. Използването на верижния трион от оператор в дърво може да доведе до нараняване.
- Операторът трябва винаги да стои здраво стъпил на земята и може да използва верижния трион само когато стои на неподвижна, безопасна и равна повърхност. Когато стои на хлъзгава или нестабилна основа, например на стълба, операторът може да загуби равновесие или контрол над верижния трион.
- При рязане на клони, при които има напрежение, внимавайте за възможността за отскок. Когато напрежението в дървесните влакна се освободи, клонът може да удари оператора или да го накара да загуби контрол над триона.
- Специално внимание трябва да се обърне на рязането на храсти и млади дървета. Гъбавите части могат да се закачат за триона и да ударят оператора, което може да доведе до загуба на равновесие.
- Пренасяйте верижния трион, когато е изключен, като го дръжте за дръжката и далеч от тялото си. Винаги поставяйте капака на шината, когато транспортирате и съхранявате верижния трион. Като боравите правилно с триона, можете да намалите вероятността от случаен контакт с движещата се верига.
- Следвайте инструкциите за смазване, опъване на веригата и смяна на аксесоари. Неправилно опъната или смазана верига може да се скъса или да увеличи риска от откат.
- Дръжте на трионите трябва да са сухи, чисти и незамазани с масло или грес. Ръкохватки, които са мазани или замърсени с масло, могат да доведат до загуба на контрол върху триона.
- Верижният трион е предназначен изключително за рязане на дървесина. Не използвайте верижния трион за друго, освен за предназначението му. Например, не използвайте верижния трион за рязане на пластмаси или строителни материали, изработени от материали, различни от дърво. Ако използвате

верижния трион за цели, различни от тези, за които е предназначен, това може да доведе до опасни ситуации.

Електрическа безопасност

- Щепселът на електроинструмента трябва да пасва в контакта. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте никакви адаптери със заземени електроинструменти.
- Немодифицираните щепсели и подходящите контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности като тръби, радиатори, готварски печки и хладилници. Контактът на тялото със заземени повърхности увеличава риска от токов удар.
- Не излагайте електроинструментите на дъжд, тъй като попадането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.
- Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента.
- Кабелът трябва да се поставя далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.
- Повредените или заплетени проводници увеличават риска от токов удар.
- Когато използвате електроинструмента на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на открито. Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- Ако е неизбежно да се работи с електроинструмент във влажна зона, трябва да се използва прекъсвач за остатъчен ток. Използването на прекъсвач за остатъчен ток намалява риска от токов удар.

Причини и начини за предотвратяване на отхвърлянето:

- При заклещване и заклещване на веригата в прореза може да се получи изпускане на струята.
- Безопасността при работа се повишава от предпазна кожух над горния ръб на триона. Режете клоната само с частта от веригата, която е на долния ръб на шината.

ЗАБЕЛЕЖКА: Режем надолу, а не нагоре!

ВНИМАНИЕ: Не е позволено да се отстранява или по какъвто и да е начин да се променя горният предпазител, тъй като това намалява безопасността на потребителя. Пазете се от възможността за случайно докосване на режещия материал с върха на направляващата шина, за да се предпазите от откат.

Засечената верига на верижния трион може да доведе до бързо отскачане на шината към оператора.

Възможно е да загубите контрол над верижния трион, което може да доведе до сериозни наранявания. Не разчитайте единствено на предпазните устройства на верижния трион. Потребителят е отговорен за изпълнението на мерките за избягване на злополуки и наранявания по време на работа.

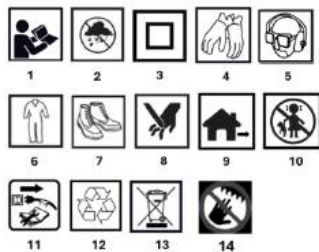
Откатът е резултат от неправилно използване на верижния трион или неправилни работни процедури или условия и може да бъде избегнат чрез предприемане на следните мерки:

- Дръжте триона здраво с ръце, като палецът и пръстите са здраво притиснати към дръжката на триона, а тялото и ръцете са разположени така, че да се ограничи силата на отката. Силата на отката може да се контролира от оператора, при условие че се вземат подходящи мерки за противодействие. Верижният трион не трябва да се освобождава от ръката.
- Не се протягайте твърде далеч с триона и не правете разрези на височина, по-висока от височината на раменете. Това предотвратява неволно докосване с края на триона и позволява по-добър контрол на триона в неочаквани ситуации.
- Използвайте само водещите шини и веригите, посочени от производителя. Замяната на шини и вериги с неподходящи може да доведе до скъсване на веригата или до откат.
- Спазвайте инструкциите на производителя за заточване и поддръжка на верижния трион.

Допълнителни съвети за безопасност:

- Дръжте верижния трион само за изолираните дръжки поради факта, че веригата на триона може да докосне невидима електрическа жица. Ако веригата на верижния трион докосне проводник под напрежение, върху откритите части на инструмента може да се подаде напрежение и операторът да получи токов удар.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



- Прочетете инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържащите се в тях предупреждения и условия за безопасност!
- Protect от влага и дъжд
- Вторичен клас на защита.
- Use лични предпазни средства: защитни ръкавици
- Носете лични предпазни средства: защита на очите, защита на слуха и маска за прах.
- Носете лични предпазни средства: Защитно облекло
- Носете лични предпазни средства: защитни обувки
- Caution риск от порязване на ръцете, рязане на пръстите.
- За използване на открито
- Keep далеч от достъпа на деца
- Изключете захранващия кабел, преди да извършвате сервизно обслужване или ремонт.
- Recyclable
- Не изхвърляйте заедно с битовите отпадъци
- Дръжте ръцете далеч от острието

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Номерацията по-долу се отнася за компонентите на устройството показани на графичните страници на това ръководство.

Фиг. А Верижен трион

Наименование	Описание
1	Основна дръжка
2	Спусък за превключване
3	Резервоар за масло
4	Предна дръжка
5	Спирачка на веригата
6	Ръководство
7	Верига
8	Манометър за нивото на маслото
9	Ръкохватка за опъване на веригата
10	Капак на задвижващото колело
11	Заклучване на основната дръжка
12	Нокътна подпора
13	Бутон за заключване на работата
14	Кабелна кука
15	Захранващ кабел
16	Водещ капак

Фиг. Б Ножица за жив плет

Наименование	Описание
1	Монтаж на окачването/защитен кожух
2	Алуминиев водач
3	Корица
4	Предна дръжка
5	Допълнителен бутон за заключване на дръжката
6	Горен капак
7	Основна дръжка
8	Превключвател
9	Кука за захранващ кабел
10	Захранващ кабел
11	Бутон за заключване на работата
12	Заклучване на основната дръжка
13	Обвивка за ножове

Фиг. С Удължител

Наименование	Описание
1	Стик
2	Неплъзгаща се дръжка
3	Дръжка за регулиране на дължината
4	Поддържаща дръжка за ножица
5	Заден държач за въдици

6	Каишка за рамо
7	Бутон за регулиране на ъгъла на главата
8	Бутон за регулиране на ъгъла

Фиг. Г Монтаж на удължителя

Наименование	Описание
1	Отвийте дръжката за регулиране на дължината
2	Издърпайте пръчката до необходимата дължина
3	
4	Затегнете дръжката за регулиране на дължината
5	Основна дръжка
6	Заклучване на основната дръжка
7	Натиснете бутона за регулиране на работния ъгъл
8	Завъртете на необходимата настройка

* Възможно е да има разлики между графиката и действителния продукт

ЦЕЛ

Верижният трион и комплектът ножици за жив плет са ръчни устройства. Те се задвижват от еднофазен променливотоков двигател. Тези видове електронинструменти са предназначени за извършване на работа в домашната градина. Верижният трион и ножицата за жив плет могат да се използват за кастрене на дървета, подрязване на клони, подрязване на жив плет, подготовка на дърва за огрев, дърва за камина и други приложения също и на височина, като се използва удължаващо рамо.

МОНТАЖ НА ВЕРИЖЕН ТРИОН

- Отвийте напълно копчето за обтягане на веригата (фиг. А9), като го завъртите обратно на часовниковата стрелка, и свалете капака на задвижващото колело.
- Монтирайте веригата (фиг. А7) върху направляващата шина (фиг. А6), като се уверите, че ножовите са насочени по посока на въртенето.
- Поставете направляващата шина (фиг. А6) и веригата (фиг. А7) на мястото им, като се уверите, че веригата е около зъбното колело. Също така се уверете, че щифтът приляга към шината. Ако не пасва, регулирайте го с помощта на копчето за обтягане на веригата (Фиг. А9). По време на работа веригата (Фиг. А7) не трябва да се изплъзва от водещата шина (Фиг. А6).
- Издърпайте направляващата шина (фиг. А6) напред, докато веригата (фиг. А7) се закрепи здраво. Уверете се, че всички задвижващи звена са в жлеба на направляващата шина.
- Поставете капака на верижното колело (фиг. А10) и го закрепете с копчето за обтягане на веригата.

ОБТЯГАНЕ НА ВЕРИГАТА

- Поставете устройството върху равна повърхност
- Регулирайте обтягането на веригата с помощта на копчето (фиг. А9).
- Завъртането на копчето по посока на часовниковата стрелка увеличава напрежението, а завъртането на копчето обратно на часовниковата стрелка намалява напрежението на веригата.
- Напрежението е правилно, когато веригата може да се издърпа на 3 мм от шината с помощта на пръст и палец. Не натягайте веригата прекалено, тъй като това ще съкрати живота на веригата и шината.

ЗАБЕЛЕЖКИ:

- Веригата (фиг. А7) трябва да се регулира преди първата употреба, след 2-3 минути работа и да се проверява и регулира отново, ако е необходимо, след всеки 30 минути употреба. Внимавайте веригата да не се затегне прекалено.

РАБОТА ЧАЙНИК

- Свържете захранващия кабел (фиг. А15) към източник на захранване 230V 50Hz
- За да стартирате инструмента, натиснете бутона за блокиране на работата (фиг. А13), след което натиснете спусъка на превключвателя (фиг. А2).
- За да изключите триона, освободете спусъка на превключвателя (фиг. А2). Вграденият спирачка ще спре работещия трион за много кратко време.
- Притиснете опората на нокътя към дървото (фиг. А12), като внимавате веригата (фиг. А7) да не влезе в контакт с режещия материал.

- Започнете да режете, като държите ръкохватката (фиг. А4) за предния лост и повдигнете основната ръкохватка (фиг. А1).
- Ако дървесината не може да бъде отрязана с един ход, издърпайте леко предната ръкохватка (фиг. А4) и продължете да режете, издърпайте триона малко назад и след това натиснете нокътната подпора (фиг. А12) малко по-ниско и завършете рязането, като повдигнете основната ръкохватка (фиг. А1).
- Изтеглете триона от зоната на рязане, докато веригата все още работи.

СПИРАЧКА ЗА ПРЕДПАЗНА ВЕРИГА

- Верижният трион е оборудван с предпазна спирачка на веригата, която спира веригата за част от секундата. Тя се активира, когато предпазителят на ръката се премести напред. Верижният трион спира.

ДОПЪЛВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА МАСЛО

- Почистете добре резервоара за масло (Фигура А3) около капачката, за да предотвратите навлизането на мръсотия в резервоара.
- Отвийте пробката на резервоара за масло и налейте маслото до нивото на долния ръб на гърловината за пълнене.
- Затворете плътно контейнера за масло (фиг. А3).
- Внимателно отстранете прелялото масло.

ЗАБЕЛЕЖКА

Зареждайте само при изключен двигател и изваден щепсел от електрическата мрежа!

СМАЗВАНЕ НА ВЕРИГАТА НА ВЕРИЖНИЯ ТРИОН

Никога не работете с верижния трион, ако не е осигурено достатъчно смазване на веригата. В противен случай животът на верижния трион ще бъде съкратен. Преди да започнете работа, проверете нивото на маслото в резервоара (3) и подаването на масло.

Проверете скоростта на подаване на маслото, като следвате инструкциите по-долу:

- Стартирайте електрическия верижен трион.
- Дръжте работния верижен трион на около 15 см над ствол или земята (използвайте подходяща повърхност).
- Ако смазването е достатъчно, ще се виждат леки следи от масло, тъй като то се отделя от веригата. Обърнете внимание на посоката на духация вятър и избягвайте ненужно излагане на пръскано масло!

ПОДДРЪЖКА НА ВЕРИЖЕН ТРИОН

- Винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и изваден от електрическата мрежа преди обслужване или поддръжка.
- Никога не използвайте бензин, разреждател, алкохол и др. Това може да доведе до обезцветяване, деформация или напукване.
- Почистявайте редовно вентилационните отвори с четка или състен въздух.

МОНТАЖ НА НОЖИЦИ ЗА ЖИВ ПЛЕТ

ON - OFF

Ножицата за жив плет е снабдена с предпазен превключвател, който изисква използването на двете ръце за активиране.

- Включете щепсела (фиг. В10) в контакт 230-240V 50Hz
- Свалете предпазителя на ножа (фиг. В13) от направляващата шина (фиг. В2).
- Натиснете бутона за заключване на действието (фиг. В.11) и след това натиснете превключвателя (фиг. В8).
- За да спрете машината, освободете превключвателя за включване/изключване (фиг. В8).

ВНИМАНИЕ! Ножицата не работи, докато с едната ръка не се натисне превключвателят на спомагателната ръкохватка (фиг. В5) и едновременно с това с другата ръка не се натисне превключвателят (фиг. В8). Отпускането на натиска върху един от превключвателите спира работата на ножицата. Предпазната спирачка на движението на ножовите обезвижда ножовите за по-малко от 1 s след отпускане на превключвателя.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ!

- Преди да започнете работа, внимателно огледайте живия плет за невидими обекти, като огради, мрежи и др.
- Когато подрязвате дълги клони, работата трябва да се извършва постепенно, на пластове.

- Ножиците трябва да се използват само когато живият плет е сух.
- След приключване на работата поставете капака на ножовата лента.

ПОДРЪЗВАНЕ НА РЪБОВЕ

- Освен за подрязване на жив плет, ножиците могат да се използват и за подрязване на храсти.
- Най-добрият резултат от рязането се постига, като се насочи острието така, че да е насочено под ъгъл от около 15° към живия плет.
- Двустранната ножова лента и насрещно въртящите се ножове позволяват рязане в двете посоки или с люлеещо се движение.
- За да постигнете еднаква височина на живия плет, е препоръчително да опънете връв или въже по подрязания край на живия плет. Клоните, стърчащи над линията, които трябва да се отрежат
- За да насочите клоните под ножовете, преместете лентата на ножа равномерно напред или назад по линията на рязане.
- Страните на живия плет трябва да се подрязват с извити движения отдолу нагоре.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Внимавайте с острието ръбове на режещите остриета. Когато ножицата не се използва, ножовата шина винаги трябва да е защитена с предпазител.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Препоръчва се устройството да се почиства след всяка употреба.
- Корпусът на двигателя трябва винаги да бъде, доколкото е възможно, без прах и замърсявания.
- Изберете устройството с чиста кърпа или го продухайте със състен въздух с ниско налягане.
- Не използвайте никакви почистващи препарати или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Трябва да се внимава да не проникне вода в устройството.
- Проверете ножицата за очевидни дефекти, като например разхлабено или повредено острие, разхлабени винтови връзки и износени или повредени компоненти.
- Проверете дали капациите и предпазните устройства не са повредени и дали са правилно монтирани. Преди да използвате ножиците, извършете всички необходими дейности по поддръжка и ремонт.
- Почиствайте шината на ножа след всяка употреба и я напръскайте с консервиращ спрей. При по-продължителна работа се препоръчва ножовете да се смазват с тънък слой масло на редовни интервали.
- Проверете състоянието на остриетата на ножовете.
- Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части.
- Съхранявайте ножиците на сигурно и сухо място, недостъпно за деца.
- Не поставяйте други предмети върху корпуса на ножицата.
- Всички дефекти трябва да бъдат отстранени от оторизирания сервис на производителя.

МОНТИРАНЕ НА УДЪЛЖИТЕЛ

- За да монтирате удължителя, трябва да:
- Поставете основната дръжка (**фиг. А1 / фиг. В7 / фиг. D5**) в задния държач за пръсти (**фиг. C5**).
- След като заемете позиция, осигурете заключването на главната ръкохватка (**фиг. А11 / фиг. В12 / фиг. D6**)
- От другата страна на стълба закрепете верижния трион/ножицата за жив плет с помощта на заключващото устройство.

РЕГУЛИРАНЕ НА ЪГЪЛА НА РЯЗАНЕ

- За да регулирате ъгъла на рязане, натиснете бутона за промяна на ъгъла (**фиг. C7**).
- Настройте ножицата за жив плет под желания ъгъл.
- Препоръчителните ъгли на рязане варират от -20 градуса до 60 градуса.
- За да регулирате ъгъла в оста, натиснете бутона (**фиг. C8**) и задайте желания ъгъл.

ДАНИИ ЗА ОЦЕНЯВАНЕ

Градинско устройство 2 в 1
Верижен трион и ножица за жив плет 04-634

Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	230 V AC
Честота на захранване	50Hz
Клас на защита	II
Степен на защита IP	IPX0
Година на производство	2025
Верижен трион	
Номинална мощност	750W
Линейна скорост на веригата (без натоварване)	12 m/s
Ръководство	250 mm
Тип верига	3/8.043 x 40DL
Стъпка на веригата	0,375" (9,53 mm)
Дебелина на веригата/ширина на жлеба на шината	0,043" (1,09 mm)
Брой клетки	40
Ъбна предавка (зъби x стъпка)	6x0,375"
Масло за веригата	SAE10W-30
Капацитет на резервоара за масло за веригата	0,06 l
Максимална работна дължина	2,37 m
Тегло на верижния трион	3,3 кг
Тегло на верижния трион с удължител	4,7 кг
Ножици за жив плет	
Номинална мощност	550W
Скорост на празен ход	1600 min-1
Ширина на рязане	440 mm
Дължина на лентата за рязане	460 mm
Максимална дебелина на отрязаното стъбло	20 mm
Максимална работна дължина	2,67 m
Тегло на ножиците	2,9 кг
Тегло на ножицата с удължител	4,5 кг
04-634 посочва както типа, така и обозначението на машината	

ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ - ВЕРИЖЕН ТРИОН

Ниво на звуково налягане	$L_{PA} = 87,3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Ниво на звукова мощност	$L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Стойности на вибрационното ускорение	$a_{h1} = 3,32 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ - НОЖИЦА ЗА ЖИВ ПЛЕТ

Ниво на звуково налягане	$L_{PA} = 84,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Ниво на звукова мощност	$L_{WA} = 95,0 \text{ dB(A)}$ $K=2,05 \text{ dB(A)}$
Стойности на вибрационното ускорение	$a_{h1} = 2,91 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Информация за шума и вибрациите

Нивото на шума, излъчван от оборудването, се описва чрез: нивото на излъчваното звуково налягане L_{PA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където K означава неопределеност на измерването). Вибрациите, излъчвани от оборудването, се описват от стойността на вибрационното ускорение a_{h1} (където K е неопределеността на измерването).

Нивото на звуково налягане L_{PA} , нивото на звукова мощност L_{WA} и стойността на вибрационното ускорение a_{h1} , посочени в тези инструкции, са измерени в съответствие с EN 62841-1. Посоченото ниво на вибрациите a_{h1} може да се използва за сравнение на оборудването и за предварителна оценка на излагането на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основната употреба на уреда. Ако уредът се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. По-високото ниво на вибрации ще бъде повлияно от недостатъчна или твърде рядка поддръжка на уреда. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на работа.

За да се направи точна оценка на експозицията на вибрации, е необходимо да се вземат предвид периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се използва за работа. Когато всички фактори са точно оценени, общата експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се прилагат допълнителни мерки за безопасност, като например циклична поддръжка на машината и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и подходяща организация на работата.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Захранваните с електричество продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават в подходящи съоръжения за изхвърляне. Съвместете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които не са благоприятни за околната среда. Нерещицираното оборудване представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "GTX Poland") информира, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководството"), включително и в. Всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководството"), включително, но не само, върху неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и върху композицията му, принадлежат изключително на GTX Полша и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., позиция 631 с измененията). Копирането, обработването, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство, както и на отделни негови елементи без писменото съгласие на GTX Полша е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

ЕО декларация за съответствие

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,
Улица Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Продукт: градинско устройство 2 в 1

Вериген трион и ножица за жив плет

Модел: 04-634

Търговско наименование: NEO TOOLS

Сериен номер: 00001 + 99999

Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост

Директива 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива 2000/14/ЕО относно емисиите на шум, изменена с 2005/88/ЕО

Гарантирано ниво на звукова мощност LWA= 105 dB(A)

Измерено ниво на звукова мощност LwA=101,2dB(A) K=3dB(A)

И отговаря на изискванията на стандартите:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019/A2:2020; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Вериген трион:

EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-4-1:2020, EN ISO 11680-1:2021

Ножица за жив плет:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN 62841-4-

2:2019+A1:2022+A11:2022

Настоящата декларация се отнася само за машината, както е пусната на пазара, и не включва компоненти, добавени от крайния потребител или извършени от него впоследствие.

Име и адрес на лицето, пребиваващо в ЕС, упълномощено да изготви техническото досие:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Улица Pograniczna 2/4

02-285 Варшава

Pawel Kowalski

Павел Ковалски

Служител по техническата документация GTX Полша

Варшава, 2025-05-15

(SR)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА

2-у -1 бум въртни алат: 750V 250mm моторна тестера + 550V
460mm жива ограда тример

НАПОМЕНА : ПРЕ УПОТРЕБЕ ОПРЕМЕ, ПАЖЛИВО ПРОЧИТАЙТЕ ОВО УПУТСТВО И САЧУВАЙТЕ ГА ЗА БУДУЩА УПОТРЕБУ. ОСОБЕ КОЈЕ НИСУ ПРОЧИТАЛЕ УПУТСТВА НЕ БИ ТРЕБАЛО ДА ВРШЕ МОНТАЖУ, ПОДЕШАВАЊЕ ИЛИ РАД ОПРЕМЕ.

ПОСЕБНЕ БЕЗБЕДНОСНЕ ОДРЕДБЕ

НОТА!

Пажливо прочитајте упутства за употребу, пратите упозорења и безбедносне услове содржани у њему. Уређај је дизајниран за безбедан рад. Ипак : инсталација, одржавање и рад уређаја могу бити опасни. Пратећи следеће процедуре ће смањити ризик од пожара, струјног удара, повреда и да ће смањити време инсталације уређаја

ПАЖЛИВО ПРОЧИТАЈТЕ УПУТСТВА ЗА УПОТРЕБУ ЗА БИСТЕ СЕ УПОЗНАЛИ СА УРЕЂАЈЕМ, ЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО ЗА БУДУЋУ УПОТРЕБУ.

БЕЗБЕДНОСНА ПРАВИЛА

Специфични безбедносни услови за моторне тестере и шакаре за живицу

УПОЗОРЕЊЕ! Приликом употребе моторне тестере морају се поштовати безбедносни прописи. За сопствену безбедност и безбедност посматрача, од вас се тражи да прочитате ово упутство пре него што користите моторну тестеру. Од вас се тражи да задржите упутства за будућу употребу.

Безбедносна упозорења за шакаре за живицу

- Држите све делове тела даље од сечева. Не покушавајте да гурнете материјал који се сече или га држите уз нож који ради. Уклоните заглављени материјал тек након искључивања машине. Тренутак непажње приликом употребе тримера за живицу може довести до озбиљних повреда.
- Држите електрични алат изолованим равнинама дршке, јер нож може наићи на скривене електричне жице . Контакт ножа са жицом под напона може довести до појављивања напона на металним деловима и довести до струјног удара.
- Држите јединицу за дршку када сечиво не ради. Увек носите заштитни поклопац приликом транспорта или складиштења. Пажливо руковање смањује ризик од повреда услед контакта са сечивом .
- Електричне жице морају бити уклоњене из зоне сечења. Током рада, жица се може скрити у живој огради и случајно се исећи.

Употреба тримера за живу ограду

- Радите само на дневном светлу или под веома добрим вештачким осветљењем.
- Избегавајте обривање влажне живице.
- Увек се уверите да стојите чврсто са обе ноге.
- Немојте користити шакаре за живицу са оштећеним штитницима, кућиштима или без приложених штитника.
- Покрените мотор према упутствима пазећи да су удови далеко од резног елемента.
- Уверите се да су отвори за вентилацију у кућишту без крхотина.
- Држите руке и ноге даље од покретних делова.
- Поправке шакара за живу ограду треба да обављају само овлашћена лица.
- Треша користити само резервне делове које препоручује произвођач.
- Уређај не би требало да буде доступан за употребу од стране деце или било кога ко није прочитао ова упутства.
- Немојте користити уређај ако у непосредној близини постоје посматрачи.
- Одржавајте безбедно растојање од 15 м између краја сечева и није дозвољено.

Безбедносна упозорења за моторну тестеру:

- Не доносите било који део тела близу ланца моторне тестере док тестера ради. Уверите се да ланац не додирује ниједан предмет пре покретања тестере. Тренутак непажње приликом рада моторне тестере може довести до тога да се ланац ухвати на одећи или деловима тела.
- Увек држите моторну тестеру на такав начин да спречите да се тестера врати током рада. Држање моторне тестере погрешно или сувише слабо може изазвати ризик од повреда и није дозвољено.
- Треба носити заштитне наочаре и заштиту слуха. Препоручује се додатна сигурносна опрема за главу, руке, ноге и стопала.

- Одговарајућа заштитна одећа смањује ризик од повреда од летећих фрагмената материјала или случајног контакта са ланцем моторне тестере.
- Немојте користити моторну тестеру на дрвету. Употреба моторне тестере од стране оператора на дрвету може проузроковати повреде.
 - Оператор мора увек чврсто стајати на земљи и може користити моторну тестеру само када стоји на стационарној, сигурној и равnoj површини. Када стоји на клизавом или нестабилном терену, као што су мердевине, оператор може изгубити равнотежу или контролу над тестером.
 - Када сечете гране где постоји напетост, чувајте се могућности опоравка. Када се напетост ослобађа у дрвеним влакнима, грана може ударити оператора или изазвати оператора да изгуби контролу над тестером.
 - Посебну пажњу треба посветити резању грмља и младих стабала. Флексибилни делови могу да се ухвате на тестеру и удари оператора, узрокујући губитак равнотеже.
 - Носите моторну тестеру када је искључена, држећи је за дршку и даље од тела. Увек поставите поклопац шипке приликом транспорта и складиштења моторне тестере. Правилним руковањем тестером можете смањити вероватноћу случајног контакта са покретним ланцем.
 - Пратите упутства за подмазивање, затезање ланца и замену прибора. Неправилно затегнути или подмазан ланац може сломити или повећати ризик од повратног удarca.
 - Ручке тестере треба да буду суве, чисте и не контаминиране уљем или машћу. Хватаљке које су масне или контаминиране уљем могу проузроковати губитак контроле над тестером.
 - Моторна тестера је дизајнирана искључиво за сечење дрвета. Немојте користити моторну тестеру за било шта друго осим за намену. На пример, немојте користити моторну тестеру за резање пластике или грађевинског материјала од материјала који нису дрво. Ако користите моторну тестеру у друге сврхе осим оних за које је намењена, то може изазвати опасне ситуације.
- Електрична безбедност**
- Утикач електричног алата мора да стане у утичницу. Утикач се не сме модификовати на било који начин. Немојте користити никакве адаптере са уземљеним електричним алатима.
 - Немодификовани утикачи и упарене утичнице смањују ризик од струјног удара.
 - Избегавајте контакт тела са уземљеним површинама као што су цеви, радијатори, шпорети и фрижидери. Контакт тела са уземљеним површинама повећава ризик од струјног удара.
 - Не излажите електричне алате киши, јер вода која улази у електрични алат повећава ризик од струјног удара.
 - Никада немојте користити кабл за ношење, повлачење или искључивање електричног алата.
 - Кабл треба да буде постављен даље од извора топлоте, уља, оштрих ивица или покретних делова.
 - Оштећене или запетљане жице повећавају ризик од струјног удара.
 - Када користите електрични алат на отвореном, користите пројектни кабл погодан за спољну употребу. Коришћење кабла погодног за спољну употребу смањује ризик од струјног удара.
 - Ако је неизбежно радити електрични алат у влажном подручју, треба користити прекидач заостале струје. Употреба прекидача заостале струје смањује ризик од струјног удара.
- Узроци и начини за спречавање одбацивања:**
- Јетинг може доћи ако је ланац заглављен и заглављен у резцу.
 - Безбедност у употреби је побољшана сигурносним штитником преко горње ивице тестере. Изрежате гране само делом ланца који се налази на доњој ивици шипке.
- НАПОМЕНА : Смањимо надоле, а не нагоре!**
- ПАЖЊА :** Није дозвољено уклањање или на било који начин модификовање горњег штитника јер то смањује безбедност корисника. Чувајте се могућности случајног додиривања резног материјала врхом водилнице како бисте се заштитили од повратног удара.
- Заглављен ланац моторне тестере може да изазове бар да се брзо повуче према оператору.
- Можете изгубити контролу над моторном тестером што може довести до озбиљних повреда. Не ослањајте се само на сигурносне уређаје моторне тестере. Одговорност корисника је да спроведе мере како би се избегле несреће и повреде током рада.

- Трајај је резултат неправилне употребе моторне тестере или погрешних радних процедура или услова и може се избећи предузимањем следећих мера:
- Држите тестеру чврсто са рукама, са палцем и прстима чврсто стегнута на дршци тестере, и позиционирање тело и руке тако да се ограничи трајај силу. Сила трајаја може бити контролисана од стране оператора под условом да се предузму одговарајуће противмере. Моторна тестера се не сме ослободити из руке.
 - Не посежите предалеко са тестером или правите резове на висини већој од висине рамена. Ово избегава ненамерно додиривање са крајем тестере и омогућава бољу контролу тестере у неочекиваним ситуацијама.
 - Користите само водилнице и ланце које је одредио произвођач. Замена шипки и ланца са неодговарајућим може довести до лома ланца или повратног удarca.
 - Пратите упутства произвођача за оштрење и одржавање моторне тестере.
- Додатни савети за безбедност:**
- Држите моторну тестеру само изолованим рукама због чињенице да ланац моторне тестере може додирнути невидљиву електричну жицу. Ако ланац моторне тестере додирнује жицу под напоном, напон се може применити на изложене делове алата и оператор може добити струјни удар.
- ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА**
-
1. Прочитајте упутства за употребу, поштујте упозорења и безбедносне услове садржане у њему!
 2. Протејт од влаге и кише
 3. Секундару класа заштите.
 4. Усе личну заштитну опрему: заштитне рукавице
 5. Веаертер личну заштитну опрему: заштиту очу, заштиту слуха и маску за прашину.
 6. Веар личну заштитну опрему: Заштитна одећа
 7. Веар личну заштитну опрему: заштитну обућу
 8. Цаутион ризик од сечења руку, сечење прстију.
 9. Фор спољну употребу
 10. Чувајте ван домаћаја деце
 11. Искључите кабл за напајање пре сервисирања или поправке.
 12. Рециклирати
 13. До не одлагати са кућним отпадом
 14. Држите руке даље од сечева
- ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА**
- Нумерисање у наставку односи се на компоненте уређаја приказано на графичким страницама овог приручника.
- Фиг. Моторна тестера**
- | Ознака | Опис |
|--------|-----------------------------|
| 1 | Главна ручка |
| 2 | Пребацио окидач |
| 3 | Резервоар за уље |
| 4 | Предња ручка |
| 5 | кочица ланца |
| 6 | Водич |
| 7 | Ланац |
| 8 | Мерач нивоа уља |
| 9 | Дугме за затезање ланца |
| 10 | Поклопац погонског точка |
| 11 | Главна ручка за закључавање |
| 12 | канца подупирач |
| 13 | Дугме за закључавање рада |
| 14 | кабл кука |
| 15 | Кабл за напајање |
| 16 | Поклопац водича |
- Фиг. Б Тример за живу ограду**

Ознака	Опис
1	Суспензија носач / сигурносни чувар
2	Алуминијумски водич
3	Покривај
4	Предња ручка
5	Дугме за закључавање ручке помоћно
6	Горњи поклопац
7	Главна ручка
8	Пребацице
9	Кука за кабл за напајање
10	Кабл за напајање
11	Дугме за закључавање рада
12	Главна ручка за закључавање
13	Нож омотач

Фиг. Ц Проширење шипка

Ознака	Опис
1	Штап
2	Неклизацијна ручка
3	Ручка за подешавање дужине
4	Потпорна ручка за маказе
5	Задњи држач шипке
6	Трака за раме
7	Дугме за подешавање угла главе
8	Дугме за подешавање угла

Фиг. Д Скупштина продужне шипке

Ознака	Опис
1	Одврните ручицу за подешавање дужине
2	Извучите шипку на потребну дужину
3	
4	Затегните ручицу за подешавање дужине
5	Главна ручка
6	Главна ручка за закључавање
7	Притисните дугме за подешавање радног угла
8	Окрените се на жељену поставку

* Могу постојати разлике између графике и стварног производа

СВРХУ

Моторна тестера и тример за живу ограду су ручни уређаји. Они се покрећу једнофазним АЦ мотором. Ове врсте електричних алата су дизајнирани за обављање радова у домаћем врту. Моторна тестера и тример за живицу могу се користити за обрезивање дрвећа, обрезивање грана, обрезивање живице, припрему огревног дрвета, дрво за камин и друге апликације и на висини помоћу продужне руке.

МОНТАЖА МОТОРНЕ ТЕСТЕРЕ

- Потпуно одврните дугме за затезање ланца (сл. А9) тако што ћете га окренути у смеру супротном од казаљке на сату и уклонити поклопац погонског точка.
- Поставите ланац (сл. А7) на водилицу (сл. А6), пазећи да ножеви буду усмјерени у правцу ротације.
- Поставите водилицу (сл. А6) и ланац (сл. А7) на своје место, пазећи да је ланац око ланчаника. Такође се уверите да се игла уклапа у шипку. Ако се не уклапа, подесите га помоћу дугмета за затезање ланца (сл. А9). Током рада ланац (сл. А7) не сме да клизне са водилице (сл. А6).
- Повуците водилицу (сл. А6) напред док ланац (сл. А7) чврсто не седне. Уверите се да су све везе погона у жлебу водича.
- Поставите поклопац ланчаника (сл. А10) и причврстите га дугметом за затезање ланца.

ЗАТЕЗАЊЕ ЛАНЦА

- Поставите уређај на равну површину
- Подесите напетост ланца помоћу дугмета (сл. А9).
- Окретање дугмета у смеру казаљке на сату повећава напетост, а окретање дугмета у смеру супротном од казаљке на сату смањује напетост ланца.
- Напетост је тачна када се ланац може повући 3 мм од шипке помоћу прста и палца. Немојте превише затезати ланац јер ће то скратити живот ланца и шипке.

БЕЛЕШКЕ:

- Ланац (слика А7) треба подесити пре прве употребе, поново након 2-3 минута рада и поново проверити и подесити по потреби након сваких 30 минута употребе. Пазите да не превише затегнете ланац.

РАД МОТОРНА ТЕСТЕРА

- Прикључите кабл за напајање (сл. А15) на извор напајања 230V 50Hz
- Да бисте покренули алат, притисните дугме за закључавање рада (сл. А13), а затим притисните прекидач окидач (сл. А2).
- Да бисте искључили тестеру, отпустите окидач прекидача (сл. А2). Интерлисана кочица ће зауставити покренућу тестеру у врло кратком времену.
- Притисните канцу на дрво (сл. А12), пазећи да ланац (сл. А7) не дође у контакт са материјалом који се сече.
- Почните сечење држећи ручку (сл. А4) за предњу полугу и подижући главну ручку (сл. А1).
- Ако се дрво не може резати у једном потезу, лагано повуците предњу ручку (сл. А4) и наставите са сечењем, повуците тестеру мало уназад, а затим притисните подупирач канце (сл. А12) мало ниже и завршите сечење подизањем главне ручке (сл. А1).
- Повуците тестеру из подручја сечења док је ланац још увек ради.

СИГУРНОСНА КОЧНИЦА ЛАНЦА

- Моторна тестера је опремљена сигурносном кочицом ланца која зауставља ланац у делићу секунде. Активира се када се штитник за руке помера напред. Моторна тестера се зауставља.

ДОПУЊАВАЊЕ РЕЗЕРВОАРА ЗА УЉЕ

- Темељно очистите резервоар за уље (слика А3) око поклопаца како бисте спречили улазак прљавштине у посуду.
- Одвјигте чеп посуде за уље и сипајте уље до нивоа доње ивице грла за пуњење.
- Чврсто затворите посуду за уље (сл. А3).
- Пажљиво уклоните уље које се прелило.

НОТА

Напуните само са искљученим мотором и извученим утикачем!

МОТОРНА ТЕСТЕРА ПОДМАЗИВАЊЕ ЛАНЦА

Никада не радите моторну тестеру ако није обезбеђено довољно подмазивање ланца. У супротном, живот моторне тестере ће бити скраћен. Пре почетка рада проверите ниво уља у резервоару (3) и довод уља.

Проверите брзину довода уља пратећи следећа упутства:

- Покрените електричну тестеру.
- Држите радну моторну тестеру око 15 цм изнад пртљажника или тла (користите одговарајућу површину).
- Ако је подмазивање довољно, светлосни трагови уља ће бити видљиви као уље ће се окренуо са ланца. Обратите пажњу на правац ветра који дува и избегавајте непотребно излагање прсканом уљу!

ОДРЖАВАЊЕ МОТОРНЕ ТЕСТЕРЕ

- Увек проверите да ли је алат искључен и искључен из струје пре сервисирања или одржавања.
- Никада немојте користити бензин, разређивач, алкохол итд. То може изазвати промену боје, деформацију или пуцање.
- Редовно чистите вентилационе отворе четком или компримираним ваздухом.

УГРАЂАЈ ТРИМЕРА ЗА ЖИВУ ОГРАДУ

УКЉУЧЕНО - ИСКЉУЧЕНО

Шкаре за живу ограду имају сигурносни прекидач, који захтева употребу обе руке за активирање.

- Укључите утикач (сл. В10) у утичицу 230-240V 50Hz
- Скните штитник сечива (сл. В13) са водилице (сл. В2).
- Притисните дугме за закључавање акције (сл. Б.11), а затим притисните прекидач (сл. В8).
- Да бисте зауставили машину, отпустите прекидач за укључивање / искључивање (сл. В8).

ПАЋЊУ! Маказе не раде док се прекидач помоћне ручке (сл. В5) не притисне једном руком, а прекидач (сл. В8) се истовремено притисне другом руком. Отпуштање притиска на један од прекидача зауставља операцију смицања. Сигурносна кочица при кретању лопатица имобилизира лопатице за мање од 1 с након отпуштања прекидача.

УПУТСТВО ЗА БЕЗБЕДНУ УПОТРЕБУ

НОТА!

- Пажљиво прегледајте живу ограду за невидљиве предмете као што су ограде, мрежа итд. Пре почетка рада.

- Приликом обрезивања дугих грана, рад треба обављати постепено, у слојевима.
- Маказе се смеју користити само када је жива ограда сува.
- Када је посао завршен, замените поклопац ножа.

ОБРЕЗИВАЊЕ ОГРАДЕ

- Поред обрезивања живице, маказе се могу користити и за обрезивање грмља и грмља.
- Најбољи резултат сечења се постиже вођењем шипке сечива тако да је усмерена под углом од око 150 до живице.
- Двострани нож бар и контра-ротирајући ножеви омогућавају сечење у оба смера или у љуљајућем покрету.
- Да би се постигла равномерна висина живице, препоручљиво је да се истегне конопач или конопач дуж обрубљене ивице живице. Гране које стрше изнад линије коју треба одрезати.
- Да бисте водили гране испод ножева, померите шипку ножа равномерно напред или назад дуж линије резања.
- Стране живице треба обрезати закривљеним покретом, одоздо према горе.

УПОЗОРЕЊЕ!

Пазите због оштрих ивица сечива. Када се маказе не користе, шипка за ножеве увек треба да буде заштићена од стране чувара.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Препоручује се чишћење уређаја након сваке употребе.
- Кућиште мотора треба, колико је то могуће, увек бити без прашине и прљавштине.
- Обришите уређај чистом крпом или га дувајте компримованим ваздухом под ниским притиском.
- Немојте користити средства за чишћење или раствараче, јер они могу оштетити пластичне делове.
- Мора се водити рачуна да вода не уђе у јединицу.
- Прегледајте маказе за очигледне недостатке као што су лабаве или оштећене сечива, лабаве вијчане везе и истрошене или оштећене компоненте.
- Проверите да ли су поклопци и сигурносни уређаји неоштећени и правилно постављени. Извршите све неопходне радове на одржавању и поправци пре употребе маказа.
- Очистите шипку ножа након сваке употребе и поправете је спрејом за конзервирање. Током дужих послова, препоручује се подмазивање ножева танким слојем уља у редовним интервалима.
- Проверите стање ножева.
- Користите само оригиналну додатну опрему и оригиналне резервне делове.
- Чувајте маказе на сигурном и сувом месту које је ван домаћаја деце.
- Не стављајте друге предмете на кућиште смицања.
- Све недостатке треба оклонити овлашћени сервис произвођача.

МОНТАЖА ПРОДУЖНЕ ШИПКЕ

- Да бисте уклопили продужну шипку, морате:
- Уметните главну ручку (Сл. А1 / Сл. В7 / Сл. D5) у задњи држач шипке (Сл. C5).
- Када сте у положају, причврстите главном бравом ручке (Сл. А11 / Сл. B12 / Сл. D6)
- На другој страни стуба причврстите тример за моторну тестеру / живицу са уређајем за закрљчавање

ПОДЕШАВАЊЕ УГЛА СЕЧЕЊА

- Да бисте подесили угао сечења, притисните дугме за промену угла (сл. C7).
- Подесите шарке за живицу на жељени угао.
- Препоручени углови сечења крећу се од -20 до 60 степени.
- Да бисте подесили угао у осни, притисните дугме (сл. C8) и подесите жељени угао

РЕЈТИНГ ПОДАТАКА

2-у -1 бум врт уређај	
Моторна тестера и тример за живу ограду 04-634	
Параметар	Вредност
Напон напајања	230 V AC
Фреквенција снабдевања	50Hz
Класа заштите	II
ИП степен заштите	IPX0
Година производње	2025

Моторна тестера	
Номинална снага	750V
Линеарна брзина ланца (без оптерећења)	12 м/с
Водич	250mm
Тип ланца	3/8 .043 к 40DL
Корак ланца	0 .375" (9.53 мм)
Дебљина ланца / бар жлеб ширина	0 .043 " (1.09mm)
Број хелија	40
Ланчаник (зуби к корак)	6x0 .375"
ланцац уље	SAE10V-30
Капацитет резервоара за уље ланца	0 .06 л
Максимална радна дужина	Сусна 2,37 м
Моторна тестера тежина	3.3kg
Тежина ланца тестере са продужетком	4.7kg
Шкаре за живу ограду	
Номинална снага	550V
Брзина у празном ходу	1600 мин-1
ширина сечења	440 мм
Дужина шипке за сечење	460 мм
Максимална дебљина исеченог стабљике	20 мм
Максимална радна дужина	Сусна 2,67 м
Тежина маказа	2.9kg
Тежина маказа са продужетком	4.5kg
04 -634 означава и тип и ознаку машине	

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА - МОТОРНА ТЕСТЕРА

Ниво звучног притиска	ЛПА = 87.3 дБ (А) K = 3 дБ (А)
Ниво звучне снаге	ЛWа = 101.2 дБ (А) K = 3 дБ (А)
Вредности убрзања вибрација	ax = 3.32 м / s² K = 1.5 м / s²

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА - ТРИМЕР ЗА ЖИВУ ОГРАДУ

Ниво звучног притиска	ЛПА = 84.2 дБ (А) K = 3 дБ (А)
Ниво звучне снаге	ЛWа = 95.0 дБ (А) K = 2.05 дБ (А)
Вредности убрзања вибрација	ax = 2.91 м s² K = 1.5 м/s2

Информације о буци и вибрацијама

Ниво емисије буке опреме је описан: емитовани ниво звучног притиска ЛпА и ниво звучне снаге Лв (А) (где К означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује опрема описане су вредношћу убрзања вибрација а (а) (где је К неизвесност мерења). Ниво звучног притиска ЛпА, ниво звучне снаге ЛвА и вредност убрзања вибрација ахспецифид у овим упутствима мерени су у складу са EN 62841-1. Наведени ниво вибрација ахможе да се користи за поређење опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Ниво вибрација цитиран је само представник основне употребе јединице. Ако се уређај користи за друге апликације или са другим радним алатима, ниво вибрација се може променити. На виши ниво вибрација ће утицати недовољно или сувише ретко одржавање јединице. Горе наведени разлику могу довести до повећаног излагања вибрацијама током читавог радног периода.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, потребно је узети у обзир периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи за рад. Када су сви фактори тачно процењени, укупна изложеност вибрацијама може бити знатно нижа.

Да би се корисник заштитио од утицаја вибрација, потребно је спровести додатне мере безбедности, као што су циклично одржавање машине и радних алата, обезбеђивање адекватне температуре руку и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не треба одлагати са кућним отпадом, већ их треба одијети у одговарајуће објекте за одлагање. Обратите се свом продавцу производа или локалним властима за информације о одлагању. Отпадна електрична и електронска опрема садржи супстанце које нису еколошки прихватљиве. Нерециклирана опрема представља

	потенцијални ризик за животну средину и људско здравље.
--	---

Џауот:ГТК Поланд Спóка з ограничонэ одповиедзгалношчэаЏауот: Спóка командуюча са седмштем у Варшави, ул. Пóгранична 2/4 (у даљем тексту: Џауот:ГТК ПóльскаЏауот:) абавештава да су сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: Џауот:ПриручникЏауот:), укључујући, између осталог: Сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту Џауот:ПриручникЏауот:), укључујући, али не ограничавајући се на његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво ГТКС Поланд и подлежу правној заштити у складу са Законом од фебруара КСНУММС, КСНУММС о ауторском праву и сродним правима (тј. Часопис закона КСНУММС бр. КСНУММС такча КСНУММС са изменама и допунама). Копирање, обрада, објављивање, модификовање у комерцијалне сврхе целог приручника, као и његових појединачних елемената без писмене сагласности ГТКС Пóльска је строго забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(GR)

МЕТАФРАЗН ТΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Εργαλείο κήπου με βραχίονα 2 σε 1: 550W 460mm ψαλίδι
μπορντούρας

04-634

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ. ΑΤΟΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΈΧΟΥΝ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΟΥΝ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ Ή ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας, ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για ασφαλή λειτουργία. Παρ' όλα αυτά: η εγκατάσταση, η συντήρηση και η λειτουργία της συσκευής μπορεί να είναι επικίνδυνες. Ακολουθώντας τις παρακάτω διαδικασίες θα μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού και θα μειώσετε το χρόνο εγκατάστασης της συσκευής

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΝΑ ΕΞΟΙΚΕΙΩΘΕΙΤΕ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ειδικό όροι ασφαλείας για αλυσοπρίονο και ψαλίδια φρακτών

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κατά τη χρήση του αλυσοπρίονου πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας. Για τη δική σας ασφάλεια και την ασφάλεια των παρευρισκόμενων, σας ζητείται να διαβάσετε αυτό το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση του αλυσοπρίονου. Σας ζητείται να φυλάξετε τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Προειδοποιήσεις ασφαλείας για τα χορτοκοπτικά

- Κρατήστε όλα τα μέρη του σώματος μακριά από τη λεπίδα. Μην προσπαθήσετε να στρώσετε προς τα πίσω το υλικό που κόβεται ή να το κρατήσετε πάνω στην κινούμενη λεπίδα. Αφαιρείτε το μπλοκαρισμένο υλικό μόνο αφού απενεργοποιήσετε το μηχάνημα. Μια στιγμή απροσεχίας κατά τη χρήση του ψαλιδιού φρακτών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τα μωνυμένα επίπεδα της λαβής, καθώς το μαχαίρι μπορεί να συναντήσει κρυμμένα ηλεκτρικά καλώδια. Η επαφή του μαχαίριού με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να προκαλέσει την εμφάνιση τάσης στα μεταλλικά μέρη και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- Κρατήστε τη μονάδα από τη λαβή όταν η λεπίδα δεν λειτουργεί. Φοράτε πάντα προστατευτικό κάλυμμα κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση. Ο προσεκτικός χειρισμός μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού από την επαφή με τη λεπίδα.
- Τα ηλεκτρικά καλώδια πρέπει να απομακρύνονται από τη ζώνη κοπής. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, το καλώδιο μπορεί να κρυφτεί στον θάμνο και να κοπεί κατά λάθος.

Χρήση ψαλιδιού μπορντούρας

- Εργαστείτε μόνο στο φως της ημέρας ή κάτω από πολύ καλό τεχνητό φωτισμό.
- Αποφύγετε το κλάδεμα ενός βρεγμένου φράχτη.
- Βεβαιωθείτε πάντα ότι στέκεστε σταθερά και με τα δύο πόδια.
- Μην χρησιμοποιείτε χορτοκοπτικές μηχανές με κατεστραμμένα προστατευτικά, περιβλήματα ή χωρίς τα κλειστά προστατευτικά.
- Εκκινήστε τον κινητήρα σύμφωνα με τις οδηγίες, φροντίζοντας τα άκρα να βρίσκονται μακριά από το στοιχείο κοπής.

- Βεβαιωθείτε ότι τα ανοίγματα εξαερισμού στο περίβλημα δεν έχουν υπολείμματα.
- Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια μακριά από τα κινούμενα μέρη.
- Οι επισκευές στα χορτοκοπτικά θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο ανταλλακτικά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Η συσκευή δεν πρέπει να διατίθεται για χρήση από παιδιά ή από άτομα που δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.
- Μην λειτουργείτε τη συσκευή εάν υπάρχουν παρευρισκόμενοι στην άμεση γειτονιά.
- Διατηρήστε απόσταση ασφαλείας 15 m μεταξύ του άκρου της λεπίδας και της ηλεκτρικής γραμμής.

Προειδοποιήσεις ασφαλείας για το αλυσοπρίονο:

- Μην φέρνετε οποιδήποτε μέρος του σώματός σας κοντά στην αλυσίδα του αλυσοπρίονου ενώ το πρίονο λειτουργεί. Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα δεν ακουμπάει σε κανένα αντικείμενο πριν ξεκινήσετε το πρίονο. Μια στιγμή απροσεχίας κατά τη λειτουργία του αλυσοπρίονου μπορεί να προκαλέσει το πιάσιμο της αλυσίδας σε ρούχα ή μέρη του σώματος.
- Κρατάτε πάντοτε το αλυσοπρίονο με τέτοιο τρόπο ώστε να αποτρέψετε την πτώση από το να κλωστήτε προς τα πίσω κατά τη λειτουργία. Το λανθασμένο ή πολύ αδύναμο κράτημα του αλυσοπρίονου μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και δεν επιτρέπεται.
- Πρέπει να φοράτε γυαλιά ασφαλείας και προστατευτικά ακοής. Συνιστάται πρόσθετος εξοπλισμός ασφαλείας για το κεφάλι, τα χέρια, τα πόδια και τα πόδια. Ο κατάλληλος προστατευτικός ρουχισμός μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού από πτώμενα θραύσματα υλικού ή τυχαία επαφή με την αλυσίδα του αλυσοπρίονου.
- Μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο σε δέντρο. Η χρήση του αλυσοπρίονου από χειριστή σε δέντρο μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Ο χειριστής πρέπει πάντα να στέκεται σταθερά στο έδαφος και μπορεί να χρησιμοποιεί το αλυσοπρίονο μόνο όταν στέκεται σε σταθερή, ασφαλή και επίπεδη επιφάνεια. Όταν στέκεστε σε ολισθηρό ή ασταθές έδαφος, όπως μια σκάλα, ο χειριστής μπορεί να χάσει την ισορροπία ή τον έλεγχο του πριονιού.
- Όταν κόβετε κλαδιά με ένταση, προσέξτε την πιθανότητα αναπήδησης. Όταν απελευθερώνεται η τάση στις ίνες του ξύλου, το κλαδί μπορεί να χτυπήσει τον χειριστή ή να τον κάνει να χάσει τον έλεγχο του πριονιού.
- Πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή κατά την κοπή θάμνων και νεαρών δέντρων. Τα εύκαμπτα μέρη μπορούν να πιαστούν στο πρίονο και να χτυπήσουν τον χειριστή, προκαλώντας απώλεια ισορροπίας.
- Μεταφέρετε το αλυσοπρίονο όταν είναι απενεργοποιημένο, κρατώντας το από τη λαβή και μακριά από το σώμα σας. Τοποθετείτε πάντα το κάλυμμα της ράβδου όταν μεταφέρετε και αποθηκεύετε το αλυσοπρίονο. Χειριζόμενοι σωστά το πρίονο, μπορείτε να μειώσετε την πιθανότητα τυχαίας επαφής με την κινούμενη αλυσίδα.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη λίπανση, την τάνυση της αλυσίδας και την αντικατάσταση των εξαρτημάτων. Μια ακατάλληλα τεντωμένη ή λιπανμένη αλυσίδα μπορεί να σπάσει ή να αυξήσει τον κίνδυνο κλωστής.
- Οι λαβές των πριονιών πρέπει να είναι στεγνές, καθαρές και να μην έχουν μολυνθεί με λάδι ή γράσο. Οι λαβές που είναι λιπαρές ή μολυσμένες με λάδι μπορεί να προκαλέσουν απώλεια ελέγχου του πριονιού.
- Το αλυσοπρίονο έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για την κοπή ξύλου. Μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για οτιδήποτε άλλο εκτός από τον προορισμό του. Για παράδειγμα, μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για να κόψετε πλαστικά ή οικοδομικά υλικά που είναι κατασκευασμένα από άλλα υλικά εκτός από ξύλο. Εάν χρησιμοποιήσετε το αλυσοπρίονο για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς για τους οποίους προορίζεται, μπορεί να προκληθούν επικίνδυνες καταστάσεις.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το βύσμα του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το βύσμα δεν πρέπει να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι προσαρμοσμένες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, κουζίνες και ψυγεία. Η επαφή

- το σώματος με γειωμένες επιφάνειες αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή, καθώς η είσοδος νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.
 - Το καλώδιο πρέπει να τοποθετείται μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη.
 - Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης κατάλληλο για εξωτερική χρήση. Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό χώρο, θα πρέπει να χρησιμοποιείται διακόπτης ρεύματος υπολειπόμενου ρεύματος. Η χρήση διακόπτη ρεύματος υπολειπόμενου ρεύματος μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Αιτίες και τρόποι πρόληψης της απόρριψης:

- Η εκτόξευση μπορεί να συμβεί εάν η αλυσίδα έχει μπλοκάρει και κολλήσει στην εγκοπή.
- Η ασφάλεια κατά τη χρήση ενισχύεται από το προστατευτικό ασφαλείας πάνω από την άνω άκρη του πριονιού. Κόβετε κλαδιά μόνο με το τμήμα της αλυσίδας που βρίσκεται στην κάτω άκρη της ράβδου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κόβουμε προς τα κάτω και όχι προς τα πάνω!

ΠΡΟΣΟΧΗ: Δεν επιτρέπεται η αφαίρεση ή η με οποιονδήποτε τρόπο τροποποίηση του άνω προστατευτικού, καθώς αυτό μειώνει την ασφάλεια του χρήστη. Προσέξτε την πιθανότητα να αγγίξετε κατά λάθος το υλικό κοπής με την άκρη της ράβδου οδηγώντας για να προστατευτείτε από την αναπήδηση.

Μια μπλοκαρισμένη αλυσίδα αλυσοπριονίου μπορεί να προκαλέσει την ταχεία ανάκρουση της ράβδου προς τον χειριστή.

Μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του αλυσοπριονίου, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό. Μην βασίζεστε αποκλειστικά στις διατάξεις ασφαλείας του αλυσοπριονίου. Είναι ευθύνη του χρήστη να εκτελεί μέτρα για την αποφυγή ατυχημάτων και τραυματισμών κατά τη λειτουργία.

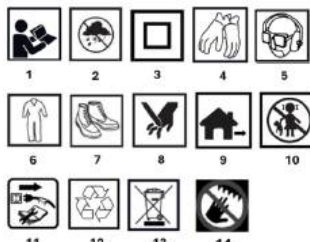
Η ανάκρουση είναι αποτέλεσμα λανθασμένης χρήσης του αλυσοπριονίου ή λανθασμένων διαδικασιών ή συνθηκών λειτουργίας και μπορεί να αποφευχθεί με τη λήψη των ακόλουθων μέτρων:

- Κρατήστε το πριόνι σταθερά με τα χέρια, με τον αντίχειρα και τα δάχτυλα να είναι σταθερά στερεωμένα στη λαβή του πριονιού, και τοποθετώντας το σώμα και τα χέρια έτσι ώστε να περιορίζεται η δύναμη ανάκρουσης. Η δύναμη ανάκρουσης μπορεί να ελεγχθεί από τον χειριστή, εφόσον λαμβάνονται τα κατάλληλα αντίμετρα. Το αλυσοπριόνιο δεν πρέπει να αφήνεται από το χέρι.
- Μην φτάνετε πολύ μακριά με το πριόνι και μην κάνετε κοπές σε ύψος υψηλότερο από το ύψος των ώμων. Έτσι αποφεύγεται ο ακούσιος άγγιγμα με το άκρο του πριονιού και επιτρέπει ο καλύτερος έλεγχος του πριονιού σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τις ράβδους οδηγούς και τις αλυσίδες που καθορίζονται από τον κατασκευαστή. Η αντικατάσταση των ράβδων και των αλυσίδων με ακατάλληλες μπορεί να οδηγήσει σε θραύση της αλυσίδας ή κλώσημα.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για το ακόνισμα και τη συντήρηση του αλυσοπριονίου.

Πρόσθετες συμβουλές ασφαλείας:

- Κρατάτε το αλυσοπριόνιο μόνο από τις μονιμμένες λαβές λόγω του γεγονότος ότι η αλυσίδα του αλυσοπριονίου μπορεί να αγγίξει ένα αόρατο ηλεκτρικό καλώδιο. Εάν η αλυσίδα του αλυσοπριονίου αγγίξει ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο, μπορεί να εφαρμοστεί τάση στα εκτεθειμένα μέρη του εργαλείου και ο χειριστής μπορεί να υποστεί ηλεκτροπληξία.

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας, τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
2. Protect από την υγρασία και τη βροχή
3. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό: προστατευτικά γάντια
5. Να φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό: προστασία των ματιών, προστασία της ακοής και μάσκα σκόνης.
6. Φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό: Προστατευτική ενδυμασία
7. Φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό: προστατευτικά υποδήματα
8. Προσοχή κίνδυνος κοπής των χεριών, κοπής των δακτύλων.
9. Για εξωτερική χρήση
10. Keep μακριά από παιδιά
11. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από τη συντήρηση ή την επισκευή.
12. Ανακινώσιμο
13. Μην απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
14. Κρατήστε τα χέρια μακριά από τη λεπίδα

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η αρίθμηση που ακολουθεί αναφέρεται στα στοιχεία της συσκευής που εμφανίζονται στις σελίδες γραφικών του παρόντος εγχειριδίου.

Σχ. Α Αλυσοπριόνιο

Ονομασία	Περιγραφή
1	Κύρια λαβή
2	Σκανδάλη διακόπτη
3	Δεξαμενή πετρελαίου
4	Μπροστινή λαβή
5	Φρένο αλυσίδας
6	Οδηγός
7	Αλυσίδα
8	Δείκτης στάθμης λαδιού
9	Κουμπί τάνυσης αλυσίδας
10	Κάλυμμα τροχού κίνησης
11	Κλειδίωμα κύριας λαβής
12	Υποστώλυμα νύχι
13	Κουμπί κλειδώματος εργασίας
14	Γάντζος καλωδίου
15	Καλώδιο τροφοδοσίας
16	Κάλυμμα οδηγού

Σχ. Β Ψαλίδι μορτονούρας

Ονομασία	Περιγραφή
1	Βάση ανάρτησης/προφυλακτικής ασφαλείας
2	Οδηγός αλουμινίου
3	Εξώφυλλο
4	Μπροστινή λαβή
5	Βοηθητικό κουμπί κλειδώματος χειρολαβής
6	Επάνω κάλυμμα
7	Κύρια λαβή
8	Διακόπτης
9	Άγκιστρο για καλώδιο τροφοδοσίας
10	Καλώδιο τροφοδοσίας
11	Κουμπί κλειδώματος εργασίας
12	Κλειδίωμα κύριας λαβής
13	Θήκη μαχαίριου

Σχ. Γ Ράβδος προέκτασης

Ονομασία	Περιγραφή
1	Ραβδί
2	Αντιολισθητική λαβή
3	Λαβή ρύθμισης μήκους
4	Λαβή στήριξης για ψαλίδι
5	Πίσω στήριγμα ράβδου
6	Λουράκι ώμου
7	Κουμπί ρύθμισης γωνίας κεφαλής

8	Κουμπί ρύθμισης γωνίας
---	------------------------

Σχ. Δ Συναρμολόγηση της ράβδου προέκτασης

Ονομασία	Περιγραφή
1	Ξεβιδώστε τη λαβή ρύθμισης μήκους
2	Τραβήξτε τη ράβδο στο απαιτούμενο μήκος
3	
4	Σφίξτε τη λαβή ρύθμισης μήκους
5	Κύρια λαβή
6	Κλειδώμα κύριας λαβής
7	Πατήστε το κουμπί ρύθμισης της γωνίας εργασίας
8	Γυρίστε στην απαιτούμενη ρύθμιση

* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του γραφικού και του πραγματικού υατάνοντος

ΣΚΟΠΟΣ

Το αλυσοπρίονο και το σετ ψαλιδιών φρακτών με βραχίονα είναι συσκευές χειρός. Κινούνται από μονοφασικό κινητήρα εναλλασσόμενου ρεύματος. Αυτού του είδους τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν σχεδιαστεί για την εκτέλεση εργασιών στον οικιακό κήπο. Το αλυσοπρίονο και το ψαλίδι φρακτών μπορούν να χρησιμοποιηθούν για κλάδεμα δέντρων, κλάδεμα κλαδιών, κλάδεμα φρακτών, προετοιμασία καυσόξυλων, ξύλων για το τζάκι και άλλες εφαρμογές επίσης σε ύψος με τη χρήση βραχίονα προέκτασης.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟΥ

- Ξεβιδώστε πλήρως το κουμπί τάνυσης αλυσίδας **(Εικ. Α9)** περιστρέφοντας το αριστερόστροφα και αφαιρέστε το κάλυμμα του τροχού κίνησης.
- Τοποθετήστε την αλυσίδα **(Εικ. Α7)** πάνω στη ράβδο οδήγησης **(Εικ. Α6)**, φροντίζοντας ώστε τα μαχαίρια να είναι στραμμένα προς την κατεύθυνση περιστροφής.
- Τοποθετήστε τη ράβδο οδηγό **(Εικ. Α6)** και την αλυσίδα **(Εικ. Α7)** στη θέση τους, φροντίζοντας η αλυσίδα να είναι γύρω από το γρανάζι. Βεβαιωθείτε επίσης ότι ο πείρος τιαριάζει με τη ράβδο. Εάν δεν τιαριάζει, ρυθμίστε την χρησιμοποιώντας το κουμπί τάνυσης της αλυσίδας **(Εικ. Α9)**. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας η αλυσίδα **(Εικ. Α7)** δεν πρέπει να γλιστράει από τη ράβδο οδήγησης **(Εικ. Α6)**.
- Τραβήξτε τη ράβδο οδηγό **(Εικ. Α6)** προς τα εμπρός μέχρι να τοποθετηθεί καλά η αλυσίδα **(Εικ. Α7)**. Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι σύνδεσμοι κίνησης βρίσκονται στο αυλάκι της ράβδου οδήγησης.
- Τοποθετήστε το κάλυμμα του γραναζιού **(Εικ. Α10)** και ασφαλίστε το με το κουμπί τάνυσης της αλυσίδας.

ΤΑΝΥΣΗ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη επιφάνεια.
- Ρυθμίστε την τάση της αλυσίδας με το κουμπί **(Εικ. Α9)**.
- Στρέφοντας το κουμπί δεξιόστροφα αυξάνεται η τάση και στρέφοντας το κουμπί αριστερόστροφα μειώνεται η τάση της αλυσίδας.
- Η ένταση είναι σωστή όταν η αλυσίδα μπορεί να απομακρυνθεί κατά 3 mm από τη ράβδο χρησιμοποιώντας το δάχτυλο και τον αντίχειρά σας. Μην τεντώνετε υπερβολικά την αλυσίδα, καθώς αυτό θα μειώσει τη διάρκεια ζωής της αλυσίδας και της ράβδου.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

- Η αλυσίδα **(Εικ. Α7)** πρέπει να ρυθμίζεται πριν από την πρώτη χρήση, ξανά μετά από 2-3 λεπτά λειτουργίας και να ελέγχεται και να ρυθμίζεται εκ νέου, εφόσον χρειάζεται, μετά από κάθε 30 λεπτά χρήσης. Προσέξτε να μην σφίξετε υπερβολικά την αλυσίδα.

ΕΡΓΑΣΙΑ CHAINSAW

- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας **(Εικ. Α15)** στην πηγή ρεύματος 230V 50Hz.
- Για να εκκινήσετε το εργαλείο, πατήστε το κουμπί ασφάλισης εργασίας **(Εικ. Α13)** και, στη συνέχεια, πατήστε τη σκανδάλη του διακόπτη **(Εικ. Α2)**.
- Για να απενεργοποιήσετε το πριόνι, αφήστε τη σκανδάλη του διακόπτη **(Εικ. Α2)**. Το ενσωματωμένο φρένο θα σταματήσει το πριόνι σε λειτουργία σε πολύ σύντομο χρονικό διάστημα.
- Πιέστε το στήριγμα της δαγκάνας πάνω στο ξύλο **(Εικ. Α12)**, φροντίζοντας ώστε η αλυσίδα **(Εικ. Α7)** να μην έρθει σε επαφή με το προς κοπή υλικό.
- Ξεκινήστε την κοπή κρατώντας τη λαβή **(Εικ. Α4)** από τον μπροστινό μοχλό και ανασκηνώνοντας την κύρια λαβή **(Εικ. Α1)**.
- Εάν το ξύλο δεν μπορεί να κοπεί με μία κίνηση, τραβήξτε την μπροστινή λαβή **(Εικ. Α4)** και συνεχίστε την κοπή, τραβήξτε το πριόνι λίγο προς τα πίσω και στη συνέχεια πιέστε λίγο πιο χαμηλά το στήριγμα νυχιών **(Εικ. Α12)** και ολοκληρώστε την κοπή ανασκηνώνοντας την κύρια λαβή **(Εικ. Α1)**.

- Αποσύρετε το πριόνι από την περιοχή κοπής ενώ η αλυσίδα εξακολουθεί να λειτουργεί.

ΦΡΕΝΟ ΑΛΥΣΙΔΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Το αλυσοπρίονο είναι εξοπλισμένο με φρένο ασφαλείας αλυσίδας που σταματά την αλυσίδα σε κλάσμα του δευτερολέπτου. Ενεργοποιείται όταν το προστατευτικό χειρós μετακινείται προς τα εμπρός. Το αλυσοπρίονο σταματάει.

ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗ ΤΗΣ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ ΛΑΔΙΟΥ

- Καθαρίστε σχολαστικά το αλυσοπρίονο εάν δεν υπάρχει επαρκής λίπανση της αλυσίδας. Διαφορετικά, η διάρκεια ζωής του αλυσοπρίονου θα μειωθεί. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε τη στάθμη λαδιού στο δοχείο **(3)** και την παροχή λαδιού.
- Σφραγίστε καλά το δοχείο λαδιού **(Εικ. Α3)**.
- Αφαιρέστε προσεκτικά το λάδι που έχει ξεχειλίσει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Γεμίστε μόνο με τον κινητήρα σβηστό και το φιν από την πρίζα!

ΛΙΠΑΝΣΗ ΑΛΥΣΙΔΑΣ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟΥ

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο εάν δεν υπάρχει επαρκής λίπανση της αλυσίδας. Διαφορετικά, η διάρκεια ζωής του αλυσοπρίονου θα μειωθεί. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε τη στάθμη λαδιού στο δοχείο **(3)** και την παροχή λαδιού. Ελέγξτε το ρυθμό τροφοδοσίας λαδιού ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες:

- Εκκινήστε το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο.
- Κρατήστε το αλυσοπρίονο εργασίας περίπου 15 cm πάνω από τον κορμό ή το έδαφος (χρησιμοποιήστε κατάλληλη επιφάνεια).
- Εάν η λίπανση είναι επαρκής, θα είναι ορατά ελαφρά ίχνη λαδιού, καθώς το λάδι θα περιστρέφεται από την αλυσίδα. Δώστε προσοχή στην κατεύθυνση του ανέμου που φυσάει και αποφύγετε την άσκοπη έκθεση σε ψεκασμένο λάδι!

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟΥ

- Βεβαιώνεται πάντα ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και αποσυνδεδεμένο από την πρίζα πριν από τη συντήρηση ή τη συντήρηση.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικό, οινόπνευμα κ.λπ. Αυτό μπορεί να προκαλέσει αποχρωματισμό, παραμόρφωση ή ρωγμές.
- Καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές εξερισμού με βούρτσα ή πτεριμένο αέρα.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΛΑΔΕΥΤΙΚΩΝ ΦΡΑΚΤΩΝ

ON - OFF

Το χορτοκοπτικό διαθέτει διακόπτη ασφαλείας, ο οποίος απαιτεί τη χρήση και των δύο χειρών για την ενεργοποίηση.

- Συνδέστε το φιν **(Εικ. Β10)** σε πρίζα 230-240V 50Hz.
- Αφαιρέστε το προστατευτικό της λεπίδας **(Εικ. Β13)** από τη ράβδο οδήγησης **(Εικ. Β2)**.
- Πατήστε το κουμπί κλειδώματος ενέργειας **(Εικ. Β.11)** και, στη συνέχεια, πατήστε το διακόπτη **(Εικ. Β8)**.
- Για να σταματήσετε το μηχανήμα, αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **(Εικ. Β8)**.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το ψαλίδι δεν τίθεται σε λειτουργία μέχρι να πατηθεί ταυτόχρονα με το ένα χέρι ο διακόπτης της βοήθητικής λαβής **(Εικ. Β5)** και με το άλλο χέρι ο διακόπτης **(Εικ. Β8)**. Η απελευθέρωση της πίεσης σε έναν από τους διακόπτες σταματά τη λειτουργία του ψαλιδιού. Το φρένο ασφαλείας στην κίνηση των λεπίδων ακινητοποιεί τις λεπίδες σε λιγότερο από 1 s μετά την απελευθέρωση του διακόπτη.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΗ ΧΡΗΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

- Επιθεωρήστε προσεκτικά τον φράχτη για αόρατα αντικείμενα όπως φράχτες, δίχτυα κ.λπ. πριν ξεκινήσετε τις εργασίες.
- Όταν κλαδεύετε μεγάλα κλαδιά, η εργασία πρέπει να γίνεται σταδιακά, σε στρώματα.
- Το ψαλίδι πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο όταν ο θάμνος είναι στεγνός.
- Όταν ολοκληρωθούν οι εργασίες, τοποθετήστε το κάλυμμα της μπάρμης μαχαίριου.

ΠΕΡΙΚΟΠΗ ΑΚΡΩΝ

- Εκτός από το κλάδεμα των φράχτων, τα ψαλιδία μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για το κλάδεμα θάμνων και φυτανών.
- Το καλύτερο αποτέλεσμα κοπής επιτυγχάνεται με την καθοδήγηση της ράβδου της λεπίδας έτσι ώστε να είναι στραμμένη υπό γωνία περίπου 15° προς τον φράκτη.

- Η μπάρα μαχαiriών διπλής όψης και τα αντίθετα περιστρεφόμενα μαχαiriα επιτρέπουν την κοπή και προς τις δύο κατευθύνσεις ή με ταλαντευόμενη κίνηση.
- Για να επιτύχετε ομοιόμορφο ύψος του φράχτη, συνιστάται να τεντώσετε ένα σπάγκο ή σχοινί κατά μήκος της κομμένης άκρης του φράχτη. Κλαδιά που προεξέχουν πάνω από τη γραμμή που πρέπει να κοπεί
- Για να οδηγήσετε τα κλαδιά κάτω από τα μαχαiriα, μετακινήστε τη ράβδο μαχαiriού ομοιόμορφα προς τα εμπρός ή προς τα πίσω κατά μήκος της γραμμής κοπής.
- Οι πλευρές του φράχτη πρέπει να κλαδεύονται με καμπύλη κίνηση, από κάτω προς τα πάνω.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Να είστε προσεκτικοί λόγω των αιχμηρών άκρων των λεπίδων κοπής. Όταν το ψαλίδι δεν χρησιμοποιείται, η ράβδος μαχαiriών πρέπει πάντα να προστατεύεται από ένα προστατευτικό.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΣΗΚΕΥΣΗ

- Συνιστάται να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- Το περίβλημα του κινητήρα θα πρέπει, στο μέτρο του δυνατού, να είναι πάντα απαλλαγμένο από σκόνη και ρύπους.
- Σκουπίστε τη μονάδα με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε την με πιεσιμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, καθώς αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.
- Πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε να μην εισέρχεται νερό στη μονάδα.
- Ελέγξτε το ψαλίδι για εμφανή ελαττώματα, όπως χαλαρή ή κατεστραμμένη λεπίδα, χαλαρές βιδωτές συνδέσεις και φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα.
- Ελέγξτε ότι τα καλύμματα και οι διατάξεις ασφαλείας είναι άθικτα και σωστά τοποθετημένα. Πραγματοποιήστε τις απαραίτητες εργασίες συντήρησης και επισκευής πριν χρησιμοποιήσετε το ψαλίδι.
- Καθαρίζετε τη ράβδο μαχαiriού μετά από κάθε χρήση και ψεκάζετε την με ένα συντηρητικό σπρέι. Κατά τη διάρκεια εργασιών μεγαλύτερης διάρκειας, συνιστάται να λαίπνεται τα μαχαiriα με ένα λεπτό στρώμα λαδιού σε τακτά χρονικά διαστήματα.
- Ελέγξτε την κατάσταση των λεπίδων των μαχαiriών.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ και γνήσια ανταλλακτικά.
- Αποθηκεύστε το ψαλίδι σε ασφαλές, στεγνό μέρος, μακριά από παιδιά.
- Μην τοποθετείτε άλλα αντικείμενα πάνω στο περίβλημα του ψαλιδιού.
- Τυχόν ελαττώματα θα πρέπει να αποκαθίστανται από το εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις του κατασκευαστή.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΡΑΒΔΟΥ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ

- Για να τοποθετήσετε τη ράβδο προέκτασης πρέπει να:
- Τοποθετήστε την κύρια λαβή (Εικ. Α1 / Εικ. Β7 / Εικ. D5) στην οπίσθια υποδοχή ράβδου (Εικ. C5).
- Μόλις τοποθετηθεί στη θέση του, ασφαλίστε με την ασφάλιση της κύριας λαβής (Εικ. Α11 / Εικ. Β12 / Εικ. D6).
- Στην άλλη πλευρά του στύλου, συνδέστε το αλυσσπρίονο / το ψαλίδι φρακτών με τη διάταξη ασφάλισης.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΓΩΝΙΑΣ ΚΟΠΗΣ

- Για να ρυθμίσετε τη γωνία κοπής, πατήστε το κουμπί αλλαγής γωνίας (Εικ. C7).
- Ρυθμίστε το χορτοκοπτικό στην επιθυμητή γωνία.
- Οι συνιστώμενες γωνίες κοπής κυμαίνονται από -20 μ ο ι ρ ε ς ε ω ς 60 μοίρες.
- Για να ρυθμίσετε τη γωνία στον άξονα, πατήστε το κουμπί (Εικ. C8) και ρυθμίστε την επιθυμητή γωνία.

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΞΕΙΛΟΛΟΓΗΣΗΣ

Συσκευή κήπου με βραχίονα 2 σε 1 Αλυσσπρίονο και ψαλίδι φρακτών 04-634	
Παράμετρος	Αξία
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας	50Hz
Κατηγορία προστασίας	II
Βαθμός προστασίας IP	IPX0
Έτος παραγωγής	2025
Αλυσσπρίονο	
Ονομαστική ισχύς	750W
Γραμμική ταχύτητα της αλυσίδας (χωρίς φορτίο)	12 m/s
Οδηγός	250mm

Τύπος αλυσίδας	3/8.043 x 40DL
Βήμα αλυσίδας	0.375" (9.53 mm)
Πάχος αλυσίδας/πλάτος αλκακώσεων ράβδου	0.043" (1.09mm)
Αριθμός κυττάρων	40
Δακτύλιος (δόντια x βήμα)	6x0,375"
Λάδι αλυσίδας	SAE10W-30
Χωρητικότητα δεξαμενής λαδιού αλυσίδας	0,06 l
Μέγιστο μήκος εργασίας	2,37 m
Βάρος αλυσσπρίονου	3.3kg
Βάρος αλυσίδας πριονιού με προέκταση	4.7kg
Ψαλίδια μπορντούρας	
Ονομαστική ισχύς	550W
Ταχύτητα ρελαντί	1600 min-1
Πλάτος κοπής	440 mm
Μήκος ράβδου κοπής	460 mm
Μέγιστο πάχος του κομμένου στελέχους	20 mm
Μέγιστο μήκος εργασίας	2,67 m
Βάρος του ψαλιδιού	2.9kg
Βάρος του ψαλιδιού με προέκταση	4.5kg
04-634 υποδεικνύει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος.	

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ - ΑΛΥΣΣΠΡΙΟΝΟ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{PA} = 87,3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Τιμές επιτάχυνσης κραδασμών	$a_{H1} = 3,32 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ - ΨΑΛΙΔΙ ΦΡΑΚΤΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{PA} = 84,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 95,0 \text{ dB(A)}$ $K=2,05 \text{ dB(A)}$
Τιμές επιτάχυνσης κραδασμών	$a_{H1} = 2,91 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Πληροφορίες για το θόρυβο και τους κραδασμούς

Η στάθμη εκπομπής θορύβου του εξοπλισμού περιγράφεται από: τη στάθμη εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης L_{PA} και τη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Η δόνηση που εκπέμπεται από τον εξοπλισμό περιγράφεται από την τιμή επιτάχυνσης δόνησης a_{H1} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Η στάθμη ηχητικής πίεσης L_{PA} , η στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_{H1} που καθορίζονται στις παρούσες οδηγίες μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1. Το καθορισμένο επίπεδο δόνησης a_{H1} μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση του εξοπλισμού και για την προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε δόνηση. Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τη βασική χρήση της μονάδας. Εάν η μονάδα χρησιμοποιηθεί για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο κραδασμών ενδέχεται να αλλάξει. Ένα υψηλότερο επίπεδο δονήσεων επιβεβαιώνεται από ανεπαρκή ή πολύ σπάνια συντήρηση της μονάδας. Οι παραινάω λόγοι ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου εργασίας.

Για να εκτιμηθεί με ακρίβεια η έκθεση σε κραδασμούς, είναι απαραίτητο να ληφθούν υπόψη οι περιοδοί κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Όταν όλοι οι παράγοντες εκτιμώνται με ακρίβεια, η συνολική έκθεση σε δονήσεις μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, θα πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως η κυκλική συντήρηση του μηχανήματος και των εργαλείων εργασίας, η εξασφάλιση επαρκούς θερμοκρασίας για τα χέρια και η σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή την τοπική αρχή για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που δεν είναι φιλικές προς το περιβάλλον. Ο μη ανακυκλωμένος εξοπλισμός αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το

	περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.
--	-------------------------------------

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: "GTX Poland") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων. Όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και υπόκεινται σε νομική προστασία σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σελίδα 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του εγχειριδίου καθώς και των επιμέρους στοιχείων του χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: συσκευή κήπου 2 σε 1

Αλυσοπρίονο και ψαλίδι φρακτίων

Μοντέλο: 04-634

Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS

Σειριακός αριθμός: 00001 + 99999

Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/ΕΕ

Οδηγία 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα

Οδηγία 2000/14/ΕΚ για τις εκπομπές θορύβου, όπως τροποποιήθηκε από την 2005/88/ΕΚ

Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος LWA= 105 dB(A)

Μετρούμενη στάθμη ηχητικής ισχύος LwA=101,2dB(A) K=3dB(A)

Και πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων:

EN IEC 55014-1:2021- EN IEC 55014-2:2021- EN IEC 61000-3-

2:2019/A2:2024- EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Αλυσοπρίονο:

EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-4:1-2020, EN ISO 11680-1:2021

Ψαλίδι μπορντούρας:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN 62841-4-

2:2019+A1:2022+AC:2022

Η παρούσα δήλωση αφορά μόνο τα μηχανήματα όπως διατίθενται στην αγορά και δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα

προστίθενται από τον τελικό χρήστη ή πραγματοποιούνται από αυτόν/αυτήν εκ των υστέρων.

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του κατοίκου της ΕΕ που είναι εξουσιοδοτημένος για προετοιμάσει τον τεχνικό φάκελο:

Υπογράφεται εξ ονόματος:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna

02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος τεχνικής τεκμηρίωσης GTX Πολωνία

Βαρσοβία, 2025-05-15

(NL)

VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE INSTRUCTIES

2-in-1 boom tuingereedschap: 750W 250mm kettingzaag + 550W 460mm heggenschaar

04-634

LET OP: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT EN BEWAAR HEM ZODAT U HEM LATEN KUNT RAADPLEGEN. PERSONEN DIE DE INSTRUCTIES NIET HEBBEN GELEZEN, MOGEN DE APPARATUUR NIET MONTEREN, AFSTELLEN OF BEDIENEN.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN OPMERKING!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften op. Het apparaat is ontworpen voor veilig gebruik. Desondanks kunnen installatie, onderhoud en gebruik van het apparaat gevaarlijk zijn. Als u de volgende procedures volgt, vermindert

u het risico op brand, elektrische schokken en letsel en verkort u de installatietijd van het apparaat.

LEES DE GEBRUIKERSHANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR OM VERTROUWD TE RAKEN MET HET APPARAAT EN BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

VEILIGHEIDSGEGEVINGEN

Specifieke veiligheidsvoorwaarden voor kettingzagen en heggenscharen

WAARSCHUWING! Bij het gebruik van de kettingzaag moeten de veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. Voor uw eigen veiligheid en de veiligheid van omstanders wordt u verzocht deze handleiding te lezen voordat u de kettingzaag gebruikt. U wordt verzocht de instructies te bewaren voor toekomstig gebruik.

Veiligheids waarschuwingen voor heggenscharen

- Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het mes. Probeer het materiaal dat wordt gesneden niet terug te duwen of tegen het lopende mes te houden. Verwijder vastgelopen materiaal alleen na het uitschakelen van de machine. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van de heggenschaar kan leiden tot ernstig letsel.
- Houd het elektrische gereedschap vast bij de geïsoleerde vlakken van het handvat, omdat het mes verborgen elektrische draden kan tegenkomen. Contact van het mes met een stroomdraad kan leiden tot spanning op metalen onderdelen en tot elektrische schokken.
- Houd het apparaat bij de handgreep vast als het mes niet werkt. Draag altijd een beschermhoes tijdens het vervoeren of opbergen. Zorgvuldig gebruik vermindert het risico op letsel door contact met het blad.
- Elektrische draden moeten uit het maaigebied worden verwijderd. Tijdens het gebruik kan de draad zich verstoppin in de haag en per ongeluk worden doorgesneden.

Gebruik heggenschaar

- Werk alleen bij daglicht of onder zeer goed kunstlicht.
- Vermijd het snoeien van een natte haag.
- Zorg er altijd voor dat je stevig met beide voeten staat.
- Gebruik geen heggenscharen met beschadigde beschermkappen, behuizingen of zonder de bijgeleverde beschermkappen.
- Start de motor volgens de instructies en zorg ervoor dat de ledematen uit de buurt van het snijelement zijn.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen in de behuizing vrij zijn van vuil.
- Houd handen en voeten uit de buurt van bewegende onderdelen.
- Reparaties aan heggenscharen mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegde personen.
- Gebruik alleen reserveonderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of personen die deze instructies niet hebben gelezen.
- Gebruik het apparaat niet als er omstanders in de onmiddellijke nabijheid zijn.
- Bewaar een veilige afstand van 15 m tussen het uiteinde van het blad en de elektrische leiding.

Veiligheids waarschuwingen voor de kettingzaag:

- Geen enkel deel van uw lichaam in de buurt van de kettingzaag brengen terwijl de zaag draait. Zorg ervoor dat de ketting geen enkel voorwerp raakt voordat u de motorzaag start. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van de kettingzaag kan ertoe leiden dat de ketting aan kleding of lichaamsdelen blijft haken.
- De motorzaag altijd zo vasthouden dat deze tijdens het gebruik niet terugslaat. Het onjuist of te slap vasthouden van de kettingzaag kan letsel veroorzaken en is niet toegestaan.
- Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Aanvullende veiligheidsuitrusting voor hoofd, handen, benen en voeten wordt aanbevolen. Geschiedte beschermende kleding vermindert het risico op letsel door rondvliegende materiaalfragmenten of per ongeluk contact met de kettingzaagketting.
- De motorzaag niet in een boom gebruiken. Gebruik van de kettingzaag door een gebruiker in een boom kan letsel veroorzaken.
- De gebruiker moet altijd stevig op de grond staan en mag de kettingzaag alleen gebruiken als hij op een stijlaand, veilig en vlak oppervlak staat. Als de gebruiker op een gladde of onstabiele ondergrond staat, zoals een ladder, kan hij zijn evenwicht verliezen of de controle over de zaag verliezen.

- Let bij het zagen van takken waar spanning op staat op de mogelijkheid van terugslag. Wanneer de spanning in de houtvezels vrijkomt, kan de tak de bediener raken of ervoor zorgen dat de bediener de controle over de zaag verliest.
- Wees extra voorzichtig bij het zagen van struiken en jonge bomen. Flexibele onderdelen kunnen aan de zaag blijven haken en de gebruiker raken, waardoor deze uit balans kan raken.
- Draag de kettingzaag in uitgeschakelde toestand, houd hem bij de handgreep en van uw lichaam weg. Bij het vervoeren en opbergen van de kettingzaag altijd het zaagbladdeksel aanbrengen. Door de zaag op de juiste manier te hanteren, kunt u de kans op onbedoeld contact met de bewegende ketting verkleinen.
- Volg de instructies voor het smeren, spannen van de ketting en vervangen van accessoires. Een onjuist gespannen of gesmeerde ketting kan breken of het risico op terugslag vergroten.
- Zaaggrepen moeten droog, schoon en niet vervuild zijn met olie of vet. Handgrepen die vettig zijn of verontreinigd met olie kunnen leiden tot verlies van controle over de zaag.
- De kettingzaag is uitsluitend ontworpen voor het zagen van hout. Gebruik de kettingzaag niet voor iets anders dan het beoogde doel. Gebruik de kettingzaag bijvoorbeeld niet voor het zagen van plastic of bouwmaterialen die van andere materialen dan hout zijn gemaakt. Als u uw kettingzaag voor andere doeleinden gebruikt dan waarvoor hij bedoeld is, kan dit gevaarlijke situaties veroorzaken.

Elektrische veiligheid

- De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden gewijzigd. Gebruik geen adapters voor geaard elektrisch gereedschap.
- Ongewijzigde stekkers en bijpassende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Lichaamscontact met geaarde oppervlakken verhoogt het risico op elektrische schokken.
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen, aangezien water dat in het elektrisch gereedschap komt het risico op elektrische schokken verhoogt.
- Gebruik de kabel nooit om het elektrische apparaat te dragen, te trekken of los te koppelen.
- Plaats de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen.
- Beschadigde of verwarde draden verhogen het risico op elektrische schokken.
- Als u het elektrische apparaat buitenshuis gebruikt, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een snoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.
- Als het onvermijdelijk is om een elektrisch gereedschap in een vochtige ruimte te gebruiken, moet een aardlekschakelaar worden gebruikt. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Oorzaken en manieren om afwijzing te voorkomen:

- Als de ketting vastzit en in de inkeping blijft hangen, kan de ketting gaan stralen.
- De veiligheid tijdens het gebruik wordt vergroot door de beschermkap over de bovenrand van de zaag. Zaag takken alleen met het deel van de ketting dat zich aan de onderkant van het zaagblad bevindt.

OPMERKING: We snijden naar beneden, niet naar boven!

ATTENTIE: Het is niet toegestaan om de bovenste beschermkap te verwijderen of op welke manier dan ook aan te passen, omdat dit de veiligheid van de gebruiker vermindert. Pas op voor de mogelijkheid dat u per ongeluk het zaagmateriaal raakt met de punt van het zaagblad om terugslag te voorkomen.

Een vastgelopen kettingzaagketting kan ervoor zorgen dat het zaagblad snel terugspringt in de richting van de gebruiker.

U kunt de controle over de kettingzaag verliezen, wat kan leiden tot ernstig letsel. Vertrouw niet alleen op de veiligheidsvoorzieningen van de kettingzaag. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om maatregelen te nemen om ongevallen en letsel tijdens het gebruik te voorkomen.

De terugslag is het gevolg van onjuist gebruik van de kettingzaag of onjuiste werkprocedures of omstandigheden en kan worden voorkomen door de volgende maatregelen te nemen:

- Houd de zaag stevig met de handen vast, met de duim en vingers stevig op de zaagbeugel geklemd, en plaats het lichaam en de

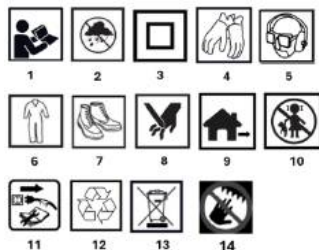
handen zodanig dat de terugslagkracht wordt beperkt. De terugslagkracht kan door de bediener onder controle worden gehouden als de juiste tegenmaatregelen worden genomen. De kettingzaag mag niet uit de hand worden losgelaten.

- Reik niet te ver met de zaag en zaag niet hoger dan schouderhoogte. Dit voorkomt onbedoeld aanraken met het uiteinde van de zaag en zorgt voor een betere controle over de zaag in onverwachte situaties.
- Gebruik alleen de zaagbladen en kettingen die door de fabrikant zijn gespecificeerd. Het vervangen van zaagbladen en kettingen door ongeschikte exemplaren kan leiden tot kettingbreuk of terugslag.
- Volg de instructies van de fabrikant voor het slijpen en onderhouden van de kettingzaag.

Extra veiligheidsstips:

- Houd de kettingzaag alleen vast aan de geïsoleerde handgrepen omdat de ketting van de kettingzaag een onzichtbare elektrische draad kan raken. Als de ketting van de kettingzaag een onder spanning staande draad raakt, kan er spanning worden uitgeoefend op blootgestelde delen van het gereedschap en kan de gebruiker een elektrische schok krijgen.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUINGEN



1. Lees de gebruiksaanwijzing, neem de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht!
2. Beschermen tegen vocht en regen
3. Secundaire beschermingsklasse.
4. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen: beschermende handschoenen
5. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen: oogbescherming, gehoorbescherming en stofmasker.
6. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen: Beschermende kleding
7. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen: beschermend schoeisel
8. Voorzichtig risico op snijwonden in handen, snijvingers.
9. Voor buitengebruik
10. Buiten bereik van kinderen bewaren
11. Trek de stekker uit het stopcontact voor onderhoud of reparatie.
12. Recyclebaar
13. Niet weggooien met huishoudelijk afval
14. Houd uw handen uit de buurt van het mes

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat getoond op de grafische pagina's van deze handleiding.

Afb. A Kettingzaag

Aanwijzing	Beschrijving
1	Hoofdhandgreep
2	Schakeltrigger
3	Olietank
4	Voorste handgreep
5	Kettingrem
6	Gids
7	Ketting
8	Oliepeilmeter
9	Kettingspanknop
10	Afdekking aandrijfwiel
11	Vergrendeling hoofdhandgreep
12	Klaauw steunbeer
13	Werkvergrendelknop
14	Kabelhaak
15	Stroomkabel
16	Gids cover

Fig. B Heggenschaar

Aanwijzing	Beschrijving
------------	--------------

1	Ophangbeugel/veiligheidsscherm
2	Aluminium geleider
3	Omslag
4	Voorste handgreep
5	Extra knop voor handvatvergrendeling
6	Bovenklep
7	Hoofdhandgreep
8	Schakel
9	Haak voor voedingskabel
10	Stroomkabel
11	Werkvergrendelknop
12	Vergrendeling hoofdhandgreep
13	Messchede

Afb. C Verlengstang

Aanwijzing	Beschrijving
1	Stick
2	Anti-slip handvat
3	Handgreep voor lengteaanpassing
4	Steun voor schaar
5	Hengelhoeder achteraan
6	Schouderriem
7	Knop voor aanpassen van de hoofdhoeck
8	Knop voor hoekaanpassing

Fig. D Montage van de verlengstang

Aanwijzing	Beschrijving
1	Schroef de hendel voor lengteaanpassing los
2	Trek de stang uit tot de gewenste lengte
3	
4	Draai de lengteafstellingshendel vast
5	Hoofdhandgreep
6	Vergrendeling hoofdhandgreep
7	Druk op de knop voor het aanpassen van de werkhoeck
8	Draai naar de gewenste instelling

* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het daadwerkelijke product.

DOEL

De set kettingzagen en heggenscharen zijn handapparaten. Ze worden aangedreven door een eenfasige wisselstroommotor. Dit soort elektrisch gereedschap is ontworpen voor werkzaamheden in de huiselijke tuin. De kettingzaag en heggenschaar kunnen worden gebruikt voor het snoeien van bomen, het bijknippen van takken, het trimmen van heggen, het klaarmaken van brandhout, hout voor de open haard en andere toepassingen, ook op hoogte met behulp van een verlengarm.

EEN KETTINGZAAG MONTEREN

- Draai de kettingspanknop (**Afb. A9**) volledig los door deze linksom te draaien en verwijder het deksel van het aandrijfwiel.
- Plaats de ketting (**Afb. A7**) op het zaagblad (**Afb. A6**) en zorg ervoor dat de messen in de draairichting wijzen.
- Plaats het zaagblad (**Afb. A6**) en de ketting (**Afb. A7**) op hun plaats en zorg ervoor dat de ketting rond het tandwiel ligt. Zorg er ook voor dat de pen in het zaagblad past. Als de pen niet past, stel hem dan af met de kettingspanknop (**Afb. A9**). Tijdens het gebruik mag de ketting (**Afb. A7**) niet van het zaagblad (**Afb. A6**) glijden.
- Trek het zaagblad (**Afb. A6**) naar voren totdat de ketting (**Afb. A7**) goed vastzit. Zorg ervoor dat alle aandrijfschakels in de groef van het zaagblad zitten.
- Plaats het tandwieldeksel (**Afb. A10**) en zet het vast met de kettingspanknop.

KETTINGSPANNING

- Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond
- Stel de kettingspanning af met de knop (**Afb. A9**).
- Door de knop rechtsom te draaien wordt de spanning verhoogd en door de knop linksom te draaien wordt de kettingspanning verlaagd.
- De spanning is correct als je de ketting met je vinger en duim 3 mm van het zaagblad kunt trekken. Span de ketting niet te strak, want dat verkort de levensduur van de ketting en het zaagblad.

OPMERKINGEN:

- De ketting (**Afb. A7**) moet worden afgesteld voor het eerste gebruik, opnieuw na 2-3 minuten gebruik en opnieuw gecontroleerd en afgesteld indien nodig na elke 30 minuten gebruik. Zorg ervoor dat de ketting niet te strak gespannen wordt.

WERK KETTINGZAAG

- Sluit de voedingskabel (**Afb. A15**) aan op de 230V 50Hz stroombron.
- Druk op de knop voor werkvergrendeling (**Afb. A13**) en druk vervolgens op de trekken van de schakelaar (**Afb. A2**) om het gereedschap te starten.
- Om de zaag uit te schakelen, laat u de schakeltrekker los (**Afb. A2**). De geïntegreerde rem stopt de lopende zaag in zeer korte tijd.
- Druk de klauwsteun tegen het hout (**Afb. A12**) en zorg ervoor dat de ketting (**Afb. A7**) niet in contact komt met het te zagen materiaal.
- Begin met zagen door de handgreep (**Afb. A4**) bij de voorste hendel vast te houden en de hoofdhandgreep (**Afb. A1**) op te tillen.
- Als het hout niet in één haal kan worden gezaagd, trek dan lichtjes aan de voorhandgreep (**Afb. A4**) en zaag verder, trek de zaag iets terug en druk dan de klauwsteun (**Afb. A12**) iets lager en beëindig het zagen door de hoofdhandgreep (**Afb. A1**) op te tillen.
- Trek de zaag uit het zaaggedeelte terwijl de ketting nog loopt.

VEILIGHEIDSKETTINGREM

- De kettingzaag is uitgerust met een kettingrem die de ketting in een fractie van een seconde stopt. Deze wordt geactiveerd wanneer de handbeschermers naar voren wordt bewogen. De kettingzaag stopt.

DE OLIE TANK BIJVULLEN

- Reinig het oliereservoir (**Fig. A3**) rondom de dop grondig om te voorkomen dat er vuil in het reservoir komt.
- Draai de plug van het oliereservoir los en giet de olie erin tot aan de onderkant van de vulopening.
- Sluit het olievat goed af (**fig. A3**).
- Verwijder voorzichtig alle olie die is overgelopen.

OPMERKING

Alleen bijvullen als de motor is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is getrokken!

KETTINGZAAG KETTINGSMERING

Gebruik de kettingzaag nooit als de ketting niet voldoende gesmered is. Anders wordt de levensduur van de kettingzaag verkort. Controleer voor het begin van de werkzaamheden het oliepeil in de tank (**3**) en de olietoevoer.

Controleer de olietoevoer aan de hand van de onderstaande instructies:

- Start de elektrische kettingzaag.
- Houd de kettingzaag ongeveer 15 cm boven de stam of grond (gebruik een geschikte ondergrond).
- Als de smering voldoende is, zullen lichte oliesporen zichtbaar zijn omdat de olie van de ketting afspat. Let op de richting van de wind en vermijd onnodige blootstelling aan gespoten olie!

KETTINGZAAG ONDERHOUD

- Zorg er altijd voor dat het apparaat is uitgeschakeld en dat de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u onderhoud of reparaties uitvoert.
- Gebruik nooit benzine, verdunner, alcohol enz. Dit kan verkleuring, vervorming of barsten veroorzaken.
- Reinig de ventilatiesleuven regelmatig met een borstel of perslucht.

INSTALLATIE VAN HEGGENSCHAREN

AAN - UIT

De heggenschaar heeft een veiligheidsschakelaar die het gebruik van beide handen vereist om te activeren.

- Steek de stekker (**Fig. B10**) in een stopcontact van 230-240V 50Hz.
- Verwijder de mesbescherming (**Afb. B13**) van het zaagblad (**Afb. B2**).
- Druk op de knop voor actiefvergrendeling (**Afb. B.11**) en druk vervolgens op de schakelaar (**Afb. B8**).
- Laat de aan/uit-schakelaar los (**fig. B8**) om de machine te stoppen.

LET OP! De schaar werkt pas als de schakelaar van de extra handgreep (**Afb. B5**) met de ene hand wordt ingedrukt en de schakelaar (**Afb. B8**) met de andere hand tegelijkertijd wordt ingedrukt. Als u de druk op een van de schakelaars loslaat, stopt de schaar. De veiligheidsrem op de beweging van de messen blokkeert de messen in minder dan 1 s nadat de schakelaar is losgelaten.

INSTRUCTIES VOOR VEILIG GEBRUIK

OPMERKING!

- Inspecteer de haag zorgvuldig op onzichtbare objecten zoals hekken, gaas, enz. voordat je met het werk begint.

- Bij het snoeien van lange takken moet geleidelijk, in lagen, worden gewerkt.
- De schaar mag alleen worden gebruikt als de haag droog is.
- Plaats de afdekking van de messenbalk terug als het werk klaar is.

RANDEN TRIMMEN

- Naast het snoeien van heggen kunnen scharen ook worden gebruikt om struiken en heesters te snoeien.
- Het beste knipresultaat wordt verkregen door de mesbalk zo te richten dat deze een hoek van ongeveer 15° met de heg maakt.
- Met de dubbelzijdige messenbalk en tegengesteld draaiende messen kun je in beide richtingen snijden of in een draaiende beweging.
- Om een gelijkmatige hoogte van de haag te krijgen, is het aan te raden om een touwtje langs de gesnoeide rand van de haag te spannen. Takken die boven de af te knippen lijn uitsteken
- Om de takken onder de messen te geleiden, beweeg je de messenbalk gelijkmatig naar voren of naar achteren langs de snijlijn.
- De zijkanen van de haag moeten worden gesnoeid met een gebogen beweging, van onder naar boven.

WAARSCHUWING!

Wees voorzichtig vanwege de scherpe randen van de snijmesses. Als de schaar niet wordt gebruikt, moet de messenbalk altijd worden beschermd door een beschermkap.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Het wordt aanbevolen om het apparaat na elk gebruik schoon te maken.
- De motorbehuizing moet zoveel mogelijk vrij zijn van stof en vuil.
- Veeg het apparaat schoon met een schone doek of blaas het uit met perslucht onder lage druk.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, want deze kunnen de plastic onderdelen beschadigen.
- Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat komt.
- Inspecteer de schaar op duidelijke defecten zoals een los of beschadigd mes, losse schroefverbindingen en versleten of beschadigde onderdelen.
- Controleer of afdekkingen en veiligheidsinrichtingen onbeschadigd en goed gemonteerd zijn. Voer alle noodzakelijke onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uit voordat u de schaar gebruikt.
- Reinig de messenbalk na elk gebruik en spray deze in met een conserveringsspray. Bij langere klussen is het aan te raden om de messen regelmatig in te smeren met een dun laagje olie.
- Controleer de toestand van de lemmeten.
- Gebruik alleen originele accessoires en originele reserveonderdelen.
- Bewaar scharen op een veilige, droge plaats buiten het bereik van kinderen.
- Plaats geen andere voorwerpen op de behuizing van de schaar.
- Eventuele defecten moeten worden verholpen door de geautoriseerde servicedienst van de fabrikant.

EEN VERLENGSTUK MONTEREN

- Om de verlengstang te monteren, moet je het volgende doen:
- Steek de hoofdhandgreep (Afb. A1 / Afb. B7 / Afb. D5) in de achterste hengelhouder (Afb. C5).
- Zet de hoofdhandgreepvergrendeling vast zodra deze in positie is (fig. A11 / fig. B12 / fig. D6).
- Bevestig de kettingzaag / heggenchaar aan de andere kant van de paal met de vergrendeling

SNIJHOEKINSTELLING

- Druk op de knop voor het wijzigen van de hoek (Afb. C7) om de snijhoek aan te passen.
- Stel de heggenchaar in op de gewenste hoek.
- Aanbevolen snijhoeken variëren van -20 graden tot 60 graden.
- Als u de hoek in de as wilt aanpassen, drukt u op de knop (Afb. C8) en stelt u de gewenste hoek in.

BEOORDELINGSGEGEVENS

2-in-1 boom tuinapparaat	
Kettingzaag en heggenchaar 04-634	
Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230 V AC
Voedingsfrequentie	50Hz
Beschermingsklasse	II
IP-beschermingsgraad	IPX0
Jaar van productie	2025

Kettingzaag	
Nominaal vermogen	750W
Lineaire snelheid van ketting (onbelast)	12 m/s
Gids	250 mm
Type ketting	3/8,043 x 40DL
Kettingsteek	0,375" (9,53 mm)
Kettingdikte/breedte zaaggreef	0,043" (1,09mm)
aantal cellen	40
Tandwiel (tanden x steek)	6x0,375"
Kettingolie	SAE10W-30
Inhoud kettingolietank	0,06 l
Maximale werklengte	2,37 m
Gewicht kettingzaag	3,3kg
Gewicht van zaagketting met verlenging	4,7kg
Heggencharen	
Nominaal vermogen	550W
Stationair toerental	1600 min-1
Snijbreedte	440 mm
Lengte snijbalk	460 mm
Maximale dikte van doorgesneden stengel	20 mm
Maximale werklengte	2,67 m
Gewicht van de schaar	2,9kg
Gewicht van de schaar met verlenging	4,5kg
04-634 geeft zowel het type als de aanduiding van de machine aan	

GELUIDS- EN TRILLINGSGEVENS - KETTINGZAAG

Geluidsdrukniveau	L _{PA} = 87,3 dB(A) K=3 dB(A)
Geluidsvermogen	L _{WA} = 101,2 dB(A) K=3 dB(A)
Waarden trillingsversnelling	a _h = 3,32 m/s2 K=1,5 m/s2

GELUIDS- EN TRILLINGSGEVENS - HEGGENSCHAAR

Geluidsdrukniveau	L _{PA} = 84,2 dB(A) K=3 dB(A)
Geluidsvermogen	L _{WA} = 95,0 dB(A) K=2,05 dB(A)
Waarden trillingsversnelling	a _h = 2,91 m/s2 K=1,5 m/s2

Informatie over geluid en trillingen

Het geluidsemissieniveau van de apparatuur wordt beschreven door: het uitgestraalde geluidsdrukniveau L_{PA}en het geluidsvermogensniveau L_{WA}(A) (waarbij K de meetonzekerheid is). De door de apparatuur uitgestraalde trillingen worden beschreven door de trillingsversnellingswaarden a_h(A) (waarbij K de meetonzekerheid is). Het geluidsdrukniveau L_{PA}, geluidsvermogensniveau L_{WA}en de trillingsversnellingswaarden a_hdie in deze instructies worden genoemd, zijn gemeten in overeenstemming met EN 62841-1. Het gespecificeerde trillingsniveau a_hkan worden gebruikt voor het vergelijken van apparatuur en voor een voorlopige beoordeling van blootstelling aan trillingen.

Het vermelde trillingsniveau is alleen representatief voor het basisgebruik van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Een hoger trillingsniveau wordt beïnvloed door onvoldoende of te weinig onderhoud aan het apparaat. De bovengenoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele werkperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig te kunnen schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het is ingeschakeld maar niet voor het werk wordt gebruikt. Wanneer alle factoren nauwkeurig worden geschat, kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker te beschermen tegen de effecten van trillingen, moeten extra veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals cyclisch onderhoud van de machine en het werkgereedschap, zorgen voor een goede handtemperatuur en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING

	Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar een geschikte afvalverwerkingsfaciliteit worden gebracht. Neem contact op met de leverancier van uw product of de plaatselijke autoriteiten voor informatie over afvalverwijdering. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die niet milieuvriendelijk zijn. Niet-gerecyclede apparatuur vormt een potentieel risico voor het
---	--

	milieu en de menselijke gezondheid.
--	-------------------------------------

"GTX Polen Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa met maatschappelijke zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Polen") informeert dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "handleiding"), met inbegrip van onder andere: Alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna te noemen "handleiding"), met inbegrip van maar niet beperkt tot de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen, evenals de samenstelling ervan, behoren uitsluitend tot GTX Polen en zijn onderworpen aan de wettelijke bescherming op grond van de wet van 4 februari 1994 inzake het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Journal of Laws 2006 nr. 90 Item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele handleiding en de afzonderlijke elementen zonder schriftelijke toestemming van GTX Polen is ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Polen Sp. z o.o. Sp.k,
2/4 Pograniczna-straat 02-285 Warschau

Product: 2-in-1 boom tuinapparaat

Kettingzaag en heggenchaar

Model: 04-634

Handelsnaam: NEO TOOLS

Serienummer: 00001 + 99999

Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd door Richtlijn 2015/863/EU

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn 2000/14/EG inzake geluidsemissie, gewijzigd door 2005/88/EG

Gegarandeerd geluidsvermogensniveau LWA= 105 dB(A)

Gemeten geluidsvermogensniveau LwA=101,2dB(A) K=3dB(A)

En voldoet aan de eisen van de normen:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Kettingzaag:

EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-4-1:2020, EN ISO 11680-1:2021

Heggencharen:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN 62841-4-

2:2019+A1:2022+A11:2022

Deze verklaring heeft alleen betrekking op de machine zoals die in de handel wordt gebracht en niet op componenten

toegevoegd door de eindgebruiker of later door hem/haar uitgevoerd.

Naam en adres van de in de EU woonachtige persoon die gemachtigd is om het technisch dossier voor te bereiden:

Ondertekend namens:

GTX Polen Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna-straat

02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Technisch documentatiemedewerker GTX Polen

Warschau, 2025-05-15

(PT)

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Ferramenta de jardim com lâmina 2 em 1: motosserra de 750 W e 250 mm + corta-sebes de 550 W e 460 mm

04-634

NOTA: ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL E GUARDE-O PARA REFERÊNCIA FUTURA. AS PESSOAS QUE NÃO TENHAM LIDO AS INSTRUÇÕES NÃO DEVEM EFECTUAR A MONTAGEM, O AJUSTE OU A OPERAÇÃO DO EQUIPAMENTO.

DISPOSIÇÕES ESPECÍFICAS DE SEGURANÇA

NOTA!

Leia atentamente o manual de instruções, respeitar as advertências e as condições de segurança nele contidas. O aparelho foi concebido para um funcionamento seguro. No entanto: a instalação, a manutenção e o funcionamento do aparelho podem ser perigosos. O cumprimento dos procedimentos seguintes reduzirá o risco de incêndio, choque elétrico, ferimentos e reduzirá o tempo de instalação do aparelho

LEIA ATENTAMENTE O MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA SE FAMILIARIZAR COM O APARELHO, GUARDE ESTE MANUAL PARA REFERÊNCIA FUTURA.

REGRAS DE SEGURANÇA

Condições específicas de segurança para motosserras e corta-sebes

ATENÇÃO! As normas de segurança devem ser respeitadas aquando da utilização da motosserra. Para a sua própria segurança e para a segurança das pessoas que se encontrem nas proximidades, recomenda-se a leitura deste manual antes de utilizar a motosserra. É-lhe pedido que guarde as instruções para consulta futura.

Avisos de segurança para aparadores de sebes

- Manter todas as partes do corpo afastadas da lâmina. Não tente empurrar para trás o material que está a ser cortado ou segurá-lo contra a lâmina em movimento. Retirar o material encravado só depois de desligar a máquina. Um momento de desatenção durante a utilização do corta-sebes pode provocar ferimentos graves.
- Segure a ferramenta eléctrica pelos planos isolados do cabo, pois a faca pode encontrar fios eléctricos escondidos. O contacto da faca com um fio sob tensão pode provocar o aparecimento de tensão em peças metálicas e levar a choques eléctricos.
- Segure a unidade pelo punho quando a lâmina não estiver a funcionar. Utilize sempre uma cobertura de proteção durante o transporte ou o armazenamento. Um manuseamento cuidadoso reduz o risco de ferimentos devido ao contacto com a lâmina.
- Os fios eléctricos devem ser retirados da zona de corte. Durante o funcionamento, o fio pode esconder-se na sebe e ser acidentalmente cortado.

Utilização do corta-sebes

- Trabalhar apenas à luz do dia ou sob uma iluminação artificial muito boa.
- Evitar a poda de uma sebe húmida.
- Certifique-se sempre de que se mantém firme com os dois pés.
- Não utilize corta-sebes com proteções ou caixas danificadas ou sem as proteções fechadas.
- Ligar o motor conforme as instruções, certificando-se de que os membros estão afastados do elemento de corte.
- Assegurar-se de que as aberturas de ventilação da caixa estão livres de detritos.
- Manter as mãos e os pés afastados das peças em movimento.
- As reparações dos corta-sebes só devem ser efectuadas por pessoas autorizadas.
- Só devem ser utilizadas peças sobresselentes recomendadas pelo fabricante.
- O aparelho não deve ser colocado à disposição de crianças ou de pessoas que não tenham lido estas instruções.
- Não utilizar o aparelho se houver pessoas nas imediações.
- Mantenha uma distância de segurança de 15 m entre a extremidade da lâmina e a linha eléctrica.

Avisos de segurança para a motosserra:

- Não aproxime nenhuma parte do seu corpo da corrente da motosserra enquanto esta estiver a funcionar. Certifique-se de que a corrente não toca em nenhum objeto antes de ligar a motosserra. Um momento de desatenção durante o funcionamento da motosserra pode fazer com que a corrente se prenda à roupa ou a partes do corpo.
- Segure sempre a motosserra de modo a evitar que esta dê um coice para trás durante o funcionamento. Segurar a motosserra de forma incorrecta ou demasiado fraca pode causar um risco de ferimentos e não é permitido.
- Devem ser usados óculos de proteção e proteção auditiva. Recomenda-se a utilização de equipamento de segurança adicional para a cabeça, mãos, pernas e pés. O vestuário de proteção adequado reduz o risco de ferimentos provocados por fragmentos de material projectados ou pelo contacto accidental com a corrente da motosserra.
- Não utilize a motosserra numa árvore. A utilização da motosserra por um operador numa árvore pode causar ferimentos.
- O operador deve estar sempre bem assente no chão e só pode utilizar a motosserra quando estiver numa superfície estacionária, segura e nivelada. Se o operador estiver sobre um terreno escorregadio ou instável, como uma escada, pode perder o equilíbrio ou o controlo da motosserra.
- Ao cortar ramos sob tensão, tenha em atenção a possibilidade de ricochete. Quando a tensão é libertada nas fibras da madeira, o ramo pode atingir o operador ou fazer com que este perca o controlo da serra.

- Deve ter-se especial cuidado ao cortar arbustos e árvores jovens. As peças flexíveis podem ficar presas na serra e atingir o operador, causando perda de equilíbrio.
- Transportar a motosserra quando desligada, segurando-a pela pega e afastada do corpo. Coloque sempre a cobertura do sabre quando transportar e guardar a motosserra. Ao manusear a motosserra corretamente, pode reduzir a probabilidade de contacto accidental com a corrente em movimento.
- Siga as instruções de lubrificação, tensionamento da corrente e substituição de acessórios. Uma corrente mal tensionada ou lubrificada pode partir-se ou aumentar o risco de coice.
- Os punhos da serra devem estar secos, limpos e não contaminados com óleo ou gordura. Os punhos gordurosos ou contaminados com óleo podem causar a perda de controlo da serra.
- A motosserra foi concebida exclusivamente para cortar madeira. Não utilize a motosserra para outros fins que não os previstos. Por exemplo, não utilize a motosserra para cortar plásticos ou materiais de construção feitos de outros materiais que não a madeira. Se utilizar a sua motosserra para outros fins que não aqueles para os quais foi concebida, pode provocar situações perigosas.

Segurança eléctrica

- A ficha da ferramenta eléctrica deve encaixar na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilizar adaptadores com ferramentas eléctricas com ligação à terra.
- As fichas não modificadas e as tomadas adaptadas reduzem o risco de choque elétrico.
- Evitar o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos. O contacto do corpo com superfícies ligadas à terra aumenta o risco de choque elétrico.
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva, pois a entrada de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque elétrico.
- Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica.
- O cabo deve ser colocado longe de fontes de calor, óleo, arestas vivas ou peças móveis.
- Os fios danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- Quando utilizar a ferramenta eléctrica no exterior, utilize um cabo de extensão adequado para utilização no exterior. A utilização de um cabo adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.
- Se for inevitável operar uma ferramenta eléctrica numa área húmida, deve ser utilizado um disjuntor de corrente residual. A utilização de um disjuntor de corrente residual reduz o risco de choque elétrico.

Causas e formas de evitar a rejeição:

- O jato pode ocorrer se a corrente estiver encravada e presa no entalhe.
- A segurança na utilização é reforçada pela proteção de segurança sobre o bordo superior da serra. Corte os ramos apenas com a parte da corrente que se encontra na extremidade inferior da barra.

NOTA: Cortamos para baixo e não para cima!

ATENÇÃO: Não é permitido retirar ou modificar de forma alguma a proteção superior, uma vez que isso reduz a segurança do utilizador. Cuidado com a possibilidade de tocar accidentalmente no material de corte com a ponta da barra-guia para proteger contra coices.

Uma corrente de motosserra encravada pode fazer com que a barra recue rapidamente em direção ao operador.

Pode perder o controlo da motosserra, o que pode provocar ferimentos graves. Não confie apenas nos dispositivos de segurança da motosserra. É da responsabilidade do utilizador tomar medidas para evitar acidentes e ferimentos durante o funcionamento.

O recuo é o resultado de uma utilização incorrecta da motosserra ou de procedimentos ou condições de funcionamento incorrectos e pode ser evitado tomando as seguintes medidas:

- Segurar firmemente a serra com as mãos, com o polegar e os dedos firmemente agarrados ao punho da serra, e posicionar o corpo e as mãos de modo a limitar a força de recuo. A força de recuo pode ser controlada pelo operador, desde que sejam tomadas as medidas adequadas. A motosserra não deve ser solta da mão.
- Não se deve estender demasiado com a serra nem fazer cortes a uma altura superior à altura dos ombros. Isto evita toques involuntários com a extremidade da serra e permite um melhor controlo da serra em situações inesperadas.

- Utilize apenas as barras de guia e as correntes especificadas pelo fabricante. A substituição de barras e correntes por outras que não sejam adequadas pode levar à quebra da corrente ou a um coice.
- Siga as instruções do fabricante para afiar e manter a motosserra.

Conselhos de segurança adicionais:

- Segure a motosserra apenas pelos punhos isolados, pois a corrente da motosserra pode tocar num fio elétrico invisível. Se a corrente da motosserra tocar num fio sob tensão, pode ser aplicada tensão às partes expostas da ferramenta e o operador pode receber um choque elétrico.

PICTOGRAMAS E AVISOS



1. ler o manual de instruções, respeitar as advertências e as condições de segurança nele contidas!
2. proteger da humidade e da chuva
3. Classe de proteção secundária.
4. utilizar equipamento de proteção individual: luvas de proteção
5. Usar equipamento de proteção individual: proteção ocular, proteção auditiva e máscara antipoeira.
6. Usar equipamento de proteção individual: Vestuário de proteção
7. Usar equipamento de proteção individual: calçado de proteção
8. Cuidado risco de cortar as mãos, cortar os dedos.
9. para utilização no exterior
10. manter fora do alcance das crianças
11. desligue o cabo de alimentação antes de efetuar qualquer manutenção ou reparação.
12. reciclável
13. não deitar fora juntamente com o lixo doméstico
14. manter as mãos afastadas da lâmina

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

A numeração que se segue refere-se aos componentes do dispositivo apresentados nas páginas gráficas do presente manual.

Fig. A Motosserra

Designação	Descrição
1	Pega principal
2	Acionamento do interruptor
3	Depósito de óleo
4	Pega frontal
5	Travão de corrente
6	Guia
7	Cadeia
8	Indicador do nível de óleo
9	Botão de tensão da corrente
10	Cobertura da roda motriz
11	Bloqueio da pega principal
12	Contraforte de garra
13	Botão de bloqueio de trabalho
14	Gancho para cabos
15	Cabo de alimentação
16	Tampa do guia

Fig. B Cortador de sebes

Designação	Descrição
1	Suporte de suspensão/proteção de segurança
2	Guia de alumínio
3	Capa
4	Pega frontal
5	Botão auxiliar de bloqueio do punho
6	Tampa superior
7	Pega principal
8	Interruptor
9	Gancho para cabo de alimentação
10	Cabo de alimentação

11	Botão de bloqueio de trabalho
12	Bloqueio da pega principal
13	Bainha para facas

Fig. C Haste de extensão

Designação	Descrição
1	Pau
2	Pega antiderrapante
3	Pega de regulação do comprimento
4	Cabo de suporte para tesouras
5	Suporte de cana traseiro
6	Alça de ombro
7	Botão de ajuste do ângulo da cabeça
8	Botão de ajuste do ângulo

Fig. D Montagem da barra de extensão

Designação	Descrição
1	Desapertar o manípulo de regulação do comprimento
2	Puxar a haste para fora até ao comprimento necessário
3	Apertar o manípulo de regulação do comprimento
4	Pega principal
5	Bloqueio da pega principal
6	Premir o botão de ajuste do ângulo de trabalho
7	Rodar para a definição pretendida
8	

* Podem existir diferenças entre o gráfico e o produto real

OBJECTIVO

O conjunto motosserra e corta-sebes de barra são aparelhos de mão. São acionados por um motor monofásico de corrente alternada. Este tipo de ferramentas eléctricas foi concebido para realizar trabalhos no jardim doméstico. A motosserra e o corta-sebes podem ser utilizados para podar árvores, cortar ramos, aparar sebes, preparar lenha, lenha para a lareira e outras aplicações também em altura, utilizando um braço extensível.

MONTAGEM DE UMA SERRA ELÉCTRICA

- Desaperte completamente o botão de tensão da corrente (Fig. A9) rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retire a cobertura da roda motriz.
- Colocar a corrente (Fig. A7) na barra-guia (Fig. A6), certificando-se de que as facas apontam no sentido da rotação.
- Coloque a barra guia (Fig. A6) e a corrente (Fig. A7) no lugar, certificando-se de que a corrente está à volta da roda dentada. Certifique-se também de que o pino se encaixa na barra. Se não encaixar, ajuste-o usando o botão de tensão da corrente (Fig. A9). Durante a operação, a corrente (Fig. A7) não deve escorregar da barra guia (Fig. A6).
- Puxe a barra de guia (Fig. A6) para a frente até que a corrente (Fig. A7) esteja bem assente. Certifique-se de que todos os elos de acionamento estão na ranhura da barra de guia.
- Coloque a cobertura da roda dentada (Fig. A10) e fixe-a com o botão de tensão da corrente.

TENSIONAMENTO DA CORRENTE

- Colocar o dispositivo numa superfície plana
- Regule a tensão da corrente com o botão (Fig. A9).
- Rodar o botão no sentido dos ponteiros do relógio aumenta a tensão e rodar o botão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio diminui a tensão da corrente.
- A tensão está correta quando a corrente pode ser afastada 3 mm do guidor com o dedo e o polegar. Não coloque demasiada tensão na corrente, pois isso encurtará a vida útil da corrente e do guidor.

NOTAS:

- A corrente (Fig. A7) deve ser ajustada antes da primeira utilização, novamente após 2-3 minutos de funcionamento e novamente verificada e ajustada, se necessário, após cada 30 minutos de utilização. Tenha cuidado para não apertar demasiado a corrente.

TRABALHO CHAINSAW

- Ligar o cabo de alimentação (Fig. A15) à fonte de alimentação de 230V 50Hz
- Para iniciar a ferramenta, prima o botão de bloqueio de trabalho (Fig. A13) e, em seguida, prima o gatilho do interruptor (Fig. A2).
- Para desligar a serra, solte o gatilho do interruptor (Fig. A2). O travão integrado pára a serra em funcionamento num espaço de tempo muito curto.

- Pressionar o contraforte da garra contra a madeira (Fig. A12), certificando-se de que a corrente (Fig. A7) não entra em contacto com o material a cortar.
- Comece a cortar segurando o punho (Fig. A4) pela alavanca frontal e levantando o punho principal (Fig. A1).
- Se a madeira não puder ser cortada de uma só vez, puxar ligeiramente o punho da frente (Fig. A4) e continuar a cortar, puxar a serra para trás um pouco e depois pressionar o contraforte da garra (Fig. A12) um pouco mais para baixo e terminar o corte levantando o punho principal (Fig. A1).
- Retirar a serra da zona de corte enquanto a corrente ainda está a funcionar.

TRAVÃO DA CORRENTE DE SEGURANÇA

- A motosserra está equipada com um travão de segurança da corrente que pára a corrente numa fração de segundo. É ativado quando o protetor de mão é movido para a frente. A motosserra pára.

ATESTAR O DEPÓSITO DE ÓLEO

- Limpar bem o reservatório de óleo (Fig. A3) à volta da tampa para evitar a entrada de sujidade no reservatório.
- Desapertar o bujão do reservatório de óleo e deitar o óleo até ao nível do bordo inferior do bocal de enchimento.
- Fechar bem o recipiente do óleo (Fig. A3).
- Retirar cuidadosamente o óleo que tenha transbordado.

NOTA

Abastecer apenas com o motor desligado e a ficha de alimentação retirada!

LUBRIFICAÇÃO DE CORRENTES DE MOTOSSERRAS

Nunca utilize a motosserra se não houver lubrificação suficiente da corrente. Caso contrário, a vida útil da motosserra será reduzida. Antes de iniciar o trabalho, verifique o nível de óleo no depósito (3) e a alimentação de óleo.

Verificar a taxa de alimentação de óleo seguindo as instruções abaixo:

- Ligar a motosserra eléctrica.
- Segure a motosserra de trabalho cerca de 15 cm acima do tronco ou do solo (utilize uma superfície adequada).
- Se a lubrificação for suficiente, serão visíveis ligeiros vestígios de óleo, uma vez que o óleo é expelido da corrente. Preste atenção à direção do vento e evite a exposição desnecessária a óleo pulverizado!

MANUTENÇÃO DE MOTOSSERRAS

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e desconectada da tomada antes de efetuar operações de assistência ou manutenção.
- Nunca utilizar gasolina, diluente, álcool, etc. Isto pode provocar descolorações, deformações ou fissuras.
- Limpar regularmente as ranhuras de ventilação com uma escova ou ar comprimido.

INSTALAÇÃO DE APARADORES DE SEBES

LIGADO - DESLIGADO

O corta-sebes tem um interruptor de segurança, que requer a utilização de ambas as mãos para ser ativado.

- Ligar a ficha (Fig. B10) a uma tomada de 230-240V 50Hz
- Retirar a proteção da lâmina (Fig. B13) da barra de guia (Fig. B2).
- Premir o botão de bloqueio de ação (Fig. B.11) e, em seguida, premir o interruptor (Fig. B8).
- Para parar a máquina, soltar o interruptor de ligar/desligar (Fig. B8).

ATENÇÃO! A tesoura não funciona até que o interruptor da pega auxiliar (Fig. B5) seja premido com uma mão e o interruptor (Fig. B8) seja premido simultaneamente com a outra mão. Se se libertar a pressão sobre um dos interruptores, a operação de corte é interrompida. O travão de segurança sobre o movimento das lâminas imobiliza as lâminas em menos de 1 s depois de o interruptor ser libertado.

INSTRUÇÕES PARA UMA UTILIZAÇÃO SEGURA

NOTA!

- Inspecionar cuidadosamente a sebe para detetar objectos invisíveis, como vedações, redes, etc., antes de iniciar os trabalhos.
- Na poda dos ramos longos, o trabalho deve ser efectuado gradualmente, por camadas.
- A tesoura só deve ser utilizada quando a sebe estiver seca.
- Quando o trabalho estiver concluído, voltar a colocar a cobertura da barra de facas.

APARAGEM DE ARESTAS

- Para além de aparar sebes, as tesouras também podem ser utilizadas para aparar arbustos e arbustos.
- O melhor resultado de corte obtém-se guiando a barra da lâmina de modo a que esta fique apontada para um ângulo de aproximadamente 15º em relação à sebe.
- A barra de facas de dupla face e as facas contra-rotativas permitem cortar em ambas as direcções ou num movimento oscilante.
- Para obter uma altura uniforme da sebe, é aconselhável esticar um fio ou uma corda ao longo da borda aparada da sebe. Os ramos que ultrapassam a linha de corte devem ser cortados
- Para guiar os ramos por baixo das facas, mova a barra das facas uniformemente para a frente ou para trás ao longo da linha de corte.
- Os lados da sebe devem ser aparados com um movimento curvo, de baixo para cima.

ATENÇÃO!

Ter cuidado com os bordos afiados das lâminas de corte. Quando a tesoura não estiver a ser utilizada, a barra da faca deve estar sempre protegida por um resguardo.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Recomenda-se a limpeza do aparelho após cada utilização.
- A carcaça do motor deve, na medida do possível, estar sempre livre de pó e sujidade.
- Limpe a unidade com um pano limpo ou sobre-a com ar comprimido a baixa pressão.
- Não utilizar produtos de limpeza ou solventes, uma vez que estes podem danificar as peças de plástico.
- É preciso ter cuidado para que não entre água no aparelho.
- Inspeccionar a tesoura quanto a defeitos óbvios, como uma lâmina solta ou danificada, ligações roscadas soltas e componentes gastos ou danificados.
- Verificar se as coberturas e os dispositivos de segurança não estão danificados e se estão corretamente montados. Efetuar todos os trabalhos de manutenção e reparação necessários antes de utilizar a tesoura.
- Limpe a barra de facas após cada utilização e pulverize-a com um spray conservante. Durante trabalhos mais longos, recomenda-se a lubrificação das facas com uma fina camada de óleo em intervalos regulares.
- Verificar o estado das lâminas das facas.
- Utilizar apenas acessórios e peças sobressalentes originais.
- Guarde a tesoura num local seguro, seco e fora do alcance das crianças.
- Não colocar outros objectos sobre a caixa de corte.
- Os defeitos devem ser corrigidos pelo serviço de assistência autorizado do fabricante.

MONTAGEM DE UMA BARRA DE EXTENSÃO

- Para instalar a barra de extensão, é necessário
- Introduzir o punho principal (Fig. A1 / Fig. B7 / Fig. D5) no suporte da haste traseira (Fig. C5).
- Uma vez em posição, fixar com o fecho do punho principal (Fig. A11 / Fig. B12 / Fig. D6)
- No outro lado do poste, fixar a motosserra / corta-sebes com o dispositivo de bloqueio

REGULAÇÃO DO ÂNGULO DE CORTE

- Para ajustar o ângulo de corte, prima o botão de mudança de ângulo (Fig. C7).
- Ajustar a máquina de cortar sebes no ângulo desejado.
- Os ângulos de corte recomendados variam entre -20 graus e 60 graus.
- Para regular o ângulo no eixo, premir o botão (Fig. C8) e definir o ângulo pretendido

DADOS DE CLASSIFICAÇÃO

Aparelho de jardinagem com lança 2 em 1 Motosserra e corta-sebes 04-634	
Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	230 V AC
Frequência de alimentação	50Hz
Classe de proteção	II
Grau de proteção IP	IPX0
Ano de produção	2025
Motosserra	
Potência nominal	750W

Velocidade linear da corrente (sem carga)	12 m/s
Guia	250 mm
Tipo de corrente	3/8.043 x 40DL
Passo da corrente	0,375" (9,53 mm)
Espessura da corrente/largura da ranhura da barra	0,043" (1,09 mm)
número de células	40
Roda dentada (dentes x passo)	6x0,375"
Óleo para correntes	SAE10W-30
Capacidade do depósito de óleo da corrente	0,06 l
Comprimento máximo de trabalho	2,37 m
Peso da motosserra	3,3 kg
Peso da corrente de serra com extensão	4,7 kg
Cortadores de sebes	
Potência nominal	550W
Velocidade de marcha lenta	1600 min-1
Largura de corte	440 mm
Comprimento da barra de corte	460 mm
Espessura máxima do caule cortado	20 mm
Comprimento máximo de trabalho	2,67 m
Peso da tesoura	2,9 kg
Peso da tesoura com extensão	4,5 kg
04-634 indica o tipo e a designação da máquina	

DADOS SOBRE RUÍDO E VIBRAÇÕES - MOTOSSERRA

Nível de pressão sonora	L _{PA} = 87,3 dB(A) K=3 dB(A)
Nível de potência sonora	L _{WA} = 101,2 dB(A) K=3 dB(A)
Valores de aceleração da vibração	a _h = 3,32 m/s² K=1,5 m/s²

DADOS SOBRE RUÍDO E VIBRAÇÕES - APARADOR DE SEBES

Nível de pressão sonora	L _{PA} = 84,2 dB(A) K=3 dB(A)
Nível de potência sonora	L _{WA} = 95,0 dB(A) K=2,05 dB(A)
Valores de aceleração da vibração	a _h = 2,91 m/s² K=1,5 m/s²

Informações sobre o ruído e as vibrações

O nível de emissão de ruído do equipamento é descrito por: o nível de pressão sonora emitido L_{PA} e o nível de potência sonora L_{WA}(A) (em que K representa a incerteza de medição). A vibração emitida pelo equipamento é descrita pelo valor da aceleração da vibração a_h(A) (em que K representa a incerteza de medição).

O nível de pressão sonora L_{PA}, o nível de potência sonora L_{WA} e o valor da aceleração da vibração a_h especificados nestas instruções foram medidos de acordo com a norma EN 62841-1. O nível de vibração a_h especificado pode ser utilizado para comparação de equipamentos e para avaliação preliminar da exposição a vibrações.

O nível de vibração indicado é apenas representativo da utilização básica da unidade. Se a unidade for utilizada para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração pode mudar. Um nível de vibração mais elevado será influenciado por uma manutenção insuficiente ou demasiado infrequente da unidade. As razões acima referidas podem resultar numa maior exposição a vibrações durante todo o período de trabalho.

Para calcular com exatidão a exposição às vibrações, é necessário ter em conta os períodos em que o dispositivo está desligado ou em que está ligado mas não é utilizado para trabalhar. Quando todos os factores são estimados com precisão, a exposição total às vibrações pode ser significativamente inferior.

Para proteger o utilizador dos efeitos das vibrações, devem ser aplicadas medidas de segurança adicionais, como a manutenção cíclica da máquina e dos instrumentos de trabalho, a garantia de uma temperatura adequada para as mãos e uma organização correta do trabalho.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Os produtos eléctricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas devem ser levados para instalações adequadas para eliminação. Contacte o revendedor do produto ou as autoridades locais para obter informações sobre a eliminação. Os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos contêm substâncias que não são amigas do ambiente. O equipamento não reciclado representa um risco potencial para o ambiente e para a saúde humana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa com sede social em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Polónia") informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros. Todos os direitos de autor do conteúdo deste manual (a seguir designado por "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão sujeitos a protecção legal nos termos da Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006 n.º 90, ponto 631, conforme alterado). A cópia, processamento, publicação, modificação para fins comerciais de todo o Manual, bem como dos seus elementos individuais, sem o consentimento escrito da GTX Poland é estritamente proibida e pode resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Polónia Sp. z o.o. Sp.k,

Rua Pograniczna, 2/4 02-285 Varsóvia

Produto: dispositivo de jardim com lança 2 em 1

Motoserra e corta-sebes

Modelo: 04-634

Nome comercial: NEO TOOLS

Número de série: 00001 + 99999

Diretiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE, com a redação que lhe foi dada pela

Diretiva 2015/863/UE

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva 2000/14/CE relativa às emissões sonoras, com a redação que lhe foi dada pela Diretiva 2005/88/CE

Nível de potência sonora garantido LWA= 105 dB(A)

Nível de potência sonora medido LwA=101,2dB(A) K=3dB(A)

E cumpre os requisitos das normas:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Serra eléctrica:

EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-4-1:2020, EN ISO 11680-1:2021

Cortadores de sebes:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN 62841-4-

2:2019+A1:2022+A11:2022

Esta declaração refere-se apenas à máquina tal como colocada no mercado e não inclui os componentes adicionadas pelo utilizador final ou por ele realizadas posteriormente.

Nome e endereço da pessoa residente na UE autorizada a preparar o dossier técnico:

Assinado em nome de:

GTX Polónia Sp. z o.o. Sp.k.

Rua Pograniczna, 2/4

02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsável pela documentação técnica GTX Polónia

Varsóvia, 2025-05-15

(ES)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Herramienta de jardín con brazo 2 en 1: Motosierra 750W 250mm + Cortasetos 550W 460mm

04-634

NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y CONSÉRVELO PARA FUTURAS CONSULTAS. LAS PERSONAS QUE NO HAYAN LEÍDO LAS INSTRUCCIONES NO DEBEN REALIZAR EL MONTAJE, AJUSTE O FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO.

DISPOSICIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

¡NOTA!

Lea atentamente el manual de instrucciones y siga las advertencias y condiciones de seguridad que contiene. El aparato ha sido diseñado para un funcionamiento seguro. No obstante: la instalación, el mantenimiento y el funcionamiento del aparato pueden ser peligrosos. Siguiendo los siguientes procedimientos reducirá el riesgo de incendio,

descarga eléctrica, lesiones y reducirá el tiempo de instalación del aparato

LEA ATENTAMENTE EL MANUAL DEL USUARIO PARA FAMILIARIZARSE CON EL APARATO, CONSERVE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS.

NORMAS DE SEGURIDAD

Condiciones específicas de seguridad para motosierras y cortasetos

ADVERTENCIA Al utilizar la motosierra deben observarse las normas de seguridad. Por su propia seguridad y la de los demás, le rogamos que lea este manual antes de utilizar la motosierra. Conserve las instrucciones para futuras consultas.

Advertencias de seguridad para cortasetos

- Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla. No intente empujar hacia atrás el material que está cortando ni sujetarlo contra la cuchilla en marcha. Retire el material atascado sólo después de desconectar la máquina. Un momento de distracción al utilizar el cortasetos puede provocar lesiones graves.
- Sujete la herramienta eléctrica por los planos aislados del mango, ya que la cuchilla puede encontrarse con cables eléctricos ocultos. El contacto de la cuchilla con un cable con corriente puede hacer que aparezca tensión en las piezas metálicas y provocar una descarga eléctrica.
- Sujete la unidad por el asa cuando la cuchilla no esté funcionando. Lleve siempre una funda protectora cuando transporte o almacene el aparato. Una manipulación cuidadosa reduce el riesgo de lesiones por contacto con la cuchilla.
- Los cables eléctricos deben retirarse de la zona de corte. Durante el funcionamiento, el cable puede esconderse en el seto y cortarse accidentalmente.

Uso del cortasetos

- Trabaje sólo a la luz del día o con muy buena iluminación artificial.
- Evite podar un seto húmedo.
- Asegúrese siempre de que se mantiene firme con ambos pies.
- No utilice tijeras cortasetos con protecciones o carcassas dañadas o sin las protecciones adjuntas.
- Arranque el motor según las instrucciones asegurándose de que las ramas estén alejadas del elemento de corte.
- Asegúrese de que las aberturas de ventilación de la carcassas estén libres de residuos.
- Mantenga las manos y los pies alejados de las piezas en movimiento.
- Las reparaciones de las tijeras cortasetos sólo deben ser realizadas por personas autorizadas.
- Sólo deben utilizarse piezas de repuesto recomendadas por el fabricante.
- El aparato no debe ponerse a disposición de niños o de personas que no hayan leído estas instrucciones.
- No utilice el aparato si hay otras personas en las inmediaciones.
- Mantenga una distancia de seguridad de 15 m entre el extremo de la cuchilla y la línea eléctrica.

Advertencias de seguridad para la motosierra:

- No acerque ninguna parte de su cuerpo a la cadena de la motosierra mientras ésta esté en marcha. Asegúrese de que la cadena no toca ningún objeto antes de arrancar la motosierra. Un momento de distracción mientras maneja la motosierra puede hacer que la cadena se enganche en la ropa o en partes del cuerpo.
- Sujete siempre la motosierra de forma que no se mueva hacia atrás durante el funcionamiento. Sujetar la motosierra de forma incorrecta o demasiado débil puede causar riesgo de lesiones y no está permitido.
- Deben llevarse gafas de seguridad y protección auditiva. Se recomienda llevar equipo de seguridad adicional para la cabeza, las manos, las piernas y los pies. Una ropa de protección adecuada reduce el riesgo de lesiones por fragmentos de material que salgan despedidos o por contacto accidental con la cadena de la motosierra.
- No utilice la motosierra en un árbol. El uso de la motosierra por un operario en un árbol puede causar lesiones.
- El operario debe estar siempre firmemente apoyado en el suelo y sólo puede utilizar la motosierra cuando se encuentre sobre una superficie estacionaria, segura y nivelada. Si se apoya sobre un suelo resbaladizo o inestable, como una escalera, el operador puede perder el equilibrio o el control de la motosierra.
- Al cortar ramas en las que haya tensión, tenga cuidado con la posibilidad de rebote. Al liberarse la tensión en las fibras de la

madera, la rama puede golpear al operador o hacerle perder el control de la sierra.

- Debe tenerse especial cuidado al cortar arbustos y árboles jóvenes. Las piezas flexibles pueden engancharse en la motosierra y golpear al operador, provocando la pérdida de equilibrio.
- Transporte la motosierra apagada, sujetándola por el asa y alejada del cuerpo. Coloque siempre la cubierta de la espada cuando transporte y guarde la motosierra. Si maneja la motosierra correctamente, puede reducir la probabilidad de contacto accidental con la cadena en movimiento.
- Siga las instrucciones para lubricar, tensar la cadena y sustituir los accesorios. Una cadena mal tensada o lubricada puede romperse o aumentar el riesgo de contragolpe.
- Las empuñaduras de la sierra deben estar secas, limpias y no contaminadas con aceite o grasa. Los mangos grasientos o contaminados con aceite pueden provocar la pérdida de control de la sierra.
- La motosierra está diseñada exclusivamente para cortar madera. No utilice la motosierra para otros fines que no sean los previstos. Por ejemplo, no utilice la motosierra para cortar plásticos o materiales de construcción hechos de materiales distintos a la madera. Si utiliza la motosierra para fines distintos a los previstos, puede provocar situaciones de peligro.

Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. El enchufe no debe sufrir ninguna modificación. No utilice adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.
- Los enchufes no modificados y las tomas adaptadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos. El contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia, ya que la entrada de agua aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice nunca el cable para transportar, tirar o desconectar la herramienta eléctrica.
- El cable debe colocarse lejos de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles.
- Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando utilice la herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable alargador adecuado para uso en exteriores. El uso de un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una zona húmeda, debe emplearse un interruptor diferencial. El uso de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Causas y formas de prevenir el rechazo:

- El chorro puede producirse si la cadena se atasca y se atasca en la muesca.
- La seguridad de uso se ve reforzada por el protector de seguridad situado sobre el borde superior de la sierra. Corte las ramas sólo con la parte de la cadena que está en el borde inferior de la espada.

NOTA: ¡Cortamos hacia abajo, no hacia arriba!

ATENCIÓN: No está permitido retirar o modificar en modo alguno la protección superior, ya que ello reduce la seguridad del usuario. Tenga cuidado con la posibilidad de tocar accidentalmente el material de corte con la punta de la barra guía para protegerse contra el contragolpe.

Una cadena de motosierra atascada puede hacer que la espada retroceda rápidamente hacia el operador.

Podría perder el control de la motosierra y sufrir lesiones graves. No confíe únicamente en los dispositivos de seguridad de la motosierra. Es responsabilidad del usuario llevar a cabo las medidas necesarias para evitar accidentes y lesiones durante el funcionamiento.

El retroceso es el resultado de un uso incorrecto de la motosierra o de procedimientos o condiciones de funcionamiento incorrectos y puede evitarse tomando las siguientes medidas:

- Sujete la motosierra firmemente con las manos, con el pulgar y los dedos firmemente sujetos al mango de la motosierra, y colocando el cuerpo y las manos de forma que se limite la fuerza de retroceso. La fuerza de retroceso puede ser controlada por el operador siempre que se tomen las contramedidas adecuadas. La motosierra no debe soltarse de la mano.
- No llegue demasiado lejos con la sierra ni realice cortes a una altura superior a la de los hombros. Así evitará tocar

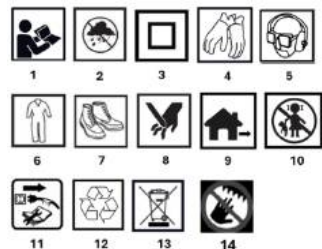
involuntariamente con el extremo de la sierra y podrá controlar mejor la sierra en situaciones inesperadas.

- Utilice únicamente las barras guía y las cadenas especificadas por el fabricante. La sustitución de barras y cadenas por otras inadecuadas puede provocar la rotura o el retroceso de la cadena.
- Siga las instrucciones del fabricante para afilar y mantener la motosierra.

Consejos de seguridad adicionales:

- Sujete la motosierra sólo por las empuñaduras aisladas, ya que la cadena de la motosierra puede tocar un cable eléctrico invisible. Si la cadena de la motosierra toca un cable con corriente, puede aplicarse tensión a las partes expuestas de la herramienta y el operario puede recibir una descarga eléctrica.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. ¡Lea el manual de instrucciones y observe las advertencias y condiciones de seguridad que contiene!
2. Proteger de la humedad y la lluvia
3. Clase de protección secundaria.
4. Utilizar equipos de protección individual: guantes de protección
5. Llevar equipo de protección individual: protección ocular, protección auditiva y máscara antipolvo.
6. Llevar equipo de protección individual: Ropa de protección
7. Llevar equipo de protección individual: calzado de protección.
8. Precaución riesgo de cortarse las manos, cortarse los dedos.
9. Para uso exterior
10. Mantener fuera del alcance de los niños
11. Desconecte el cable de alimentación antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o reparación.
12. Reciclable
13. No tirar a la basura doméstica
14. Mantenga las manos alejadas de la cuchilla

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración siguiente se refiere a los componentes del aparato que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

Fig. A Motosierra

Designación	Descripción
1	Asa principal
2	Activador del interruptor
3	Depósito de aceite
4	Asa delantera
5	Freno de cadena
6	Guía
7	Cadena
8	Indicador del nivel de aceite
9	Pomo tensor de la cadena
10	Cubierta de la rueda motriz
11	Cerradura de la empuñadura principal
12	Contrafuerza de garras
13	Botón de bloqueo de trabajo
14	Gancho para cable
15	Cable de alimentación
16	Cubierta de la guía

Fig. B Cortasetos

Designación	Descripción
1	Soporte de suspensión/protector de seguridad
2	Guía de aluminio
3	Portada
4	Asa delantera
5	Botón de bloqueo del asa auxiliar
6	Cubierta superior
7	Asa principal
8	Interruptor
9	Gancho para cable de alimentación

10	Cable de alimentación
11	Botón de bloqueo de trabajo
12	Cerradura de la empuñadura principal
13	Funda de cuchillo

Fig. C Alargadera

Designación	Descripción
1	Stick
2	Asa antideslizante
3	Mango de ajuste de longitud
4	Mango de soporte para tijeras
5	Portacañas trasero
6	Bandolera
7	Botón de ajuste del ángulo del cabezal
8	Botón de ajuste del ángulo

Fig. D Montaje de la alargadera

Designación	Descripción
1	Desenrosque la palanca de ajuste de longitud
2	Extraiga la varilla a la longitud deseada
3	
4	Apriete la palanca de ajuste de longitud
5	Asa principal
6	Cerradura de la empuñadura principal
7	Pulse el botón de ajuste del ángulo de trabajo
8	Gire a la posición deseada

* Puede haber diferencias entre el gráfico y el producto real

PROPÓSITO

La motosierra y el set de cortasetos de brazo son aparatos manuales. Se accionan mediante un motor monofásico de corriente alterna. Este tipo de herramientas eléctricas están diseñadas para realizar trabajos en el jardín doméstico. La motosierra y el cortasetos pueden utilizarse para podar árboles, recortar ramas, recortar setos, preparar leña, leña para la chimenea y otras aplicaciones también en altura utilizando un brazo extensible.

MONTAJE DE UNA MOTOSIERRA

- Desenrosque completamente el pomo tensor de la cadena (**fig. A9**) girándolo en sentido antihorario y retire la cubierta de la rueda motriz.
- Coloque la cadena (**fig. A7**) en la barra guía (**fig. A6**), asegurándose de que las cuchillas apunten en el sentido de giro.
- Coloque la barra guía (**Fig. A6**) y la cadena (**Fig. A7**) en su sitio, asegurándose de que la cadena rodea el piñón. Asegúrese también de que el pasador encaja con la barra. Si no encaja, ajústelo utilizando el mando tensor de la cadena (**Fig. A9**). Durante la operación, la cadena (**Fig. A7**) no debe salirse de la barra guía (**Fig. A6**).
- Tire de la barra guía (**fig. A6**) hacia delante hasta que la cadena (**fig. A7**) quede firmemente asentada. Asegúrese de que todos los eslabones de accionamiento estén en la ranura de la barra guía.
- Coloque la tapa del piñón (**fig. A10**) y fíjela con el pomo tensor de la cadena.

TENSIÓN DE LA CADENA

- Coloca el aparato sobre una superficie plana.
- Ajuste la tensión de la cadena con el mando (**Fig. A9**).
- Girando el mando en el sentido de las agujas del reloj aumenta la tensión y girando el mando en sentido contrario a las agujas del reloj disminuye la tensión de la cadena.
- La tensión es correcta cuando la cadena puede separarse 3 mm de la barra con los dedos y el pulgar. No tense demasiado la cadena, ya que acortará la vida útil de la cadena y la barra.

NOTAS:

- La cadena (**Fig. A7**) debe ajustarse antes del primer uso, de nuevo después de 2-3 minutos de funcionamiento y volver a comprobarse y ajustarse según sea necesario después de cada 30 minutos de uso. Tenga cuidado de no apretar demasiado la cadena.

TRABAJO CHAINSAW

- Conecte el cable de alimentación (**Fig. A15**) a la fuente de alimentación de 230 V 50 Hz.
- Para encender la herramienta, presione el botón de bloqueo de trabajo (**Fig. A13**) y luego presione el gatillo del interruptor (**Fig. A2**).
- Para apagar la sierra, suelte el gatillo del interruptor (**fig. A2**). El freno integrado detendrá la sierra en marcha en muy poco tiempo.

- Presione el contrafuerte de la garra contra la madera (**Fig. A12**), asegurándose de que la cadena (**Fig. A7**) no entre en contacto con el material a cortar.
- Inicie el corte sujetando la empuñadura (**fig. A4**) por la palanca delantera y levantando la empuñadura principal (**fig. A1**).
- Si la madera no se puede cortar de una sola vez, tire ligeramente de la empuñadura delantera (**fig. A4**) y continúe cortando, tire un poco de la sierra hacia atrás y presione el contrafuerte de la garra (**fig. A12**) un poco más abajo y termine de cortar levantando la empuñadura principal (**fig. A1**).
- Retire la motosierra de la zona de corte mientras la cadena esté en marcha.

FRENO DE CADENA DE SEGURIDAD

- La motosierra está equipada con un freno de seguridad que detiene la cadena en una fracción de segundo. Se activa cuando el protector de mano se mueve hacia delante. La motosierra se detiene.

RELLENAR EL DEPÓSITO DE ACEITE

- Limpie a fondo el depósito de aceite (**Fig. A3**) alrededor del tapón para evitar que entre suciedad en el recipiente.
- Desenrosque el tapón del depósito de aceite y vierta el aceite hasta el nivel del borde inferior del cuello de llenado.
- Cierre herméticamente el recipiente de aceite (**Fig. A3**).
- Retire con cuidado el aceite que haya rebosado.

NOTA

Rellenar sólo con el motor apagado y el enchufe desconectado.

LUBRICACIÓN DE LA CADENA DE LA MOTOSIERRA

No utilice nunca la motosierra si la cadena no está suficientemente lubricada. De lo contrario, se acortará la vida útil de la motosierra. Antes de empezar a trabajar, compruebe el nivel de aceite en el depósito (3) y el suministro de aceite.

Compruebe la velocidad de alimentación de aceite siguiendo las instrucciones que se indican a continuación:

- Arranque la motosierra eléctrica.
- Sujete la motosierra de trabajo a unos 15 cm por encima del tronco o del suelo (utilice una superficie adecuada).
- Si la lubricación es suficiente, se apreciarán ligeras trazas de aceite al desprenderse éste de la cadena. Preste atención a la dirección del viento y evite la exposición innecesaria al aceite pulverizado.

MANTENIMIENTO DE MOTOSIERRAS

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté desconectada y desenchufada antes de realizar tareas de mantenimiento o reparación.
- No utilice nunca gasolina, disolvente, alcohol, etc. Podría decolorarse, deformarse o agrietarse.
- Limpie regularmente las ranuras de ventilación con un cepillo o aire comprimido.

INSTALACIÓN DE CORTASETOS

ON - OFF

El cortasetos dispone de un interruptor de seguridad que requiere el uso de ambas manos para activarlo.

- Conecte el enchufe (**Fig. B10**) a una toma de 230-240 V 50 Hz.
- Retire la protección de la cuchilla (**fig. B13**) de la barra guía (**fig. B2**).
- Pulse el botón de bloqueo de acción (**Fig. B.11**) y, a continuación, pulse el interruptor (**Fig. B8**).
- Para detener la máquina, suelte el interruptor de encendido/apagado (**Fig. B8**).

¡ATENCIÓN! La cizalla no funciona hasta que el interruptor de la empuñadura auxiliar (**Fig. B5**) se presiona con una mano y el interruptor (**Fig. B8**) se presiona con la otra mano simultáneamente. Al soltar la presión sobre uno de los interruptores se detiene el funcionamiento de la cizalla. El freno de seguridad del movimiento de las cuchillas inmoviliza las cuchillas en menos de 1 s después de soltar el interruptor.

INSTRUCCIONES PARA UN USO SEGURO

¡NOTA!

- Inspeccione cuidadosamente el seto en busca de objetos invisibles como vallas, redes, etc. antes de empezar a trabajar.
- Al podar ramas largas, el trabajo debe realizarse gradualmente, por capas.
- Las tijeras sólo deben utilizarse cuando el seto esté seco.

- Una vez finalizado el trabajo, vuelva a colocar la tapa de la barra de cuchillas.

RECORTE DE BORDES

- Además de para recortar setos, las tijeras también pueden utilizarse para recortar arbustos y matas.
- El mejor resultado de corte se obtiene guiando la barra de la cuchilla de modo que apunte en un ángulo de aproximadamente 15°) con respecto al seto.
- La barra de cuchillas de doble cara y las cuchillas contrarrotantes permiten cortar en ambas direcciones o con un movimiento oscilante.
- Para conseguir una altura uniforme del seto, es aconsejable estirar una cuerda o cordel a lo largo del borde recortado del seto. Ramas que sobresalen por encima de la línea que hay que cortar
- Para guiar las ramas bajo las cuchillas, mueva la barra de cuchillas uniformemente hacia delante o hacia atrás a lo largo de la línea de corte.
- Los lados del seto deben recortarse con un movimiento curvo, de abajo hacia arriba.

¡AVISO!

Tenga cuidado debido a los bordes afilados de las cuchillas de corte. Cuando la cizalla no esté en uso, la barra de cuchillas debe estar siempre protegida por un protector.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Se recomienda limpiar el aparato después de cada uso.
- En la medida de lo posible, la carcasa del motor debe estar siempre libre de polvo y suciedad.
- Limpie la unidad con un paño limpio o sople con aire comprimido a baja presión.
- No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que podrían dañar las piezas de plástico.
- Hay que tener cuidado de que no entre agua en la unidad.
- Inspeccione la cizalla en busca de defectos evidentes, como una cuchilla suelta o dañada, uniones atomilladas sueltas y componentes desgastados o dañados.
- Compruebe que las cubiertas y los dispositivos de seguridad no estén dañados y estén bien colocados. Realice los trabajos de mantenimiento y reparación necesarios antes de utilizar la cizalla.
- Limpie la barra de cuchillas después de cada uso y rocíela con un spray conservante. Durante los trabajos más largos, se recomienda lubricar las cuchillas con una fina capa de aceite a intervalos regulares.
- Compruebe el estado de las hojas de los cuchillos.
- Utilice únicamente accesorios y piezas de recambio originales.
- Guarde las tijeras en un lugar seguro, seco y fuera del alcance de los niños.
- No coloque otros objetos sobre la carcasa de la cizalla.
- Cualquier defecto debe ser subsanado por el servicio técnico autorizado por el fabricante.

MONTAJE DE UNA ALARGADERA

- Para montar la barra de extensión es necesario:
- Introduzca la empuñadura principal (Fig. A1 / Fig. B7 / Fig. D5) en el portacañas trasero (Fig. C5).
- Una vez en posición, asegúrelo con el bloqueo de la manija principal (Fig. A11 / Fig. B12 / Fig. D6)
- En el otro lado del poste, fije la motosierra / cortasetos con el dispositivo de bloqueo

AJUSTE DEL ÁNGULO DE CORTE

- Para ajustar el ángulo de corte, pulse el botón de cambio de ángulo (Fig. C7).
- Ajuste el cortasetos al ángulo deseado.
- Los ángulos de corte recomendados oscilan entre -20 y 60 grados.
- Para ajustar el ángulo en el eje, pulse el botón (Fig. C8) y ajuste el ángulo deseado

DATOS DE CLASIFICACIÓN

Aparato de jardinería con brazo 2 en 1 Motosierra y cortasetos 04-634	
Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V CA
Frecuencia de suministro	50 Hz
Clase de protección	II
Grado de protección IP	IPX0
Año de producción	2025
Motosierra	

Potencia nominal	750W
Velocidad lineal de la cadena (sin carga)	12 m/s
Güla	250 mm
Tipo de cadena	3/8.043 x 40DL
Paso de cadena	0,375" (9,53 mm)
Grosor de la cadena/anchura de la ranura de la barra	0,043" (1,09 mm)
número de células	40
Piñón (dientes x paso)	6x0,375"
Aceite para cadenas	SAE10W-30
Capacidad del depósito de aceite de la cadena	0,06 l
Longitud máxima de trabajo	2,37 m
Peso de la motosierra	3,3 kg
Peso de la cadena de sierra con extensión	4,7 kg

Cortasetos	
Potencia nominal	550W
Velocidad de ralentí	1600 min-1
Anchura de corte	440 mm
Longitud de la barra de corte	460 mm
Espesor máximo del tallo cortado	20 mm
Longitud máxima de trabajo	2,67 m
Peso de la cizalla	2,9 kg
Peso de las tijeras con extensión	4,5 kg

04-634 indica tanto el tipo como la denominación de la máquina

DATOS SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES - MOTOSIERRA

Nivel de presión sonora	$L_{pA}= 87,3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA}= 101,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Valores de aceleración de las vibraciones	$a_{h1}= 3,32 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

DATOS SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES - CORTASETOS

Nivel de presión sonora	$L_{pA}= 84,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA}= 95,0 \text{ dB(A)}$ $K=2,05 \text{ dB(A)}$
Valores de aceleración de las vibraciones	$a_{h1}= 2,91 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Información sobre ruido y vibraciones

El nivel de emisión sonora del equipo se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K denota la incertidumbre de medición). La vibración emitida por el equipo se describe mediante el valor de aceleración de la vibración a_{h1} (donde K es la incertidumbre de medición).

El nivel de presión acústica L_{pA} , el nivel de potencia acústica L_{WA} y el valor de aceleración de las vibraciones a_{h1} especificados en estas instrucciones se han medido de conformidad con la norma EN 62841-1. El nivel de vibración especificado a_{h1} puede utilizarse para la comparación de equipos y para la evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado sólo es representativo del uso básico de la unidad. Si la unidad se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibraciones puede variar. Un nivel de vibraciones más elevado se verá influido por un mantenimiento insuficiente o demasiado infrecuente de la unidad. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar un aumento de la exposición a las vibraciones durante todo el período de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, es necesario tener en cuenta los periodos en los que el aparato está apagado o cuando está encendido pero no se utiliza para trabajar. Cuando todos los factores se estiman con precisión, la exposición total a las vibraciones puede ser significativamente inferior.

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, como el mantenimiento cíclico de la máquina y las herramientas de trabajo, la garantía de una temperatura adecuada de las manos y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos accionados eléctricamente no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos no reciclados suponen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"GTX Polonia Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "GTX Polonia") informa que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros. Todos los derechos de autor sobre el contenido de este Manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Polonia y están sujetos a protección legal de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre Derechos de Autor y Derechos Conexos (es decir, Diario de Leyes 2006 N ° 90 Tm 631 en su versión modificada). La copia, el procesamiento, la publicación y la modificación con fines comerciales de todo el Manual, así como de sus elementos individuales, sin el consentimiento por escrito de GTX Polonia, están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Calle Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Producto: Aparato de jardinería con brazo 2 en 1
Motosierra y cortasetos

Modelo: 04-634

Nombre comercial: NEO TOOLS

Número de serie: 00001 + 99999

Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RUP 2011/65/UE modificada por la Directiva

2015/863/UE

Directiva sobre máquinas 2006/42/CE

Directiva 2000/14/CE sobre emisiones sonoras, modificada por la

Directiva 2005/88/CE

Nivel de potencia acústica garantizado LWA= 105 dB(A)

Nivel de potencia acústica medido LwA=101,2dB(A) K=3dB(A)

Y cumple los requisitos de las normas:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Motosierra:

EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-4-1:2020, EN ISO 11680-

1:2021

Cortasetos:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN 62841-4-

2:2019+A1:2022+A11:2022

Esta declaración se refiere únicamente a la máquina tal como se comercializa y no incluye los componentes añadido por el usuario final o realizado por él posteriormente.

Nombre y dirección de la persona residente en la UE autorizada a preparar el expediente técnico:

Firmado en nombre de:

GTX Polonia Sp. z o.o. Sp.k.

Calle Pograniczna, 2/4

02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Responsable de documentación técnica GTX Polonia

Varsovia, 2025-05-15

(EE) ORIGINAALJUHISTE TÖLGE

**2-in-1 aiatööriist: 750W 250mm mootorsaa + 550W 460mm
heklilõikur**

04-634

MÄRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA SÄILITAGE SEE EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS. ISIKUD, KES EI OLE KASUTUSJUHENDIT LUGENUD, EI TOHI TEOSTADA SEADME KOKKUPANEKUT, SEADISTAMIST EGA KASUTAMIST.

KONKREETSED OHUTUSNÕUDED

MÄRKUS!

Lugege hoolikalt kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi. Seade on projekteeritud ohutuks kasutamiseks. Siiski: seadme paigaldamine, hooldus ja kasutamine võib olla ohtlik. Järgmist

protseduuri järgimine vähendab tulekahju, elektrilöögi ja vigastuste ohtu ning vähendab seadme paigaldamise aega

LUGEGE KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI, ET TUTVUDA SEADMEGA, HOIDKE SEE KASUTUSJUHEND EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES.

TURVAMEETMED

Kettsaagide ja heklilõikurite ohutuse eritingimused

HOIATUS! Ketsa kasutamisel tuleb järgida ohutusnõudeid. Teie enda ja kõrvalseisjate ohutuse tagamiseks palume teil enne mootorsae kasutamist lugeda käesolev kasutusjuhend läbi. Juhised palutakse säilitada edaspidiseks kasutamiseks.

Hektrimmerite ohutusohiatused

- Hoidke kihi kehaosad terast eemal. Ärge püüdke lõigatavat materjali tagasi lükata ega hoidke seda vastu jooksvat tera. Eemaldage kinni jäänud materjal alles pärast masina väljalülitamist. Üks hetk tähelepanematus heklilõikuri kasutamisel võib põhjustada tõsiselt vigastusi.
- Hoidke elektritööriista käepidemest isoleeritud tasapindadest, sest nuga võib kokku puutuda varjatud elektrijuhtmetega. Noa kokkupuude pingestatud juhtmega võib põhjustada pinge ilmumist metallosadele ja elektrilööki.
- Hoidke seadet käepidemest, kui tera ei tööta. Kandke transportimisel või hoiustamisel alati kaitsekatet. Ettevaatlik käsitsemine vähendab teraga kokkupuutest tulenevat vigastuse ohtu.
- Elektrilised juhtmed tuleb lõiketsoonist eemaldada. Töö ajal võib juhe peituda hekki sisse ja olla kogemata läbi lõigatud.

Hektrimmeri kasutamine

- Töötage ainult päevavalguses või väga hea kunstliku valgustuse korral.
- Vältige niiske heki lõikamist.
- Veenduge alati, et seisate kindlalt mõlema jalaga.
- Ärge kasutage hektrimmerit kahjustatud kaitsetega, korpusega või ilma suletud kaitsetega.
- Käivitage mootor vastavalt juhistele, veendudes, et jäsmed on lõikeseadmest eemal.
- Veenduge, et korpuses olevad ventilatsioonivad on vabastatud prahist.
- Hoidke käed ja jalad liikuvatest osadest eemal.
- Hektrimmerite remonti võivad teostada ainult võlaldatud isikud.
- Kasutada tohib ainult tootja soovitatud varuosi.
- Seadet ei tohi anda kasutamiseks lastele ega isikutele, kes ei ole käesolevat kasutusjuhendit lugenud.
- Ärge kasutage seadet, kui selle vahetus läheduses on kõrvalised isikud.
- Hoidke tera otsa ja elektriliini vahel 15 m ohutu kaugus.

Ohutusohiatused mootorsae kohta:

- Ärge viige ühtegi oma kehaosa kettsaagile lähedale, kui saag töötab. Enne sae käivitamist veenduge, et kett ei puuduta ühtegi eset. Üks hetk tähelepanematus kettsaaga töötamise ajal võib põhjustada keti kinnijäämise riistele või kehaosadele.
- Hoidke mootorsaa ki alati nii, et saag ei lööks töö ajal tagasi. Ketsa sae valesti või liiga nõrgalt hoidmine võib põhjustada vigastuste ohtu ja on keelatud.
- Tuleks kanda kaitseprille ja kuulmiskaitsevahendeid. Soovitatav on kasutada täiendavaid kaitsevahendeid pea, käte, jalgade ja jalgade jaoks. Sobiv kaitseriietus vähendab vigastuste ohtu lendavate materjalifragmentide või mootorsae ketiga juhusliku kokkupuute tõttu.
- Ärge kasutage kettsaagi puu otsas. Kui operaator kasutab kettsaagi puu otsas, võib see põhjustada vigastusi.
- Operaator peab alati seisma kindlalt maapinnal ja tohib mootorsaa ki kasutada ainult seismisel kindlal, ohutul ja tasasel pinnal. Kui operaator seisab libedal või ebastabiilsel pinnasel, näiteks redelil, võib ta kaotada tasakaalu või kontrolli sae üle.
- Okside lõikamisel, kus on pinge, tuleb arvestada tagasilöögi võimalusega. Kui puidukiudude pinge vabaneb, võib okas tabada operaatorit või põhjustada sae üle kontrolli kaotamist.
- Pöösaste ja noorte puude lõikamisel tuleb olla eriti ettevaatlik. Paindlikud osad võivad sae külge takerduda ja operaatorit tabada, põhjustades tasakaalu kaotuse.
- Kandke mootorsaa ki väljalülitatuna, hoides seda käepidemest ja kehaast eemal. Paigaldage mootorsae transportimisel ja hoiustamisel alati saeketi kate. Sae õigel käsitsemisel saate vähendada tõenäosust, et liikuva ketiga kogemata kokku puututakse.

- Järgige määrimise, keti pinguldamise ja tarvikute vahetamise juhiseid. Ebaõigesti pingutatud või määritud kett võib katkeda või suurendada tagasilöögi ohtu.
- Saekäepidemed peavad olema kuivad, puhtad ja mitte määrnuden õli või rasvaga. Rasvased või õliga saastunud käepidemed võivad põhjustada sae kontrolli kaotamist.
- Mootorsaag on mõeldud üksnes puidu lõikamiseks. Ärge kasutage mootorsaagi muuks kui ettenähtud otstarbeks. Näiteks ärge kasutage mootorsaagi plastide või muudest materjalidest kui puidust valmistatud ehitusmaterjalide lõikamiseks. Kui te kasutate mootorsaagi muul otstarbel kui see on ette nähtud, võib see põhjustada ohtlikke olukordi.

Elektriohtus

- Elektrilise tööriista pistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage maandatud elektritööriistadega mingeid adaptereid.
- Muutmata pistikut ja sobitatud pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- Vältige keha kokkupuudet maandatud pindadega, näiteks torude, radiaatorite, pliitide ja külmikutega. Kehakontakt maandatud pindadega suurendab elektrilöögi ohtu.
- Ärge pange elektritööriista vihma kätte, sest vee sattumine elektritööriistasse suurendab elektrilöögi ohtu.
- Ärge kunagi kasutage kaablit elektrilise tööriista kandmiseks, tõmbamiseks või lahtiuhendamiseks.
- Kaabel tuleb paigutada eemal soojusallikatest, õlist, teravatest servadest või liikuvatest osadest.
- Kahjustatud või segunenud juhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- Kui kasutate elektrilist tööriista välitingimustes, kasutage välitingimustes kasutamiseks sobivat pikendusjuhet. Välitingimustes kasutamiseks sobiva juhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes kohas on vältimatu, tuleb kasutada jäävoolukaitseülilülit. Jääkvoolukaitseülilülit kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Tagasilükkamise põhjused ja vältimise viisid:

- Kui kett on ummistunud ja lõhede kinni jäänud, võib tekkida paiskumine.
- Ohutust kasutamisel suurendab sae ülemise serva kohal olev kaitsekate. Lõigake oks ainult selle keti osaga, mis asub saeketi alumisel serval.

MÄRKUS: Me lõikame allapoole, mitte ülespoole!

TÄHELEPANU: Ülemine kaitse ei ole lubatud eemaldada ega mingil viisil muuta, kuna see vähendab kasutaja ohutust. Tagasilöögi eest kaitsmiseks ettevaatust, et juhtseadme otsaga ei puudutata kogemata lõikematerjali.

Kinnijäänud mootorsae kett võib põhjustada saeketi kiire tagasilöögi operaatori suunas.

Te võite kaotada kontrolli mootorsae üle, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi. Ärge toetuge ainult mootorsae ohutusseadmetele. Kasutaja vastutab ise meetmete võtmise eest, et vältida õnnetusi ja vigastusi kasutamise ajal.

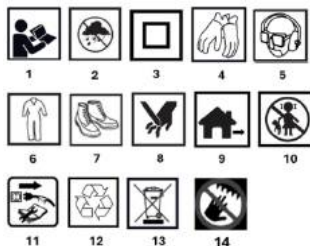
Tagasilöökk on tingitud mootorsae ebaõigest kasutamisest või ebaõigestest töövõtetest või -tingimustest ning seda saab vältida järgmistest meetmetest võtmisega:

- Hoidke saagi kindlalt kätega, kusjuures põidla ja sõrmed peavad kindlalt kinni sae käepidemest, ning asetage keha ja käed nii, et piirata tagasilöögiõud. Tagasilöögiõud on operaatori poolt kontrollitav, kui rakendatakse asjakohaseid vastumeetmeid. Kettasaagi ei tohi käest lahti lasta.
- Ärge ulatuge saega liiga kaugele ega tehke lõikeid õlakõrgusest kõrgemal. Nii väldite tahmatut kokkupuudet sae otsaga ja saate sae paremini kontrollida ootamatutes olukordades.
- Kasutage ainult tootja poolt ette nähtud juhttraudu ja kette. Juhtkangide ja -kettide asendamine ebasobivate juhtkangidega võib põhjustada keti purunemist või tagasilööki.
- Järgige tootja juhiseid kettase teritamiseks ja hooldamiseks.

Täiendavad ohutusnõuanded:

- Hoidke mootorsaagi ainult isoleeritud käepidemetest, sest mootorsae kett võib puudutada nähtamatult elektrijuhet. Kui mootorsae kett puutub pingestatud juhtmega kokku, võib tööriista avatud osadele rakenduda pinge ja operaator võib saada elektrilöögi.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1. Lugege kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi!

2. Protect niiskuse ja vihma eest

3.

4. Kasutage isikukaitsevahendeid: kaitsekindaid.

5. Kandke isikukaitsevahendeid: silmakaitse, kuulmiskaitse ja tolumask.

6. Kandke isikukaitsevahendeid: Kaitseriietus

7. Kandke isikukaitsevahendeid: kaitsejalgad

8. Ettevaatust käte lõikamise, sõrmede lõikamise oht.

9. Välitingimustes kasutamiseks

10. Hoidke lastele kättesaamatus kohas

11. Enne hooldust või remonti ühendage toitejuhe lahti.

12. taaskasutata

13. Ärge visake koos majapidamisjätmetega.

14. Hoidke käed terast eemal

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numeratsioon viitab seadme komponentidele. Näidatud käesoleva juhendi graafilistel lehekülgedel.

Joonis A Kettasaag

Nimetus	Kirjeldus
1	Peamine käepide
2	Lüliti päästik
3	Õlipaak
4	Eesmine käepide
5	Ketipidur
6	Juhend
7	Kett
8	Õlitasemenäidik
9	Keti pingutusnupp
10	Ajami ratta kate
11	Peamine käepidemelukk
12	Küüne tugipunkt
13	Töö lukustusnupp
14	Kaabli konks
15	Toitekaabel
16	Juhendi kate

Joonis B Hekilõikur

Nimetus	Kirjeldus
1	Riputuskinditus/kaitsekate
2	Alumiiniumist juhend
3	Kaane
4	Eesmine käepide
5	Käepidemelukustusnupp abinupp
6	Ülemine kate
7	Peamine käepide
8	Lüliti
9	Konks toitekaabli jaoks
10	Toitekaabel
11	Töö lukustusnupp
12	Peamine käepidemelukk
13	Noa tupp

Joonis C Pikendusvarras

Nimetus	Kirjeldus
1	Stick
2	Libisemiskindel käepide
3	Pikkuse reguleerimise käepide
4	Käärde toetav käepide
5	Tagumine vardahoidja
6	Õlarihm
7	Peaurga reguleerimise nupp
8	Nurga reguleerimise nupp

Joonis D Pikendusraua kokkupanek

Nimetus	Kirjeldus
1	Keerake pikkuse reguleerimise käepide lahti
2	Tõmmake varras välja nõutava pikkusega
3	
4	Pingutage pikkuse reguleerimise käepidet
5	Peamine käepide
6	Peamine käepidemelukk
7	Vajutage töönurga reguleerimise nuppu
8	Pöörake soovitud seadistusse

* Graafika ja tegelik toode võivad erineda.

PURPOSE

Kettsaag ja hekilõikuri komplekt on käeshoitavad seadmed. Neid ajab ühefaasiline vahelduvvoolumootor. Seda tüüpi elektrilised tööriistad on mõeldud koduaia tööde tegemiseks. Ketsaagi ja hekktrimmerit saab kasutada puude lõikamiseks, okste kärpimiseks, hekkide pügamiseks, küttepuidu ettevalmistamiseks, kaminapuude valmistamiseks ja muudeks töödeks ka kõrguselt, kasutades pikendusvart.

MOOTORSAE PAIGALDAMINE

- Keerake keti pingutusnupp (**joonis A9**) täielikult lahti, keerates seda vastupäeva, ja eemaldage veoratta kate.
- Paigaldage kett (**joonis A7**) juhtsiinile (**joonis A6**), jälgides, et noad oleksid pöörlemissuunas.
- Asetage juhtraud (**joonis A6**) ja kett (**joonis A7**) paika, jälgides, et kett oleks ümber hammasratta. Veenduge ka, et tihtv sobituks rihma külge. Kui see ei sobi, reguleerige seda keti **pingutusnupu** (**joonis A9**) abil. Kett (**joonis A7**) ei tohi töö ajal juhtsiinilt (**joonis A6**) libiseda.
- Tõmmake juhtrauda (**joonis A6**) ettepoole, kuni kett (**joonis A7**) on kindlalt paigas. Veenduge, et kõik veolülid on juhtraua soontes.
- Paigaldage kettiraste kate (**joonis A10**) ja kinnitage see keti pingutusnupuga.

KETI PINGULDAMINE

- Asetage seade tasasele pinnale
- Reguleerige keti pinget nupu **abil** (**joonis A9**).
- Nupu pööramine päripäeva suurendab pinget ja nupu pööramine vastupäeva vähendab keti pinget.
- Pingutus on õige, kui ketti saab sõrme ja pöidla abil 3 mm kaugemale tõmmata. Ärge pingutage ketti üle, sest see lühendab keti ja riba kasutusiga.

MÄRKUSED:

- Ketti (**joonis A7**) tuleb reguleerida enne esimest kasutamist, uuesti pärast 2-3 minutit kestnud kasutamist ning uuesti kontrollida ja vajaduse korral reguleerida pärast iga 30-minutilise kasutamist. Jälgige, et ketti ei pingutataks liiga tugevalt.

TÖÖ KETTALOIKED

- Ühendage toitekaabel (**joonis A15**) 230 V 50 Hz vooluliikaga.
- Tööriista käivitamiseks vajutage küllukustusnuppu (**joonis A13**) ja seejärel vajutage lüliti päästikule (**joonis A2**).
- Sae väljalülitamiseks vabastage lüliti päästik (**joonis A2**). Integreeritud pidur peatab töötava sae väga lühikese aja jooksul.
- Suruge **küünarliigese** vastu puitu (**joonis A12**), jälgides, et kett (**joonis A7**) ei puutuks kokku lõigatava materjaliga.
- Alustage lõikamist, hoides käepideme (**joonis A4**) esihoovast kinni ja tõstes põhikäepidet (**joonis A1**).
- Kui puitu ei saa ühe liigutusega lõigata, tõmmake kergelt esikäepidemest (**joonis A4**) ja jätkake lõikamist, tõmmake saagi veidi tagasi ja seejärel vajutage küllukarotsakut (**joonis A12**) veidi madalamale ning lõpetage lõikamine, tõstes põhikäepidet (**joonis A1**).
- Tõmmake saag lõikepiirkonnast välja, kui kett veel töötab.

TURVAKETI PIDUR

Ketsaag on varustatud ketipiduriga, mis peatab keti sekundi mürdosa jooksul. See aktiveerub, kui käsikaitset liigutatakse ettepoole. Ketsaag peatub.

ÕLIPAAGI TÄITMINE

- Puhastage põhjalikult õlipaagi (**joonis A3**) korki ümbrus, et vältida mustuse sattumist mahutisse.
- Keerake lahti õlimahuti kork ja valage õli kuni täitekaela alumise servani.
- Sulge õlipakend tihedalt (**joonis A3**).
- Eemaldage ettevaatlikult ülevoolanud õli.

MÄRKUS

Täitke ainult siis, kui mootor on välja lülitatud ja toitepistik on välja tõmmatud!

MOOTORSAE KETI MÄÄRIMINE

Ärge kunagi kasutage mootorsaagi, kui kett on piisavalt määritud. Vastasel juhul lüheneb mootorsae kasutusiga. Enne töö alustamist kontrollige õlitaset mahutis (**3**) ja õlivarustust.

Kontrollige õli etteandmise kiirust, järgides alljärgnevaid juhiseid:

- Käivitage elektriline ketsaag.
- Hoidke töötavat ketsaagi umbes 15 cm kõrgusel tüvest või maapinnast (kasutage sobivat pinda).
- Kui määrimine on piisav, on näha kerget õlijälgi, kuna õli eraldub ketilt. Pöörake tähelepanu puhuva tuule suunale ja vältige asjatu kokkupuudet pritsitud õliga!

MOOTORSAE HOOLDUS

- Veenduge alati, et tööriist on enne hooldust või hooldust välja lülitatud ja vooluvõrgust välja tõmmatud.
- Ärge kunagi kasutage bensiini, lahjendit, alkoholi jne. See võib põhjustada värvimuutusi, deformeerumist või pragunemist.
- Puhastage ventilatsiooniavad regulaarselt harja või suruõhuga.

HEKILÕIKURITE PAIGALDAMINE

ON - OFF

Hekitrimmeril on turvalüliti, mille aktiveerimiseks on vaja kasutada mõlemad käsi.

- Ühendage pistik (**joonis B10**) 230-240 V 50 Hz pistikupessa.
- Eemaldage tera kaitse (**joonis B13**) juhtsiinilt (**joonis B2**).
- Vajutage tegevuslukkustusnuppu (**joonis B.11**) ja seejärel vajutage lüliti (**joonis B8**).
- Masina seiskamiseks vabastage sisse-/väljalüliti (**joonis B8**).

TÄHELEPANU! Käär ei tööta enne, kui ühe käega vajutate **abikäepideme lüliti** (**joonis B5**) ja teise käega **samaaegselt lüliti** (**joonis B8**). Ühe lüliti vajutuse vabastamine peatab käärimise. Terade liikumise ohutuspidur blokeerib terad vähem kui 1 s pärast lüliti vabastamist.

JUHISED OHUTUKS KASUTAMISEKS

MÄRKUS!

- Enne tööde alustamist kontrollige hekki hoolikalt nähtamatute objektide, näiteks aedade, võrkude jms suhtes.
- Pikkade okste lõikamisel tuleks tööd teha järk-järgult, kihtide kaupa.
- Käärid tuleb kasutada ainult siis, kui hekk on kuiv.
- Kui töö on lõpetatud, asetage noariba kate tagasi.

KÕRVALISTE TRIMMIMINE

- Lisaks hekkide pügamisele saab kääridega pügada ka põõsaid ja põõsaid.
- Parim lõiketulemus saadakse, kui teravõru suunata nii, et see on heki suhtes umbes 15^o nurga all.
- Kahepoolne noariba ja vastassuunas pöörlevad noad võimaldavad lõikamist mõlemas suunas või otsuvas liikumises.
- Ühtlase hekkikõrguse saavutamiseks on soovitatav piki pügatud heki serva pingutada nõr või kõis. Lõikepiirist kõrgemale ulatuvad oksad tuleb maha lõigata.
- Okste suunamiseks nugade alla liigutage noariba ühtlaselt edasi või tagasi piki lõikelini.
- Heki küljed tuleks kärpida altpoolt ülespoole, kasutades kõverat liikumist.

HOIATUS!

Olge ettevaatlik lõiketerade teravate servade tõttu. Kui käärid ei ole kasutuses, peab noariba olema alati kaitstud kaitsega.

HOOLDUS JA LADUSTAMINE

- Seadet on soovitatav puhastada pärast iga kasutamist.
- Mootori korpus peab olema võimaluse korral alati tolmu- ja mustusevaba.
- Pühkige seadet puhta lapiga või puhuge seda madala rõhuga suruõhuga.
- Ärge kasutage mingeid puhastusvahendeid ega lahusteid, sest need võivad kahjustada plastosaid.
- Tuleb jälgida, et vesi ei satuks seadmesse.
- Kontrollige käärid ilmetse defekte, näiteks lahtise või kahjustatud tera, lahtiste kruühenduste ja kulunud või kahjustatud komponendid suhtes.
- Kontrollige, et katted ja ohutusseadmed oleksid kahjustamata ja nõuetekohaselt paigaldatud. Enne kääride kasutamist tehke vajalikud hooldus- ja remonditööd.

- Puhastage noariba pärast igat kasutamist ja pihustage seda säilitusainespreiga. Pikemate tööde ajal on soovitatav regulaarsete ajavahemike järel õlitada noad õhukese õlikihiga.
- Kontrollige noaterade seisukorda.
- Kasutage ainult originaalvarikuid ja originaalvaruosasid.
- Hoidke käärid turvalises, kuivas ja lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge asetage muid esemeid lõikuri korpusse.
- Kõik defektid peab kõrvaldama tootja volitatud teenindusosakond.

PIKENDUSRIBA PAIGALDAMINE

- Pikendusriba paigaldamiseks on vaja:
 - Sisestage peamine käepide (joonis A1 | joonis B7 | joonis D5) tagumisse vardahoidikusse (joonis C5).
- Kui see on paigas, kinnitage see peamise käepidemelukuga (joonis A11 | joonis B12 | joonis D6).
- Kinnitage kettsaag / hekktrimmer lukustusseadmega posti teisele küljele.

LÕIKAMISNURGA REGULEERIMINE

- Lõikenurga reguleerimiseks vajutage nurga muutmise nuppu (joonis C7).
- Reguleerige hekilõikur soovitud nurga alla.
- Soovitatav lõikamisnurk ulatub -20 kraadist kuni 60 kraadini.
- Telje nurga reguleerimiseks vajutage nuppu (joonis C8) ja seadistage soovitud nurk.

RATING ANDMED

2-in-1 aiapoomi seade Kettsaag ja hekilõikur 04-634			
Parameeter		Väärtus	
Toitepinge		230 V AC	
Tarnesagedus		50Hz	
Kaitseklass		II	
IP kaitse tase		IPX0	
Tootmisaasta		2025	
Kettsaag			
Nimivõimsus		750W	
Keti	lineaarne kiirus	12 m/s	
(koormuseta)			
Juhend		250mm	
Keti tüüp		3/8.043 x 40DL	
Keti samm		0,375" (9,53 mm)	
Keti paksus / riba soonte laius		0.043" (1.09mm)	
rakkude arv		40	
Rattakett (hambad x samm)		6x0,375"	
Ketiõli		SAE10W-30	
Ketiõlipaagi mahutavus		0.06 l	
Maksimaalne tööpikkus		2,37 m	
Kettsae kaal		3.3kg	
Saeketi	kaal	koos	4.7kg
pikendusega			
Hekilõikurid			
Nimivõimsus		550W	
Tühikäigukiirus		1600 min-1	
Lõike laius		440 mm	
Lõikevarda pikkus		460 mm	
Lõigatud varre maksimaalne paksus		20 mm	
Maksimaalne tööpikkus		2,67 m	
Kääride kaal		2.9kg	
Kääride	kaal	koos	4.5kg
pikendusega			
04-634 näitab nii masina tüüpi kui ka nimetust.			

MÜRA JA VIBRATSIIONI ANDMED - MOOTORSAAG

Helirõhu tase	$L_{pA}=87,3\text{ dB(A)}$ K=3 dB(A)
Helivõimsuse tase	$L_{WA}=101,2\text{ dB(A)}$ K=3 dB(A)
Vibratsiooni kiirenduse väärtused	$a_w=3,32\text{ m/s}^2$ K=1,5 m/s ²

MÜRA JA VIBRATSIIONI ANDMED - HEKKTRIMMER

Helirõhu tase	$L_{pA}=84,2\text{ dB(A)}$ K=3 dB(A)
Helivõimsuse tase	$L_{WA}=95,0\text{ dB(A)}$ K=2,05 dB(A)
Vibratsiooni kiirenduse väärtused	$a_w=2,91\text{ m/s}^2$ K=1,5 m/s ²

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme mürataset kirjeldavad: kiiratatav helirõhutase L_{pA} ja helivõimsuse tase L_{WA} (kus K tähistab mõõtemääramust). Seadme tekitatud vibratsiooni kirjeldatakse vibratsiooni kiirenduse väärtusega a_w (kus K tähistab mõõtemääramust).

Käesolevas juhendis esitatud helirõhu tase L_{pA} , helivõimsuse tase L_{WA} ja vibratsiooni kiirenduse väärtus a_w on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-1. Määratud vibratsiooni taset a_w võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsiooni kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsiooni tase iseloomustab ainult seadme põhikasutust. Kui seadet kasutatakse muudes rakendustes või koos teiste töövahenditega, võib vibratsiooni tase muutuda. Kõrgemat vibratsiooni taset mõjutab seadme ebapiisav või liiga harv hooldus. Eespool nimetatud põhjused võivad põhjustada suuremat vibratsiooni koormust kogu tööperioodi jooksul.

Vibratsiooni kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või kui see on sisse lülitatud, kuid ei kasutata tööks. Kui kõik tegurid on täpselt hinnatud, võib kogu vibratsiooni kiirgust olla oluliselt väiksem.

Selleks, et kaitsta kasutajat vibratsiooni mõju eest, tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, nagu masina ja töövahendite tsükiline hooldus, piisava käetemperatuuri tagamine ja nõuetekohane töökorraldus.

KESKKONNAKAITSE



Elektritooteid tuleb kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleks viia kõrvaldamiseks asjakohastesse jäätmekäitluskohtadesse. Teabe saamiseks kõrvaldamise kohta võtke ühendust oma toote edasimüüja või kohaliku omavalitsusega. Elektrilisi ja elektronikaseadmeid jäätmed sisaldavad aineid, mis ei ole keskkonnasõbralikud. Ringluse võtmata seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrijärgne asukoht on Varssavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "GTX Poland") teatab, et kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas, kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas, kuid mitte ainult, selle tekstile, fotodele, diagrammidele, joonistele ning selle koostisele, kuuluvad eranditult GTX Poland'ile ja on õiguskaitsel all vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (s.o. Teataja 2006 nr 90, punkt 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, tõõlemine, avaldamine ja muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland'i kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna 02-285 Varssavi

Toode: 2-in-1 aiapoomi seade

Kettsaag ja hekilõikur

Mudel: 04-634

Kaubanimi: NEO TOOLS

Seerianumber: 00001 + 99999

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Müra direktiiv 2000/14/EÜ, muudetud direktiiviga 2005/88/EÜ.

Garanteeritud helivõimsuse tase $L_{WA}=105\text{ dB(A)}$

Mõõdetud helivõimsuse tase $L_{WA}=101,2\text{ dB(A)}$ K=3 dB(A)

Ja vastab standardite nõuetele:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Kettsaag:

EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-4-1-1:2020, EN ISO 11680-

1:2021

Hekitrimmerid:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN 62841-4-

2:2019+A1:2022+A11:2022

Käesolev deklaratsioon käsitleb ainult masinat sellisena, nagu see on turule viidud, ja ei hõlma komponente mida lõppkasutaja lisab või mida ta teostab hiljem.

Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud ELi residendist isiku nimi ja aadress:

Allkirjastatud järgmine isikute nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna tänärv

02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Tehnilise dokumentatsiooni ametnik GTX Poola

Varssavi, 2025-05-15